প্রথম সংস্করণ

দাম : দুই টাকা বার আনা

প্রকাশক : সুনীল দাশগুপ্ত, র‍্যাডিক্যাল বুক ক্লাব, ৬, বঙ্কিম চাটুজ্যে ষ্ট্রীট, কলিকাতা
মুদ্রাকর : সুধীর ভট্টাচার্য, ভারত প্রেস, ২২/১-এ, ডিকসন লেন, কলিকাতা

অনুবাদকের কথা

"জাঁ ক্রিস্তফের" স্রষ্টা রমাঁ রোলাঁ বর্তমান জগতের শুধু একজন সর্বশ্রেষ্ঠ সাহিত্যিক নন, তিনি বিংশ-শতাব্দীর অন্যতম সর্বশ্রেষ্ঠ মনীষা, অনন্যসাধারণ অদ্বিতীয় ব্যক্তিত্ব। বিশ্বের অবিস্মরণীয়দের একজন।

বিংশ-শতাব্দীতে সমগ্র য়ুরোপের সভ্যতা যখন মুষ্টিমেয় রাজনৈতিক নেতার প্রভাবে মহাযুদ্ধের বিভীষিকায় প্রকট হইয়া উঠিল, যখন য়ুরোপে, সভ্যতা, সাধনা, সাহিত্য, শিল্প, বিজ্ঞান, সমাজ-ধর্ম ও সমাজ-চেতনা রাজনৈতিকদের প্রচণ্ড প্রেরণায় শুধু নরঘাতী বিদ্বেষ আর রাজনৈতিক শক্তির প্রতিদ্বন্দ্বিতায় পরিণত হইল, তখন সমগ্র য়ুরোপের মধ্যে এই একটী লোকের অন্তরে পাশ্চাত্য সভ্যতার মধ্যে যাহা কিছু সুন্দর, যাহা কিছু মহৎ, যাহা কিছু অবিনাশী, যাহা কিছু দেশ-কাল-পাত্রের ঊর্দ্ধে মানব-কল্যাণধর্মী, তাহা তাহার আশ্রয় পাইল।

সেদিন জাতি-প্রেমে অন্ধ ও উন্মাদ য়ুরোপ, প্রত্যেক যুধ্যমান্ জাতির সশস্ত্র আক্রোশের লেলিহান্ প্রতিহিংসা-বাসনার মধ্যে, সমর-নেতাদের ক্রুদ্ধ অভিশাপ আর আক্রমণকে মাথায় লইয়া, রমাঁ রোলাঁ তাঁহার অপরূপ সাহিত্যিক সাধনায় য়ুরোপীয় সভ্যতাকে নিদারুণ অপঘাতের হাত হইতে রক্ষা করেন। পুরাকালে যখন শত্রু নগর আক্রমণ করিত, তখন নগরের মধ্যে যাহা কিছু মূল্যবান্, রক্ষণীয়, তাহা নগর-মন্দিরে আনিয়া যুদ্ধের ধ্বংসের হাত হইতে রক্ষা করা হইত; তেমনি গত তিন যুগ ধরিয়া আত্মঘাতী সমরানলে, স্বার্থের সংঘর্ষে আর মারাত্মক রাজনৈতিক সর্বস্বতায়, য়ুরোপের সভ্যতার যা কিছু রক্ষণীয় ধন, রমাঁ রোলাঁ তাহাকে রক্ষা করিয়াছিলেন, তাঁহার জীবন ও সাহিত্যের মন্দিরে। প্রমত্ত উন্মাদ য়ুরোপে রমাঁ রোলাঁ

ছিলেন য়ুরোপের জাগ্রত প্রজ্ঞা। হোমার ভার্জিলের য়ুরোপ, সক্রেটীস্ প্লেটোর য়ুরোপ, মাইকেল এ্যানজেলো আর ভাভিঞ্চি আর রাফায়েলের য়ুরোপ, দান্তে শেক্সপীয়ার হুগো গ্যেয়টে টলষ্টয়ের য়ুরোপ, গ্যালিলিও নিউটনের য়ুরোপ, বিটোফেন হবাগনার আর মোজার্টের য়ুরোপ, সেই য়ুরোপকে তিনি বাঁচাইয়া গেলেন চার্চিল আর হিটলার আর মুসোলিনী আর ষ্টালিনের য়ুরোপের বর্বর আত্মস্ফীতির রক্ত-কলঙ্ক থেকে। তাঁহার অমর-সৃষ্টি, জাঁ ক্রিস্তফ্ হইল সেই অনন্য-সাধারণ একক সাধনার অমর স্মৃতি-চিহ্ন, নব-যুগের য়ুরোপের "মহা-ভারত"। এপিক-মহিমা-চ্যুত পৃথিবীতে মানব-মনের শেষতম এপিক।

বিংশ-শতাব্দীর কাহিনী-সাহিত্যে জাঁ ক্রিস্তফ্ অদ্বিতীয়, অনন্যসাধারণ, একক...গঠনের দিক থেকে প্রাচীন মিশরের পিরামিডের মতন বিশাল, স্থির; অন্তরের দিক থেকে মহাসমুদ্রের মতন প্রাণ-গভীর; নিত্য-প্রাণ, নিত্যশব্দ, নিত্য-সুর, নিত্য-গতির জন্মভূমি। সুবিশাল বন্ধনের মধ্যে গর্জন করিতেছে সুবিপুল শক্তি।

য়ুরোপীয় শক্তি-পুঞ্জের মারাত্মক রাজনৈতিক প্রতিদ্বন্দ্বিতার দরুণ সমগ্র মানবীয় সভ্যতায় আজ যে মহা-সঙ্কট দেখা দিয়াছে, বিশ্ব-মানবের দিক হইতে রোলাঁ জাঁ ক্রিস্তফ্ গ্রন্থে তাহার অন্তর ও বাহিরের মর্ম-কাহিনীকে মূর্ত করিয়া তুলিয়াছেন। তাই জাঁ ক্রিস্তফ্ শুধু জার্মাণীর কাহিনী নয়, শুধু ফ্রান্সের কাহিনী নয়, শুধু য়ুরোপের কাহিনী নয়, জাঁ ক্রিস্তফ্ হইল আজিকার বিশ্ব-মানবেরই কাহিনী। আজকে বিশ্ব-মানবের চেতনায় যে সব দুঃখ, ব্যথা, সমস্যা, আশা, আকাঙ্খা জাগিয়া উঠিয়াছে, সাহিত্যে, সমাজে, রাষ্ট্রে, মানবীয় নীতি ও আচরণে যে মূল্য-বিপর্যয় দেখা দিয়াছে, জাঁ ক্রিস্তফ্ গ্রন্থে রোলাঁ জীবনের তিক্ততম অভিজ্ঞতার মধ্য হইতে মহাকবি আর মহাজীবনের দ্রষ্টা ঋষির ধ্যান-সিদ্ধ সত্য-দৃষ্টি লইয়া তাহাদের দেখিয়াছেন এবং দেখাইয়াছেন। চিন্তার এই ভয়াবহ অরাজকতার মধ্যে, প্রবল শক্তির দানবীয় একাধিপত্যের যুগে, বিশ্ব-ব্যাপী একচক্র রাজনৈতিকদের সম্মিলিত বাধা আর আক্রোশের বিরুদ্ধে, পৃথিবীময় সাধারণ-মানুষের হৃত-

চেতন উদাসীনতার ঊর্দ্ধে, রোলাঁ এই মহাগ্রন্থে মানব-মনের চিরসত্যকে অনাগত পৃথিবীর মানুষদের জন্য অনির্বান অগ্নি-শিখার মতন জ্বালাইয়া রাখিয়া গিয়াছেন। জাঁ ক্রিস্তফের মধ্যে যে-সত্য মূর্ত হইয়া আছে, তাহা পুঁথিগত নীতিকথার প্রাণহীন পুনরাবৃত্তি নয়, সে-সত্য তাঁহার জীবনের প্রতিটী জাগ্রত মুহূর্তের রক্ত-ঝরা সাধনার বাস্তবতায় অগ্নিমান্, সে-সত্য বুদ্ধের উপলব্ধির মতন, যিশুর সজ্ঞান আত্ম-তর্পণের মতন, মহাত্মা গান্ধীর সত্যানুসন্ধানের মতন, রবীন্দ্রনাথের জীবন-দেবতার তপস্যার মতন, তাঁহার প্রত্যেকটী অনুভূতিকে, প্রত্যেক অনুভূতির অভিজ্ঞতাকে অনির্বাণ প্রাণ-বহ্নিতে রূপান্তরিত করিয়া রাখিয়া দিয়াছে, যাহার ফলে জাঁ ক্রিস্তফের প্রতিটী অক্ষর তাহার ভাষাগত দেহকে ছাড়াইয়া একটী নিদ্রাহীন তন্দ্রাহীন জাগ্রত মনের আশ্রয় হইয়া আছে। জাঁ ক্রিস্তফ্ গ্রন্থের মধ্যে জাগিয়া আছে, মহাকালের সজাগ প্রহরীর মতন, রোলাঁর অপরাজেয় মন, যে-মন সকল দুঃখ, সকল দৈন্য, সকল ব্যর্থতা আর বেদনার মধ্য হইতেই ঘোষণা করিয়া গেল, To know life and yet to love it.

য়ুরোপীয় সভ্যতার দুই প্রধান প্রতিনিধি, জার্মাণী ও ফ্রান্স, অন্যান্য প্রতিবেশী, অথচ এই দুই জাতির দ্বন্দ্ব ও সংঘর্ষে নিত্য স্পন্দমান য়ুরোপের ইতিহাস। এবং বিংশ-শতাব্দীতে এই জাতি-বৈরিতা প্রচণ্ড বিদ্বেষের আগুনে সমগ্র য়ুরোপকে জ্বালাইয়া, বিশ্ব-জগৎকে দগ্ধ করিল। এবং এই বিদ্বেষই আজ সমগ্র জগতের নিয়ামক হইয়া উঠিয়াছে। তাই রোলাঁ এই দুই জাতিকে কেন্দ্র করিয়া জাঁ ক্রিস্তফের কাহিনীকে গড়িয়া তোলেন। এবং তাঁহার গ্রন্থের নায়ক, জার্মাণ জাঁ ক্রিস্তফ্, জার্মাণ প্রতিভার সুন্দরতম অভিব্যক্তি, একদা জার্মাণ শাসকদের সামরিক দম্ভ-সর্বস্বতার বিরুদ্ধে প্রকাশ্য বিদ্রোহ ঘোষণা করিয়া, জাতি-দ্রোহের কলঙ্ক ও অভিশাপ লইয়া, চিরশত্রুর দেশ মায়াবিনী ফ্রান্সকেই অন্তরের সম্রাজ্ঞী বলিয়া বরণ করিয়া লইল। যে-সত্যের জন্য নিজের জন্মভূমিকে পর্যন্ত প্রত্যাখ্যান করিতে হইল, এবং

বঞ্চনায় তাহাকে উপলব্ধি করিতে হইল, সেই ফ্রান্স, তাহার অন্তরের প্রেয়সী, ভালবাসার মূল্যস্বরূপ সেও চাহে মিথ্যার সহিত আপোষ, অন্যায়ের সহিত আত্ম-প্রবঞ্চনা, আত্ম-বিক্রয়। জাঁ ক্রিস্তফের সত্যাগ্রহী অন্তর ফ্রান্সের সেই বুদ্ধি-দীপ্ত সূক্ষ্ম আত্ম-প্রতারণার বিরুদ্ধেও বিদ্রোহী হইয়া উঠিল। জার্মাণী তাহাকে দেশদ্রোহী বলিয়া নির্বাসন দিল, ফ্রান্সও যেদিন বুঝিল জাঁ ক্রিস্তফ্ অন্ধের মত তাহাকে মানিয়া লইতে সম্মত নয়, ফ্রান্সও সেদিন তাহাকে জার্মাণীর গুপ্তচর বলিয়াই ঘোষণা করিল। এই দুই জাতির মধ্যে বিদ্বেষের যে বিশাল প্রাচীর প্রতিদিনই বিশালতর হইয়া উঠিতেছিল, জাঁ ক্রিস্তফ্ নিজেকে উৎসর্গ করিল, এই বিদ্বেষের প্রাচীরকে ভাঙ্গিয়া ফেলিবার জন্য। তাহার সমগ্র জীবন হইল এই যুগ-ব্যাধির বিরুদ্ধে অতন্দ্র সংগ্রাম। মানুষের পুঞ্জীভূত অন্যায় আর মিথ্যার বিরুদ্ধে চির-অপরাজেয় মানব-আত্মার বিদ্রোহ।

এই পটভূমিকার উপরে রোলাঁ মানবাত্মার প্রতিনিধিস্বরূপ তাঁহার নায়ক জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে সৃষ্টি করিয়াছেন। এবং এই বিশাল গ্রন্থে তিনি জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে বর্তমান জীবনের সমস্ত স্তরের মধ্য দিয়া, সমস্ত অভিজ্ঞতার মধ্য দিয়া লইয়া গিয়াছেন। তাই এই গ্রন্থ হইল, বর্তমান জীবনের সুবিশাল রঙ্গমঞ্চ। এবং এই বিরাট রঙ্গমঞ্চের উপযুক্ত নায়ককে সৃষ্টি করিতে গিয়া, তিনি তাহাকে সঙ্গীত-শিল্পী করিয়াই গড়িয়াছেন। জীবনের শুধু বাহিরের রূপ নয়, জীবনের অন্তরের অন্তরতম স্পন্দন ধরা পড়ে একমাত্র সঙ্গীতে। সঙ্গীত হইল আত্মার বাণী। সে-বাণীকে সঙ্গীত যেমন করিয়া প্রকাশ করিতে পারে, আর কোন শিল্প তেমনভাবে তাহা পারে না। যাহা অব্যক্ত, যাহা অনাদি, অনন্তের সহচর, একমাত্র সঙ্গীতই পারে তাহাকে স্পর্শ করিতে, তাহাকে রূপ দিতে। জাঁ ক্রিস্তফের আদর্শবাদী শিল্পী অন্তর সেই অনাদি অনন্ত প্রাণ-শক্তিরই উপাসক, তাহার জীবন সেই প্রাণ-শক্তিরই খণ্ড প্রকাশ, তাই সে সঙ্গীত-শিল্পী। তাহার মধ্য দিয়া রোলাঁ শিল্প-সাধনার অমর মহাকাব্যকে গড়িয়া তুলিয়াছেন। জাঁ ক্রিস্তফ্ বিশ্বের অমর শিল্পীর প্রতিনিধি। তাহার ব্যক্তিগত সাধনার মধ্যে রহিয়া গিয়াছে শিল্প-সাধনার নিগূঢ় ইতিহাসের মর্ম কাহিনী।

রোলাঁ ১৯০২ সালে সর্বপ্রথম এই গ্রন্থের প্রথম খণ্ড রচনা করেন। তারপর দীর্ঘ দশ বৎসরকাল ধরিয়া ধারাবাহিক ভাবে এই বিশাল গ্রন্থের অন্যান্য খণ্ড রচনা করেন। কিন্তু প্রথম মহাযুদ্ধের আগে এই গ্রন্থ যখন ফ্রান্সে প্রকাশিত হয়, তখন ফ্রান্স ইহার দিকে ফিরিয়াও চাহে নাই। ফরাসী সমালোচকেরা কেহ কেহ সমালোচনা করেন বটে কিন্তু এই গ্রন্থের মধ্যে তাঁহারা প্রশংসার কিছুই দেখিতে পান নাই। সম্পূর্ণ অবজ্ঞার মধ্যে এই গ্রন্থ এবং তাহার সৃষ্টিকর্তা বৎসরের পর বৎসর লোকচক্ষুর অন্তরালে পড়িয়া থাকে। তারপর যখন মহাযুদ্ধ সমগ্র য়ুরোপকে ছিন্নভিন্ন আর্ত করিয়া তুলিল, তখন সেই যুদ্ধ-ধূমাচ্ছন্ন য়ুরোপে কামান গর্জনের ঊর্দ্ধে একটী মাত্র কণ্ঠ বজ্র-নিনাদে সেই হত্যা-লালসার প্রতিবাদ করিয়া উঠিল। বিশ্বের সমর-নেতাদের সেই ক্রুর হত্যা-প্রতিযোগিতার দিকে রোলাঁ জগতের শিল্পীদের, মস্তিষ্কজীবীদের দৃষ্টি আকর্ষণ করিলেন। সেই আত্মঘাতী রাজনৈতিক-সর্বস্বতার বিরুদ্ধে, অন্ধ জাতি-প্রেমের উন্মাদনার বিরুদ্ধে, বিশ্ব-মানবের চেতনাকে জাগাইয়া তুলিলেন। তখন য়ুরোপের দৃষ্টি সেই অবজ্ঞাত গ্রন্থের উপর গিয়া পড়িল। জাঁ ক্রিস্তফের যে-সার্থকতার বিষয় য়ুরোপ উপলব্ধি করিতে পারে নাই, মহাযুদ্ধ আসিয়া রক্তাক্ত বাস্তবতায় তাহার ব্যাখ্যা করিয়া দিল। মহাযুদ্ধের বিভীষিকার বাস্তবতায় জাঁ ক্রিস্তফের মর্মবাণী য়ুরোপের চেতনায় আপনা হইতে পরিস্ফুট হইয়া উঠিল। কিন্তু সমর-উন্মাদ জার্মাণী ও ফ্রান্স উভয়েই জাঁ ক্রিস্তফের গ্রন্থকার ও গ্রন্থের উপর খড়্গ-হস্ত হইয়া উঠিল। ফ্রান্সের পুস্তক-বিক্রেতারা তাঁহাদের দোকান হইতে এই গ্রন্থকে দূর করিয়া দিলেন কিন্তু ক্ষত-বিক্ষত আর্ত বিশ্ব এই গ্রন্থকে মাথায় তুলিয়া লইল। বিশ্বের রাজনৈতিকদের কোলাহলকে ছাপাইয়া উঠিল, জাঁ ক্রিস্তফের অপরাজেয় আত্মার অমর আশ্বাস-বাণী, মানবতার মুক্তি-মন্ত্র।

জীবনের প্রথম যাত্রা-পথে যখন এই গ্রন্থের সহিত প্রথম পরিচিত হই, তখন আমরা কয়েকজন দুঃসাহসী তরুণ সাহিত্যিক বাংলা সাহিত্যের পৌষ্ট

সাহিত্যিকদের অবজ্ঞা ও লাঞ্ছনাকে মাথায় লইয়া তখন কল্লোলে সমবেত হইয়াছিলাম। সেদিন যৌবনের প্রাণ-উন্মাদনায় আমরা বিশ্বের জীবিত শ্রেষ্ঠ সাহিত্যিকদের সহিত যোগ-সম্বন্ধ স্থাপন করিবার জন্য পত্রালাপ করি। আমাদের তরুণ চিত্তের সেই দুঃসাহসিকতায় সেদিন আমরা রোলাঁকে আমাদের অন্তরের প্রীতির অর্ঘ নিবেদন করিয়া যে পত্র লিখিয়াছিলাম, তিনি আনন্দে তাহার উত্তর দিয়াছিলেন, আমাদের সাহিত্যিক সাধনায় নিয়মিত উৎসাহ দিয়াছিলেন। সেইদিন হইতেই আমাদের বাসনা ছিল, এই গ্রন্থকে বাংলাভাষায় আমরা অনূদিত করিব। এবং তখন ডাঃ কালিদাস নাগ এবং তাঁহার ভ্রাতা পরলোকগত গোকুলচন্দ্র নাগ কল্লোল-পত্রিকায় এই অনুবাদ কার্য আরম্ভও করিয়াছিলেন। কিন্তু কয়েক সংখ্যার পর নানাকারণে এই অনুবাদ বন্ধ হইয়া যায়। তাহার পর, একটা সম্পূর্ণ যুগ চলিয়া গিয়াছে। সেদিনকার অসমাপ্ত সাধনার ভার আজ পুনরায় গ্রহণ করিয়াছি। এই কার্যে, রোলাঁর সুযোগ্যা ভগ্নী ও সাধন-সঙ্গী ম্যাদলিন রোলাঁর [illegible] ও উৎসাহ পাইয়া নিজেকে ধন্য বোধ করিতেছি।

মূল গ্রন্থের প্রথম খণ্ড এখানে অনূদিত হইল। অন্যান্য খণ্ডগুলি নির্দিষ্ট সময়ে ধারাবাহিকভাবেই প্রকাশিত হইবে। এই দুরূহ অনুবাদ কার্যে কতখানি সফল হইয়াছি, তাহার বিচার পাঠক-বর্গের উপর নির্ভর করিতেছে। তবে, সাহিত্যিক জীবনে যাঁহাকে অন্যতম গুরু ও পথনির্দেশক বলিয়া ভালবাসিয়া আসিয়াছি, তাঁহার মর্মবাণীকে একান্ত শ্রদ্ধা সহকারেই আমাদের ভাষায় রূপান্তরিত করিতে চেষ্টা করিয়াছি। ভাষাগত অনাত্মীয়তা এবং নিজের অক্ষমতার দরুন, আমি জানি, রোলাঁর অন্তরের সেই সুগভীর অনুভূতিকে যথাযথ হয়ত রূপান্তরিত করিতে পারি নাই কিন্তু কে পারে যথাযথভাবে তাহাকে রূপান্তরিত করিতে? কে পারে সমুদ্রের গর্জনকে রূপান্তরিত করিতে? আকাশ ছাড়া কে পারে আকাশের বিস্তৃতিকে ধরিতে?

—প্রথম খণ্ড—

গৃহান্তরাল হইতে কাণে আসিয়া লাগে নদীর জলমর্মর। সারাদিন ধরিয়া রুদ্ধ বাতায়নে বৃষ্টির ধারা আঘাত করিয়া চলে। বাতায়নের ভগ্ন কোণ বাহিয়া জলের ধারা গড়াইয়া পড়ে। বাহিরে দিবসের পীত আলোক ম্লান হইয়া আসে। ভিতরে ঘরে গাঢ়তর হইয়া উঠে ম্লান নিস্তব্ধতা।

সদ্যজাত শিশু দোলনায় নড়িয়া উঠে। ঘরে প্রবেশ করিবার আগে, বৃদ্ধ জুতা জোড়া বাহিরে খুলিয়া রাখে, তবুও তাহার পায়ের শব্দে ঘরের অন্ধকার যেন সচকিত হইয়া উঠে। শিশু অস্ফুটকণ্ঠে অনুযোগ জানায়। শয্যা হইতে দেহ-ভার উত্তোলন করিয়া জননী তাহাকে সান্ত্বনা দিতে চেষ্টা করে। আলো জ্বালিবার জন্য বৃদ্ধ পিতামহ অন্ধকারে হাতড়াইয়া বেড়ান, শিশু যেন জগতে প্রথম চোখ মেলিয়া চোখের সামনে রাত্রির অন্ধকার দেখিয়া ভয় না পায়। প্রদীপের শিখায় বৃদ্ধ জাঁ মিচেলের রক্তাভ বিষণ্ণ আনন স্পষ্ট হইয়া উঠে, অযত্নবিন্যস্ত এক গাল শাদা দাড়ির মধ্যে প্রখর-দৃষ্টি চোখ দুইটী জ্বলিতে থাকে। ধীরে দোলনার দিকে তিনি অগ্রসর হন। সারা গায়ে [illegible]-গন্ধ। লুইসা ইঙ্গিতে বারণ করে, শিশুর একান্ত নিকটে না যাইতে।

রক্তহীন শুভ্র, লুইসা দোলার পাশেই শুইয়া ছিল। সুগঠিত অঙ্গ-রেখা, শান্ত-স্নিগ্ধ শূন্যমুখে মাঝে মাঝে লাল চাকা-চাকা দাগ, ফুল্ল ওষ্ঠদ্বয় রক্তহীন বিবর্ণ, ম্লান ভীরু হাসিতে ঈষৎ ভিন্ন, দুই চোখ দিয়া যেন শিশুকে গ্রাস করিয়া আছে, নীলাভ দুই চোখ, উদাস। চোখের মণি দুইটী ছোট কিন্তু তাহাকে কে যেন অনন্ত মাধুরী মাখাইয়া রাখিয়াছে।

জাগিয়া উঠিয়াই শিশু কাঁদে, প্রদীপের আলোয় তাহার চোখে আঘাত লাগে। চারিদিকে তাহার একি ভয়ঙ্কর দৃশ্য! চারিদিক অন্ধকার...সহসা

তাহার মধ্যে দীপের চকিত দীপ্তি···সে ধারণা করিয়া উঠিতে পারে না। সবেমাত্র সৃষ্টির গহনলোকের নিশ্ছিদ্র তমসা হইতে সে এই নূতন জীবনে জাগিয়া উঠিয়াছে, এখনও তাহার মনে জড়াইয়া রহিয়াছে অপর-এক পৃথিবীর স্মৃতি। জাগিয়া উঠিয়া তাহার চারিদিকে দেখিতেছে শব্দময়ী রাত্রির ঘন-অন্ধকারের অবরোধ, তাহার মধ্যে এক অদৃষ্টপূর্ব ছায়ামূর্তি বিরাট মুখ লইয়া তাহার দিকে ঝুঁকিয়া রহিয়াছে। সেই বিরাট মুখের শাণিত দৃষ্টি তাহার গঠিত অণুভূতির রাজ্য এলোমেলো করিয়া দিয়া যায়···সে কিছুই ধারণা করিয়া উঠিতে পারে না।···কাঁদিয়া নিজেকে রিক্ত করিবার শক্তিও তাহার এখন আসে নাই। ভয়ে নিস্পন্দ শুইয়া থাকে। চোখ, মুখ আপনা হইতেই বিস্ফারিত হইয়া যায়। গলায় অস্পষ্ট ঘড় ঘড় শব্দ উঠে। বিরাট মাথা, দেখিলে মনে হয় যেন ফুলিয়া আছে··· মুখে উদ্ভট সব রেখা—বেদনার নীরব রেখা। হাতের আর মুখের চামড়ার রঙ কোথাও তামাটে, কোথাও ঘন লাল, মাঝে মাঝে হলুদের ছোপ···

—হে ভগবান্! এ যে দেখছি রীতিমত কুৎসিত! বৃদ্ধের উক্তির মধ্যে কোন সন্দেহের অবকাশ থাকে না।

প্রদীপ নামাইয়া বৃদ্ধ টেবিলের উপর রাখেন।

তিরস্কৃত শিশুর মত লুইসার ঠোঁট ফুলিয়া উঠে। জাঁ মিচেল আড়চোখে লক্ষ্য করেন। হাসিয়া উঠেন।

—তোমার কি ইচ্ছে যে আমি ওকে সুন্দর বলি? বল্লেও কেউ তা বিশ্বাস করবে না। কিন্তু তাতে কি হয়েছে? এতে তো তোমার কোন হাত নেই ওরা সবাই ঐরকম কুৎসিত হয়েই জন্মায়।

প্রদীপের আলো আর বৃদ্ধের খর-দৃষ্টিতে এতক্ষণ যে-মূহ্যমান নিশ্চলতার মধ্যে নব-জাতক আবদ্ধ হইয়াছিল, ক্রমশ তাহা হইতে যেন সে মুক্তিলাভ করে। মুক্তিলাভ করিয়াই কাঁদিতে সুরু করে। জননীর স্নেহদৃষ্টিতে সে যেন আশ্বাস পায়, তাই সাহস করিয়া প্রতিবাদ জানাইতে উদগ্রীব হইয়া উঠে। কান্না

তীব্রতর হইতে থাকে। তাহার দিকে হাত বাড়াইয়া লুইসা বৃদ্ধকে মিনতি করে, ওকে আমার কাছে সরিয়ে দিন্!

প্রত্যুত্তরে বৃদ্ধ শুধু মন্তব্যই করেন। বলেন, ছেলে কাঁদলো বলেই তাকে আদর করতে হবে, সেটা কিছু কাজের কথা নয়। ওকে কাঁদতে দাও।

কিন্তু মন্তব্য শেষ হওয়ার সঙ্গে সঙ্গেই দোলনা শুদ্ধ শিশুকে জননীর নিকট আগাইয়া দেন। তবে তেমনি ভাবেই অনুযোগ করেন, এ রকম কুৎসিত ছেলে আর দুটী দেখি নি!

লুইসা চঞ্চল হস্তে শিশুকে বুকে টানিয়া লয়। বুকের সঙ্গে জড়াইয়া ধরিয়া একদৃষ্টিতে চাহিয়া থাকে। লাজ-মধুর পরিতৃপ্তির ক্ষীণ হাসি ফুটিয়া উঠে।

—ওরে আমার বাছারে, কি ভীষণ বিশ্রী রে!

অকুণ্ঠ ভাবে লুইসা তাহাকে আদর করে।

জঁা মিচেল সরিয়া আগুন-খানার নিকট গিয়া বসেন। যেন লুইসার প্রতিবাদ স্বরূপ শুক্‌নো কাঠ দিয়া নীরবে আগুনকে খোঁচাইয়া তোলেন। অ।তিগম্ভীর বিষণ্ণ মুখ···কিন্তু লক্ষ্য করিয়া দেখিলে তাহার অন্তরালে একটা ক্ষীণ হাসির রেখা ধরা পড়িয়া যায়!

—লক্ষ্মী মেয়ে! বৃদ্ধ সান্ত্বনা দিতে চেষ্টা করেন, এ নিয়ে দুঃখু করো না। বদলাবার যথেষ্ট সময় আছে। আর যদি নাই বদলায়, তাতেই বা কি? একটা জিনিস শুধু ওর কাছ থেকে চাই, সুশ্রী হোক্ আর কুশ্রী হোক্ ও যেন খাঁটী মানুষ হতে পারে!

জননীর দেহের স্নিগ্ধ উত্তাপের সান্নিধ্যে শিশু আশ্বস্ত হয়। কান্নার বদলে কাণে আসে স্তন্য-পানের শব্দ। গলার ভিতর হইতে জাগিয়া উঠে বাণীহীন তৃপ্তির একটা অস্পষ্ট আওয়াজ। চেয়ার ঘুরাইয়া লইয়া জঁা মিচেল দৃঢ়কণ্ঠে পুনরুক্তি করেন,

—খাঁটী মানুষের চেয়ে সুন্দর জিনিস পৃথিবীতে আর কিছু নেই!

কয়েক মুহূর্ত নীরব থাকিয়া ভাবিয়া লন, কথাটা আরো বিস্তার করিয়া বলা উচিত কি না। কিন্তু বলিবার মতন নূতন আর কিছুই পান না। তাই কিছুক্ষণ নীরব থাকিয়া হঠাৎ বিরক্ত কণ্ঠে জিজ্ঞাসা করেন,

—তোমার স্বামীটি যে এখানে নেই, তার মানে ?

কুণ্ঠিত কণ্ঠে লুইসা জবাব দেয়, বোধহয় তিনি এখনও থিয়েটারে··· শুনেছিলাম রিহার্স্যাল আছে !

—মিথ্যে কথা···থিয়েটার বন্ধ···এইমাত্র তার পাশ দিয়ে এলাম। তার হাজার মিথ্যের আর একটা···

—না, না। সব সময়ই তাঁকে দোষ দেবেন না। হয়ত আমার বোঝবার ভুল হয়েছিল। হয়ত কোথাও কোন ছাত্রের ওখানে আটকে পড়েছেন···

বৃদ্ধ সে-জবাবদিহিতে সন্তুষ্ট হইতে পারেন না। একটু থামিয়া নীচু গলায় ঈষৎ কুণ্ঠিত হইয়াই জিজ্ঞাসা করেন,

—আবার কি···শুরু করেছে না কি ?

লুইসা তাড়াতাড়ি জবাব দিয়া উঠে, না, বাবা, না তো !

বৃদ্ধ সোজা লুইসার চোখের দিকে চোখ তুলিয়া চান। লুইসা চোখ ঘুরাইয়া লয়।

—আমি জানি, তুমি যা বল্লে তা সত্যি নয়। তুমি মিথ্যে বলছো···

নীরবে লুইসার দুই চোখ জলে ভরিয়া আসে। বৃদ্ধের বুকের ভিতর হইতে দীর্ঘশ্বাস উঠে, হা ভগবান ! একটা জলন্ত কাঠ লাথি দিয়া ঠিক করিতে গিয়া পায়ের সংস্পর্শে আগুন-উস্কানী লোহাটা সশব্দে পড়িয়া যায়। জননী ও শিশু দুইজনই সহসা কাঁপিয়া উঠে।

লুইসা মিনতি জানায়, দোহাই বাবা, তোমার পায়ে পড়ি···খোকা এক্ষুণি আবার কেঁদে উঠবে !

কাঁদিবে, না যেমন আহার করিতেছিল, তেমনি আহার করিয়া চলিবে, শিশু দু'এক সেকেণ্ডের মধ্যে তাহা ভাবিয়া লয়। কিন্তু কোনটাই তৎক্ষণাৎ

করা সম্ভব নয় দেখিয়া, সে যেমন আহার করিতেছিল, তেমনই করিয়া চলিল।

ভাঁ মিচেল মনের জ্বালাকে বন্ধ করিয়া রাখিতে পারিলেন না, নীচু গলায় বলিয়া উঠিলেন,

—ভগবানের কাছে কি যে অপরাধ করেছিলাম যার জন্তে এমন মাতাল ছেলে তিনি আমাকে দিলেন? আমি যে সারা জীবন এইভাবে চালিয়ে এলাম, তাতে আমার কি লাভ হলো? জীবনের যা কিছু সুখ-সাধ তা থেকে নিজেকে যে বঞ্চিত করে এলাম, কেন? কিসের জন্তে? কিন্তু তুমি···তুমি কি এটা বন্ধ করতে পার না? হায় ভগবান! সেই তো ছিল তোমার প্রথম কর্তব্য···কেন তাকে বাড়ীতে আটকে রাখতে পার না?

লুইসার দুই চোখ দিয়া শুধু অশ্রু গড়াইয়া পড়ে।

—আমাকে আর গঞ্জনা দেবেন না বাবা···এমনি আমার কম অশান্তি নেই! যা কিছু করতে পারি, আমি তার সব করে দেখেছি। যদি জানতেন, একলা ঘরে কি রকম ভয়ে ভয়ে আমাকে থাকতে হয়···! অষ্টপ্রহর মনে হয়, বাইরের সিঁড়িতে এই বুঝি তাঁর পায়ের শব্দ হলো···মনে হয় এক্ষুণি দরজা খুলে ঢুকবেন···ভগবানকে মনে মনে ডাকি, হে ভগবান, না জানি কি অবস্থায় দেখবো···রাতদিন এই ভাবনায় আমার শরীর ভেঙ্গে গেল···

কান্না চাপা দিয়া রাখিতে আর পারে না। বৃদ্ধ ব্যথিত হইয়া উঠেন। চেয়ার ছাড়িয়া লুইসার শয্যা-পার্শ্বে উপস্থিত হন। ক্রন্দন-বেপথু স্কন্ধদেশের কাছে এলোমেলো বিছানাটা হাত দিয়া ঠিক করিয়া দিয়া ধীরে তাহার মস্তকে হাত বুলাইতে থাকেন!

—ভয় কি? কিসের ভয়? আমি তো রয়েছি এখন!

পাছে শিশু ভয় পায়, সেইজন্ত লুইসা নিজেকে সম্বরণ করিয়া লয়। হাসিতে চেষ্টা করে। বলে,

—আমি অন্তায় করেছি, এসব কথা আপনাকে ব'লে···

তাহার দিকে চাহিয়া বৃদ্ধ ঘাড় নাড়িতে নাড়িতে বলেন,

—বাছারে, আমি জানি, উপহার দিলাম বলে গর্ব করার মতন কোন জিনিস তোমাকে দিই নি···তা আমি জানি···

লুইসা বলে, না, না, এ সব আমারই দোষ। ওঁর উচিত হয়নি আমাকে বিয়ে করা···আমি জানি, উনি তার জন্মে কত কষ্ট পান!

—কি, তুমি কি বলতে চাও, তোমাকে বিয়ে ক'রে সে মনে করে যে সে ভুল করেছে?

—আপনিও তাই করেন। আপনি নিজেই তো রেগে গিয়েছিলেন, আপনার ছেলের পাশে আমাকে দেখে!

—সে-সব কথা নিয়ে এখন আলোচনা করতে চাই না। সত্যি বটে, বিরক্ত হয়েছিলাম। ওর মতন একজন তরুণ যুবা, আমি জানি তুমি কিছু মনে করবে না···যাকে আমি নিজের হাতে মানুষ করে গড়ে তুলেছি, নাম করা একজন সঙ্গীত-শিল্পী, একজন সত্যিকারের আর্টিষ্ট, তার উচিত ছিল তোমার চেয়ে ওপর থাকের দিকে দৃষ্টি দেওয়া। তোমার নিজস্ব বলতে কিছুই ছিল না, তা ছাড়া তুমি এসেছ সমাজের নীচের স্তর থেকে···এমনকি তোমাদের উপজীবিকাও ছিল সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র। প্রায় একশো বছর ধরে ক্রাফ্‌ট বংশের কোন ছেলে কখনও এমন কোন মেয়ে বিয়ে করে নি, যে মেয়ে সঙ্গীত-শিল্পী নয়। কিন্তু তুমি জান, তার জন্মে আজ তোমার প্রতি আমার কোন ক্ষোভ নেই···যেদিন থেকে তোমাকে বুঝতে শিখেছি, সেদিন থেকে তোমাকে রীতিমত ভালই বাসি। তা ছাড়া, একবার যখন বেছে নেওয়া হয়ে গিয়েছে, তখন তো আর ফেরৎ দেওয়া যায় না। এখন শুধু একটী জিনিসই করবার আছে, সেটা হলো—যে-যার কর্তব্য নিষ্ঠার সঙ্গে পালন করে যাওয়া।

দোলার নিকট হইতে বৃদ্ধ পুনরায় আগুনের কাছে চেয়ারে গিয়া বসেন। কয়েক মুহূর্ত আপনার মনে কি যেন চিন্তা করেন, তারপর স্বভাবসিদ্ধ গাম্ভীর্যের সঙ্গে বলিয়া উঠেন,

—জীবনের সর্বপ্রধান কাজ হলো, নিজের কর্তব্য পালন করে যাওয়া।

প্রতিবাদের অপেক্ষায় বৃদ্ধ আগুনের দিকে চাহিয়া বসিয়া থাকেন। কিন্তু জননী বা নব-জাতক কেহই যখন কোন প্রতিবাদের সুর তুলিল না, বৃদ্ধ বুঝিলেন, তিনি নির্বিবাদে বলিয়া যাইতে পারেন, কিন্তু তাহার পরিবর্তে তিনিও নীরব রহিলেন।

আর কোন কথা তাহারা কেহই উত্থাপন করিল না। আগুনের ধারে বসিয়া বৃদ্ধ জাঁ মিচেল এবং শয্যায় শায়িত অবস্থায় লুইসা, দুইজনেই বিষণ্ণ নীরবতায় জাগিয়া জাগিয়া যে যার নিজের স্বপ্ন দেখে। যাহা কিছুই বৃদ্ধ বলুন না কেন, পুত্রের বিবাহ সম্পর্কে সত্যই তাঁহার মন কোন সান্ত্বনাই পায় নাই। লুইসাও সেই কথা ভাবিত এবং মনে মনে নিজেকে ধিক্কার দিত, যদিও নিজেকে অপরাধী বিবেচনা করিবার মতন কোন অপরাধই সে খুঁজিয়া পাইত না।

যেদিন সে জাঁ মিচেলের পুত্র মেল্‌শিয়র ক্রাফ্‌টকে স্বামীরূপে গ্রহণ করে, সেদিন সে ছিল সামান্য একজন পরিচারিকা। সকলেই এই অদ্ভুত সংযোগে বিস্মিত হইয়া গিয়াছিল, সে নিজেও কম বিস্মিত হয় নাই। ক্রাফ্‌টদের সৌভাগ্য-সম্পত্তি বিশেষ কিছু ছিল না বটে, কিন্তু সেই রাইন্-নদীর ধারের ছোট্ট শহরটিতে বিশেষ গণ্যমান্য ব্যক্তি বলিয়া তাহাদের প্রকৃত খ্যাতি ছিল। পঞ্চাশ বৎসর পূর্বে একদিন বৃদ্ধ এই শহরে আসিয়া বসবাস স্থাপন করেন এবং সেইদিন হইতেই তাঁহারা এই শহরেই থাকিয়া গিয়াছেন। পিতা এবং পুত্র দুইজনেই সঙ্গীত-শিল্পী এবং সঙ্গীত-শিল্পী হিসাবে তাঁহাদের দুইজনকে কলোন হইতে মানহেইম্ পর্যন্ত বিরাট ভূখণ্ডের প্রত্যেক সঙ্গীতজ্ঞই জানিত ও চিনিত। মেল্‌শিয়র হফ্ থিয়েটারে ভায়লিন বাজাইত। জাঁ মিচেল তাঁহার সময়ে গ্রান্দ-ডুকাল কনসার্টের পরিচালক ছিলেন। মেল্‌শিয়র সম্পর্কে বৃদ্ধের মনে বিরাট এক দুরাকাঙ্ক্ষা ছিল। তাই এই বিবাহে বৃদ্ধ একান্তভাবে ক্ষুণ্ণ ও লজ্জিত হইয়া পড়েন। খ্যাতি ও যশের যে-সর্বোচ্চ শিখরে তিনি নিজেকে তুলিতে পারেন নাই, আশা ছিল পুত্রকে সেখানে প্রতিষ্ঠিত

করিবেন। কিন্তু পুত্রের এই উন্মাদ খেয়াল বৃদ্ধের সমস্ত আশা চূর্ণ করিয়া দিল। প্রথম প্রথম রাগে চীৎকার করিয়াছেন,—মেলশিয়র আর লুইসা, দুইজনকেই সমানে অভিশাপ দিয়াছেন। কিন্তু যখন পুত্রবধূকে আরো ঘনিষ্ঠভাবে বুঝিবার সুযোগ পাইলেন, তখন তাহাকে ক্ষমা না করিয়া পারিলেন না। বাহিরের রুক্ষ আবরণের আড়ালে বৃদ্ধের অন্তর স্বভাবতই ছিল সুকোমল। বাইরে বৃদ্ধ ভৎর্সনা না করিয়া বড় একটা কথা বলিতেন না। কিন্তু সেই ভৎর্সনার আড়ালে তাঁহার পিতৃ-হৃদয়ের স্নেহ-স্পর্শই লুইসা অনুভব করিত।

কিসের তাড়নায় মেলশিয়র যে এই বিবাহ-বন্ধনে আবদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আজও পর্যন্ত কেহই বুঝিয়া উঠিতে পারে নাই, মেলশিয়র নিজেও পারে নাই। লুইসার রূপ যে নয়, সে-বিষয়ে কোন সন্দেহের অবকাশই ছিল না। বাহির হইতে মানুষকে ভুলাইবার মত কোন গুণই তাহার ছিল না। দেখিতে ছোট-খাট, ম্লান বিবর্ণ এবং ক্ষীণজীবী এই মেয়েটা ছিল মেলশিয়র এবং জাঁ মিচেলের ঠিক বিপরীত। পিতা-পুত্র, দুইজনেরই বিশাল বপু···বিরাট রক্তাভ মুখ···দীর্ঘ বলিষ্ঠ বাহু···প্রাণ খুলিয়া পর্যাপ্ত পানাহার করিতে তাহারা ভালবাসে, হাসিতে, গল্পে, কলরবে আনন্দ পায়। তাহাদের বৃহৎ আয়তনের আড়ালে সে যেন চাপা পড়িয়া যাইত, সে যে আছে, তাহা দৃষ্টিতেই পড়িত না; যতটুকু পড়িত তাহাও যেন সে এড়াইয়া থাকিতে পারিলে বাঁচিত। যদি মেলশিয়রের অন্তরে কোন কোমলতা থাকিত, তাহা হইলে একথা অনুমান করা হয়ত সম্ভব হইত যে, অন্য আর কিছু গুণ না থাকুক, লুইসার ভালমানুষীতেই সে পরিতৃপ্ত হইয়া থাকিতে পারে। কিন্তু তাহার অপেক্ষা দাম্ভিক লোক আর একটী খুঁজিয়া পাওয়া দুষ্কর ছিল। তাহার মতন একজন তরুণ যুবা, পরিপূর্ণ যার স্বাস্থ্য, মোটামোটিভাবে সুন্দরও যাকে বলা চলে, এবং সে-সম্বন্ধে যে সম্পূর্ণ সচেতন, একান্ত অবিবেচক হইলেও রীতিমত প্রতিভাশালী, ইচ্ছা করিলেই যে বিপুল যৌতুকসহ যে-কোন সুপাত্রীর পাণিপীড়ন করিতে পারিত—হয়ত শহরে তার নিজের যে সব ছাত্রী

আছে, তাহাদের যে-কোন একজনের মাথা ঘুরাইয়া দিতে পারিত, তাহা না করিয়া হঠাৎ যে এইভাবে ইতর শ্রেণীর অতি সাধারণ একটা মেয়ে, দরিদ্র, অশিক্ষিত, রূপহীনা—তাহার জীবনের গতিপথে যে কোন সাহায্যই করিতে পারিবে না, তাহার নিকটই সে আত্মসমর্পণ করিল, ইহা বিশ্বাস করিতেও কষ্ট হয়।

জগতে এক ধরণের মানুষ আছে, লোকে তাহাদের নিকট যাহা প্রত্যাশা করে, ঠিক তাহার বিপরীতটাই তাহারা করিয়া বসে। এমন কি, তাহারা নিজেরা যা ভাবে, কার্যকালে নিজেরা তাহার বিপরীতই আচরণ করে। মেলশিয়র তাহাদেরই একজন। তাহারা যে সতর্ক থাকে না, তা নয়, কথাতেই বলে, সতর্ক লোক, দুইজন লোকের সমান। তাহারা জোর গলায় জাহির করে, জগতে এমন কিছুই নাই যাহা তাহাদের বিমূঢ় করিয়া রাখিতে পারে, তাহাদের বিশ্বাস যে কোন দুর্যোগের মধ্যেই তাহারা অভ্রান্তভাবে তাহাদের জীবন-তরণী স্থির লক্ষ্যের দিকে চালাইয়া লইয়া যাইতে পারে। কিন্তু তাহারা একটা মারাত্মক ভুল করিয়া বসে, নিজেদের মনের খবর বাদ দিয়াই তাহারা ভাবে। তাহারা জানে না, যে তাহারা নিজেদেরই চেনে না। এবং সেই আত্ম-অপরিচয়ের বিস্মৃতির মুহূর্তে, এ ধরণের বিস্মৃতি তাহাদের জীবনে অনবরতই ঘটে, তাহারা শুধু ঢেউ-এর উপর নির্ভর করিয়াই তরণীর হাল ছাড়িয়া দেয়। এবং যখনই এইভাবে নৌকার হাল ছাড়িয়া দেওয়া হয়, নৌকারও দুষ্ট-বুদ্ধি তখন জাগিয়া উঠে, চালককে বানচাল করিতে পারিলেই তখন সে খুসী হয়। তাই নৌকা তখন পথ হইতে সরিয়া সোজা পাহাড়ে গিয়া ধাক্কা খায়, মেলশিয়রও তাই এত আয়োজন করিয়া অবশেষে বিবাহ করে, একজন পাচিকাকে। যেদিন মেলশিয়র তাহার জীবনকে লুইসার সহিত এক বন্ধনে আবদ্ধ করে, সেদিন সে মাতালও ছিল না, বিবশ বিভ্রান্ত অবস্থায়ও ছিল না অথচ অনুরাগের প্রবল তাড়নার আকস্মিকতাও তাহার পেছনে ছিল না,—তার কোন সম্ভাবনাই ছিল না। হৃদয় আর মন ছাড়া, এমন কি ইন্দ্রিয়ানুভূতি ছাড়াও, মনে হয়, আমাদের

মধ্যে রহস্যময় এমন সব শক্তি সুপ্ত হইয়া থাকে, ঠিক যে মুহূর্তে অন্য সব অনুভূতি ঘুমাইয়া পড়ে, তাহারা তখন জাগিয়া উঠে। একদা সন্ধ্যাকালে যখন নদীর তীরে শর বনের ধারে লুইসাকে পাশে লইয়া সে বসিয়াছিল এবং নিজের অজ্ঞাতে তাহার দুইটী হাত নিজের হাতে তুলিয়া লইয়াছিল, হয়ত সেদিন লুইসার দুই ভীরু চোখের চাহনিতে সে সেই রহস্যময় শক্তিরই সন্ধান পাইয়াছিল।

বিবাহ হইয়া যাওয়ার সঙ্গে সঙ্গে মেলশিয়র আতঙ্কিত হইয়া বুঝিল, কি ভুলই না সে করিয়াছে এবং এই সম্পর্কে তাহার মনোভাব বেচারা লুইসার কাছে গোপন রাখিবারও কোন চেষ্টা করিল না। কুণ্ঠিত হইয়া লুইসা ক্ষমা চায়। মেলশিয়র খুব যে খারাপ লোক ছিল, তাহা নয়, অবস্থা বুঝিয়া সে ক্ষমাই করিত। কিন্তু পরমুহূর্তেই আবার তাহার অনুশোচনা ফিরিয়া আসিত। বাড়ীর বাহিরে বন্ধু মহলে, কিম্বা তার ধনী ছাত্রীদের সংসর্গে যখন সে গিয়া পড়িত, তাহার অনুশোচনা তীব্রভাবে ফিরিয়া আসিত। ইদানীং তাহার ছাত্রীরা আর পূর্বের ন্যায় তাহাকে সমীহ করিয়া চলে না। বিবাহের পূর্বে সঙ্গীত-শিক্ষার সময় যখন তাহাদের হাত ভুল কড়িতে গিয়া পড়িত, সংশোধন করিয়া দিবার সময় মেলশিয়রের আঙুলের সহিত তাহাদের আঙুল যখন সহসা ঠেকিয়া যাইত, মেলশিয়র দেখিত সে স্পর্শে তাহারা গোপনে কাঁপিয়া উঠিত। ইদানীং সে-স্পন্দন আর তাহাদের জাগে না। বিষণ্ণ মুখে মেলশিয়র বাড়ী ফিরিয়া আসে। লুইসা সে-মুখ দেখিয়াই অন্তর হইতে বুঝিতে পারে, এখনি অভ্যস্ত নিন্দার ঝড় উঠিবে। কোন কোন দিন সোজা বাড়ীতে ফিরিত না। কোন না কোন সরাইখানায় ঢুকিয়া পড়িত। দীর্ঘ রাত্রি পর্যন্ত সেই সরাইখানায় সন্ধান করিয়া ফিরিত, অন্য কাহারও নিকট হইতে যদি সে-মর্যাদা আদায় করিতে পারে, যদি অন্য কোন নারী সাময়িক করুণায় তাহাকে স্নিগ্ধ করিয়া দেয়।

যেদিন তাহা জুটিত, সেদিন রাত্রিতে হাসিতে হল্লোড়ে পাড়া মাতাইয়া মেলশিয়র বাড়ী ফিরিত। লুইসা ভয়ে কণ্টকিত হইয়া উঠিত। সে জানিত

এই উল্লাসের পেছনে আছে অন্তুমিনের বিষণ্ণ মুখের নির্বাক গঞ্জনার চেয়ে ক্রুরতম আঘাতের সম্ভাবনা। তাহার স্বামীর যেটুকু মমতা অবশিষ্ট ছিল, সংসারের টাকা-পয়সার অভাবের সঙ্গে সঙ্গে তাহাও অদৃশ্য হইয়া যাইত, এবং তখন সে বদ্ধ উন্মাদের মত আচরণ করিত। লুইসা মনকে বুঝাইত, এই ব্যাপারের জন্ত অংশত সেই দায়ী।

ক্রমশ মেলশিয়র ধাপের পর ধাপ নামিয়াই যাইতে লাগিল। যে-বয়সে তাহার উচিত ছিল, যেটুকু ক্ষমতা তাহার আছে, তাহাকে কঠোর অনুশীলনের দ্বারা, অবিশ্রান্ত নিষ্ঠার দ্বারা বিকশিত করিয়া তোলা, সে-বয়সে সে তাহার পরিবর্তে, যাহা হয় হ'ক বলিয়া হাল ছাড়িয়া দিল। অন্তে আসিয়া তাহার স্থান দখল করিয়া লইল।

যে অজানা শক্তি তাহার জীবনকে সেই স্বর্ণ-কেশী পরিচারিকার সঙ্গে সংযুক্ত করিয়া দিয়াছে, ইহাতে তাহার কিছুই যায় আসে না। সে তাহার যতটুকু করিবার তাহা পালন করিয়াছে···ছোট্ট জাঁ ক্রিসতফকে সে এই পৃথিবীতে আনিয়া দিয়াছে···

রাত্রি গভীর হইয়া আসে। অতীত ও বর্তমানের বহু বেদনার কথা চিন্তা করিতে করিতে বৃদ্ধ জাঁ মিচেল আত্মসমাহিত অবস্থায় আগুনের ধারে গিয়া বসেন। লুইসার কণ্ঠস্বরে তাঁহার চমক ভাঙ্গিল।

স্নেহভরে লুইসা বলিয়া উঠে, বাবা, রাত যে অনেক হয়ে গেল···আপনি বাড়ী ফিরে যান···অনেক দূর তো যেতে হবে আপনাকে।

বৃদ্ধ জবাব দেন, মেলশিয়রের জন্তে অপেক্ষা করে আছি।

—পায়ে পড়ি, বাবা···আমার কথা শুনুন···আপনি বাড়ী যান·

—কেন ?

ঘাড় তুলিয়া বৃদ্ধ তীক্ষ্ণ দৃষ্টিতে তাহার দিকে চাহিয়া থাকেন। লুইসা কোন উত্তর দিতে পারে না।

বৃদ্ধ পুনরায় বলেন, ভয় করছে তোমার, না? তুমি চাওনা যে তার সঙ্গে আমি দেখা করি?

—হাঁ…হাঁ বাবা! দেখা হলে আরো খারাপ হবে…আপনারা দুজনেই রেগে যাবেন…সেটা আমি মোটেই চাই না। পায়ে পড়ি আপনার, যান…

দীর্ঘশ্বাস ফেলিয়া বৃদ্ধ উঠিয়া দাঁড়ান। বলেন,—বেশ…তাহলে…আমি যাচ্ছি…

বিছানার কাছে আগাইয়া গিয়া অযত্ন-বর্দ্ধিত দীর্ঘ শ্মশ্রু দিয়া লুইসার কপালে স্নেহস্পর্শ বুলাইয়া দেন। আর কোন প্রয়োজন কিছু আছে কিনা, জিজ্ঞাসা করেন। ধীরে বাতি নিভাইয়া দিয়া অন্ধকারে চেয়ারে ধাক্কা খাইয়া কোন রকমে টাল সামলাইয়া ঘরের বাহিরে চলিয়া আসেন। কিন্তু বাহিরের সিঁড়িতে পা ফেলিতেই হঠাৎ মনে পড়িয়া যায়, যদি মেলশিয়র মাতাল হইয়াই আজ বাড়ী ফিরিয়া আসে…! বৃদ্ধ উঠিয়া দাঁড়ান, মাতাল অবস্থায় একা ঘরে যে কোন অনর্থ সে করিতে পারে, আশঙ্কায় বৃদ্ধ আর চলিতে পারেন না।…

ঘরের ভিতর শয্যায় জননীর পার্শ্বে নবজাত শিশু পুনরায় অঙ্গ-সঞ্চালন করিয়া নড়িয়া উঠে। তাহার ক্ষণ-প্রবাসের সুগভীরতা হইতে যেন এক অজানা বেদনা জাগিয়া উঠিয়াছে। জননীর অঙ্গ ঘেঁসিয়া সে স্থির হইয়া থাকে। দেখিতে দেখিতে সারা দেহে আক্ষেপ জাগিয়া উঠে, হাতের মুঠো শক্ত করিয়া ধরে, কপালে কুঞ্চন-রেখা দেখা দেয়। ধীরে অনিবার্যভাবে বেদনা বাড়িয়াই উঠিতে থাকে। সে জানে না কি সে-বেদনা, কোথা হইতেই বা আসিতেছে। শুধু মনে হয় যেন তাহা সুবিপুল, নিরবচ্ছিন্ন…অসহায়-ভাবে সে কাঁদিয়া উঠে। কোমল কর-স্পর্শে জননী তাহাকে সান্ত্বনা দিতে চেষ্টা করে। স্পর্শের সঙ্গে সঙ্গে যেন তাহার বেদনার ভার কমিয়া আসে। কিন্তু তবুও কান্না থামে না, তখনও মনে হয় সে-বেদনা যেন তাহার অতি নিকটেই রহিয়াছে, তাহার দেহের অভ্যন্তরে। পরিণত বয়সে মানুষ যখন বেদনা পায়, তখন সে-বেদনার জ্বালা সে নিভাইতে পারে কথঞ্চিৎ, যদি সে জানিতে পারে কোথা হইতে সে-বেদনার উৎপত্তি! দেহের কোন্ অংশ হইতে

তাহার উৎপত্তি, সে-ভাবিয়া যদি তাহা স্থির করিতে পারে, তখন প্রয়োজন হইলে তাহাকে দূর করিবার আয়োজনও করিতে পারে, নতুবা তাহাকে ছিঁড়িয়া টানিয়া ফেলিয়াও দিতে পারে। তাহাকে সীমার প্রাচীরে বাঁধিয়া ফেলিতে পারে, কিম্বা তাহার সম্পর্ক হইতে নিজেকে বিচ্ছিন্ন করিতে পারে। শিশুর নাই সে জ্ঞান-সম্বল। তাই বেদনার সহিত মানব-শিশুর প্রথম সংগ্রাম, ঢের বেশী বেদনাময়, ঢের বেশী সত্য। তার নিজের সত্তার মতন, মনে হয়, তার বেদনাও যেন অনন্ত। মনে হয়, সে-বেদনা যেন তাহার বক্ষে আসন পাতিয়া বসিয়া আছে; তাহার হৃদয়ে গৃহ নির্মাণ করিয়াছে, তাহার সমস্ত অস্থি-মাংসের সে যেন স্বামিনী। এবং ইহাই রূঢ় সত্য। যতক্ষণ না তাহার দেহ চুষিয়া শেষ করিয়া ফেলিতে পারে, ততক্ষণ আর সে-দেহ ছাড়িয়া সে যাইবে না।

শিশুকে বুকে জড়াইয়া ধরিয়া জননী কাণে কাণে বলে, ভয় নেই···ওরে ···ওরে আমার মাণিক···

কিন্তু তবুও মাঝে মাঝে তাহার ক্রন্দন তেমনি উঠিতে থাকে। তাহার সম্মুখের সমগ্র অস্তিত্ব ব্যাপিয়া যেন বেদনার রাজ্য পড়িয়া আছে, এই অগঠিত অচেতন মাংসপিণ্ড যেন তাহার পূর্বাভাস পাইয়া গিয়াছে। তাই কোন কিছুতেই সে সান্ত্বনা লাভ করিতে পারে না। রাত্রিতে সেণ্ট মার্টিনের গির্জার ঘণ্টা বাজিয়া উঠে, ধীরমন্থর গম্ভীর রোলে। শৈবালে পদ-ধ্বনির মতন সিক্ত নৈশ বায়ুতে সেই শব্দের অনুরণন জাগিয়া উঠে। মথিত ক্রন্দনের মাঝ-পথে সহসা শিশু নীরব হইয়া যায়। সেই অপরূপ ধ্বনি-সঙ্গীত, মাতৃ দুগ্ধের তরঙ্গের মত, তাহার অন্তরকে যেন স্নিগ্ধধারায় অভিষিক্ত করিয়া দেয়। সহসা রাত্রি যেন আলোকময়ী হইয়া উঠে, বাতাস মধুরতায় আর্দ্র হইয়া যায়, কোথায় তলাইয়া যায় তাহার দুঃখের ভার। ফুলের মতন হাসিয়া উঠে অন্তর, মুক্তির শ্বাস ফেলিয়া নিঃশঙ্কে সে আবার প্রবেশ করে তাহার স্বপ্নলোকে।

পর্যায়ক্রমে তিনটী ঘণ্টা মৃদু মধুর রোলে ঘোষণা করিয়া চলে, আগামী প্রভাতের উৎসব বার্তা। সে-সঙ্গীতের ধারায় লুইসার মনও স্বপ্নলোকে চলিয়া

যায়, তার অতীতের বহু বেদনার স্মৃতি অন্তরে আপনা হইতে জাগিয়া উঠে। আজ তাহার পার্শ্বে যে শিশু নীরবে শুইয়া আছে, অদূর ভবিষ্যৎ কি সঞ্চয় করিয়া রাখিয়াছে তাহার জন্য? একাদিক্রমে বহু ঘণ্টা ধরিয়া সে শয্যায় পড়িয়া আছে, ক্লান্ত, বেদনাদগ্ধ। হাত-পা, সারা অঙ্গ জ্বলিয়া যাইতেছে।

চারিদিকের পুঞ্জীভূত অন্ধকার যেন জমাট বাঁধিয়া তাহাকে পিষিয়া ফেলে; তবুও সে সাহস করিয়া নড়িতে পারে না। পার্শ্বে শায়িত শিশুর দিকে বারেবারে চাহিয়া দেখে, রাত্রির অন্ধকার সত্ত্বেও যেন তাহার মুখ-রেখা স্পষ্ট দেখিতে পায়, সহসা মনে হয় সে-মুখে যেন অতি-বার্দ্ধক্যের ছাপ। ক্রমশ তন্দ্রায় আচ্ছন্ন হইয়া পড়ে। ক্লান্ত মস্তিষ্কের পথে রোগাতুর ছায়ামূর্তি সব ঘোরা-ফেরা করে। স্বপ্নের মধ্যে মনে হয়, যেন মেলশিয়র আসিয়া দরজা খুলিল, হৃদয় কাঁপিয়া উঠে। মাঝে মাঝে চারিদিকের নীরবতার মধ্যে গৃহপার্শ্ববর্তী নদীর জল-মর্মরের শব্দ তীব্রতর হইয়া উঠে, যেন অন্ধকারে কোন বন্য শ্বাপদ গর্জন করিয়া উঠিতেছে। বৃষ্টিধারাহত বাতায়ন যেন দুই একবার আর্তনাদ করিয়া উঠিল। ঘণ্টার ধ্বনি ম্লানতর হইয়া আসে, ক্রমশ একেবারে থামিয়া যায়। পার্শ্বে শিশুকে লইয়া লুইসা ঘুমাইয়া পড়ে।

ইতিমধ্যে সারাক্ষণ ধরিয়া বৃদ্ধ জাঁ মিচেল বাড়ীর বাহিরে দাঁড়াইয়া থাকেন, সারা অঙ্গ ব্যাপিয়া বৃষ্টির ধারা গড়াইয়া চলিয়াছে, দীর্ঘ শ্মশ্রু নৈশ হিমে সিক্ত, সঙ্কুচিত হইয়া আসে। দুর্বিনীত পুত্র কখন বাড়ী ফিরিয়া আসে, তাহারই জন্য বৃদ্ধ বাহিরে অপেক্ষা করিয়া আছেন; সারাক্ষণ ধরিয়া তাঁহার মনে শুধু এই দুশ্চিন্তাই পুঞ্জীভূত হইয়া চলিয়াছে, মদ্যপানজনিত উন্মত্ততায় মানুষ কি ভয়াবহ অনাচারই না করিতে পারে। যদিও সে-সব কথা বিশ্বাস করিতে তাঁহার মন চাহিতেছিল না, তবুও পুত্রকে বাড়ীতে ফিরিয়া আসিতে না দেখিয়া তিনি যাইতেও পারিতেছিলেন না, কারণ এই অবস্থায় ফিরিয়া গেলে এক মুহূর্তের জন্যও চোখের পাতা ফেলিতে পারিবেন না। অদূরে গির্জার নিশীথ ঘণ্টার ধ্বনিতে মন আরও বিষণ্ণ হইয়া যায়, জীবনের সব ব্যর্থ আশার স্মৃতি যেন সেই শব্দের সঙ্গে জাগিয়া উঠিতে থাকে। এই বৃষ্টি-সিক্ত রাত্রিতে এই ভাবে তাঁহাকে

পথে দাঁড়াইয়া থাকিতে হইতেছে, সে-কথা চিন্তা করার সঙ্গে সঙ্গে ক্ষোভ আর লজ্জায় তাঁহার দুই চোখ জলে ভরিয়া আসে।

দিবসের উত্তাল তরঙ্গ অতি ধীরে উঠে নামে। সীমাহীন মহাসমুদ্রের জোয়ার ভাঁটার মতন দিন আসে, রাত্রি যায়, অনিবার্য ছন্দের শৃঙ্খলে বাঁধা। সপ্তাহ শেষ হয়, মাস চলিয়া যায়, আবার নূতন সপ্তাহ আসে। প্রতি দিবসের মতনই আসে শিশুর নিকট আর এক নূতন দিন।

আর একটী নূতন দিন! মনে হয়, সুবিপুল তার বিস্তার, মুখে তার অনন্ত জিজ্ঞাসার চিহ্ন। সমান মাত্রায় আলো আর অন্ধকারের তাল ঘোষণা করিয়া চলিয়াছে, সেই তালে তাল দিয়া চলিয়াছে আলোকধর্মী শিশুর প্রাণ-স্পন্দন; তাহারই আলোক-দোলায় দুলিয়া সে স্বপ্ন দেখে, বেদনায় অথবা আনন্দে মোড়া তার যাবতীয় ঐকান্তিক প্রয়োজনের স্বপ্ন। আলো-আঁধারের ছন্দে এমন নিখুঁতভাবে গাঁথা তার জীবনের স্পন্দন, যেন মনে হয়, সেই আলো-আঁধারের ছন্দ থেকেই তাহার উৎপত্তি।

জীবন দুলিয়া চলে, ঘড়ির পেণ্ডুলামের মত, অতি গুরুভার ছন্দে। তাহার মন্দমন্থর গতিতে শিশু যেন আচ্ছন্ন হইয়া থাকে। তাহা ছাড়া আর যাহা কিছু, তাহা শুধু স্বপ্ন, টুকরো টুকরো স্বপ্ন, অবয়বহীন, ভাসমান। লক্ষ্যহীনভাবে নৃত্য করিয়া চলিয়াছে চূর্ণ অণুর ধূলি-ঝঞ্ঝা, ঘূর্ণীর পর ঘূর্ণী সৃষ্টি করিয়া, তাহারই সঙ্গে চলিয়াছে হাসি-অশ্রু, বিভীষিকার পর্যায়। চারিদিকে তার তীব্র শব্দ, চলমান সব ছায়ামূর্তি, দুঃখ-বেদনা, ভয়, হাসি, তার নিকট মনে হয় যেন সব স্বপ্ন···তার দিন আর রাত্রি, সবই স্বপ্ন দিয়া গঠিত···

তবু সেই বিশৃঙ্খল ভীড়ের মধ্যে মাঝে মাঝে নজরে পড়ে, স্নেহভরা চোখের চাউনী···বন্ধুর স্পর্শ। জননীর দেহের সংস্পর্শ থেকে, মাতৃ-স্তনের দুগ্ধ-ধারা থেকে, দেহের মধ্যে জাগিয়া উঠে আনন্দের বন্যা। যে অজানা শক্তি তাহার মধ্যে সুপ্ত হইয়া আছে, ক্রমশ ক্রমশ যেন তাহা সুবিপুল হইয়া

উঠে, তাহার ছোট্ট শিশু-দেহের বদ্ধ-কারায় যেন গর্জন করিয়া উঠিতে থাকে দুরন্ত সাগর তরঙ্গ। যাহার দেখিবার দৃষ্টি আছে, সে যদি দেখিতে চেষ্টা করে, তাহা হইলে সেই শিশু-দেহের অন্তরালে দেখিতে পাইবে অন্ধকারে অর্দ্ধনিমজ্জমান বিচিত্র সব পৃথিবী, কোথাও নীহারিকা হইতে মূর্তি ধরিয়া জাগিতেছে নূতন ধরণী,···শিশুর দেহ···নবীন বিশ্বের সূতিকাগার··· সীমাহীন শিশুর সত্তা··· যাহা কিছু আছে ব্রহ্মাণ্ডে সবই যেন আছে তাহার ক্ষুদ্র দেহ-ভাণ্ডে।···

মাসের পর মাস চলিয়া যায়।···জীবনের ধারা-স্রোতের মধ্য হইতে একটী দুটী করিয়া মাথা তুলিয়া জাগিয়া উঠে স্মৃতির দ্বীপ। কি আছে সে সব দ্বীপের ভিতর, কতটুকুই বা তার আয়তন, তখনও তার কোন মানচিত্র গড়িয়া উঠে নাই, শুধু জলের ভিতর হইতে মাথা তুলিয়া জাগিয়া উঠিয়াছে নামহীন সব পর্বতশৃঙ্গ। তাহাদের বেষ্টন করিয়া উষার আলো-আঁধারীতে পড়িয়া আছে নিস্তরঙ্গ চেতনার বিরাট বিস্তার। একদা ধীরে প্রভাত-সূর্যের স্বর্ণ-কিরণ আসিয়া পড়ে দ্বীপের প্রথম পর্বত-শৃঙ্গে···

ক্রমশ চেতনার সুগভীর গহ্বর হইতে স্পষ্ট মূর্তি জাগিয়া উঠিতে থাকে, একটী দুটী করিয়া ঘটনার সুস্পষ্ট রেখা। তেমনি আসে সীমাহীন দিন, একটীর পর একটী, সেই একই ছন্দে বাঁধা কিন্তু প্রত্যেক দিনের শৃঙ্খলের আড়ালে একটু একটু করিয়া জাগিয়া উঠিতে থাকে নূতন সব মূর্তি। কাহারও মুখে হাসি, কাহারও চোখে অশ্রু। ক্রমশ প্রতিদিবসের শৃঙ্খলও যেন আলগা হইয়া আসে, দিবসকে মনে করিতে মনে পড়ে সপ্তাহ, মাস···

সেই কলস্বনা শব্দের নদী···সেই ঘণ্টার ধ্বনি·· যত দূরে সে পিছনে চাহিয়া দেখে, কালের সুগভীর অন্ধকার স্তরে, চেতনার প্রতি মোড়ে মনে হয় যেন সেই পরিচিত ধ্বনিই সে শুনিয়া আসিতেছে। রাত্রি···তন্দ্রা আর নিদ্রার মাঝামাঝি। বাহিরে কোথা হইতে এক টুকরা মৃদু আলো আসিয়া জানলাটাকে শুভ্র করিয়া দেয়···ঘরের বাহিরে কলস্বরা নদী বহিয়া চলে···নিশীথে নীরবতার মধ্যে সে

অবিরাম কলধ্বনিকে যেন বিশ্বচরাচর স্বীকার করিয়া লইয়াছে। কখনও বা কল-ধ্বনি কোমলকর-স্পর্শে নিদ্রাকে গাঢ়তর করিয়া তোলে···কখনও বা নিদ্রার সঙ্গে এক হইয়া মিশাইয়া যায়। আবার কখনও বা ক্রুদ্ধ গর্জন করিয়া উঠে, হিংস্র জন্তুর মত আঘাত করিবার জন্ত চীৎকার করে। চীৎকার থামিয়া যায়। পরিবর্তে ভাসিয়া আসে অনন্ত মাধুরীভরা মৃদু কলস্বর, ছোট ছোট ঘণ্টার স্পষ্ট মধুর রূপালী আওয়াজ—আনন্দ-মুখর শিশুদের হাসির মত, কাণে-কাণে-গাওয়া গানের সুরের মত, নাচের ছন্দের মত, ঘুম-না-জানা কোন্-সে-অনাদি মায়ের ঘুমপাড়ানি সুর। তার সুরের দোলায় শিশুকে দোলায়, যুগ-যুগান্ত ধরিয়া, শতাব্দীর পর শতাব্দী, জন্ম হইতে মৃত্যু পর্যন্ত ঠিক যেমন দুলাইয়াছে তাহার পূর্বে যাহারা আসিয়াছিল। সে-সুর তাহার সমস্ত চেতনাকে আচ্ছন্ন করিয়া ফেলে, তাহার সকল স্বপ্নে জড়াইয়া যায়, এক অপরূপ তরল সঙ্গীতের আবরণে যেন তাহাকে আবৃত করিয়া রাখে। হয়ত যেদিন রাইনের জল-বিধৌত তীরে ছোট্ট সমাধি-ঘরে সে আবার ফিরিয়া যাইবে, তখনও এই কল-মর্মর তাহার অন্ত-চেতনার ধারে ধারে এমনি বাজিতে থাকিবে ···

আবার সেই ঘণ্টা···রাত্রি-প্রভাত! নব-উষা!

যেন একটার পর একটা তারা পরস্পর পরস্পরের ডাকে সাড়া দিয়া উঠে, বিধুর, বিষণ্ণ, সুপরিচিত, শান্ত। তাহাদের সেই প্রভাতী শব্দের আহ্বানে শিশুর অন্তরে জাগিয়া উঠে স্বপ্নের মিছিল। অতীতের সব স্বপ্ন, তাহার অজ্ঞাতে যাহারা তাহার বহু পূর্বে চলিয়া গিয়াছে, অথচ যাহাদের মধ্যে তাহার সত্তা লুকাইয়া ছিল এবং তাহার মধ্যে যাহাদের সত্তা আজ আবার নব-জন্মগ্রহণ করিয়াছে, আজ স্বপ্নরূপে ফিরিয়া আসে তাহাদের সকলেরই আশা-আকাঙ্খা-হতাশা। সে-শব্দ-সঙ্গীতে ঝরিয়া পড়ে যুগ-যুগান্তের স্মৃতি। কত না বিদায়-অশ্রু, কত না উৎসবের বাঁশী! মনে হয় যে-ঘরে সে শুইয়া আছে, সেই ঘরের বুকের ভিতর হইতেই যেন সে-শব্দ উঠিতেছে···তাহার চারিদিকের বায়ুমণ্ডলে যেন

সে-শব্দের মধুর তরঙ্গ বহিয়া চলিয়াছে। মুক্ত বাতায়নের মধ্য দিয়া দেখা যায় একফালি নীল আকাশ; মশারীর ঝালর ভেদ করিয়া শয্যায় আসিয়া পড়ে এক টুকরা সূর্যের আলো। সেই তাহার পরিচিত পরিমিত পৃথিবী, প্রতিদিন প্রভাতে শয্যায় ঘুম ভাঙিয়া নয়ন মেলিলেই যাহা তাহার চোখে পড়ে। প্রাণপণ চেষ্টা করিয়া দৃষ্টি-সীমাবদ্ধ সেই সব জিনিসকে মনে মনে সে শ্রেণী-বিভাগ করিয়া চিনিয়া রাখিতে চেষ্টা করে, কেন না একদা সেই পারিপার্শ্বিক পৃথিবীর পরিচালক তাহাকেই-তো হইতে হইবে।

এমনি প্রতি প্রভাতে আলোকিত হইয়া উঠে তাহার রাজ্য। সামনেই দেখা যায় বড় টেবিলটা, যেখানে বাড়ীর লোকেরা বসিয়া আহার করে, তাহার কাছেই খাবার রাখিবার দেরাজ, যাহার আড়ালে লুকাইয়া সে খেলা করে। বিছানার নীচে টাইল-দেওয়া মেঝে যাহার উপর হামাগুড়ি দিয়া সে চলে, সামনেই চিত্র-বিচিত্র সব কাগজ দিয়া মোড়া দেওয়াল, যেখানে বিচিত্রভঙ্গী নানা মূর্তি অঙ্কিত রহিয়াছে, তাহারা কত না গল্প তাহাকে বলে; আর ঐ ঘড়িটা রাত্রিদিন টকটক্ করিয়া, কখনও বা তোতলার মতন বিচিত্র আওয়াজ করিয়া কত যে কথা বলিয়া চলে, একমাত্র সে-ই তাহা বুঝিতে পারে। আশ্চর্য, তাহার সেই ছোট্ট ঘরের মধ্যে কত না বিচিত্র জিনিস! তাদের প্রত্যেককে অবশ্য সে জানে না, চেনে না। প্রতিদিন তাই তাহার নিজস্ব বিশ্বে সে আবিষ্কারে বাহির হয়। এ ঘরে যাহা কিছু আছে, সবই তাহার। এবং কিছুই মূল্যহীন নয়। মানুষ হোক আর যাহিই হোক তাহার কাছে প্রত্যেকেরই একটা স্বতন্ত্র মূল্য আছে। তাহার কাছে সবই জীবন্ত···উনুনে যে আগুন জ্বলে, সামনের টেবিলটা, সূর্যের আলোয় যে-সব ধূলোর কণা নাচিয়া বেড়ায়, ঘরের মধ্যে যে বিড়ালটা আসা-যাওয়া করে সবই তাহার নিকট সমান জীবন্ত। এই ঘর, ইহাই হইল তাহার দেশ, তাহার বিশ্ব-জগৎ। প্রতিটি দিন যেন একটা সম্পূর্ণ আলাদা জীবন। এই বিরাট বিশ্বের মধ্যে সে কি করিয়া নিজেকে ধরিয়া রাখিবে? কি বিপুল

এই বিশ্ব! যেন তাহার মধ্যে ক্ষণে ক্ষণে হারাইয়া যাইতে হয়। তাহাকে ঘিরিয়া একি নিত্য কোলাহল, এত মুখ, এত যাওয়া-আসা, এত নড়া-চড়া, এত আওয়াজ।...মাঝে মাঝে সে ক্লান্ত হইয়া যায়; চোখ বুঁজিয়া থাকে, ঘুমাইয়া পড়ে। টেবিলের তলায়, দেয়ালের পাশে, জননীর কোলে, কখন যে কোথায় তাহাকে ঘুমে পাইয়া বসে, সে ঠিক করিয়া উঠিতে পারে না। হঠাৎ কোথা হইতে আসে ঘুম, গভীর, সুমধুর ঘুম, সে আচ্ছন্ন হইয়া যায়।... ভালই লাগে...তাহার পৃথিবীতে সবই ভাল লাগে...

জীবনের এই প্রথম দিনগুলির স্মৃতি অন্তরে নিত্য আন্দোলিত হইতে থাকে, শস্যভরা মাঠের মতন, বায়ু-বিতাড়িত অরণ্যের মতন...ভাসমান মেঘের মতন ক্ষণে ক্ষণে ছায়া ফেলিয়া তাহারা চলিয়া যায়।...

ছায়ারা মিলাইয়া যায়...সূর্যের আলোকে আবার অরণ্য উদ্ভাসিত হইয়া উঠে। ক্রমশ দিবসের আলো-ছায়ার গোলক-ধাঁধার মধ্যে জাঁ ক্রিস্তফ্ পথ করিয়া চলিতে শিখে।

সবে প্রভাত হইয়াছে। পিতা-মাতা দুজনেই তখনো নিদ্রিত। পিঠে ভর দিয়া নিজের ছোট্ট বিছানাতে সে শুইয়া থাকে। দেখে, ঘরের ভিতর দেয়ালের গায় সূর্যের আলো আসিয়া নাচিতেছে। কি অনন্ত কৌতূহলই না আছে সেই আলোর নাচনের মধ্যে! হঠাৎ সে প্রাণ খুলিয়া জোরে হাসিয়া উঠে, শিশুর মুখে যে হাসি শুনিয়া অন্তর আপনা হইতে আনন্দে দুলিয়া উঠে। সে-হাসির শব্দে আকৃষ্ট হইয়া জননী কৃত্রিম ক্রোধে জিজ্ঞাসা করে, কিসের হাসি, দুষ্টু কোথাকার? উত্তরে জাঁ ক্রিস্তফ্ আরো হাসিয়া উঠে, শ্রোতা পাইয়া তাহার হাসির বেগ বাড়িতেই থাকে। হঠাৎ দেখে, জননীর মুখ গম্ভীর, ঠোঁটে আঙুল দিয়া শব্দ করিতে বারণ করিতেছে, পাছে পিতার ঘুম ভাঙিয়া যায়। কিন্তু জননীর ক্লান্ত চোখের আড়াল হইতে যে স্নিগ্ধ হাসি ফুটিয়া উঠে, শিশু তাহা লক্ষ্য করিতে ভোলে না। যেন চুপি চুপি কাণে কাণে তাহারা দুইজনে কথা বলে। বিরক্ত হইয়া পিতা চোখ বুজিয়াই তর্জন করিয়া উঠে। ভয়ে তাহারা আর কোন কথা

বলিতে পারে না। অভিমান-আহত ছোট্ট মেয়েটির মতন জননী পিছন ফিরিয়া শুইয়া থাকে, ঘুমাইবার ভান করে। জাঁ ক্রিস্তফ্ লেপের ভিতর নিজেকে লুকাইয়া ফেলে···ভয়ে নিশ্বাস বন্ধ করিয়া থাকিতে চেষ্টা করে···সমস্ত ঘর আবার নীরব, নিস্তব্ধ হইয়া যায়···

লেপ ঢাকা দিয়া কতক্ষণ থাকা যায়? সন্তর্পণে লেপের ভিতর হইতে মুখ বাহির করিয়া জাঁ ক্রিস্তফ্ শুধু চাহিয়া থাকে। কাণ খাড়া করিয়া শোনে, ঘুলঘুলির ফাঁক দিয়া বাতাস আসার শব্দ হইতেছে, পাইপের ভিতর দিয়া জল-পড়ার শব্দ উঠিতেছে, বাতাসে ভাসিয়া আসে ঘণ্টার ধ্বনি। যখন পুব দিক হইতে হাওয়া বয়, তখন নদীর অপর পারের গ্রামের গির্জা হইতে এপারের ঘণ্টার প্রত্যুত্তর শোনা যায়। বাইরে দেয়াল-ছাওয়া আইভি-লতার বনে চড়ুই পাখিরা ইতিমধ্যে সকলে একত্র হইয়াছে; তাহাদের মিলিত আলাপের ভিতর হইতে তিন চারিটী কণ্ঠ স্পষ্ট স্বতন্ত্র হইয়া উঠে···শিশুদের হট্টগোলের মধ্যে যেমন তিন চারটী গলা স্পষ্ট ভাবে সকলকে ছাপাইয়া উঠে। চিমনির মাথায় একটী পায়রা কোথা হইতে আসিয়া বক্-বকুম করিতে থাকে। এই সব বিভিন্ন শব্দের ঘুম-ভাঙ্গানিয়া ছন্দ শিশু তন্ময় হইয়া শোনে। শুনিতে শুনিতে ধীরে অতি মৃদু সে গুঞ্জন করিয়া উঠে, তারপর আরো একটু জোর-গলায় সে প্রত্যুত্তর দিতে চেষ্টা করে, এবং ক্রমশ একটু একটু করিয়া গলা বাড়াইয়াই চলে যতক্ষণ না পর্যন্ত ব্যাহত-নিদ্রা পিতা বিরক্ত হইয়া আবার গর্জন করিয়া উঠে, হতচ্ছাড়া গাধা, আবার চেঁচাচ্ছিস্ থাম্ - নইলে কাণ টেনে ছিঁড়ে ফেলে দেবো! জাঁ ক্রিস্তফ্ আবার বিছানার মধ্যে নিজেকে লুকাইয়া ফেলে, হাসিবে কি কাঁদিবে, ঠিক করিতে পারে না। ভয় লাগে, ক্ষুব্ধও হয়। গর্দভের সঙ্গে তাহাকে তুলনা করা হইয়াছে, সেকথা মনে মনে ভাবিতে তাহার ভীষণ হাসি পায়। বিছানার ভিতরে লুকাইয়া, গর্দভের অনুকরণে সহসা চীৎকার করিয়া উঠে। এবার পিতা উঠিয়া আসিয়া বেত লাগায়। যত অশ্রু তাহার সঞ্চয়ে ছিল, বিন্দু বিন্দু করিয়া ঝরিয়া পড়ে। সে এমন কি অপরাধ করিয়াছে? শুধু হাসিতে চাহিয়াছিল, হাসিয়া শয্যা হইতে উঠিত! এখন আদেশ হইল,

একবিন্দু নড়িতে পারিবে না। চিরকাল বিছানায় শুইয়া কেহ ঘুমাইতে পারে? কখন জাগিবে তবে?···

একদিন সে আর নিজেকে ধরিয়া রাখিতে পারিল না। হঠাৎ দেখিল, ঘরের বাহিরে একটা বিড়াল আর একটা কুকুর ঝগড়া করিতেছে, আর সেই সঙ্গে একটা কি অদ্ভুত আওয়াজ রাস্তা হইতে আসিতেছে। বিছানা হইতে নিঃশব্দে গড়াইয়া পড়িয়া, টাইলের উপর দিয়া কোন রকমে টলিতে টলিতে হামাগুড়ি দিয়া, সিঁড়ি দিয়া নামিয়া দেখিতে চেষ্টা করিল, ব্যাপারটা কি! কিন্তু দরজা বন্ধ। খুলিবার জন্য একটা চেয়ারে উঠিয়া দাঁড়াইতে গিয়া সব শুদ্ধ পড়িয়া গেল। আঘাতের বেদনায় চীৎকার করিয়া উঠিল। মেলশিওর রাগিয়া বেত লইয়া ছুটিয়া আসিল, আবার পিঠে বেতের দাগ পড়িল। কেন বারে বারে তাহাকে বেতের প্রহার ভোগ করিতে হয়?···

বৃদ্ধ পিতামহের সঙ্গে গির্জায় আসিয়াছে। ভাল লাগিতেছে না। কেমন যেন অস্বস্তি বোধ করিতেছে। তাহাকে নড়িতে চড়িতে বারণ করা হইয়াছে। সব লোক একসঙ্গে মিলিয়া কি যেন বলিতেছে, তাহা সে বুঝিয়া উঠিতে পারিতেছে না। সবাই যেন বিষণ্ণ, গম্ভীর। সকলেই কেমন যেন এক অস্বাভাবিক দৃষ্টি লইয়া দাঁড়াইয়া আছে। ভয়ে ভয়ে তাহাদের দিকে সে চাহিয়া দেখে। তাহাদের প্রতিবেশিনী লীনা বুড়ী, ঠিক তাহার পাশেই বসিয়া ছিল, তাহার মুখের দিকে চাহিয়া সে বুঝিল যেন বুড়ী ভীষণ বিরক্ত হইয়াছে। মাঝে মাঝে তাহার নিজের পিতামহের মুখের দিকে চাহিয়া দেখে, তাঁহাকে যেন চিনিতেই পারে না। প্রথম প্রথম তাহার ভয় করিত। ক্রমশ অভ্যস্ত হইয়া পড়িল···তাহার সামনে আয়ত্তের মধ্যে যাহা কিছু পায়, তাহা লইয়া সেই অস্বস্তি দূর করিতে চেষ্টা করে। হঠাৎ এক পায়ে দাঁড়াইয়া উঠে, ঘাড় বেকাইয়া ছাদে কি আছে দেখিতে চেষ্টা করে, অকারণে মুখ ভ্যাংচায়, ঠাকুরদার লম্বা কোট ধরিয়া টান দেয়, ভাঙ্গা চেয়ারের খড় উঠাইয়া পরীক্ষা করিয়া দেখে, আঙুল দিয়া ছেঁড়া চেয়ারে গর্ত করে, বাহিরে কোথায় পাখীরা ডাকিতেছে,

উৎকর্ণ হইয়া শোনে, জোর করিয়া হাই তুলিয়া পাশের লোকের দৃষ্টি আকর্ষণ করিতে চেষ্টা করে।

এমন সময় হঠাৎ শব্দের বন্যা ভাসিয়া আসে—অর্গ্যান বাজিয়া উঠে। তাহার মেরুদণ্ড দিয়া যেন আনন্দের-শিহরণ প্রবাহিত হইয়া যায়। চেয়ারের হাতলে চিবুক লাগাইয়া সে দাঁড়াইয়া উঠে, সমস্ত মুখের চেহারা বিজ্ঞের মত স্থির গম্ভীর হইয়া যায়। হঠাৎ কেন যে সেই সঙ্গীতের কলরোল জাগিয়া উঠিল, তাহা সে বুঝিয়া উঠিতে পারে না, কি বা তাহার অর্থ তাহাও সে ঠিক করিতে পারে না। বিপুল বিস্ময়ে তাহার যেন ধাঁধা লাগিয়া যায়, কিছুই স্পষ্ট করিয়া, আলাদা করিয়া শুনিতে পায় না। কিন্তু তবুও তাহার ভাললাগে। মনে হয় যেন সেই অঘন্ত পুরানো বাড়ীতে সেই ভাঙ্গা বিশ্রী চেয়ারে আর সে বসিয়া নাই; পাখীর মত মাঝ-আকাশে সে যেন উড়িয়া চলিতেছে। গির্জার এক প্রান্ত হইতে আর এক প্রান্ত পর্যন্ত সেই শব্দের বন্যা ছুটিয়া চলে, ঘরের প্রত্যেক কোণ ভরাট হইয়া যায়, দেয়ালে দেয়ালে তাহার অনুরণন জাগিয়া উঠিতে থাকে; মনে হয় সেই শব্দ-তরঙ্গে সে যেন এদিক ওদিক চারিদিকে ভাসিয়া চলিয়াছে, সে-তরঙ্গে নিজেকে সম্পূর্ণভাবে ছাড়িয়া দেওয়া ছাড়া যেন তাহার করিবার আর কিছু নাই। কি মুক্তি! কি আনন্দ!

শব্দের তরঙ্গে দুলিতে দুলিতে কখন সে ঘুমাইয়া পড়ে।

পিতামহ ফিরিয়া দেখেন, সে নিদ্রিত। বিরক্ত হন মনে মনে উপাসনার সময় তার এই অভদ্র ব্যবহারে বৃদ্ধ ক্ষুব্ধ হন।

বাড়ীতে ফিরিয়া আসিয়া ঘরের মেঝেতে সে খেলিতে বসে। এই মাত্র সে সিদ্ধান্ত করিয়া লইয়াছে, মেঝের উপরে মাদুরটুকু হইল তাহার নৌকা, টালি-দেওয়া সেই মেঝে আজ হইয়াছে তাহার নদী। মাদুর হইতে নামিতে গিয়া আর একটু হইলে সে জলে ডুবিয়া গিয়াছিল। কিন্তু কি আশ্চর্য! এত বড় যে একটা দুর্ঘটনা তাহার ঘটিয়া গেল, সে-সম্বন্ধে কাহারও কোন দৃষ্টি নাই! মা ঘরে আসিতেই সে ঘাগ্‌রার পাড় ধরিয়া টানে।

—দেখছো না, চারিদিকে জল···সাঁকোর ওপর দিয়ে যাও!

লাল টালির মধ্যে মধ্যে যে সব ফাটল ধরিয়াছিল, সেইগুলিই তাহার সাঁকো। তাহার কথায় কর্ণপাত না করিয়াই মা নদী পার হইয়া যায়। শিশু ভীষণ চটিয়া যায়, নাট্যকার যেমন চটিয়া যায়, যদি দেখে শ্রোতারা অভিনয়ের মধ্যে গল্প করিতেছে।

পরমুহূর্তেই সে-সব কথা সে ভুলিয়া যায়। সেই টাইল-দেওয়া মেঝে আর তাহার কাছে নদী নয়, নির্বিঘ্নে তাহার উপর শুইয়া পড়িয়া স্বরচিত সঙ্গীতে গুণ্ গুণ্ করিয়া সুর দিতে দিতে পরমানন্দে নিজের বুড়া আঙুল চুষিতে থাকে। সামনে দুইটী টাইলের মাঝখানে একটা জায়গা ফাটিয়া গিয়াছে, তাহাই নিবিষ্টচিত্তে দেখিতে থাকে। টাইলের ধারগুলা মনে হয় যেন কার বিচিত্র মুখভঙ্গী। ফাটলের মাঝখানের সামান্য গর্তটুকু ক্রমশ বড় হইয়া উঠে, দুই পাহাড়ের মাঝখানের উপত্যকা ভূমির মতন! চারিদিকে তাহার পাহাড়। একটা পোকা নড়িয়া বেড়ায়, দেখিতে দেখিতে পোকা হাতীর মতন বড় হইয়া উঠে। জাঁ ক্রিস্তফ্ তন্ময় হইয়া যায়! বাহিরে বজ্রপাত হইয়া গেলেও, সে শুনিতে পাইবে না।

সে যে কি করিতেছে, কি ভাবিতেছে, সে-সম্বন্ধে কাহারও কোন মাথা ব্যথা নাই। সে-ও অপর কোন ব্যক্তি সম্বন্ধে কিছুই খবর রাখিতে চাহে না। সেই মাদুর-নৌকা, আর টাইলের রাজ্যে ভ্রাম্যমাণ সব জীব-জন্তুর দল, তাহাদের না হইলেও তাহার কিছু যায় আসে না। তাহার নিজের দেহই তাহার পক্ষে যথেষ্ট। কি বিচিত্র কৌতূহলের আবেদন তাহার নিজের মধ্যেই রহিয়াছে। বহুক্ষণ ধরিয়া নিজের হাতের আঙুলের নখের দিকেই চাহিয়া থাকে, খিল্‌খিল্ করিয়া হাসিয়া উঠে। তাহাদের যেন প্রত্যেকের আলাদা আলাদা মুখ, যেমন সব মুখ সে তার আশে-পাশে দেখে। শুধু কি নখ! তাহার দেহের প্রত্যেক অংশ··· যাহা কিছু তাহার দেহে আছে, সে তন্নতন্ন করিয়া পরীক্ষা করিয়া দেখে। কি বিচিত্র! কি আশ্চর্য! দেখিতে দেখিতে সে আবার তন্ময় হইয়া যায়।

সেই অবস্থায় তাহাকে যাহারা মাটী হইতে তুলিয়া লয়, তাহারা অন্যায় ভাবে অথবা তাহার উপর জোর প্রকাশ করে। শিশু বলিয়া তাহাকে সহ্য করিতেই হয়!

মাঝে মাঝে তাহার মা পিছন ফিরিলেই সেই অবসরে সে বাড়ীর বাহিরে পালাইয়া যাইবার চেষ্টা করিত। প্রথম প্রথম সে ধরা পড়িয়া যাইত, ছুটিয়া আসিয়া মা তাহাকে টানিয়া ধরিয়া লইয়া যাইত। ক্রমশ তাহাকে একলা ছাড়িয়া দিতে তাহারাও অভ্যস্ত হইয়া গেল, তবে সে-ও বেশী দূর যাইত না। বাড়ীটা শহরের এক প্রান্তে, একেবারে শেষের দিকে ছিল। তাহাদের বাড়ীর পর হইতেই গ্রাম সুরু হইয়াছে। যতক্ষণ পর্যন্ত জানলা দেখা যাইত, ততক্ষণ পর্যন্ত সে না থামিয়াই নিশ্চিন্ত মনে অগ্রসর হইত, মাঝে মাঝে এক পায়েও দৌড়াইত। কিন্তু রাস্তার বাঁক পার হইতেই বন ঝোপে যখন বাড়ী ঢাকা পড়িয়া যাইত, সে থামিয়া পড়িত। মুখে আঙুল গুঁজিয়া দিয়া, স্থির হইয়া দাঁড়াইয়া সে ভাবিত, আজ কি গল্প সে নিজেকে শুনাইবে! গল্পে ভর্তি তাহার মন। অবশ্য একথা ঠিকই যে, তাহার অধিকাংশ গল্পই দেখিতে-শুনিতে প্রায় একই রকমের এবং প্রত্যেক গল্পটাই দুই এক লাইনেই বলিয়া শেষ করা যায়। মনে মনে সে বাছিতে সুরু করে। অধিকাংশ সময়, সে একই গল্প আরম্ভ করে, কখন কখন যেখান হইতে আগের দিন ছাড়িয়া গিয়াছিল, তাহার পর হইতে ভাবিতে সুরু করে, কখনও বা একটু অদল-বদল করিয়া গোড়া হইতেই আরম্ভ করে। তবে দৈবসংযোগে সামান্য একটা আওয়াজ যদি তখন কাণে আসে, সামান্য একটা শব্দ,...তাহা হইলে সম্পূর্ণ আলাদা আর এক দিকে তাহার মন তখন চলিয়া যায়।

কি বিপুল সম্ভাবনাই না আছে এই জাতীয় দৈব-সংযোগের মধ্যে! বেড়ার ধারে কুড়াইয়া পাওয়া একটা ভাঙ্গা ডাল, এক টুকরা সামান্য কাঠ, তাহা হইতেই কত যে কি হইতে পারে, তাহা কল্পনা করা যায় না। ভাঙ্গা ডাল, দেখিতে দেখিতে যাদুকরের মন্ত্রপূত কাঠি হইয়া যায়। যদি লম্বা আর সরু হয়, তাহা হইলে অনায়াসে তাহাকে বর্শা করা যায়, কিম্বা তলোয়ারও হইতে পারে।

তাহাকে ভাল করিয়া একবার শূন্যে ঘুরাইতে পারিলেই মাটী হইতে দলে দলে সৈনিকেরা জাগিয়া উঠে। জাঁ ক্রিস্তফ্ তাহাদের সেনাপতি, তাহাদের সকলের আগে আগে সে অগ্রসর হইয়া চলিয়াছে, সে হইল তাহাদের নেতা, আদর্শ সৈন্যদের লইয়া সামনের পর্বত-শৃঙ্গ অধিকার করিবার জন্য সে জোর কদমে চলিয়াছে। যদি ডালটিকে দুমড়াইয়া নোয়ানো সম্ভব হয়, তাহা হইলে অনায়াসেই তাহা চাবুকে রূপান্তরিত হইয়া যায়। চাবুক হাতে জাঁ ক্রিস্তফ্ ঘোড়ায় চড়িয়া দুরারোহ পর্বত-শৃঙ্গ অনায়াসে লাফাইয়া অতিক্রম করিয়া চলে। দৈবাৎ কখনো যদি অশ্বের পা পিছলাইয়া যায়, অশ্বারোহী তখন মাটীর নীচে খানায় গড়াগড়ি দেয়, হাত-পা কর্দমাক্ত হইয়া যায়, কখনও বা হাঁটু ছড়িয়া রক্ত দেখা দেয়। যদি ডালটী আরো সরু লিক্‌লিকে হয়, তখন তাহা লইয়া জাঁ ক্রিস্তফ্ অর্কেষ্ট্রা পরিচালন করিতে সুরু করিয়া দেয়। অর্কেষ্ট্রা পরিচালনের সঙ্গে সঙ্গে সে গানও গায়। গান শেষ হইয়া গেলে, হাতের ছড়িটা মাথায় ঠেকাইয়া ঈষৎ মাথা নত করিয়া সামনের ঘন-সবুজ লতা-গুল্মকে অভিবাদন জানায়, কারণ তাহারাই তাহার শ্রোতা। বাতাসে ছোট ছোট সবুজ মাথা দোলাইয়া তাহারাও প্রত্যভিবাদন জ্ঞাপন করে।

যাদুবিদ্যাতেও তাহার কম অধিকার ছিল না। মাঠের মধ্য দিয়া বড় বড় করিয়া পা ফেলিয়া চলিত, আকাশের দিকে চাহিয়া নানা রকমের হাতের ভঙ্গী করিত। যাদুবলে মেঘেদের উপর ছিল তাহার আধিপত্য। সে তাহাদের আদেশ করিত, ডান দিকে যাইবার জন্য কিন্তু তাহারা যদি তাহার আদেশ অমান্য করিয়া বাঁ দিকে চলিয়া যাইত, সে রাগিয়া গিয়া তাহাদের ভর্ৎসনা করিত, পুনরায় আদেশ দিত। চোখ প্রায় বুঁজিয়া আড়-নয়নে আকাশের দিকে চাহিয়া দেখিত, আশায় আশঙ্কায় অন্তর কাঁপিতে থাকিত, ছোট এক টুকরা মেঘও কি আজ তাহার আদেশ পালন করিবে না? কিন্তু মেঘের দল নিশ্চিন্ত মনে ধীরে বাঁ-দিকেই সরিয়া যাইত। মাটীতে পা ঠুকিয়া, হাতের যাদুদণ্ড তুলিয়া রাগে তখন আদেশ করিত, তা হলে এবার বাঁ দিকেই যাও!

এবার, সত্য সত্যই, তাহারা তাহার আদেশ শিরোধার্য করিয়া লইত। নিজের শক্তির এই স্পষ্ট প্রমাণে গর্ব বোধ করিত, আনন্দিত হইত। সে গল্পে যেরূপ শুনিয়াছিল, ঠিক সেই মত, ফুলেদের কাছে গিয়া সন্তর্পণে তাহাদের স্পর্শ করিত এবং সেই সঙ্গে আদেশ করিত, অবিলম্বে স্বর্ণ-রথে পরিবর্তিত হইয়া যাও। যদিও স্বর্ণ-রথ তখনই দেখা যাইত না, তবুও তাহার স্থির বিশ্বাস ছিল, সে ধৈর্য ধরিয়া যদি অপেক্ষা করিয়া থাকিতে পারিত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তাহারা স্বর্ণ-রথে পরিবর্তিত হইয়া যাইত। কখন বা ফড়িং ধরিয়া তাহাকে খরগোসে রূপান্তরিত করিতে চেষ্টা করিত। ধীরে তাহার পিঠে যাদুদণ্ড ঠেকাইয়া মনে মনে মন্ত্র জপিত। ফড়িং পালাইতে চেষ্টা করিত, সে বাধা দিত। কিছুক্ষণ পরে মাটীতে তাহার কাছাকাছি উপুড় হইয়া শুইয়া তাহার দিকে একদৃষ্টিতে চাহিয়া থাকিত, চাহিয়া থাকিতে থাকিতে সে ভুলিয়া যাইত যে সে যাদুকর। কাঠি দিয়া তাহাকে উল্টাইয়া পাল্টাইয়া তাহার অঙ্গ-ভঙ্গী দেখিয়া হাসিয়া উঠিত।

মাঝে মাঝে তাহার সেই যাদুদণ্ডে সূতা বাঁধিয়া গম্ভীরভাবে সে নদীর জলে ছিপ ফেলিত, অপেক্ষা করিয়া থাকিত, মাছ আসিয়া সূতায় আটকাইয়া যাইবে বলিয়া। অবশ্য সে খুব ভালভাবেই জানিত যে মাছেরা টোপ ছাড়া শুধু সূতায় কখনও কামড়ায় না বা বঁড়শী ছাড়া তাহাদের তোলা যায় না, তবুও তাহার মনে আশা জাগিয়া উঠিত, হয়ত একবার অন্তত তাহারা তাহার খুশীর জন্য সেই নিয়মের ব্যতিক্রম করিবে। এবং এমনই সুগভীর ছিল তাহার বিশ্বাস যে, একবার রাস্তার ধারে একটা চাবুকের ডগায় সূতা বাঁধিয়া এক নর্দমার ফাঁকে মাছ ধরিতে বসিয়াছিল। উদ্বেলিতভাবে মাঝে মাঝে ছিপ তুলিয়া দেখে, মাছ লাগিয়াছে কিনা··· হঠাৎ একবার যেন মনে হয় খুব ভারী বোধ হইতেছে, তাহার ঠাকুরদাদার নিকট শুনিয়াছিল, মাছ ধরিতে গিয়া কে যেন ছিপে এক সিন্দুক মোহর তুলিয়াছিল, ঠিক তেমনি ভারী বোধ হইতে থাকে, তখন অতি কষ্টে ধীরে ধীরে ছিপ টানিয়া তোলে···

এইসব খেলার মাঝখানে হঠাৎ কোথা হইতে তাহার মনে বিচিত্র সব স্বপ্ন নামিয়া আসিত, পরিপূর্ণ বিস্মৃতির মধ্যে সে তলাইয়া যাইত। তখন তাহার আশেপাশে চারিদিক হইতে সব কিছু যেন মুছিয়া যাইত, সে যে কি করিতেছে, তাহাও মনে থাকিত না, এমন কি নিজের সম্বন্ধেও অচেতন হইয়া পড়িত। হঠাৎ কখন যে এইভাবে স্বপ্ন তাহাকে পাইয়া বসিত তাহার কিছুই ঠিক ঠিকানা ছিল না। পথ দিয়া হাঁটিয়া চলিতে চলিতে কিম্বা সিঁড়ির উপর উঠিতে উঠিতে হঠাৎ তাহার সামনে যেন মহাশূন্যতা মুখব্যাদন করিয়া আসিত! তখন মনে হইত, কোন ভাবনা বা কোন চিন্তাই যেন তাহার মনে নাই। যখন সম্বিৎ ফিরিয়া আসিত, সভয়ে দেখিত সেই অন্ধকার সিঁড়িতে সে তেমনি ঠিক সেই এক জায়গায় দাঁড়াইয়া আছে। সেই সিঁড়ির কয়েকটা ধাপ—মনে হইত তাহার মধ্যে যেন একটা সমগ্র জীবন-কালই অতিবাহিত হইয়া গেল।

ঠাকুরদা প্রায়ই তাহাকে লইয়া সান্ধ্য-ভ্রমণে বাহির হইতেন। ঠাকুরদার গা ঘেঁসিয়া পাশে পাশে চলিত, তাঁহার হাতের মধ্যে নিজের ছোট্ট হাতখানি তুলিয়া দিত। কখন রাস্তা দিয়া, কখনও বা সদ্য-কর্ষিত মাঠের মধ্য দিয়া তাহারা চলিত, মাঠ হইতে কর্ষিত-মৃত্তিকার স্নিগ্ধ গন্ধ উঠিত, ভাল লাগিত। অন্ধকারে ঝিল্লী ডাকিয়া উঠিত। বৃহদাকার সব কাক রাস্তার উপর বসিয়া দূর হইতে তাহাদের আসিতে লক্ষ্য করিত, তাহারা নিকটে আসিলে ভারী ডানার আওয়াজ করিয়া অন্ধকারে উড়িয়া যাইত।

বৃদ্ধ হঠাৎ কাশিয়া উঠিতেন। সে কাশির কি অর্থ তাহা জাঁ ক্রিস্তফ্ ভাল করিয়া জানিত। গল্প বলিবার জন্য বৃদ্ধ উসখুস্ করিতেছেন—এই কাসি হইল তাহারই বিজ্ঞাপন। কিন্তু বৃদ্ধের ইচ্ছা, বালক কৌতূহলী হইয়া আগে তাঁহাকে অনুরোধ করুক, গল্প বলার জন্য। বৃদ্ধ সুগভীর ভাবে নাতীটিকে ভালবাসিতেন, তাঁহার সকল কথার এমন সহৃদয় শ্রোতা আর দ্বিতীয় ছিল না। কৌতূহলী হইয়া বালক যখন গল্প শুনিবার জন্য পীড়াপীড়ি করিত বৃদ্ধের তখন বিপুল আনন্দ হইত। নিজের অতীত জীবনের টুকরাটুকরা কাহিনী

বলিতে সুরু করিয়া বৃদ্ধ ক্রমশ অতীত ইতিহাসের গৌরবোজ্জ্বল অধ্যায়ে চলিয়া যাইতেন।

...রেগুলাসের আর আর্মিনাসের কাহিনী, লুটজাউ-এর সৈন্যদের বীরত্ব, ফ্রেডারিক ষ্টাবস্—যে সম্রাট নেপোলিয়নকে হত্যা করিতে গিয়াছিল, একে একে তাহাদের সকলের গল্প বৃদ্ধ বলিয়া যাইত। সেই সব অপরূপ বীরত্বের কাহিনী বলিতে বলিতে বৃদ্ধের চোখমুখ উদ্ভাসিত হইয়া উঠিত! ইতিহাসের সেই সব বীর নায়কদের নাম উচ্চারণ করিবার সময় বৃদ্ধের কণ্ঠস্বর আবেগে এমন গম্ভীর হইয়া আসিত যে জাঁ ক্রিস্তফ্ অনেক সময় নামগুলি স্পষ্ট করিয়া শুনিতে পাইত না, গল্প বলিতে বলিতে যেখানে নাটকীয় মুহূর্ত আগাইয়া আসিত, বৃদ্ধ ইচ্ছা করিয়াই সেখানে এমন কৌশল অবলম্বন করিত। যাহাতে শ্রোতা ঔৎসুক্যে চঞ্চল হইয়া উঠে। বলিতে বলিতে সেই মুহূর্তের ঠিক আগে থামিয়া যাইতেন, এমন ভাব দেখাইতেন যে কণ্ঠস্বর রুদ্ধ হইয়া আসিতেছে, সশব্দে একবার নাক পরিষ্কার করিয়া লইতেন, শিশু উৎকণ্ঠা আর চাপিয়া রাখিতে না পারিয়া আপনা হইতে জিজ্ঞাসা করিয়া উঠিত, হাঁ...তারপর কি হলো ঠাকুরদা? এই প্রশ্নটুকু শুনিবার জন্যই বৃদ্ধ এত কাণ্ড করিতেন, তাঁহার অন্তর দ্বিগুণ উৎফুল্ল হইয়া উঠিত।

বয়স বাড়ার সঙ্গে সঙ্গে ক্রমশ এমন একদিন আসিল, যখন জাঁ ক্রিস্তফ্ পিতামহের সেই কৌশল বুঝিয়া ফেলিল। তখন সেই দুষ্টুমি করিয়া এমন উদাসীন ভাব দেখাইত, যেন গল্পের অবশিষ্ট অংশ সম্বন্ধে তাহার আর কোন আগ্রহই নাই। কিন্তু ভিতরে ভিতরে তাহার শিরায় রক্ত চঞ্চল হইয়া উঠিত। কি লইয়া এইসব গল্প তাহা সে ভাল করিয়া বুঝিত না, কখন বা কোথায় যে এইসব ঘটনা ঘটিয়াছে তাহারও কোন স্পষ্ট ধারণা তাহার ছিল না, তাহার ঠাকুরদাদা আর্মিনাস্‌কে দেখিয়াছে কি দেখে নাই, তাহা বুঝিয়া উঠিতে পারে না, হয়ত গত রবিবারে গির্জায় যে সব লোকের সহিত দেখা হইয়াছিল, তাহার মধ্যে কেউ হয়ত রেগুলাস্ হইবে, ভগবানই জানেন কেনই বা হইবে না? কিন্তু তাহা লইয়া সে মাথা ঘামাইত না। পথ চলিতে চলিতে

তাহারা দুইজনেই সেই সব বীরত্বের কাহিনীতে গর্বে, আনন্দে উজ্জ্বল হইয়া উঠিত, যেন তাহারা দুইজনেই সেই সব ঘটনার নায়ক। সেই বৃদ্ধ আর সেই শিশু, দুইজনেই তাহারা সেই এক জায়গায় ছিল সমবয়সী, সমান শিশু।

মাঝে মাঝে ঠাকুরদা সেই সব নাটকীয় মুহূর্তের সকরুণ বর্ণনার মধ্যে, কি যেন সব জটীল তত্ত্বকথা জুড়িয়া দিত, জঁা ক্রিস্তফের সুর কাটিয়া যাইত। বুঝিত সেই ধরণের কথা বলিতে ঠাকুরদার বড়ই ভাল লাগে। যে কোন একটা বিষয় লইয়া এই ধরণের উপদেশ দিতেন এবং খুব অল্প কথাতেই তিনি তাহা প্রকাশ করিতেন। যেমন, আঘাত করার অপেক্ষা আঘাত সহ্য করাই শ্রেয়, অথবা জীবনে আত্মমর্যাদাই শ্রেষ্ঠ সম্পদ, কিম্বা, মন্দ হওয়ার চেয়ে ভাল হওয়াই ঢের কঠিন—তবে মাঝে মাঝে ইহার অপেক্ষা আরও জটীল গুরু-গম্ভীর কথাও বৃদ্ধ বলিতেন। তখন জঁা ক্রিস্তফের বুঝিতে বড়ই অসুবিধা হইত। তবে বালক-শ্রোতার সমালোচনা সম্পর্কে বৃদ্ধের কোন আশঙ্কাই ছিল না, তাই তিনি যাহা বলিতেন নির্ভয়ে জোর দিয়াই বলিতেন। প্রয়োজন হইলে কোন কথা বারবার করিয়া বলিতেন কিম্বা, কোন কথা যদি বলিয়া শেষ করিয়া উঠিতে না পারিতেন, তাহা হইলে নিঃশঙ্কচিত্তে তাহাকে অসমাপ্তই রাখিয়া দিতেন ; বলিতে বলিতে যদি খেই হারাইয়া যাইত, শূন্য স্থান ভরাট করিবার জন্য মাথায় যাহা আসিত নির্বিবাদে বৃদ্ধ তাহাই বলিয়া যাইতেন। কোন কথার উপর বিশেষ কোন গুরুত্ব দিতে হইলে, তিনি হঠাৎ অসঙ্গত জোরে সেই কথাটা চীৎকার করিয়া বলিয়া উঠিতেন। বালক একান্ত শ্রদ্ধাভরে সব শুনিয়া চলিত, যদিও মাঝে মাঝে ক্লান্তি বোধ হইত তবুও সে জানিত, তাহার পিতামহ রীতিমত একজন সুবক্তা।

কর্সিকার যে বিজয়ী বীর সমগ্র য়ুরোপকে একদা পদানত করিয়াছিলেন, বারেবারে তাঁহারই কথা বলিতে এবং শুনিতে বৃদ্ধ ও বালকের, দুইজনেরই ভাল লাগিত। জঁা ক্রিস্তফের পিতামহ তাঁহাকে সাক্ষাৎভাবে জানিতেন। সেই জগৎজয়ী বীরের বিরুদ্ধে এক রকম তাঁহাকে সংগ্রাম করিতেও

হইয়াছিল। কিন্তু বিপক্ষ বলিয়া তিনি যে তাঁহার মহত্ত্ব অস্বীকার করিবেন, এমন লোক তিনি নন্। অন্তত কুড়িবার এই এক কথা বৃদ্ধ বালককে শুনাইয়াছেন। যদি রাইন নদীর এই দিকে নেপোলিয়ঁার মত কোন বীরপুরুষ জন্মগ্রহণ করিতেন, তাহা হইলে বৃদ্ধ অবলীলাক্রমে প্রয়োজন হইলে তাঁহার নিজের হাত স্বেচ্ছায় কাটিয়া দিতে পারিতেন, কিন্তু সেই নেপোলিয়ঁার বিরুদ্ধেই তাঁহাকে সংগ্রাম করিতে হয়। নেপোলিয়ঁা তখন দশ লীগের মধ্যে আসিয়া পড়িয়াছেন, তাঁহার সম্মুখীন হইবার জন্য তাঁহারা অগ্রসর হইয়া চলিয়াছেন, এমন সময় হঠাৎ তাঁহাদের ছোট্ট দল ভয়ে সামনের অরণ্যের মধ্যে ছত্রভঙ্গ হইয়া লুকাইয়া পড়িল, যে যার ভয়ে পলাইয়া যাইতে যাইতে চীৎকার করিয়া উঠিল, নিশ্চয়ই কেউ বিশ্বাসঘাতকতা করেছে!···অতীত দিনের সেই পরাজয়কে ঢাকিবার জন্য বৃদ্ধ বলিয়া চলেন, বৃথাই, বৃথাই সেই পলাতক সৈন্যদের আবার একত্র করিবার জন্য প্রাণপণ চেষ্টা করিলাম··· তাহাদের সম্মুখে গিয়া, কত না অনুরোধ করিলাম, ভয় দেখাইলাম, কাঁদিলাম কিন্তু কিছুই হইল না, তাহারা তাঁহাকে শুদ্ধ টানিয়া লইয়া চলিয়া গেল। পরের দিন ভোর বেলা দেখিলাম, যুদ্ধক্ষেত্র হইতে বহু বহুদূরে সরিয়া আসিয়াছি···সেই পলায়নের ব্যাপারকে বৃদ্ধ যুদ্ধ বলিয়াই নাতীর নিকট পরিচয় দেন। কিন্তু জাঁ ক্রিস্তফ্ বৃদ্ধ পিতামহের যুদ্ধ-কীর্তির চেয়ে কর্সিকার সেই বিজয়ী বীরের কথাই বেশী করিয়া শুনিতে চায়, তাই বারেবারে তাঁহার কথাই জিজ্ঞাসা করে। সেই বীরপুরুষের অপূর্ব বিজয়-অভিযানে কাহিনী বালক তন্ময় হইয়া শোনে।

কল্পনার নেত্রে সে দেখে, অসংখ্য লোক নেপোলিয়ঁাকে অনুসরণ করিয়া চলিয়াছে, সপ্রেমে তাঁহার জয়-বার্তা উচ্চৈঃস্বরে ঘোষণা করিতেছে, তাঁহার হাতের সামান্য ইঙ্গিতে দলে দলে সৈন্য পলাতক শত্রুর উপর ঝাঁপাইয়া পড়িতেছে,···নেপোলিয়ঁার শত্রুদের যখনই দেখিত, দেখিত তাহারা পালাইতেছে। নেপোলিয়ঁার কাহিনীকে বালক শ্রোতার নিকট আরো রোমাঞ্চকর করিবার জন্য বৃদ্ধ ইতিহাসের বেড়া ভাঙিয়া নিঃশঙ্কচিত্তে বলিয়া

যাইতেন, নেপোলিয়ান স্পেন জয় করিয়াছিলেন এবং ইংলণ্ড প্রায় জয় করিয়া লইয়াছিলেন।

বৃদ্ধ ক্রাফ্‌ট সেই উত্তেজনাময় কাহিনী বলিতে বলিতে মাঝে মাঝে কাহিনীর নায়ককে বিক্ষুব্ধ কণ্ঠে সম্বোধন করিয়া উঠিতেন। তাঁহার মধ্যে তখন সহসা স্বদেশ-প্রেম জাগিয়া উঠিত, বিশেষ করিয়া যখন সম্রাটের পরাজয়ের প্রসঙ্গ আসিত। চলিতে চলিতে হঠাৎ থামিয়া পড়িতেন, নদীর দিকে বজ্র-মুষ্টি তুলিয়া অসীম ঘৃণায় গালাগাল দিয়া উঠিতেন, রাস্‌কেল···বুনো জানোয়ার···অসভ্য। বালক শ্রোতার মনে ঐতিহাসিক সুবিচারের একটা ধারণা জন্মাইবার উদ্দেশ্যেই বৃদ্ধ ঐ সব শব্দ প্রয়োগ করিতেন কিন্তু তাঁহার সমস্ত উদ্দেশ্য ব্যর্থ হইয়া যাইত। কারণ বালক নিজস্ব যুক্তির ধারা অনুযায়ী বহু আগেই তাহার মনে নিজস্ব সিদ্ধান্ত গড়িয়া লইয়াছিল, যদি তাঁহার ন্যায় একজন মহাপুরুষ অসভ্য হয়, তাহা হইলে বুঝিতে হইবে, সভ্যতা এমন কিছু বড় জিনিস নয়···আসল ব্যাপার হইল, মহাপুরুষ হওয়া!

তাঁহার পাশে থাকিয়া বালক যে এইরূপ চিন্তা করিতেছে, সে-সম্বন্ধে কোন সন্দেহের অবকাশই বৃদ্ধের মনে জাগিত না।

গল্প শেষ হইলে তাহারা দুইজনে আবার পাশাপাশি নীরবে চলিত, দুইজনেই দুইজনের মতন করিয়া সেই সব অদ্ভুত কাহিনীর কথাই মনে মনে রোমন্থন করিত। কখন কখন হয়ত বৃদ্ধের সহিত পথে কোন সম্ভ্রান্ত পৃষ্ঠপোষকের দেখা হইয়া যাইত। বৃদ্ধ সম্ভ্রমভরে দাঁড়াইয়া পড়িতেন, ঈষৎ মাথা নত করিয়া আনুষ্ঠানিক ভদ্রতার বাঁধা বুলি সবিস্তারে উচ্চারণ করিতেন। আপনার অজ্ঞাতে বালক লজ্জায় লাল হইয়া উঠিত। পিতামহের সেই দীনভাব সে সহ্য করিতে পারিত না। বালক জানিত না যে তাহার পিতামহ প্রতিষ্ঠিত ক্ষমতা এবং সরকারী প্রভুত্বকে কতখানি শ্রদ্ধা করিতেন। যে-সব বীরপুরুষের গল্প বলিতে বৃদ্ধের ভাল লাগিত, সাধারণ লোকদের ছাড়াইয়া তাঁহারা উপরের ধাপে পৌঁছাইয়াছে বলিয়াই বৃদ্ধের নিকট তাহাদের একটা বিশেষ আবেদন ছিল। সে কথা জাঁ ক্রিস্তফ্‌ তখন বুঝিত না।

যেদিন বাতাস অতিরিক্ত উত্তপ্ত বোধ হইত, সেদিন বৃদ্ধ গাছতলায় ছায়ায় গিয়া বসিতেন এবং দেখিতে দেখিতে ঝিমাইতে সুরু করিয়া দিতেন। জাঁ ক্রিসতফ্ তখন নিকটে ইতস্তত-বিক্ষিপ্ত ইটের উপর, অথবা কোন পথ চিহ্ন অথবা ঐ জাতীয় কোন উঁচু জায়গায় গিয়া কোন রকমে বসিত, বসিতে অসুবিধাই হইত; আপনার মনে গুণ্ গুণ্ করিতে করিতে আপনার স্বপ্ন-লোকে চলিয়া যাইত। কখনও বা মাটীতে পিঠ দিয়া আকাশের দিকে মুখ করিয়া শুইয়া পড়িত, দেখিত আকাশে মেঘেরা ভাসিয়া চলিয়াছে; কোনটা দেখিতে ষাঁড়ের মতন, কোনটাকে মনে হইত বুঝি বা দৈত্য, কোনটা মাথার টুপির মতন, আবার কোনটার স্ত্রীলোকের মতন চেহারা। কখন কখন মৃদু কণ্ঠে তাহাদের সহিত আলাপ করিত, কখনও বা শঙ্কিত দৃষ্টিতে ছোট্ট এক টুকরা মেঘের দিকে চাহিয়া থাকিত, দেখিত তাহার পার্শ্ববর্তী বিরাট মেঘখণ্ড কি করিয়া তাহাকে ক্রমশ গ্রাস করিয়া লইতেছে! কোথা হইতে কখনও বা ভাসিয়া আসিত গভীর কালো মেঘ, নীলাভ; সঙ্গে সঙ্গে আরও একদল আসিয়া পড়িত, অতি দ্রুত তাহাদের গতি, তাহাদের দেখিয়া কেমন যেন মনে ভয় জাগিয়া উঠিত। সেই সব ভাসমান মেঘের দল, তাহাদের সহিত যেন তাহার কোথাও ঘনিষ্ঠ যোগ আছে; কিন্তু বিস্মিত হইয়া যাইত, যখন দেখিত, তাহার পিতামহ বা তাহার মা, কেউ সেদিকে লক্ষ্যই করে না। বালকের মনে হইত, সেই সব ঘন কালো মেঘ যদি ক্ষতি করিতে চাহিত, ভয়ঙ্কর ক্ষতি করিবার মতই, মনে হয় তাহাদের শক্তি আছে। কিন্তু সৌভাগ্যের বিষয়, বিচিত্র ভঙ্গী করিতে করিতে, তাহারা শুধু ভাসিয়া ভাসিয়া চলিয়াই যাইত, পথের মধ্যে থামিয়া থাকিত না। এক সঙ্গে অনেকক্ষণ ধরিয়া দেখিতে দেখিতে বালক কেমন যেন আবিষ্ট হইয়া পড়িত, হাত-পা স্থির রাখিতে পারিত না, যেন সে নিজে আকাশ হইতে পদস্খলিত হইয়া পড়িতেছে। চোখের পাতা ভারী হইয়া উঠিত, চারিদিক স্থির নীরব···জাঁ ক্রিসতফ্ ঘুমাইয়া পড়িত···

কিছুক্ষণ পরেই বালকের তন্দ্রা ভাঙিয়া যায়। কাণ পাতিয়া শোনে, চারিদিকে বনে মৃদু-মর্মর ধ্বনি জাগিয়া উঠিয়াছে, চোখ মেলিয়া দেখে সূর্যালোক-আহত পল্লব-পত্র মৃদুমন্দ কাঁপিতেছে। তখনও বাতাসে ক্ষীণ কুয়াশার আমেজ লাগিয়া রহিয়াছে, রঙীণ হাল্কা পাখায় মৌমাছিরা উড়িয়া বেড়ায়, বীণার তন্ত্রীতে ঝংকারের মতন উঠে অস্ফুট গুঞ্জন; আলোক-মত্ত পতঙ্গের দল আবেগ-আকুল দ্রুত ঘুরিয়া ফিরে···ভাষাহীন অপরূপ নিস্তব্ধতা···ঘন বৃক্ষের ছায়ায় বনের সবুজের মধ্যে আত্মগোপন করিয়া কাঠ-ঠুকরিয়া ডাকিয়া উঠে···সে ডাকে মনে হয় যেন কুহক-মন্ত্র আছে। দূরে কোথাও কৃষক তারস্বরে বলদকে ডাকিয়া উঠে, পাথরের রাস্তায় চলন্ত ঘোড়ার ক্ষুরের আওয়াজ হয়, জাঁ ক্রিস্তফের চোখ আবার বুঁজিয়া আসে। কাছেই একটা মরা ডালের উপর দিয়া অতি সন্তর্পণে একটী পিপীলিকা হাঁটিয়া চলিয়াছে··· জাঁ ক্রিস্তফ্ তন্ময় হইয়া তাহার দিকে চাহিয়া থাকে···চাহিয়া থাকিতে থাকিতে কখন চোখ বুঁজিয়া যায়···মনে হয় যেন যুগ-যুগান্ত চলিয়া গেল··· ···জাঁ ক্রিস্তফ্ আবার চোখ মেলিয়া চাহে··· দেখে সেই মরা ডালের উপর দিয়া তখনও তেমনি চলিয়াছে সেই পিপীলিকাটী···

কোন কোন দিন বৃদ্ধ গভীরভাবে ঘুমাইয়া পড়েন, মুখের রেখা ঘুমের মধ্যে আড়ষ্ট হইয়া যায়, লম্বা নাক মনে হয় যেন আরো লম্বা হইয়া গিয়াছে, মুখ হাঁ করিয়াই বৃদ্ধ ঘুমাইতে থাকে। তখন বৃদ্ধের মুখের দিকে চাহিয়া থাকিতে থাকিতে জাঁ ক্রিস্তফের কেমন যেন অস্বস্তি বোধ হয়, ভয় হয় বুঝি বা অকস্মাৎ সেই মুখ পরিবর্তিত হইয়া অন্য কোন বীভৎস আকার ধারণ করিবে। ইচ্ছা করিয়াই সে তখন চীৎকার করিয়া গান গাহিয়া উঠে কিম্বা যে উঁচু জায়গায় বসিয়াছিল সশব্দে সেখান হইতে লাফাইয়া পড়ে, যাহাতে বৃদ্ধের ঘুম ভাঙিয়া যায়। একদিন তাহার হঠাৎ কি খেয়াল হইল, ঘুমন্ত মুখের উপর এক রাশ শুকনো শুঁচোলো ঘাস ফেলিয়া দিল, বৃদ্ধ জাগিয়া উঠিলে বলিল, গাছ হইতে ঝরিয়া পড়িয়াছে। বৃদ্ধ তাহাই বিশ্বাস করিলেন দেখিয়া সে হাসিয়া উঠিল। কিন্তু দ্বিতীয় দিন পুনরায় যখন এই একই কৌশল প্রয়োগ করিতে উদ্যত হইয়া

হাত তুলিয়াছে, সত্ত সত্ত ধরা পড়িয়া গেল, দেখে, বৃদ্ধ চোখের কোণ দিয়া তাহাকে নিরীক্ষণ করিতেছেন। ভয়ঙ্কর কাণ্ড ঘটিয়া গেল। বৃদ্ধ একদম গম্ভীর হইয়া গেলেন, তাঁহার সম্মান লইয়া এইরূপ খেলা করিবার অধিকার তিনি দিতে পারেন না। এক সপ্তাহ ধরিয়া দুইজনের মধ্যে বাক্যালাপ বন্ধ হইয়া যায়।

পথ যত খারাপ হইত, জাঁ ক্রিস্তফের ততই ভাল লাগিত। পথের প্রত্যেকটী পাথরের টুকরা, তাহার নিকট সবিশেষ বলিয়া মনে হয়। প্রত্যেককে যেন সে আলাদা করিয়া চেনে। পথের ধূলায় যে চাকার দাগ ফুটিয়া থাকিত, আকাশের ছায়া-পথের শুভ্র দুগ্ধ-রেখার মতই মনে হইত দুর্জ্ঞেয় এক ভৌগলিক আকস্মিকতা। তাহার বাড়ী হইতে দুই কিলোমিটার পর্যন্ত যত নালা-নর্দমা ছিল, যত পাথর-ঢিবি ছিল, তাহাদের সকলের মানচি[illegible] তাহার মস্তিষ্কে আঁকা হইয়া গিয়াছিল। আবড়ো-খাবড়ো পথের আঁকা[illegible] রেখার একটাকেও যদি কোন রকমে একটু ভাঙিয়া চুরিয়া পরিবর্তন [illegible] দিতে পারিত, তাহার মনে হইত যেন সে একটা বিরাট ইঞ্জি[illegible] কৃতিত্ব দেখাইল; পায়ের গোড়ালি দিয়া একটা মাটির ঢিবির মাথা খা[illegible]টা সমতল করিয়া, নীচের গর্তটুকু সেই মাটি দিয়া ভরাট করিয়া যখন সে [illegible]ত, তখন সগর্বে ভাবিয়া লইত, সেদিনটা তাহার বৃথাই অতিবাহিত হয় [illegible]ই।

কখন হয়ত বড় রাস্তায় কোন ঘোড়ার গাড়ীর পাশ দিয়া যাইতে, গাড়োয়ানের সহিত বৃদ্ধের পূর্ব-পরিচয় থাকিলে, তাহারা দুইজনেই গাড়ীতে উঠিয়া বসিত। সেই অভাবনীয় সৌভাগ্যটুকু তাহার নিকট স্বর্গসুখ বলিয়া মনে হইত। টগ্‌বগ্‌ করিয়া ঘোড়া ছুটিয়া চলিত, জাঁ ক্রিস্তফ্ আনন্দে হাসিয়া ফাটিয়া পড়িত, রাস্তায় কোন লোক আসিয়া পড়িলে হাসি থামাইয়া ফেলিত। তখন গম্ভীর মুখ করিয়া উদাসীন ভাবে বসিয়া থাকিত, যেন এইভাবে গাড়ী হাঁকাইয়া যাইতেই সে অভ্যস্ত। তাহার ঠাকুরদা এবং গাড়োয়ান কিন্তু তাহার দিকে ফিরিয়াও দেখিত না, নিজেদের গল্পে নিজেরা মত্ত হইয়াই থাকিত। তাহাদের পায়ের কাছে সে কোনরকমে কষ্টে-সৃষ্টে

একটু জায়গা করিয়া লইত, কখনও বা বসিবার গিয়ো না!
পায়ের চাপে আড়ষ্ট হইয়া দাঁড়াইয়া থাকিতে হইকানি যেন শেষ হইতেছে অবধি থাকিত না। প্রাণ খুলিয়া জোরে কথা বলিয়া উঠিত, বিশেষ করিয়া কথায় উত্তর দিল কি দিল না, সে-সম্বন্ধে তাহার কোন হুঁ। তাহার মনে না। দেখিত সামনে ঘোড়ার কান দুটী অনবরত নড়িতেছে…যেন এবং স্বতন্ত্র কোন বিচিত্র জীব! ডাইনে, বাঁয়ে, যেদিকে খুসী ঘুরিতেছে ফিরিতেছে, কখন সামনে সোজা হইয়া দাঁড়াইয়া যাইতেছে আবার এমন মজা করিয়া পিছনে পড়িয়া যাইতেছে যে, সে না হাসিয়া আর থাকিতে পারিত না। ঠাকুরদার দৃষ্টি সেইদিকে আকর্ষণ করিবার জন্ত তাঁহাকে চিমটী কাটে কিন্তু বৃদ্ধ সে-সম্পর্কে কোন আগ্রহই দেখান না, উন্টা জাঁ ক্রিস্তফ্‌কেই ভর্ৎসনা করেন, চুপ করিয়া বসিয়া থাকিবার জন্ত আদেশ করেন। জাঁ ক্রিস্তফ্‌ গভীর দুশ্চিন্তায় পড়িয়া যায়। ভাবিয়া স্থির সিদ্ধান্তে উপনীত হয় যে, মানুষ যখন বড় হয়, তখন কোন কিছুতেই আর সে বিস্মিত হয় না, তখন হয়ত সব কিছুই তাহার জানা হইয়া যায়। সুতরাং তাহাকে বড় হইতে হইবে এবং তাহার একমাত্র উপায় হইল, সর্ব বিষয়ে তাহার এই যে বিস্ময় তাহা তাহাকে লুকাইয়া রাখিতে হইবে, সব কিছু সে জানে, এমনি গম্ভীর উদাসীন হইয়াই সে থাকিবে।

তাই পরক্ষণেই সে নীরব হইয়া যায়। গাড়ীর ঝাঁকানিতে তন্দ্রা আসে। ঘোড়ার গলায় ঘণ্টা বাজিতে থাকে, ডিং, ডিং, ডং ডিং…বাতাসে সঙ্গীত জাগিয়া উঠে…সেই রূপালী ঘণ্টার চারিদিকে মৌমাছির ঝাঁকের মতন সে-সঙ্গীত গুঞ্জন করিয়া ফিরে। গাড়ীর চলার ছন্দের সঙ্গে সমান তাল দিয়া চলে, অফুরন্ত সঙ্গীতের উৎস…একটা গান শেষ না হইতেই, আর একটী শুরু হইতেছে, গায়ে গায়ে গড়াইয়া পড়িতেছে। জাঁ ক্রিস্তফের কাণে লাগে অপরূপ, অপূর্ব! তাহার মধ্যে একটী সুর, বিশেষ করিয়া তাহার এত সুন্দর লাগে যে, সেইদিকে ঠাকুরদার দৃষ্টি আকর্ষণ করিতে চেষ্টা করে। নিজেই তারস্বরে সেই সুরে গাহিয়া উঠে। কিন্তু কেহই কর্ণপাত করে না। সে আরো

হাত তুলিয়াছে, সস্ত সস্ত ধরা পড়ি
তাহাকে নিরীক্ষণ করিতেছে…ঠে…অবশেষে বৃদ্ধ বিরক্ত হইয়া উঠেন, গম্ভীর হইয়া গেলেন, তাঁ…র আওয়াজে তালা লাগাবার জোগাড় তিনি দিতে পারেন
হইয়া যায়। মন্তব্য সহ্য করা কঠিন হইয়া উঠে। লজ্জায় মুখ লাল …ও ক্ষুব্ধ হইয়া তাহাকে চুপ করিতেই হয়। সেই দুটী পরম অপদার্থ বৃদ্ধ, তাহার সঙ্গীতের মাহাত্ম্য বুঝিবার এতটুকু ক্ষমতা যাহাদের নাই, ইচ্ছা হয় ঘৃণায় তাহাদের নিষ্পেষিত করিয়া ফেলে। হঠাৎ তাহার মনে হয়, তাহাদের সেই দাড়ি-গুম্ফ মুখ যে অতীব কুৎসিত, তাহাদের গা হইতে যেন তীব্র দুর্গন্ধ বাহির হইতেছে।

নিরুপায় হইয়া ঘোড়ার চলন্ত ছায়ার দিকে চাহিয়া থাকিয়াই সে সান্ত্বনা খুঁজিয়া লয়। সত্যি, কি আশ্চর্য লাগে সেই চলন্ত ছায়া! ঠিক লাইন ধরিয়া, সেই ছায়া-প্রাণীরা তাহাদের সঙ্গে সঙ্গেই ছুটিয়া চলিয়াছে। সন্ধ্যাবেলা ফিরিবার মুখে, জাঁ ক্রিস্তফ্ দেখিল, মাঠের আর একদিক জুড়িয়া তাহারাও সঙ্গে সঙ্গে ফিরিতেছে। একটা চড়াই-এর উপর উঠিতে জাঁ ক্রিস্তফ্ দেখিল, একটা ছায়ার মাথা কেমন উপরে উঠিল, আবার ঠিক আগেকার জায়গায় নামিয়া গেল। সেই ছায়া-প্রাণীর নাকের ডগাটা মনে হইতেছিল, অসম্ভব রকমের চেপ্টা, কতকটা ফাটা বেলুনের মত; কাণ দুইটা কি বড়…আবার হঠাৎ কেমন মোমবাতির মত সরু হইয়া আসিল! জাঁ ক্রিস্তফ্ ভাবে, ওটা সত্যি ছায়া, না কোন প্রাণী? যাহাই হোক্ না কেন, একথা কিন্তু খুবই সত্য, সে কিছুতেই উহার সামনাসামনি দাঁড়াইতে পারিবে না। অনেক সময় তাহার ঠাকুরদাদার ছায়ার পিছনে-পিছনে সে ছুটিয়াছে—ছায়ার মাথা মাড়াইয়া চলিয়া যাইবার জন্য তাহার তীব্র বাসনা জাগিয়াছে কিন্তু এই রকম অদ্ভুত ছায়ার পেছনে সে কিছুতেই ছুটিতে সাহস পায় না। সূর্য অস্ত যাইবার সময় গাছের যে-সব ছায়া পড়িত, তাহা দেখিয়াও সে বহুদিন বহু দুশ্চিন্তায় পড়িয়াছে। হঠাৎ পথের মাঝখানে এই সব গাছের ছায়া ভূতের মতন পথ আগলাইয়া দাঁড়াইত, ম্লান, জীর্ণ মূর্তি যেন তাহারা বলিয়া উঠিত, ব্যাস্, ঐ

পর্যন্ত! আর এগিয়ো না! সেই সঙ্গে গাড়ীর চাকা আর ঘোড়ার ক্ষুর হইতে যেন তাহারই প্রতিধ্বনি উঠিত, ব্যাস্, আর এগিয়ো না!

গাড়ীর চালক আর তাহার ঠাকুরদার বকবকানি যেন শেষ হইতেই চায় না। মাঝে মাঝে তাহাদের গলা হঠাৎ চড়া হইয়া উঠিত, বিশেষ করিয়া যখন তাহারা কোন স্থানীয় ব্যাপার লইয়া আলোচনা করিত। তাহার মনে হইত যেন তাহারা পরস্পর পরস্পরের উপর ভীষণ রাগিয়া গিয়াছে এবং ভয় হইত, হয়ত এক্ষুণি তাহারা হাতাহাতি করিবে। রাগারাগি ছাড়া চড়া গলার আর যে কোন অর্থ থাকিতে পারে, তাহা তখনও জাঁ ক্রিস্তফ্ জানিত না। আসলে সেই চড়া গলার মধ্যে ঘৃণাও ছিল না, কোন আবেগের উত্তেজনাও ছিল না। সামান্য ছোট-খাট ব্যাপার লইয়া তাহারা চড়া-গলায় আলোচনা করে, সেই ভাবে আলোচনা করিতে তাহাদের ভাললাগে বলিয়াই করে। কিন্তু জাঁ ক্রিস্তফ্ তাহাদের আলোচনার কোন মানেই বুঝিতে পারে না, শুধু তাহাদের কথার চড়া সুর শুনিয়া এবং উত্তেজিত মুখের ভাব দেখিয়া ভয় পায় এবং মনে মনে ভাবে, ইস্! লোকটার কি ভয়ঙ্কর মুখের চেহারা হয়েছে! নিশ্চয়ই রেগে গিয়ে চোখ পাকাচ্ছে···লোকটা হাঁ ক'রে যেন খেতে আসছে···ইস্! রাগে আমার নাকের উপর খানিকটা থুতু ফেলে দিল! হে ভগবান, ঠাকুরদাকে বুঝি লোকটা এবার মারবে!

এমন সময় হঠাৎ গাড়ী থামিয়া যায়। গাড়োয়ান বলিয়া উঠে, এই তো পৌঁছে গিয়েছেন! জাঁ ক্রিস্তফ্ অবাক হইয়া দেখে, এইমাত্র যাহারা প্রাণান্ত ঝগড়া করিতেছিল, তাহারা হাসিয়া করমর্দন করিল। জাঁ ক্রিস্তফ্ কিছুই বুঝিয়া উঠিতে পারে না। তাহার ঠাকুরদাই আগে গাড়ী হইতে নামে, তারপর গাড়োয়ান হাত ধরিয়া তাহাকে নামাইয়া দেয়। ঘোড়ার পিঠে আবার চাবুকের শব্দ হয়, সশব্দে গাড়ী তাহাদের ছাড়াইয়া চলিয়া যায়, আবার রাইন নদীর ধারে সেই ছোট্ট নীচু রাস্তাতে তাহারা দুইজনে হাটিয়া চলে। মাঠের পিছন দিক দিয়া সূর্য নামিয়া আসে। রাস্তাটী আঁকিয়া বাঁকিয়া

[illegible] ঝরিয়া [illegible] করিয়া উঠে, ওরে পাগল,
[illegible]য়া পড়ে, বিচ [illegible]
[illegible]কিয়া আছে, আধ-খানা দেহ যেন জলে ভাসিতেছে। [illegible]
[illegible]ক মশা নাচিয়া চলিয়া যায়। নিঃশব্দে স্রোতের শান্ত টানে একটা নৌকো সামনে দিয়া ভাসিয়া চলে। ছোট ছোট ঢেউগুলি উইলোর নত শাখাকে আদর করিয়া যেন চুম্বন করে। দিবসের খর আলো স্নিগ্ধ মৃদু হইয়া আসে, বাতাস স্বচ্ছ অমলিন, নদীর রূপালী বুকে নামে দিন শেষের ধূসর ছায়া। তাহারা ঘরে ফিরিয়া আসে, চারিদিকে ঝিঁঝিঁরা ডাকিতে থাকে। উঠানের মাঝখানে প্রতীক্ষায় জাগিয়া থাকে আলো-করা জননীর হাসি-ভরা মুখ……

ওগো, আজিকার এই দিন, জানি একদা আবার দেখা দিবে তুমি আনন্দ-স্মৃতিরূপে, সুমধুর কল্পনার আকারে! সুরের পাখায় জীবনের যাত্রা-পথে আবার জাগিয়া উঠিবে আজিকার এই সঙ্গীত।…জীবনের যাত্রা-পথে দেখা দিবে কত বৃহৎ নগরী, গর্জমান কত সমুদ্র, কত স্বপ্ন, কত সৌধ আর [illegible] না প্রীতি-ভরা মুখ…কিন্তু সেদিন তাহারা আর এমন করিয়া মনে রেখাপাত করিয়া থাকিয়া যাইবে না, যেমন থাকিয়া গেল এই শৈশবের পথচলার স্মৃতি! ছায়া-ছায়া ঐ বাগানের কোণটুকু, যাহা সে প্রতিদিন জানালার ঝাপসা কাঁচের ভিতর দিয়া দেখিত, কোন কাজ থাকিত না বলিয়া মুখ-নিঃসৃত বাষ্পে জানালার কাঁচকে নিজেই ঝাপসা করিয়া তুলিত, সেই ছিল তাহার অবসরের খেলা—শৈশবের এই সব ছোট-খাট স্মৃতিগুলি তাহার মনে যে গভীর রেখাপাত করিয়া থাকিয়া গেল, তাহারাই বারেবারে জীবনের মোড়ে মোড়ে ফিরিয়া আসিবে, জাগাইয়া তুলিবে আলো-ছায়ার বিচিত্র সুর।

ক্রমশ সন্ধ্যা গাঢ় হইয়া আসে…বাড়ীতে দরজা-জানালা সমস্ত বন্ধ হইয়া যায়। …গৃহ…নীড়…যাহা কিছু ভয়ঙ্কর,—অন্ধকার, রাত্রি, ভয়, অজানার আশঙ্কা,—সকলের হাত হইতে মুক্তির একমাত্র আশ্রয়স্থল। প্রাঙ্গনে তাহার

[illegible] [illegible]ছিল। প্রথম যৌবনে জাঁ সম্ভাবনায় আমোদিত। [illegible] [illegible] তিনি [illegible]। সারাদিনের ক্লান্তির পর, ঘরের [illegible] [illegible] কণ্ঠের [illegible] [illegible] আনিয়া দেয় যেন। প্রত্যেক [illegible] উৎফুল্ল হইয়া উঠে, চারিদিকে পরিচিত আলো আর ছায়া,...সামনের টেবিলের আলোর আচ্ছাদনী, অগ্নিকুণ্ডে তারা-ফুল ফুটাইয়া শত-শিখায় নাচিতেছে যে আগুন, সব যেন মনে হয় আনন্দের মায়া-মূর্তি। জাঁ ক্রিস্তফ সন্তর্পণে ঠোঁটের কাছে প্লেট তুলিয়া লয়...সব আনন্দের স্বাদ যেন একসঙ্গে সেই প্লেটে আসিয়া জমা হইয়াছে...তারপর...শয্যা, স্নিগ্ধ সুকোমল। কখন কি করিয়া সে শয্যায় আসিল? শ্রান্তিতে ভরিয়া আসে দেহ। কানে আসে কথাবার্তার শব্দ...তাহার সহিত মনে মিশিয়া যায় বিদায়-দিবসের স্মৃতি। তাহার পিতা বেহালা লইয়া বাজাইতে সুরু করে। তীব্র মধুর সুর যেন রাত্রির আকাশে অন্তরের বেদনা জানাইতে বাহির হয়। অবশেষে দিবসের সর্বোত্তম আনন্দরূপে আসে জননী, তাহার পার্শ্বে বসিয়া নিজের কোলের মধ্যে তাহার হাত দুটি টানিয়া লয়। তন্দ্রায় চোখ ভারি হইয়া আসে। মাকে অনুরোধ করে গাহিবার জন্য ; পুরানো গান, তাহার ভাবার কোন অর্থই তাহার কাছে থাকে না, শুধু তাহার সুর তাহার তন্দ্রাকে নিবিড় করিয়া তোলে। তাহার উপর ঝুঁকিয়া পড়িয়া অতি মৃদু স্বরে লুইসা গাহিতে থাকে। কিন্তু সে-সঙ্গীত শুনিয়া তাহার পিতা বিরক্ত হয়, তাহার নিকট সে-সঙ্গীত সেকেলে অপদার্থ কিন্তু জাঁ ক্রিস্তফের শুনিতে ক্লান্তি লাগে না। নিশ্বাস রোধ করিয়া হাসি-কান্নার মাঝখানে যেন সে দুলিতে থাকে। ভুলিয়া যায়, সে কোথায় রহিয়াছে, কি এক অপূর্ব স্নিগ্ধ করুণা যেন তাহার ভিতর হইতে উথলিয়া উঠিতে থাকে। দুটী ছোট হাতে জননীর কণ্ঠ বেষ্টন করিয়া প্রাণপণ

শক্তিতে জাঁকড়াইয়া ধরে। হাসিয়া জননী বলিয়া উঠে, ওরে পাগল, গলা টিপে মেরে ফেলবি নাকি?

তবু আরো নিবিড়ভাবে সে জাঁকড়াইয়া ধরে। কতখানি যে সে ভালবাসে তার জননীকে কেমন করিয়া সে জানাইবে? এমনি নিবিড়ভাবে সে ভালবাসে সবাইকে···সকলকে···সবকিছুকে! সবকিছুই ভাল এই পৃথিবীতে, সুন্দর সবকিছুই এই পৃথিবীর! ···ভাবিতে ভাবিতে কখন সে ঘুমাইয়া পড়ে। বাহিরে প্রাঙ্গণে ঝিঁঝিঁরা ডাকিতে থাকে। রাত্রির তন্দ্রাতরঙ্গে ভাসিয়া উঠে, ঠাকুরদার মুখে-শোনা সব কাহিনী, জাগিয়া উঠে সেই সব কাহিনীর বীর নায়কেরা···যদি সেই বীরদের মতন বীর সে হইতে পারে! নিশ্চয়ই, সে তাহাদের মতন হইবে···ভাবিতে ভাবিতে, কল্পনা আর সত্য কখন এক হইয়া যায়···সে তখন তাহাদেরই মতন বীর হইয়া উঠে।···কি আনন্দ শুধু বাঁচিয়া থাকায়!

কি প্রাচুর্য, কি শক্তি, কি আনন্দ সেই ক্ষুদ্র শিশুর দেহে! প্রতি মুহূর্তে সে যেন নিজের মধ্যে নিজেই পরিপূর্ণ। প্রাণ-শক্তির কি উচ্ছল অতিরিক্ততা! এক মুহূর্তের জন্যও দেহ ও মনের গতির বিরাম নাই, নিরুদ্ধ-নিঃশ্বাসে চলিয়াছে সে-গতি। অষ্ট-প্রহর জীবন-শিখাকে বেষ্টন করিয়া ক্ষুদ্র পতঙ্গের মত নাচিয়া চলিয়াছে একটা ক্লান্তিহীন অনির্বাণ উৎসাহ···জগতে যাহা কিছু আছে সবই তাহার প্রয়োজন। জীবন যেন একটা মধুর স্বপ্ন, কলমুখরিত উচ্ছল প্রস্রবিণী, অনন্ত আশার অনাদি ভাণ্ডার, একটা হাসি, একটা গান, বিরাম-বিহীন একটা মাদকতা। জীবন তাহাকে এখনও বাঁধিয়া রাখিতে পারে নাই, সর্বদাই সে বন্ধনকে ফাঁকি দিয়া এড়াইয়া চলিয়াছে। ভাসিয়া চলিয়াছে অনন্তের বুকে। কি আনন্দ! আনন্দের জন্যই সে আসিয়াছে! তাহার সত্তার মধ্যে এমন কিছু নাই যাহা সে-আনন্দকে অস্বীকার করিতে পারে! সব শক্তি, সব অনুরাগ দিয়া তাহাকেই সে জাঁকড়াইয়া ধরিয়া আছে।

জীবন কিন্তু তাহা সহ্য করিবে না···তাহার নিষ্ঠুর বাস্তবতা দিয়া একদা তাহাকে বাঁধিয়া ফেলিবেই···

ক্রাফ্‌টরা মূলত এন্টওয়ার্প সহর হইতে আসিয়াছিল। প্রথম জীবনে জাঁ মিচেল নাকি দুরন্ত কলহপ্রিয় ছিলেন। বালককালের খেয়ালের বশে তিনি নিদারুণ এক কলহে জড়াইয়া পড়েন এবং তাহারই পরিণামস্বরূপ জন্মভূমির মায়া পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া আসিতে বাধ্য হন। বর্তমানে যে ক্ষুদ্র শহরটীতে তাঁহারা বসবাস করিতেছেন, পঞ্চাশ বৎসর আগে একদিন সেখানে আসিয়া উপস্থিত হন। প্রতিভাবান সঙ্গীত-শিল্পীরূপে সেই সঙ্গীতের দেশে আসিয়া তিনি অচিরকালের মধ্যে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন। বিবাহের মধ্যদিয়া সেই শহরের সঙ্গে তাঁহার সম্পর্ক আরো দৃঢ়মূল হইয়া যায়,…প্রিন্সের অর্কেষ্ট্রার প্রধান পরিচালকের কন্যা ক্লারা সারটোরিয়াসের সহিত চল্লিশ বৎসর আগে তিনি বিবাহ-বন্ধনে আবদ্ধ হন এবং কালক্রমে শ্বশুরের সেই পদে তিনিই অধিষ্টিত হন। সাধারণ জার্মাণ মেয়ের মতন শান্ত-প্রকৃতি ক্লারার জীবনে দুটী মাত্র আকর্ষণের বস্তু ছিল, রান্না ও সঙ্গীত। স্বামীর প্রতি তাঁহার যে স্বাভাবিক শ্রদ্ধা ছিল একমাত্র তাঁহার পিতাই অনুরূপ শ্রদ্ধা দাবী করিতে পারিতেন। জাঁ মিচেলও পত্নীকে কম শ্রদ্ধা করিতেন না। পনেরো বৎসর কাল ধরিয়া তিনি দাম্পত্য জীবন যাপন করেন পরিপূর্ণ শান্তির মধ্যে এবং তাহার ফলস্বরূপ চারটী সন্তান তাঁহার ঘরে আগমন করে। তারপর যখন ক্লারা পরলোক গমন করিল, জাঁ মিচেল শোকসন্তপ্ত হইয়া পড়িলেন বটে, কিন্তু তাহার পাঁচ মাস পরেই পুনরায় ওটিলিয়া স্কুজ্‌কে বিবাহ করিয়া ঘরে আনিলেন, হাস্যময়ী পূর্ণ স্বাস্থ্যবতী, রক্তিমাননা বিংশতিবর্ষীয়া যুবতী। এই বিবাহের আট বৎসর পরে ওটিলিয়াও প্রথমা স্ত্রীকে অনুসরণ করিয়া বিদায় গ্রহণ করিলেন কিন্তু সেই সময়ের মধ্যেই তিনি সাতটী সন্তান উপহার দিয়া গিয়াছিলেন…জাঁ মিচেলের সর্বশুদ্ধ এগারোটী সন্তানের মধ্যে একটী মাত্র জীবিত রহিল। প্রত্যেক সন্তানটীকেই বৃদ্ধ প্রাণ দিয়া ভালবাসিতেন, কিন্তু উপর্যুপরি এই সব মৃত্যুবেদনা তাঁহার চরিত্রের সরসতাকে শুষ্ক করিয়া দিতে

পারে নাই। সকলের চেয়ে বেশী আঘাত পান, তিন বৎসর পূর্বে যখন ওটিলিয়া তাঁহার পাশ হইতে সরিয়া গেলেন…সে-বয়সে আর নূতন করিয়া জীবন আরম্ভ করা যায় না, নূতন করিয়া ঘর বাঁধা আর চলে না। কিছুকালের মত বৃদ্ধের মন একেবারে এলোমেলো হইয়া গেল, কিন্তু বহু চেষ্টায় তিনি সে-আঘাতও কোন রকমে সামলাইয়া উঠিলেন। কোন দুঃখই সে-অন্তরের ধৈর্যকে নষ্ট করিতে পারে না।

স্বভাবতই তিনি স্নেহপ্রবণ ছিলেন কিন্তু তাঁহার চরিত্রের মধ্যে প্রধান বৈশিষ্ট্য ছিল তাঁহার অটুট স্বাস্থ্য। কোন বিপদই তাঁহার দেহকে স্পর্শ করিতে পারিত না, ফ্লেমিশ্ চরিত্রের ধারা অনুযায়ী সর্বদাই তিনি আনন্দের, বিরাট বিপুল আনন্দের স্বাদ গ্রহণ করিবার জন্য প্রস্তুত হইয়া থাকিতেন…মুখেতে সর্বদাই ফুটিয়া থাকিত সুবিপুল হাস্য, শিশুর মত সহজ, সরল। যে-দুঃখ যে-বেদনাই আসুক না কেন, তাঁহার জন্য তাঁহার পান-পাত্রে কোনদিন একবিন্দু সুরা কম থাকিত না, টেবিলে এক টুকরা খাদ্যও ফেলিয়া রাখিতেন না, একদিনের জন্যও তাঁহার পরিচালিত ব্যাণ্ডের বাজনা থামে নাই। তাঁহার পরিচালনায় সেই রাইন-অঞ্চলের দরবারি-আর্কেষ্ট্রা রীতিমত খ্যাতি অর্জন করে। সেই সুগঠিত দেহ আর তাহার অন্তরালে সুবিপুল দুর্জয় ক্রোধের অগ্নুদ্গারের জন্য সেই অঞ্চলে ইতিমধ্যেই তিনি লোকোত্তর খ্যাতি অর্জন করিয়াছিলেন। সমস্ত চেষ্টা সত্ত্বেও জাঁ মিচেল তাঁহার সেই দুর্জয় ক্রোধ সংযত করিতে পারেন নাই। কোন কিছুরই সহিত আপোষ করিতে তিনি চাহিতেন না, তাই সর্বদাই শঙ্কিত হইয়া থাকিতেন, বুঝিবা কখন কোন কিছুর সহিত আপোষ করিয়া ফেলেন। অবশ্য, সৌজন্য এবং ব্যবহারিক ভব্যতা সম্বন্ধে তিনি একান্ত সজাগ হইয়াই থাকিতেন। জনমতকে ভয় করিয়া চলিতেন। কিন্তু তবুও রক্তের মধ্যে সহসা যখন বান ডাকিত, নিজেকে আর ধরিয়া রাখিতে পারিতেন না। তখন যাহা সামনে পড়িত, তাহাতেই ক্ষেপিয়া উঠিতেন। কোথা হইতে মাঝে মাঝে অধীর অন্ধ এক ক্রোধের ভূত ঘাড়ে আসিয়া চাপিত, তখন শুধু রিহার্সালের সময় নয়, স্বয়ং

ট্রিন্সের উপস্থিতিতে কন্‌সার্ট বাজাইবার সময়ও, হাতের পরিচালন-দণ্ড ছুঁড়িয়া ফেলিয়া দিতেন, ভূতে-পাওয়া লোকের মত মাটীতে পা ঠুকিয়া যাহার উপর ক্রুদ্ধ হইতেন তাহাকে নাম ধরিয়া তীব্র কম্পিত কণ্ঠে ভর্ৎসনা করিয়া উঠিতেন। প্রিন্স মজা দেখিতেন কিন্তু যে আর্টিষ্টের উপর ক্রোধ বর্ষিত হইত, স্বভাবতই সে মনে মনে বিরূপ হইয়া উঠিত। পরমুহূর্তেই নিজের অসংযত ব্যবহারে নিজেই লজ্জিত হইয়া পড়িতেন এবং তখন অতিরিক্ত ভদ্রতার আতিশয্যে তাহাকে ধামা চাপা দিবার বৃথাই চেষ্টা করিতেন। আবার কয়েকদিন পরেই ঠিক সেই ব্যাপারের পুনরাবৃত্তি ঘটিত এবং বয়স বাড়ার সঙ্গে সঙ্গে এই উদ্‌গ্র অসহৃতা ক্রমশ আরো উদ্‌গ্র হইয়াই উঠিল, ফলে তাঁহার চাকরী বজায় রাখা কঠিন হইয়া দাঁড়াইল। ব্যাপারটা যে ক্রমশ কুৎসিত হইয়া উঠিতেছে, তাহা তিনি নিজেও উপলব্ধি করিতে লাগিলেন। অবশেষে একদিন তাঁহার এই অসদ্‌ব্যবহারের প্রতিবাদে অর্কেষ্ট্রার শিল্পীরা যখন ধর্মঘট করিবার আয়োজন করিতেছিল সেই সময়, তিনি নিজেই পদত্যাগ-পত্র দাখিল করিয়া বসিলেন।

মনে মনে আশা করিয়াছিলেন যে তাঁহার এতদিনের অকুণ্ঠ শিল্প-সেবার কথা স্মরণ করিয়া হয়ত তাহারা এই পদত্যাগ-পত্র গ্রহণ করিতে চাহিবে না এবং তাঁহাকে থাকিয়া যাইবার জন্যই অনুরোধ করিবে। কিন্তু সে-জাতীয় কোন ব্যাপারই ঘটিল না। তাঁহার দিক হইতেও উপযাচক হইয়া সেই পদত্যাগ পত্র প্রত্যাহার করিয়া লইবার চেষ্টা করিতে তাঁহার গর্ব-বোধে আঘাত লাগিল। সুতরাং ভগ্ন হৃদয়ে তাঁহাকে সরিয়াই আসিতে হইল এবং মানুষের অকৃতজ্ঞতায় একাই শুধু কাঁদিয়া অন্তরকে শান্ত করিতে চেষ্টা করিলেন।

কিন্তু সেই দিন হইতে তিনি সত্যই বিভ্রান্ত হইয়া পড়িলেন, সারাটি দিনকে কি করিয়া ভরাট করিয়া তুলিবেন, তাহার চিন্তায়। যদিও সত্তর উত্তীর্ণ হইয়া গিয়াছিলেন তবুও তাঁহার উৎসাহ এবং কর্মশক্তি তেমনি অটুট ছিল। সকাল হইতে রাত্রি পর্যন্ত শহরের এক প্রান্ত হইতে অপর প্রান্ত পর্যন্ত ছাত্রদের শিক্ষা দেওয়া, আলোচনা-সভায় তর্ক-বিতর্ক করা, যেখানে যাহা

কিছুতে মাথা গলাইতে পারেন তাহাতেই জুটিয়া পড়া, এবং তাহার দরুণ নিত্য হাঁটাহাঁটি করার মধ্যে কোন ক্লান্তিই বোধ করিতেন না। মস্তিষ্ক তখনও পর্যন্ত সম্পূর্ণ সজাগ হইয়াই ছিল, তাই নানা ব্যাপারে নিজেকে সর্বদা ব্যাপৃত রাখিতে চেষ্টা করিতেন। বাদ্যযন্ত্র সারাইবার কাজ লইলেন; সারাইতে সারাইতে পুরাতন বাদ্যযন্ত্রে নূতন কোন অংশ জোড়া যায় কি না, তাহা লইয়া পরীক্ষার পর পরীক্ষা করেন, কখনও কখন কৃতকার্যও হন। অবসরে সঙ্গীত-রচনাও করিতেন এবং সে-সব রচনা সঞ্চয় করিয়া রাখিয়া দিতেন। 'মিস্‌সা শোলেনিস্' নামে একবার বহু চেষ্টা চরিত্রের পর একটি পুরো সঙ্গীত রচনা করেন। এই সঙ্গীত রচনায় এত বেশী মানসিক পরিশ্রম করিতে হয় যে, তাঁহার শরীর প্রায় ভাঙিয়া পড়ে। প্রথম প্রথম এই বিশেষ রচনাটী সম্বন্ধে আনন্দে এবং গর্বে সকলের কাছেই উল্লেখ করিয়া বেড়াইতেন, তাঁহার বংশের এক গৌরব-সৃষ্টি। কিন্তু কিছুদিন যাইতে না যাইতে সেই রচনার শূন্য-প্রাণ তাঁহার নিজের কাছেই প্রকট হইয়া উঠিল, নিদারুণ বেদনায় তিনি দেখিলেন তাঁহার অজ্ঞাতে তিনি শুধু প্রাচীন সঙ্গীত হইতে টুক্‌রা টুক্‌রা অংশ লইয়া, কোন রকমে প্রাণহীন একটা নতুন দেহ গড়িয়া তুলিয়াছেন। যাহাকে তিনি তাঁহার নিজস্ব প্রেরণার সৃষ্টি মনে করিয়াছিলেন, তাহা অপরের পরিত্যক্ত জীর্ণ বসনের টুকরা মাত্র। তাই ইদানীং সেই রচনার দিকে দৃষ্টি পড়িলেই ব্যথিত হইয়া উঠিতেন। তবুও মাঝে মাঝে অন্তরের অন্তস্তল হইতে জাগিয়া উঠিত প্রবল এক দুরাশা। সেই দুরাশায় প্রণোদিত হইয়া ভাবিতেন তাঁহার মনে যে-সব সঙ্গীত ঘুরিয়া বেড়াইতেছে অপূর্ব তাহাদের সম্ভাবনা। আবেগ-কম্পিত দেহে তাড়াতাড়ি টেবিলে গিয়া বসিতেন। নিশ্চয়ই এবারের প্রেরণা তাঁহাকে আর প্রতারণা করিয়া যাইতে পারিবে না! কিন্তু কলম লইয়া লিখিতে গিয়া দেখেন, অন্তরের আবেগ শুধু অন্তরেই ধোঁয়া হইয়া ঘুরিয়া বেড়াইতেছে, নিশ্ছিদ্র নীরবতায় তিনি একলা শুধু বসিয়া আছেন, অন্তরে যে-সঙ্গীত জাগিয়া উঠিয়াছিল, কোথায় নিমেষের মধ্যে তাহারা অন্তর্হিত হইয়া গিয়াছে, প্রাণপণ চেষ্টায় তাহাদের বাণীরূপ দিতে গিয়া

দেখেন, শুধু কানে আসিয়া বাজিতেছে অতি-পরিচিত সেই পুরাতন 'মেণ্ডেল্‌সন' আর 'ব্রাহ্‌মস'-এর সুরই···

জর্জ মুঁা বলেন, জগতে এক শ্রেণীর হতভাগ্য প্রতিভাধরেরা জন্মগ্রহণ করেন, যাঁহাদের প্রতিভা থাকে কিন্তু প্রকাশের ক্ষমতা থাকে না। সেই অপ্রকাশের বেদনাকে সারাজীবন বহন করিয়া তাঁহারা সম্পূর্ণ অপরিজ্ঞাত অবস্থাতেই পৃথিবী হইতে চলিয়া যান। বৃদ্ধ জঁা মিচেল সেই হতভাগ্যদেরই একজন ছিলেন: শুধু যে অন্তরের সঙ্গীতকেই বাহিরে রূপ দিতে পারেন নাই, তাহা নয়, অন্তরের বহু ভাবনাকেও তেমনি পারেন নাই বাণীরূপ দিতে কিন্তু নিজের কাছে সে-কথা স্বীকার করিতে চাহিতেন না। সেখানে নিজেকে নিত্য প্রবঞ্চনা করিয়া চলিতেন। কি বিপুল আশাই না তাঁহার ছিল, কথা বলিতে,—যে-কথা মানুষ শুনিবার জন্ম ছুটিয়া আসিবে; কত সাধই না ছিল অন্তরের ভাবনাকে লেখায় অমর করিয়া রাখিবেন···সঙ্গীতে, বক্তৃতায় দেশব্যাপী খ্যাতি অর্জন করিবেন! অন্তরের সংগোপনলোকে এই ব্যর্থ-বাসনার দল আজ শুধু দুষ্ট ক্ষতের মতন তাঁহাকে দগ্ধ করিয়াই চলিয়াছে। কিন্তু কাহারও নিকট সেকথা প্রকাশ করিয়া বলিতেন না, এমন কি নিজের কাছেও অস্বীকার করিতে চেষ্টা করিতেন। চেষ্টা করিতেন, যাহাতে সেই ব্যর্থ আশার চিন্তা মনে উদিতই না হয়। কিন্তু হায়! শত চেষ্টা সত্বেও নিজের অজ্ঞাতসারে সেই সব কথাই মনে মনে নাড়াচাড়া করিতেন। এইভাবে অন্তরের অন্তস্তলে নিজের মরণের সিংহাসন সংগোপনে নিজেই বহন করিয়া ফিরিতেন।

জীবনের কোন ক্ষেত্রেই তিনি নিজের সংগোপন সত্বাকে উপলব্ধি করিতে পারিলেন না। কত না সৌন্দর্যের, কত না সম্ভাবনার বীজ অন্তরে লইয়া এই পৃথিবীতে আসিয়াছিলেন কিন্তু তাহার একটিতেও ফল ধরিল না। আর্টের মহিমা সম্বন্ধে গভীরতম সূক্ষ্ম অনুভূতি তাঁহার মধ্যে ছিল, জীবনের নৈতিক মূল্য সম্পর্কে জ্ঞান ও ধারণা তাঁহার রক্তের সহিত মিশিয়া ছিল কিন্তু ব্যবহারিক ক্ষেত্রে সেই সব ধারণাকে বাস্তবতায় অনুবাদ করিতে গিয়া এক চাঞ্চকর বিপর্যয় ঘটাইয়া তুলিতেন। অন্তরে যার গর্বোন্নত দিব্য মহিমা, বাহিরে সে

ক্রীতদাসের মতন পদ ও পদবীকে মাথা নত করিয়া ভক্তি-সম্মান দেখাইয়া তুষ্ট রহিত। অন্তরে স্বাধীনতার সুতীব্র পিপাসা, বাহিরে অনর্থক দীনতা, শুধু আত্মশক্তির অভিনয়, প্রত্যেক কুসংস্কারের কাছে অসহায় আত্মবলিদান। অনাবিল সৌন্দর্যের জন্ত অন্তরে নিত্য ওঠে সামগান কিন্তু বাহিরে কার্যক্ষেত্রে তাঁহাকে করিতে হয় কদর্যতার সহিত নিত্য ভীরু আপোষ। পথে পা দিতে না দিতে বন্ধ হইয়া যায় পথ-চলা।

তাঁহার সমস্ত ব্যর্থ বাসনা, জাঁ মিচেল পুত্রের মধ্যে সঞ্চারিত করিয়া দিয়াছিলেন এবং প্রথম প্রথম এমন আশাও হইত যে মেলশিয়র বুঝি তাহাদের চরিতার্থ করিয়া তুলিবে। শৈশব হইতেই তাহার মধ্যে সঙ্গীত-প্রতিভার স্পষ্ট লক্ষণ দেখা যায়। যাহা কিছু সে শুনিত বা দেখিত, অবলীলাক্রমে তাহা তুলিয়া লইত এবং অতি অল্প বয়সেই বেহালাবাদকরূপে সে এমন সম্মোহনের সৃষ্টি করিল যে বহুকাল ধরিয়া সে দরবারের কনসার্ট দলের মধ্য-মণি হইয়া রহিত। পিয়ানো এবং অন্যান্য বাজনাও চমৎকার বাজাইত। কথক হিসাবেও প্রভূত খ্যাতি অর্জন করিল। যদিও একটু ভারী দেখাইত, তবুও চমৎকার সুগঠিত ছিল তাহার দেহ; যে-ধরণের দেহকে জার্মাণরা ক্লাসিক সৌন্দর্যের প্রতীক বিবেচনা করে, মেলশিয়রের সৌভাগ্য যে সেই অপরূপ দেহ-গঠনের সে অধিকারী হইয়াছিল। সমুন্নত প্রশস্ত ললাট, যদিও তাহার মধ্যে বিশেষ কোন আলোক-ব্যঞ্জনা ছিল না, মুখ-রেখা সুস্পষ্ট এবং সুদৃঢ়, কুঞ্চিত কেশদাম, যেন রাইন্ নদীর দেশের জুপিটার। পুত্রের কৃতিত্বে বৃদ্ধ জাঁ মিচেল পরম গর্বই উপভোগ করিতেন; যখন ভায়োলিনে মেলশিয়র তাহার সুরের যাদু জাগাইয়া তুলিত, বৃদ্ধ প্রশংসায় আত্মহারা হইয়া যাইতেন, বৃদ্ধ নিজে কোনদিন সার্থক ভাবে কোন যন্ত্রেই এমন করিয়া নিজেকে জাগাইতে পারেন নাই। সত্য কথা বলিতে কি, তখন মনে হইত মেলশিয়রের হাতের ছড়ি যেন অন্তরের যে কোন ভাবনাকেই রূপ দিতে পারে, কিন্তু বিপদ হইল, তাহার অন্তরে সে রকম কোন মহৎ ভাবনাই ছিল না। এবং তাহার জন্ত তাহার বিশেষ কোন দুশ্চিন্তাও ছিল না। সময়

নিপুণতা সত্বেও তাহার অন্তর ছিল সাধারণ কমিক অভিনেতার অন্তরের মতন, যে শুধু প্রাণান্ত চেষ্টা করিয়া কণ্ঠস্বরের ভঙ্গীকেই দুরস্ত করে, সে ভঙ্গীর আড়ালে বক্তব্য কি রহিল তাহার প্রতি লক্ষ্য করিবার কোন প্রবৃত্তিই যাহার থাকে না, অথচ উদ্বেগ-আকুল দৃষ্টে যে শ্রোতার মুখের দিকে চাহিয়া থাকে, নিজের অভিনয়ের অনুমোদনের আশায়।

নিজের শিল্প-জীবন সম্বন্ধে সর্বদা উদ্বেগ-আকুল হইয়া থাকা সত্বেও, মেলশিয়র প্রচলিত রীতি-নীতি সম্বন্ধে জাঁ মিচেলের মতই এক ভীরু শ্রদ্ধা অন্তরে পোষণ করিত। আর এক জায়গায় তাহাদের পিতা-পুত্রে বিশেষ মিল ছিল। তাহাদের উভয়ের চরিত্রে এমন একটা আকস্মিকতা এবং এলোমেলো ভাব ছিল যে লোকে বলিত, ক্রাফটরা স্বভাবতই একটু ছিট-গ্রস্ত। প্রথম প্রথম তাহাতে মেলশিয়রের বিশেষ কোন ক্ষতি হয় নাই, কারণ এই সমস্ত বাতিক প্রতিভারই লক্ষণ স্বরূপ, এই রকম একটা ধারণা তাহার মনের আড়ালে কাজ করিত। কিন্তু বেশী দিন লাগিল না, লোকে তাহার এই সব উদ্ভট আকস্মিকতার উৎস-মুখের সন্ধান পাইয়া গেল, সে-উৎস হইল মদের বোতল···দার্শনিক নীট্‌শে বলিয়া গিয়াছেন, সুরার দেবতা বাক্‌কাস্ সঙ্গীতেরও অধি-দেবতা, মেলশিয়রও অন্তরের স্বাভাবিক অনুপ্রেরণায় তাহাই বিশ্বাস করিত। কিন্তু বরাবর-ক্রমে তাহার দেবতাটী ভক্তের প্রতি অতি অকরুণ ব্যবহারই করিলেন,—ভক্তের অন্তরে যে ভাব-শক্তির অভাব ছিল, তাহা পরিপূরণ করা দূরে থাক্, সেখানে যতটুকু যাহা পড়িয়াছিল, তাহাও নিঃশেষে তাহার নিকট হইতে কাড়িয়া লইলেন। তাহার অসম্ভব বিবাহ-কাণ্ডের পর, অবশ্য বাইরের লোকের ধারণায় তাহা অসম্ভব মনে হইয়াছিল বলিয়াই সে-ও অসম্ভব মনে করিয়া লইয়াছিল, সে আরো বেশী করিয়া তাহার ইষ্ট-দেবতার শরণাপন্ন হইল। ফলে বেহালা বাজানো সম্পর্কে রীতিমত অবহেলা করিতে লাগিল। নিজের শ্রেষ্ঠত্ব সম্বন্ধে তাহার এমন অভ্রান্ত দৃঢ়-বিশ্বাস ছিল যে কখন যে তাহাকে হারাইয়া ফেলিল, জানিতেও পারিল না। তাহার স্থলে জনতার অন্তরে বেহালা হাতে প্রধান-তন্ত্রী হিসাবে অন্য বাদক আসিয়া দাঁড়াইল।

যখন সে বুঝিতে পারিল, তখন তিক্ত বিষাক্ত হইয়া উঠিল কিন্তু নিজেকে উদ্দীপিত করিয়া তুলিবার বদলে এই সব আঘাতে সে নিজেকে আরো নিরুত্তম করিয়া তুলিল। সুরার মজলিসে সুরা-সঙ্গীদের কাছে প্রতিদ্বন্দ্বীদের বিরুদ্ধে চীৎকার করিয়াই নিজের কর্তব্য পালন করিল। আত্ম-অন্ধী অসম্ভব দম্ভে সে মনে করিয়া লইয়াছিল সঙ্গীত-পরিচালকের পদ পিতার পর উত্তরাধিকার-সূত্রে নিশ্চয়ই সে পাইবে। কিন্তু পাইল অন্য লোক। সে মনে করিল, জগৎ তাহার প্রতিভা না বুঝিয়া তাহাকে নির্যাতিত করিল, এমনিধারা বহু প্রতিভাকেই তো জগৎ বুঝিতে না পারিয়া অবহেলা করিয়াছে। সৌভাগ্য-বশত বৃদ্ধ জাঁ মিচেলকে লোকে শ্রদ্ধা করিত বলিয়া মেলশিয়রকে অর্কেষ্ট্রা হইতে একেবারে বাদ দেওয়া হইল না, সামান্য বেহালাবাদকরূপে সে রহিয়া গেল কিন্তু যে-সব ছাত্র-ছাত্রী জুটিয়াছিল, তাহারা সকলে তাহাকে পরিত্যাগ করিল। শেষোক্ত আঘাতেই তাহার দম্ভ ভাঙ্গিয়া চুরমার হইয়া গেল, কিন্তু তাহার অপেক্ষাও বেশ ক্ষতি হইল তাহার পকেটের। ক্রমান্বয় ভাগ্য-বিপর্যয়ের ফলে তাহার অর্থ-ভাগ্যও ক্রমশ ক্ষীণ হইতে ক্ষীণতর হইয়া আসিতে লাগিল। একদিন প্রাচুর্য যে দেখিয়াছে, দারিদ্র্য তাহার নিকট আরো ভয়াবহরূপে দেখা দেয়। কিন্তু মেলশিয়র প্রতিজ্ঞা করিল, সে দিকে সে ফিরিয়া চাহিবে না। তাহার ব্যক্তিগত সুখের কিম্বা প্রয়োজনের জন্য একটী কপর্দকও কম খরচ করিতে সে পারিল না।

মন্দ লোক বলিতে যাহা বুঝায়, মেলশিয়রকে ঠিক তাহা বলা যায় না। সে যে একান্তভাবে আত্মকেন্দ্রিক ছিল, তাহাও নয়। পুরাপুরি আত্মকেন্দ্রিক হইতে হইলে যে-অনুপাতে ব্যক্তিত্বের প্রয়োজন, তাহা তাহার ছিল না। তাহার চরিত্রের অন্দর ঘরে ছিল বৃহৎ একটা শূন্য। তাই ভাল বা মন্দ, সে কিছুই হইয়া উঠিতে পারে নাই। এইভাবে যাহারা কিছুই হইয়া উঠিতে পারে না, জীবনে তাহারাই ভয়ঙ্কর হইয়া উঠে। শূন্যে উৎক্ষিপ্ত বৃহৎ ভারের মতন, তাহারা সঙ্গে সঙ্গে পড়িয়া যায় এবং পড়িয়া তাহারা যাইবেই। এবং সেই পতনের সঙ্গে তাহারা, তাহাদের সঙ্গে যাহারা থাকে, তাহাদেরও টানিয়া লইয়া পড়ে।

যখন সংসারের নিয়মবাধী প্রতি চরম সঙ্কটের মুহূর্তে আসিয়া উপস্থিত হইল, তখন বালক জাঁ ক্রিস্তফ্ একটু একটু করিয়া বুঝিতে শিখিল, তাহার চারিদিকে কি হইতেছে।

সংসারে সে তখন আর একমাত্র সন্তান নয়। প্রত্যেক বৎসরে মেলশিয়র স্ত্রীকে একটী করিয়া নূতন সন্তান উপহার দিয়া আসিতেছিল, ভবিষ্যতে তাহাদের কি হইবে সে-সম্বন্ধে তাহার কোন চিন্তাই ছিল না। দুইজন ইতিমধ্যেই বিদায় গ্রহণ করিয়াছিল। অবশিষ্ট আর দুইজনের মধ্যে একজনের বয়স তিন, অপরের চার। তাহাদের সম্বন্ধে মেলশিয়র কোনদিনই মাথা ঘামাইত না। যখন লুইসাকে বাহিরে যাইতে হইত, বাড়ীতে তখন তাহাদের জাঁ ক্রিস্তফের জিম্মায় রাখিয়া যাইত। জাঁ ক্রিস্তফের বয়স তখন ছয় বৎসর।

এই নূতন দায়িত্ব পালনের জন্ম জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে কিছু ক্ষতি স্বীকার করিতে হইত; কর্তব্য পালন করিতে গিয়া মুক্ত মাঠের মধ্যে অপরূপ অপরাহ্ন গুলি তাহাকে বিসর্জন দিতে হইত। কিন্তু আর একদিক দিয়া তাহার ক্ষতিপূরণ হইয়া যাইত। সে-যে দায়িত্ব-গ্রহণের যোগ্য বড় হইয়াছে, এই উপলব্ধির সঙ্গে সঙ্গে সে রীতিমত গর্ব অনুভব করিত এবং যথাযোগ্য গাম্ভীর্যের সঙ্গেই সে তাহার কর্তব্য পালন করিত। নিজের খেলার সাজ-সরঞ্জাম দেখাইয়া যতদূর সম্ভব সে তাহার শাসনাধীন শিশুদের ভুলাইয়া রাখিতে চেষ্টা করিত; তাহার মাতাকে যে-ভাবে, যে-ভাষায় আদর করিতে সে শুনিয়াছিল, ঠিক সেইভাবে সে সর্ব-কনিষ্ঠের সহিত কথা বলিত। কখনও বা তাহার জননীর দেখা দেখি তাহাদের দুইজনকেই একসঙ্গে কোলে লইবার বৃথা চেষ্টা করিত। ভারে তাহার দেহ ঝুঁকিয়া পড়িত, দাঁতে দাঁত দিয়া শিশুদের জাঁকড়াইয়া ধরিত, যাহাতে পড়িয়া না যায়। শিশুরাও কোলে চড়িয়া থাকিবার বায়না ধরিত; জাঁ ক্রিস্তফ্ যখন অবসন্ন হইয়া নামাইয়া দিতে বাধ্য হইত, তখন তাহারা প্রতিবাদে কাঁদিতে সুরু করিয়া দিত। কাঁদিতে আরম্ভ করিলে থামিবার কোন লক্ষণই দেখা যাইত না। তখন জাঁ ক্রিস্তফ্ বড়ই

বিব্রত হইয়া পড়িত। সারা গা তাহাদের ধূলায়, ময়লায় নোংরা হইয়া যাইত। মা না আসিলে তাহাদের পরিষ্কার করিয়া দিবে কে? কি করিবে, তাহা বুঝিয়া উঠিতে পারিত না। তাহার সেই বিভ্রান্তির সুযোগ লইতে শিশুরা ভুলিত না, তখন রাগে ইচ্ছা করিত, গালে দুই চড় বসাইয়া দেয় কিন্তু তৎক্ষণাৎ বিজ্ঞের মত ভাবিয়া লইত, তাহারা শিশু, তাহারা তো ভালমন্দ কিছু জানে না। সুতরাং তাহাকেই মহানুভব হইতে হইত, তাহারা সচ্ছন্দে চিমটী কাটিত, প্রহার করিত, যতরকমে পারে তাহাকে বিরক্ত করিয়া তুলিত। গম্ভীরভাবে তাহাকে সমস্তই সহ্য করিতে হইত। দুই ভায়ের মধ্যে আর্নেষ্টো ছিল বেশী দুষ্ট। অত্যন্ত বায়নাদার ছেলে, তাই লুইসা জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে সাবধান করিয়া দিয়া যাইত, যেন সে অর্নেষ্টের বায়নাতে প্রতিবাদ না করে। আর অন্যটী, রুডল্‌ফ্‌, ঠিক বানরের মত ছিল হিংসুটে। জাঁ ক্রিস্তফ্‌ যখন আর্নেষ্টকে কোলে লইয়া ভুলাইতে চেষ্টা করিত তখন সে সেই সুযোগে তাহার পশ্চাতে যাহা খুসী তাহাই করিত, খেলনা ভাঙ্গিত, জল ছড়াইয়া ফেলিয়া দিত, জামা-ইজের নোংরা করিত, কাপ-ডিস্‌ টানিয়া তছ-নছ করিত!

বাড়ী ফিরিয়া আসিয়া লুইসা যখন সেই বিপর্যয় কাণ্ড দেখিত, ভর্ৎসনা করিত না বটে, তবে প্রশংসাও করিত না; ক্ষুব্ধ কণ্ঠে বলিয়া উঠিত, তুই দেখছি বাছা, কোন কাজের নস্‌!

জাঁ ক্রিস্তফ্‌ মনে মনে দুঃখিতই হইত, অভিমানে অন্তর ফুলিয়া ফাঁপিয়া উঠিত।

যখনি দুই-এক পয়সা বাড়তি উপার্জনের কোন সুযোগ মিলিত, যেমন কোন বিবাহ বা কোন ধর্ম-সংক্রান্ত উৎসবে রান্না-বান্না করা, লুইসা তাহা ছাড়িয়া দিত না। নিজের দম্ভে আঘাত লাগিবে বলিয়া মেলশিয়র এমন একটা ভঙ্গী করিত যে, যেন এসব ব্যাপারের সে কিছুই জানে না, এবং যতক্ষণ পর্যন্ত সে না জানিতেছে ততক্ষণ পর্যন্ত লুইসার এইসব ব্যাপার লইয়া সে মাথা ঘামাইত না। জীবনের দুঃখ-বেদনার সমস্যা সম্পর্কে জাঁ ক্রিস্তফের কোন ধারণাই তখন জন্মগ্রহণ করে নাই। পিতা-মাতার নিষেধ ছাড়া, জীবনের

যে আর কোন নিষেধ থাকিতে পারে সে তাহা জানিত না। তাহার পিতামাতাও তাহার স্বাধীন ইচ্ছায় বিশেষ কোন বাধাই দিত না, তাহার খুসীমত অল্প-বিস্তর সে সব কিছুই করিতে পাইত। তাহার একমাত্র লক্ষ্য ছিল, কোনরকমে তাড়াতাড়ি বড় হইয়া উঠা, যাহাতে সে সম্পূর্ণ স্বাধীন ভাবে নিজের ইচ্ছামত সব কাজ করিতে পারে। পথের প্রত্যেক বাঁকে যে বিঘ্ন দাঁড়াইয়া আছে, সে-সংবাদ তখন সে আদৌ জানিত না ; সে জানিত, তাহার পিতা-মাতা সম্পূর্ণ স্বাধীন, অন্য কাহারও ইচ্ছার দাসত্ব যে তাহাদের করিতে হয়, সে ধারণাই তাহার ছিল না। যেদিন সে প্রথম জানিতে পারিল যে, মনুষ্য-সমাজে দুই শ্রেণীর লোক আছে, এক শ্রেণী আদেশ করে, আর এক শ্রেণীকে সেই আদেশ মানিয়া চলিতে হয়, তাহার সমস্ত অন্তরাত্মা বিক্ষুব্ধ হইয়া উঠিল এবং চরম বেদনায় তাহার অন্তর ভাঙিয়া পড়িল যখন জানিল যে তাহার পিতামাতা সেই দ্বিতীয় শ্রেণীরই অন্তর্ভুক্ত। এই অভিজ্ঞানই তাহার জীবনের সর্ব-প্রথম বেদনারূপে দেখা দিল।

একদিন অপরাহ্নে ব্যাপারটা তাহার নিকট স্পষ্ট হইয়া উঠিল। কতকগুলি পুরাণো পোষাক কাটিয়া ছাটিয়া লুইসা জাঁ ক্রিস্তফের জন্য একটা পোষাক তৈয়ারী করিয়াছিল। সেদিন সেই পোষাকে সুসজ্জিত হইয়া জাঁ ক্রিস্তফ্ জননীর নির্দেশ মত, যেখানে লুইসা কাজ করিত, সেখানে গিয়া উপস্থিত হইল। একা একা সেই অজানা বাড়ীর ভিতর প্রবেশ করিতে তাহার লজ্জা বোধ হইতেছিল। সামনেই উঠানের একধারে একজন দ্বাররক্ষী পাহারা দিতেছিল। বালককে আগাইয়া আসিতে দেখিয়া সে তাহাকে থামিতে আদেশ করিল এবং গম্ভীরভাবে জিজ্ঞাসা করিল, সে কেন এইভাবে বাড়ীর ভিতরে যাইতেছে। লজ্জায় জাঁ ক্রিস্তফের মুখ রাঙা হইয়া উঠিল। তাহার জননীর নির্দেশ মত সে উত্তর দিল, সে ফ্রু ক্রাক্‌টের সঙ্গে দেখা করিতে আসিয়াছে!

ফ্রু কথাটার উপর জোর দিয়া দ্বাররক্ষী ব্যঙ্গ করিয়া উঠিল, ফ্রু ক্রাক্‌টের সঙ্গে! তা ফ্রু ক্রাক্‌টের সঙ্গে তোমার কি দরকার? ওহ্! বুঝেছি…তোমার

যা! তা ঐ নীচে দিয়ে যাও···সোজা গেলে রান্নাঘর পড়বে, সেখানে লুইসা আছে!

আরক্তিম মুখে জঁ। ক্রিস্তফ্ সেইদিকে আগাইয়া চলে। বাহিরের একজন লোক এই রকম তাচ্ছিল্যভরে যে তাহার জননীকে নাম ধরিয়া উল্লেখ করিল, ভাবিতেই সে মর্মাহত হইয়া পড়িল। তীব্র লাঞ্ছনার মত তাহা তাহার অন্তরে গিয়া বিঁধিল। মনে হইল, তৎক্ষণাৎ যেন সে এখান হইতে তাহার সেই একান্ত-প্রিয় নির্জন নদীর ধারে, লতা-গুল্মের আড়ালে, যেখানে বসিয়া সে নিত্য নিজেকে গল্প শোনায় সেখানে ছুটিয়া চলিয়া যায়।

রান্নাঘরে গিয়া পৌঁছতেই, অন্য সব চাকরেরা স-রবে তাহাকে অভ্যর্থনা করিয়া উঠিল। ঘরের পেছন দিকে, ষ্টোভের কাছে, লুইসা দাঁড়াইয়া ছিল, তাহাকে দেখিয়া বিব্রতভাবে মৃদু হাসিয়া উঠিল। ছুটিয়া সে লুইসার বসন-প্রান্ত জড়াইয়া ধরিল। একটা শাদা বহিরাবরণ পরিয়া হাতে কাঠের একটা খুন্তি লইয়া লুইসা রন্ধনকার্যে ব্যস্ত ছিল। পুত্রের লজ্জিত অধোবদন লক্ষ্য করিয়া লুইসা থুত্‌নী ধরিয়া তাহার মুখ তুলিয়া ধরিল; হাত বাড়াইয়া সকলের সঙ্গে করমর্দন করিবার জন্য তাহাকে আগাইয়া দিল; জঁ। ক্রিস্তফ্ তাহাতে আরো বিপন্ন হইয়া উঠিল। সে কিছুতেই তাহা পারিবে না। দেয়ালের দিকে মুখ করিয়া নিজের হাতে মুখ ঢাকিয়া দাঁড়াইয়া রহিল। কিছুক্ষণ পরে সাহস সঞ্চয় করিয়া কৌতূহলী চোখে চারিদিকে চাহিয়া দেখিতে গিয়া, অপরের চোখে চোখ পড়িতেই আবার মুখ ঘুরাইয়া লইল। জননীর দিকে চাহিয়া দেখে, ব্যস্ত আর গম্ভীর; জননীর এ মূর্তি সে দেখে নাই। বিভিন্ন ষ্টোভে বিভিন্ন রান্না হইতেছে, লুইসা অনবরত এক কড়ার নিকট হইতে আর এক কড়ার নিকট আগাইয়া যাইতেছে, চাখিয়া দেখিতেছে, যেখানে মশলার যা অভাব হইতেছে, হাঁকিয়া তাহা পাচকদের বলিয়া দিতেছে, তাহারাও গম্ভীরভাবে সেই নির্দেশ মত কাজ করিতেছে। জননীর সেই কর্মব্যস্ত মূর্তি দেখিয়া বালকের আহত অন্তর কথঞ্চিৎ সুস্থ হয়। সকলেই তাহার

জননীর কথা বিনা প্রতিবাদে মানিয়া লইতেছে, তাহার কথায় একখানি মূল্য অপরে দিতেছে, সেই সুসজ্জিত সুরম্য গৃহে অপরূপ সব স্বর্ণ-রৌপ্যের বাসন-পত্রের মধ্যে তাহার জননী যে একটা বিশিষ্ট স্থান অধিকার করিয়া আছে, সেই প্রত্যক্ষ অনুভূতির সঙ্গে সঙ্গে বালকের আহত অন্তর গর্বে ফুলিয়া উঠে। জননীর মর্যাদা সম্বন্ধে এই স্পষ্ট প্রমাণে সে আশ্বস্ত হয়।

হঠাৎ ঘরের মধ্যে সমস্ত কথাবার্তা আলাপ-আলোচনা থামিয়া যায়; বাহির হইতে দরজা খুলিয়া গেল। সজ্জাভারে ঝলমল করিতে করিতে একজন মহিলা প্রবেশ করিলেন। ঘরে ঢুকিয়াই সন্দিগ্ধ দৃষ্টিতে একবার চারিদিক দেখিয়া লইলেন। যদিও তাঁহাকে আর তরুণী বলা যায় না, কিন্তু তরুণীর মতনই হালকা ফাঁপানো পোষাকে সুসজ্জিত। পাছে কোন জিনিসের সঙ্গে ঠেকিয়া যায়, সেইজন্য তিনি নিজেই পোষাকের প্রান্তভাগ হাতে করিয়া তুলিয়া ধরিয়াছেন। সেই ভাবেই তিনি টেবিলের কাছে অগ্রসর হইয়া আসিয়া, প্রত্যেক কড়া ভাল করিয়া নিরীক্ষণ করিয়া দেখিলেন এবং কোনটা হইতে ইচ্ছামত কিছু কিছু চাখিয়াও দেখিতে লাগিলেন। হঠাৎ হাত তুলিয়া কি বলিতে যাইবেন, জাঁ ক্রিস্তফ্ বিস্মিত হইয়া দেখিল, পোষাকের অন্তরালে তাঁহার বাহুমূল পর্যন্ত নগ্ন দেখা যাইতেছে। জাঁ ক্রিস্তফের চোখে কুৎসিত এবং অশোভন বোধ হইল। তাহার জননীর সঙ্গে কি রকম রুক্ষ রূঢ়ভাবে মহিলাটি কথা বলিতেছেন! লুইসাই বা অতখানি নত কণ্ঠস্বরে উত্তর দিতেছে কেন? সমস্ত ব্যাপারটাই জাঁ ক্রিস্তফের অসহ্য বোধ হইতে লাগিল। পাছে দৃষ্টি-গোচর হইয়া পড়ে, সেই ভয়ে সে এক কোণে লুকাইয়া থাকিবার চেষ্টা করে কিন্তু কোন লাভই হয় না। হঠাৎ মহিলাটী জিজ্ঞাসা করিয়া উঠেন, ছেলেটী কে? লুইসা কোণ হইতে তাহাকে টানিয়া আনিয়া তাঁহার সামনে উপস্থিত করে। পাছে অভদ্রের মত হাত দিয়া সে মুখ ঢাকিয়া ফেলে, সেই আশঙ্কায় জননী আগে হইতেই তাহার হাত ধরিয়া থাকে। জাঁ ক্রিস্তফের মনের মধ্যে তখন তীব্র বাসনা হইতেছিল যে সে ছুটিয়া পালাইয়া যায় কিন্তু আপনা থেকেই সে বুঝিল, এ-যাত্রা বাধা দেওয়া উচিত হইবে না। বালকের তীব্র মুখের দিকে

চাহিয়া মহিলাটী প্রথমে মাতৃ-স্নেহে মৃদু হাসিয়া উঠিলেন। কিন্তু পরক্ষণেই তাঁহার মুখের সেই স্নিগ্ধ হাসি মিলাইয়া গেল, স্নেহের বদলে কণ্ঠস্বরে ফুটিয়া উঠিল অনুকম্পা। অনুকম্পাভরে বালককে প্রশ্নের পর প্রশ্ন করেন। কিন্তু বালক কোন প্রশ্নেরই উত্তর দেয় না। এমন সময় হঠাৎ বালকের পোষাকের দিকে তাঁহার দৃষ্টি পড়ে। লুইসাকে জিজ্ঞাসা করেন, পোষাকটা ঠিক হয়েছে তো? লুইসা তাড়াতাড়ি জানায়, চমৎকার হয়েছে। জাঁ ক্রিস্তফ্ অবাক হইয়া যায়। পোষাকটা এত আঁট হইয়াছিল যে জাঁ ক্রিস্তফের প্রতিমুহূর্তে মনে হইতেছিল সে কাঁদিয়া প্রতিবাদ করিয়া উঠে। কিন্তু অবাক কাণ্ড, তাহার জননী নিশ্চিন্তভাবে বলিল, চমৎকার হইয়াছে! আর তাহার পোষাকের জন্য সেই মহিলাটীকে এইভাবে ধন্যবাদ দিবারই বা মানে কি?

জাঁ ক্রিস্তফ্ কিছুই বুঝিয়া উঠিতে পারে না। এমন সময় দেখে, মহিলাটী তাহার হাত ধরিয়া তাঁহার সহিত তাহাকে টানিয়া লইয়া যাইতেছেন। যাইবার সময় লুইসার দিকে ফিরিয়া বলিলেন, বাড়ীর ছেলে-মেয়েরা বাগানে খেলা করছে...সেখানে খেলা করুকগে! অসহায়ভাবে জাঁ ক্রিস্তফ্ জননীর দিকে ফিরিয়া চায়। কিন্তু মহিলাটীর দিকে চাহিয়া লুইসা যেভাবে আনন্দে ও আগ্রহে হাসিয়া উঠিল, তাহা দেখিয়া জাঁ ক্রিস্তফের মনে বিন্দুমাত্র আর সন্দেহ রহিল না, যে এই নূতন অত্যাচারের হাত হইতে রক্ষা পাইবার জন্য জননীর নিকট কোন সাহায্যই সে পাইবে না। বলির পশু যেমন যূপকাষ্ঠের দিকে আগাইয়া চলিতে বাধ্য হয়, জাঁ ক্রিস্তফ্ তেমনিভাবে সেই মহিলাকে অনুসরণ করিয়া চলিল।

মহিলাটী জাঁ ক্রিস্তফের হাত ধরিয়া গৃহ-সংলগ্ন এক বাগানে লইয়া আসিলেন। জাঁ ক্রিস্তফ্ দেখিল, তাহারই সমবয়সী একটী ছেলে আর একটী মেয়ে বিষণ্ণ বিরক্ত মুখে পরস্পর পরস্পরের দিকে চাহিয়া দাঁড়াইয়া আছে, যেন এই মাত্র তাহাদের মধ্যে ঝগড়া হইয়া গিয়াছে। জাঁ ক্রিস্তফের আগমনে তাহারা যেন মনকে জাগাইয়া তুলিবার খোরাক পাইয়া গেল। আগাইয়া আসিয়া নবাগতকে ভাল করিয়া একবার দৃষ্টি দিয়া পরীক্ষা করিয়া

লইল। মহিলাটী তাহাকে রাখিয়া প্রত্যাবর্তন করিলে, জাঁ ক্রিস্তফ্ সেইখানেই নতমুখে দাঁড়াইয়া রহিল, প্রস্তর-স্থির, চোখ তুলিয়া দেখিবার সাহস পর্যন্ত যেন তাহার নাই। একেবারে সামনে না আসিয়া সেই ছেলেটী আর মেয়েটী একটু ঘুরে দাঁড়াইয়া আপাদমস্তক তাহাকে নিরীক্ষণ করিয়া লইল, তারপর ঘাড় নাড়িয়া পরস্পর কি যেন পরামর্শ করিল। অবশেষে তাহারা মত স্থির করিয়া ফেলিল। আর একটু আগাইয়া আসিয়া জিজ্ঞাসা করিল, কে সে, কোথা হইতে আসিয়াছে, তাহার বাবা কি করেন, ইত্যাদি। জাঁ ক্রিস্তফ্ তেমনি পাথরের মতন দাঁড়াইয়া থাকে, কোন জবাব দিতে পারে না। এক অজানা আশঙ্কায় তাহার চোখ ফাটিয়া যেন জল আসিবার উপক্রম হয়; বিশেষ করিয়া সেই কুঞ্চিত-কেশ স্কার্টপরা ছোট মেয়েটীর ভঙ্গী দেখিয়া তাহার অস্বস্তি আরো বেশী বোধ হইতে থাকে।

এইভাবে কিছুক্ষণ কাটিয়া যাইবার পর জাঁ ক্রিস্তফ্ বহু চেষ্টায় সাহস করিয়া নিজেকে সহজ করিয়া লয়। এমন সময় ছেলেটী সোজা তাহার সামনে আসিয়া হঠাৎ স্থির হইয়া দাঁড়াইয়া পড়িল এবং তাহার গায়ের কোটের উপর আঙুল রাখিয়া বলিয়া উঠিল,

—আরে, এ যে আমার কোট!

জাঁ ক্রিস্তফ্ বুঝিয়া উঠিতে পারিল না। তাহার গায়ের জামা যে অপরের হইতে পারে, এই চিন্তার সঙ্গে সঙ্গে রাগে তাহার সর্বাঙ্গ জ্বলিয়া উঠিল। ঘাড় নাড়িয়া তীব্রভাবে প্রতিবাদ জানাইল।

কিন্তু তাহাতে বিচলিত না হইয়া ছেলেটী বলিয়া উঠিল, আলবৎ, এটা আমার কোট···আমি জোর করে বলতে পারি, আমার সেই নীল রঙের পুরাণো ওয়েষ্ট কোটটা, এক-জায়গায় একটা দাগ পর্যন্ত আছে···এই যে···

এই বলিয়া অবলীলাক্রমে সেই দাগটীর উপর আঙুল রাখিল। জাঁ ক্রিস্তফের সমস্ত পোষাক নিরীক্ষণ করিয়া দেখিতে দেখিতে তাহার পায়ের দিকে দৃষ্টি পড়িতেই সে হাসিয়া উঠিল, বারে, বেশ তো! তালি-দেওয়া পুরাণো জুতো···চামড়ার? না, কাগজের? কিসের তৈরী?

জাঁ ক্রিস্তফ্ রাগে লাল হইয়া উঠিল। মেয়েটী ঠোঁট ফুলাইয়া তাহার ভায়ের কাণে কাণে কি যেন বলিল। জাঁ ক্রিস্তফ্ শুধু শুনিতে পাইল, আহা, গরীব রে…

জাঁ ক্রিস্তফের মনে তীব্র প্রতিবাদ জাগিয়া উঠে। এই অপমানের যোগ্য প্রত্যুত্তর হইবে মনে করিয়া, রাগে রুদ্ধকণ্ঠে সে ঘোষণা করে, মেলশিয়র ক্রাফ্‌টের পুত্র সে, তাহার জননী শ্রীমতী লুইসা, তাহাদেরই পাচিকা! তাহার ধারণায় যে কোন সম্রান্ত কাজের মতন, পাচিকার কাজও রীতিমত সম্রান্ত ও উল্লেখযোগ্য! এবং তাহার এই ধারণার মধ্যে কোন সন্দেহই ছিলনা। কিন্তু যাহাদের জন্য সে এই কথার উত্থাপন করিল, তাহারা সে-সংবাদে যেন আরো মজা পাইয়া গেল, এই মাতৃ-পরিচয়ের দরুণ বিশেষ কোন সম্ভ্রমের চোখে তাহাকে দেখার কোন আভাসই তাহাদের দুইজনের মধ্যে দেখা গেল না। পরিবর্তে তাহাদের কণ্ঠস্বরের মধ্যে অনুকম্পার সুর এবার স্পষ্ট হইয়া উঠিল। ছেলেটী হাসিয়া জিজ্ঞাসা করিল, সে নিজে কি হবে মনে করেছে, পাচক না কোচোয়ান? জাঁ ক্রিস্তফের মনে হইল, তাহার ভেতরটা যেন বরফের মতন হিম হইয়া যাইতেছে।

সাধারণত ধনীর ঘরের আদুরে দুলালরা তাহাদের সমবয়সী দরিদ্র বালকদের উপর অহেতুক উৎপাত করিতে এবং অবজ্ঞার নিষ্ঠুর আঘাত হানিতে রীতিমত একটা আনন্দ লাভ করিয়া থাকে। এক্ষেত্রে তাহার ব্যতিক্রম দেখা গেল না। জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে চুপ করিয়া থাকিতে দেখিয়া তাহারা আরো যেন মজা পাইয়া গেল। তাহাকে ক্ষেপাইয়া উত্তক্ত করিবার জন্য চেষ্টার ত্রুটী করিল না। বিশেষ করিয়া সেই ছোট্ট মেয়েটী। সে গম্ভীরভাবে ঘোষণা করে, জাঁ ক্রিস্তফ্ কিছুতেই দৌড়াইতে পারিবে না, ঐ রকম আঁট পোষাকে কেহ দৌড়াইতে পারে? সেই সঙ্গে তাহার দুষ্টু বুদ্ধি জাগিল, জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে সে লাফাইতে বাধ্য করিবে। কতকগুলি কাঠ পাশাপাশি রাখিয়া, সে জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে ধরিয়া বসিল, লাফাইয়া পার হইতে হইবে। দেখিবে

সে কত বড় ওস্তাদ ! ক্রাঁ ক্রিস্তফ্ জানিত সেই খাট পোষাকে লাফানো তাহার পক্ষে সম্ভব নয়। কিন্তু তাহাদের সামনে তাহা স্বীকার করিতে আত্মসম্মানে বাধিল। তাই প্রবল চেষ্টায় নিজেকে সংহত করিয়া সে লাফাইয়া উঠিল কিন্তু সঙ্গে সঙ্গে হুমড়ি খাইয়া সটান মাটীতে পড়িয়া গেল। প্রতিদ্বন্দ্বী দুইজনে হাসিয়া ফাটিয়া পড়িল। ক্রাঁ ক্রিস্তফ্ এত সহজে পরাজয় স্বীকার করিয়া লইতে পারিল না, উঠিয়া দাঁড়াইল, আবার সে চেষ্টা করিবে। দুই চোখ জলে টলটল করিতেছে, প্রাণপণ চেষ্টায় নিজেকে সম্বরণ করিয়া মরিয়া হইয়া আবার লাফাইল,...এবং কৃতকার্য হইল। কিন্তু ইহাতেও তাহার শাস্তিদাতারা তুষ্ট হইতে পরিল না, বলিল, তেমন উঁচু তো ছিল না ! আরো কাঠ আনিয়া এবার তাহারা এমন উঁচু করিল যে তাহা সত্যই অসাধ্য হইয়া দাঁড়াইল। ক্রাঁ ক্রিস্তফ্ বিদ্রোহী হইয়া এবার জানাইয়া দিল, না, সে কিছুতেই লাফাবে না। মেয়েটী বলিয়া উঠিল, ভুয়ো, ভীরু...এতো ভীরু ? এ অভিযোগ সহ্য করা তাহার পক্ষে অসম্ভব হইল। সে জানিত যে, সে পারিবে না, পড়িয়া যাইবে, তবুও সে লাফাইল এবং পড়িয়াই গেল। কাঠে পা আটকাইয়া গেল, সমস্ত কাঠ গড়াইয়া তাহার ঘাড়ের উপর পড়িল। হাত ছড়িয়া গেল, মাথায় রীতিমত আঘাত লাগিল, সর্বোপরি, প্যান্টটী ছিঁড়িয়া ফাঁসিয়া গেল। লজ্জায় সে অবশ হইয়া পড়িল...শুনিতে লাগিল, তাহাকে ঘিরিয়া তাহারা দুইজনে করতালি দিয়া আনন্দে নাচিতেছে। মর্মান্তিক বেদনায় সে মুহ্যমান হইয়া পড়িল। বুঝিল, তাহারা তাহাকে অপদার্থ, তুচ্ছ বিবেচনা করিয়া মজা উপভোগ করিতেছে। কিন্তু কেন ? কেন ? সেই মুহূর্তে তাহার মনে হইতেছিল যেন সে মরিয়া যায়! যে-মুহূর্তে বালক সর্ব-প্রথম জীবনে জানিতে পারে যে জগতে অন্যায় বলিয়া কিছু আছে, সে-মুহূর্তে চেতনার যে নিষ্ঠুর নিপীড়ন সে ভোগ করে, জগতে তাহার তুলনা নাই। তখন তাহার ধারণা হয় যে সমগ্র জগৎ যেন তাহাকেই নিপীড়ন করিবার জন্য উদগ্রীব হইয়া আছে এবং সে-নিপীড়ন হইতে তাহাকে রক্ষা করিবার কেহ নাই। কেহ নাই, কিছু নাই...

জাঁ ক্রিস্তফ্ মাটী হইতে উঠিবার চেষ্টা করিতেই তাহারা ঠেলিয়া আবার তাহাকে ফেলিয়া দেয়। মেয়েটী লাথী ছোঁড়ে, গায়ে লাগে। আবার উঠিতে চেষ্টা করিতেই, তাহারা দুইজনে লাফাইয়া তাহার পিঠের উপর চাপিয়া বসে এবং মাটীতে মুখ রগড়াইয়া দিতে চেষ্টা করে। এরূপর আর সে নিজেকে ধরিয়া রাখিতে পারে না···সহ্যের অতিরিক্ত ব্যাপার! হাত ছড়িয়া গিয়াছে, অমন সুন্দর কোটটী ছিঁড়িয়া গিয়াছে—লজ্জা, বেদনা, অবিচারের বিরুদ্ধে অন্ধ আক্রোশ, সমস্ত একসঙ্গে মিশিত হইয়া তাহাকে ক্রোধে উন্মত্ত করিয়া তুলিল। হামাগুড়ি দিয়া সে নিজেকে ঠেলিয়া কোনরকমে দাঁড় করাইল, ক্ষেপা কুকুরের মতন শাস্তিদাতাদের উপর ঝাঁপাইয়া পড়িল এবং দুইজনকেই মাটীতে টানিয়া ফেলিল। উঠিয়া দাঁড়াইয়া তাহারা প্রতি-আক্রমণ করিতেই সে রুখিয়া দাঁড়াইল, মাথা নীচু করিয়া মেয়েটাকে ঠেলিয়া ফেলিয়া দিয়া সজোরে একটী ঘুসিতে ছেলেটীকে একেবারে ফুলবাগানের মাঝখানে ফেলিয়া দিল।

আহত হইয়া এবার তাহারা দুইজনে চীৎকার করিয়া উঠে। চীৎকার করিয়া কাঁদিতে কাঁদিতে বাড়ীর দিকে ছুটিল। দুমদাম্ করিয়া দরজা খোলার আওয়াজ হইল, রাগে কাহারা যেন চীৎকার করিয়া উঠিল। জাঁ ক্রিস্তফ্ দেখিল আলুলায়িত পোষাক কোনরকমে সামলাইয়া সেই ভদ্রমহিলা তাহারই দিকে ছুটিয়া আসিতেছেন। সে পালাইবার কোন চেষ্টাই করিল না। যাহা সে করিয়া ফেলিয়াছে, তাহার জন্য মনে মনে সে অবশ্য ভীতই হইয়াছিল। অন্যায়···ইহার পূর্বে আর কখনও সে করে নাই। কিন্তু যাহা ঘটিয়া গেল, তাহার জন্য তাহার কোন ক্ষোভও ছিল না।

ভদ্রমহিলা তাহার উপর যেন বাঘিনীর মত ঝাঁপাইয়া পড়িলেন, এবং কোন কথা না বলিয়াই প্রহার করিতে লাগিলেন। জাঁ ক্রিস্তফের কাণে শুধু আসে, তাঁহার ক্রুদ্ধ গর্জন···গালাগালের বন্যা। কোন কথা আলাদা করিয়া স্বতন্ত্র করিয়া সে বুঝিতে পারে না। রাগে ভদ্রমহিলার সমস্ত কথা জড়াইয়া যায়। তাহার ক্ষুদ্র শত্রুরাও সেই সঙ্গে ভদ্রমহিলার পিছনে আসিয়া

দাঁড়াইয়াছে, তাহার পরাভবের লজ্জা স্বচক্ষে উপভোগ করিবার জন্ম। বাড়ীর ভৃত্যরাও আসিয়াছে। চারদিক হইতে বিভিন্ন কণ্ঠের আওয়াজ উঠিতেছে। তাহার পরাভবকে যেন সম্পূর্ণ করিবার জন্মই, লুইসাও আসিল, তাহাকে ডাকাইয়া আনা হইল এবং আশ্চর্যের ব্যাপার, লুইসাও কোন কিছু না জানিয়া, না জিজ্ঞাসা করিয়া, তাহাকে সমর্থন করা দূরে থাকুক, তাহাকেই ভর্ৎসনা করিল এবং ক্ষমা চাহিতে আদেশ করিল। জাঁ ক্রিস্তফ্ রাগে তাহা অস্বীকার করিল। হাত ধরিয়া টানিতে টানিতে লুইসা তাহাকে ভদ্রমহিলা আর সেই দুটী শিশুর সামনে আনিয়া ফেলিল এবং হুকুম করিল, নতজানু হইয়া ক্ষমা চাহিতে। রাগে আস্ফালন করিতে করিতে জাঁ ক্রিস্তফ্ লুইসার হাত কামড়াইয়া দিল। কোন রকমে নিজেকে মুক্ত করিয়া লইয়া চাকরদের পাশ কাটাইয়া ছুটিয়া বাহির হইয়া গেল। চাকররা হাসিয়া উঠিল।

জাঁ ক্রিস্তফ্ ছুটিতে লাগিল…তাহার বুকের ভিতরটা ধক্ ধক্ করিয়া যেন দুলিতেছিল…রাগে এবং সেই সঙ্গে যে-সব চপেটাঘাত তাহাকে গ্রহণ করিতে হইয়াছিল, তাহার দরুণ তখনও তাহার মুখ জ্বালা করিতেছিল। চেষ্টা করিয়া মন হইতে সমস্ত চিন্তা সরাইয়া দিয়া, সে দ্রুত…আরো দ্রুত ছুটিতে লাগিল, পাছে রাস্তার মধ্যে সে না কাঁদিয়া ফেলে। কোনরকমে সে এখন নিজের ঘরটীতে গিয়া পৌঁছাইতে চায়, সেখানকার নির্জনতায় অন্তত প্রাণ খুলিয়া সে কাঁদিতে পারিবে। ভিতর হইতে যেন তাহার শ্বাস রুদ্ধ হইয়া আসিতেছিল, সমস্ত রক্ত মাথায় গিয়া উঠিয়াছে, এখুনি হয়ত সে একেবারে ভাঙিয়া পড়িবে।

অবশেষে, ঘরে আসিয়া পৌঁছিল। পুরাণো ভাঙ্গা বিবর্ণ সিঁড়ির উপর দিয়া ছুটিয়া জানলার তলায় তাহার অভ্যস্ত কোণটীতে গিয়া আশ্রয় লইল, যেখান হইতে বাহিরে নদীটি চোখে পড়ে। সেখানে গিয়া দাঁড়াইতেই তাহার চোখ ফাটিয়া অশ্রু-বন্যা বাহির হইয়া আসিল। কেন যে সে এইভাবে কাঁদিতেছে, তাহা সে ঠিক বুঝিল না, বুঝিতে চেষ্টাও করিল না, শুধু বুঝিল,

তাহার চোখ ভরিয়া কান্না আসিতেছে। কান্নার প্রথম জোয়ার চলিয়া গেলেও সে থামিতে পারিল না; সে আবার কাঁদিয়া উঠিল,...আজ কাঁদিতেই সে চায়... দুর্বার কোতে সে ঠিক করিল, নিজেকে এইভাবে কাঁদিয়াই সে যাতনা দিবে...যেন এইভাবে নিজেকে যাতনা দিয়াই সে অপর সকলকে শাস্তি দিতে পারিবে। অপরকে শাস্তি দিবার আর কোন উপায়ই তো তাহার জানা নাই! হঠাৎ মনে পড়িল, বাবা বাড়ী আসিলে মা নিশ্চয়ই সব কথা তাহাকে জানাইবে, নূতন করিয়া তখন আবার সুরু হইবে শাস্তি। সে স্থির করিল, পালাইয়া যাইবে, যেদিকে খুসী, যেখানে খুসী, আর কখন ফিরিয়া আসিবে না।

সিঁড়ি দিয়া নামিতে গিয়াই একেবারে তাহার বাবার ঘাড়ের উপর গিয়া পড়িল, মেলশিয়র তখন সিঁড়ি দিয়া উপরেই উঠিতেছিলেন।

মেলশিয়র জিজ্ঞাসা করিয়া উঠিল, এখানে কি হচ্ছিল? কোথায় যাওয়া হচ্ছে আবার?

উত্তর না দিয়া সে চুপ করিয়া রহিল।

—মনে হচ্ছে একটা কিছু বদমায়েসী যেন করেছ...কি ব্যাপার?

তবুও জাঁ ক্রিস্তফ্ কোন কথা বলিল না।

মেলশিয়র আবার জিজ্ঞাসা করিল, কি করেছিস্? চুপ করে রইলি যে? উত্তর দিবি কিনা বল্?

এবার বালক কাঁদিয়া উঠিল। সে যত কাঁদে, মেলশিয়র তত চীৎকার করে। এমন সময় দেখা গেল লুইসা তাড়াতাড়ি সেইদিকেই আসিতেছে। লুইসা রাগিয়াই ছিল। জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে দেখিয়াই সে ভীষণ ভাবে ভর্ৎসনা সুরু করিয়া দিল, মেলশিয়র তাহাতে ইন্ধন যোগাইল। রাগে সে বালককে নির্মম প্রহার করিতে সুরু করিয়া দিল, সে প্রহারে হয়ত একটা ষাঁড় শুইয়া পড়িত। স্বামী-স্ত্রী দুজনে মিলিয়া সমানে গাল দেয়, সমানে আর্তনাদ করিয়া চলে। কিছুক্ষণ পরে দেখা গেল, বালককে ছাড়িয়া কখন তাহারা স্বামী-স্ত্রীতে নিজেদের

সময়, মেলশিয়র সারাক্ষণ শুধু এই কথাই তারস্বরে ঘোষণা করিল সে যাহা বলিয়াছিল, তাহাই ঠিক, ঘরের বউ যদি বাইরে কাজ করিতে যায়, তাহা হইলে এই রকম ব্যাপারই ঘটে; বিশেষ করিয়া যেসব লোক মনে করে যে টাকার জোরে তাহারা সব কিছুই করিতে পারে, তাহাদের নিকট কাজ করিলে, ইহাই ঘটিবে। লুইসাও বালককে প্রহার করিবার সময় তারস্বরে ঘোষণা করিল, মেলশিয়র স্বামী হইলেও মানুষ নয়, পশু···কিছুতেই বালকের গায়ে তাহাকে সে হাত দিতে দিবে না···তাহারই প্রহারে বালকের সত্যিকারের আঘাত লাগিয়াছে। রক্ত তখন জাঁ ক্রিস্‌তফের নাক দিয়া ঈষৎ রক্ত গড়াইয়া পড়িতেছিল···সেদিকে বালকের কিছুমাত্র ভ্রুক্ষেপই ছিল না। লুইসা একটা ভিজা গামছা আনিয়া তাড়াতাড়ি সেখানে চাপিয়া ধরিল কিন্তু তাহার জন্য বালক জননীর প্রতি বিন্দুমাত্র কৃতজ্ঞ হইবার কোনই তাগিদ বোধ করিল না, কেন না তখনও সমানে লুইসা তাহাকে ভর্ৎসনা করিয়াই চলিয়াছিল। অবশেষে একটা ছোট্ট অন্ধকার কুঠরীতে বালককে ঠেলিয়া ঢুকাইয়া দিয়া বাহির হইতে দরজা বন্ধ করিয়া দেওয়া হইল। তাহার আহারও নিষিদ্ধ হইয়া গেল।

ঘরের ভিতর হইতে সে শুনিতে পাইল, স্বামীস্ত্রী দুইজনে পরস্পর পরস্পরকে চেঁচাইয়া সমানে গালাগাল দিতেছে, ভাবিয়া ঠিক করিতে পারিলনা, তাহাদের দুইজনের মধ্যে কাহাকে বেশী ঘৃণা সে করে। হয়ত তাহার মাকেই বেশী ঘৃণা করে, কারণ তাহার নিকট হইতে এই দুর্ব্যবহার সে কোনদিনই আশা করে নাই। সেদিনকার সেই দুর্দৈবে সে একেবারে মুহ্যমান হইয়া পড়িল। সারাদিন ধরিয়া একটার পর একটা দুর্ভোগে তাহাকে ভুগিতে হইয়াছে, সেই ধনী শিশুদের অত্যাচার, সেই ভদ্রমহিলার অবিচার, এমনকি তাহার নিজের মা-বাপের অবিচার···কিন্তু এ-সবের ঊর্ধ্বে রক্ত-ঝরা তাজা ক্ষতের মত, তাহার মনে সুগভীর দাগ কাটিয়া বসিয়াছিল, তাহার পিতা-মাতার লাঞ্ছনা। যে-পিতা-মাতা সম্পর্কে তাহার গর্বের অন্ত ছিল না, সে কিছুতেই বুঝিয়া পাইল না, কেন তাহারা ঐ নীচ জনক

লোকগুলার কাছে নিজেদের এতখানি ছোট করিয়া রাখিয়াছে! অস্পষ্ট হইলেও জীবনে এই প্রথম সে প্রত্যক্ষভাবে দেখিল, এক বিচিত্র কাপুরুষতা। সমস্ত মন তাহার ধিক্কার দিয়া উঠিল। তাহার জগতে সব কিছু যেন উল্টাইয়া গেল, আত্মীয়-স্বজন সম্পর্কে তাহার স্বাভাবিক যে গর্ব-বোধ ছিল, পিতা-মাতার সম্মান, যাহা তাহার নিকট একমাত্র ধর্ম বলিয়া মনে হইত, জীবন সম্বন্ধে তাহার অগাধ বিশ্বাস, অপরকে ভালবাসা এবং অপরের ভালবাসা পাওয়ার যে সহজ দাবী, প্রশ্নহীন দ্বিধাহীন তাহার সহজাত নৈতিক চেতনা,—সমস্তই যেন একদিনে উল্টাইয়া গেল। যেন একটা পরিপূর্ণ প্রলয় হইয়া গেল। কোন্ এক অজ্ঞেয় অন্ধ পশু-শক্তি তাহাকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া দিয়া গেল, তাহার আক্রমণ হইতে নিজেকে রক্ষা করিবার যেন কোন শক্তিই তাহার নাই। তাহার নিকট হইতে পালাইবার পথও সে জানে না। বদ্ধ ঘরের মধ্যে শ্বাস রুদ্ধ হইয়া আসিবার উপক্রম হইল। মনে হইল যেন, মৃত্যু তাহার পাশে আসিয়া দাঁড়াইয়াছে। অসহায় বিদ্রোহে তাহার সমস্ত দেহ সঙ্কুচিত হইয়া যেন কাঠ হইয়া আসিল। রুদ্ধ-ঘরের দেয়ালের গায়ে হাতের মুঠো দিয়া, মাথা দিয়া, পা দিয়া আঘাত করিতে করিতে কখন আছাড় খাইয়া মেঝেতে পড়িয়া গেল।

সেই শব্দে সচকিত হইয়া লুইসা ও মেলশিয়র দুইজনেই ছুটিয়া আসিল। তাড়াতাড়ি ঘরের দরজা খুলিয়া, দুইজনেই তাহাকে হাত ধরিয়া টানিয়া কোলে লইবার চেষ্টা করে। তাহাদের দুইজনের মধ্যে যেন প্রতিযোগিতা সুরু হইয়া যায়, কে বেশী আদর দেখাইতে পারে। জামা খুলিয়া দিয়া লুইসা তাহাকে ঘরে বিছানায় শুয়াইয়া দেয়, তাহার পাশে বসিয়া থাকে। যতক্ষণ না পর্যন্ত জাঁ ক্রিস্তফ্ একটু সুস্থির হইল ততক্ষণ পর্যন্ত সেইভাবে শয্যার পাশে বসিয়া রহিল। কিন্তু জাঁ ক্রিস্তফ্ একবিন্দুও টলিল না। তাহার উপর অযথা যে অবিচার বর্ষিত হইল, তাহা সে কিছুতেই ক্ষমা করিবে না। লুইসাকে সেখান হইতে সরাইবার জন্ত সে নিদ্রার ভান করিয়া রহিল। আজ তাহার নিকট লুইসাও ছোট হইয়া গিয়াছে। তখনও

পর্যন্ত সে ক্ষীণতমভাবেও জানিত না, শুধু বাঁচিয়া থাকিবার জন্ম এবং তাহাদের সকলকেই বাঁচাইয়া রাখিবার জন্ত কি বেদনাই না তাহার জননীকে ভোগ করিতে হয়, এবং আজ তাহাকে এই যে ভর্ৎসনা করিতে হইল, তাহার জন্ত কতখানি যন্ত্রণা যে এই নারী নিজেকে দিয়াছে, তাহার কোন ধারণাই জাঁ ক্রিস্তফের ছিল না।

শিশুর দুই চোখে অবিশ্রান্ত কি গভীর অশ্রুর সঞ্চয় না থাকে! তার শেষ বিন্দুটী পর্যন্ত যখন ঝরিয়া পড়িয়া নিঃশেষিত হইয়া গেল, তখন জাঁ ক্রিস্তফ্ একটু যেন স্বস্থির বোধ করিতে লাগিল। সে ক্লান্ত অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছিল কিন্তু তখনও পর্যন্ত তাহার শিরা-উপশিরা এতদূর উত্তেজিত হইয়াছিল যে সে ঘুমাইতে পারিল না। অর্দ্ধ-তন্দ্রাচ্ছন্ন অবস্থায় সে শুইয়া থাকে। মনের ভিতর একে একে ভাসিয়া চলিয়া যায়, স্মৃতির ছায়াচিত্র। তাহার মধ্যে বিশেষ করিয়া ভাসিয়া উঠিল, উজ্জ্বল-চোখ সেই ছোট্ট মেয়েটী, ঈষৎ-উন্নত গর্বিত ছোট্ট নাক, কুঞ্চিত কেশের রাশি কাঁধের চারিদিকে ছড়াইয়া পড়িয়া আছে, সেই ছোট্ট দুটী নগ্ন পা, সেই অস্বাভাবিক কথা বলার ভঙ্গী। হঠাৎ সে কাঁপিয়া উঠিল, মনে হইল, যেন সেই বালিকার কণ্ঠস্বর স্পষ্ট সে শুনিতে পাইতেছে। মনে পড়িয়া যায়, কি বোকার মতন ব্যবহার সে তাহার সামনে করিয়া আসিয়াছে এবং সেই চেতনার সঙ্গে সঙ্গে একটা বড় ঘৃণা সেই মেয়েটীর বিরুদ্ধে মনে জাগিয়া উঠে। সেই বালিকাই আজ তাহাকে এই হীন অবস্থায় আনিয়া ফেলিয়াছে, তাহাকে বিন্দুমাত্র ক্ষমা সে করিবে না··· এক দুর্বার বাসনা তাহার মধ্যে জাগিয়া উঠিতে থাকে, এমনি অপদস্থ তাহাকেও সে করিবে, এমনিভাবে একদিন তাহাকেও সে কাঁদাইবে। মনে মনে সন্ধান করে, কি উপায়ে সে-বাসনা চরিতার্থ করা যায় কিন্তু কিছুই খুঁজিয়া পায় না। সে বালিকা যে তাহার সম্পর্কে এতটুকু সচেতন হইবে এমন কোন গুণই তাহার নাই। নিজেকে সান্ত্বনা দিবার জন্ত, নিজের মনের মধ্যে নিজেকে ভাঙ্গিয়া চুরিয়া বড় করিয়া গড়িয়া তুলিতে থাকে। যাহা হইতে পারিলে, মেয়েটীকে উপযুক্ত শাস্তি দেওয়া সম্ভব হয়, কল্পনায় নিজেকে

সেইভাবে ভাবিয়া চলে। ভাবিতে ভাবিতে কখন সে ঠিক তাহাই হইয়া যায়। সে যেন অসীম শক্তিশালী হইয়া উঠিয়াছে···চারিদিকে তাহার খ্যাতি ছড়াইয়া পড়িয়াছে এবং সেই খ্যাতির আকর্ষণে সেই বালিকা আজ উপযাচক হইয়া তাহার ভালবাসা চায়। তারপর কি হইবে, তাহার কাহিনী সে সবিস্তারে নিজেকে শুনাইয়া চলে···এমনি অসংখ্য অসম্ভব কাহিনী নিত্য সে নিজেকে শোনাইত···তাহার নিকট সেই সব অসম্ভব কাহিনী বাস্তবের চেয়েও বাস্তব মনে হইত···

···তাহার ভালবাসা পাইবার জন্ম মেয়েটী মুমূর্ষু হইয়া উঠিয়াছে···কিন্তু সে তাহাকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছে। মেয়েটীর বাড়ীর সামনে দিয়া যখনি সে যায়, তখনই খোলা জানালার পর্দার আড়ালে মুখ লুকাইয়া মেয়েটী তাহাকে চাহিয়া চাহিয়া দেখে,জঁা ক্রিস্তফ্‌ তাহা জানে কিন্তু এমনভাবে সে চলিয়া যায় যেন সে-সম্পর্কে সে কিছুই লক্ষ্য করে নাই, আপনার মনে আনন্দে পাশের লোকের সঙ্গে কথা বলিতে বলিতে সে চলিয়া যায়। তারপর একদিন সে দেশ ছাড়িয়া দূর দূরান্তরে বেড়াইতে বাহির হইল, ইচ্ছা করিয়াই মেয়েটীর যন্ত্রণা বাড়াইবার জন্ম। দূর দেশে নানা অসাধ্য সাধন সে করিল। গল্পের এই অংশে সে ঠাকুরদাদার মুখ হইতে যে সব বীরত্বের কাহিনী শুনিয়াছিল, তাহা হইতে বাছিয়া বাছিয়া ঘোরালো বীরত্বের অংশগুলি নিজের কীর্তির সঙ্গে জুড়িয়া দিল। সে যখন এইভাবে দূর দেশে একটার পর একটা বীরত্ব করিয়া চলিয়াছে, মেয়েটী তখন ঘরে বসিয়া তাহারই জন্ম শোকে একেবারে ভাঙ্গিয়া পড়িয়াছে। মেয়েটীর মা, সেই উদ্ধত ভদ্রমহিলা আজ উপযাচিকা হইয়া তাহার নিকট প্রার্থনা জানাইয়া লিখিয়াছে, দুধের বাছা আমার মরতে বসেছে···আমার অনুরোধ, তুমি ফিরে এসো! সে ফিরিয়া আসিল। মেয়েটী শয্যায় শুইয়া আছে। গোলাপ ফুলের মতন মুখ ম্লান বিবর্ণ হইয়া শুকাইয়া গিয়াছে। নীরবে মেয়েটী শুধু তাহার দিকে দুই বাহু বাড়াইয়া দেয়। কথা বলিবার শক্তি তাহার নাই, শুধু নীরবে তাহার হাতটী নিজের হাতের মধ্যে টানিয়া লইয়া চুম্বন করে, চুম্বনের সঙ্গে সঙ্গে অশ্রু

...াইয়া পড়ে। অবশেষে জাঁ ক্রিস্তফ্ পরিপূর্ণ দৃষ্টি লইয়া তাহার দিকে ...হিয়া দেখে, তখন তাহার দৃষ্টিতে ফুটিয়া উঠে অসীম করুণা আর স্নেহ ; ...াড়াতাড়ি সারিয়া উঠিবার জন্ম আদেশ করে, সেই সঙ্গে জানাইয়া দেয়, ...তঃপর তাহাকে ভালবাসিবার অধিকার সে তাহাকে দিতে সম্মত আছে। ...ম্নর ঠিক এই সন্ধিক্ষণে, যখন সে ফিরিয়া আসিয়া মেয়েটীর সঙ্গে পুনর্মিলিত ...ইতেছে, তাহাদের সেই সময়কার অঙ্গ-ভঙ্গী এবং কথাবার্তা বারবার মনে ...নে অভিনয় করিতে তাহার ভাল লাগে এবং সেই বহু-আকাঙ্খিত স্নিগ্ধতার ...াবেশে কখন তাহার অজ্ঞাতে নিদ্রা আসিয়া অধিকার বিস্তার করিয়া ...সে···সে ঘুমাইয়া পড়ে···ঘুমের মধ্যে কে যেন সান্ত্বনার স্নিগ্ধ প্রলেপ বুলাইয়া ...য়া যায়।

যখন সে আবার চোখ মেলিয়া চাহিয়া দেখিল তখন দিন হইয়া গিয়াছে··· ...ন্তু আজিকার এই দিন তাহার পূর্ববর্তীদের মতন আর তেমন যেন উজ্জল ...াধ হয় না, তেমন যেন আর হাল্কা বোধ হয় না। ইতিমধ্যে তাহার জগতে ...ক মহা পরিবর্তন হইয়া গিয়াছে। জাঁ ক্রিস্তফ্ আজ জানে অবিচার ...নে কি।

বাড়ীতে ইদানীং প্রায়ই দুর্দশার চরম অবস্থা প্রকট হইয়া উঠে। ক্রমশ ...াহা ঘন ঘন দেখা দিতে থাকে। অতি অল্প আয়োজনের মধ্যে তাহাদের ...ংসার চালাইতে হয়। জাঁ ক্রিস্তফের চেয়ে এ-বিষয় বেশী সজাগ আর ...কেউ ছিল না। মেনশিয়র কিছুই চাহিয়া দেখিত না। যাহাকিছু জুটিত, ...তাহাকেই প্রথম পরিবেশন করা হইত এবং তাহার মাত্রায় কিছুই কম ...পড়িত না। তেমনি এলোমেলো যা-তা বকিত, নিজের রসিকতায় নিজেই ...হাসিয়া ফাটিয়া পড়িত, ফিরিয়াও দেখিত না, তাহার কাণ্ড দেখিয়া তাহার ...স্ত্রী বাধ্য হইয়া জোর করিয়া কিভাবে নিজেকে সংযত করিতেছে। নিজের ...খাওয়া শেষ করিয়া যখন সে খাবারের ডিস তাহাদের দিকে সরাইয়া দিত, ...তখন তাহাতে অর্দ্ধেকেরও কম খাবার পড়িয়া থাকিত, তাহা হইতে লুইসা

ছেলেদের দুইটী করিয়া আলু গুণিয়া তুলিয়া দিত। ডিস যখন জঁা ক্রিস্তফের কাছে আসিত, তখন কখন কখন মাত্র তিনটী আলু পড়িয়া থাকিত। জঁা ক্রিস্তফ্ টেবিলে বসিবার আগেই লক্ষ্য করিয়া লইত। সে জানিত তাহার মার জন্য কেহই ভাবিত না। তাই তাহার কাছে ডিস আসিলে সে হিসাব করিয়া গুণিয়া দেখিয়া লইত। যে দিন দেখিত, মাত্র তিনটী আলু পড়িয়া আছে, সেদিন চেষ্টা করিয়া নিজেকে সংযত করিয়া লইত, অন্যমনস্কভাবে জননীকে জানাইত, আমাকে শুধু একটা দাও, মা!

লুইসা একটু যেন থতমত খাইয়া যাইত।

—কেন সবাই যখন দুটো করে নিয়েছে, তুমিও দুটো নাও!

—না, লক্ষ্মীটি মা···একটা দাও!

—কেন? তোর কি খিদে পায় নি!

কিন্তু লুইসাও একটার বেশী আর লইত না। দুইজনে অতি সন্তর্পণে তখন সেই একটী আলুকেই ছাড়াইতে আরম্ভ করিত, টুকরা টুকরা করিয়া কাটিত এবং যত আস্তে সম্ভব বসিয়া বসিয়া খাইত। লুইসা পুত্রের খাওয়া লক্ষ্য করিত, শেষ হইলে বলিয়া উঠিত,

—এই নে, আর একটা!

—না, মা।

—কেন? সত্যি অসুখ করেছে নাকি?

—অসুখ করে নি তবে আমার পেট ভরে গিয়েছে।

মেলশিয়র ধমকাইয়া উঠিত, অবাধ্য বলিয়া পুত্রকে ভৎসনা করিত এবং সেই সঙ্গে অবশিষ্ট শেষ আলুটি নিজেই তুলিয়া খাইয়া ফেলিত। জঁা ক্রিস্তফ পিতার এই কায়দাটী বুঝিয়া ফেলিল। তাই ইদানীং শেষ আলুটী নিজের ডিসেই তুলিয়া লইত। আর্ণেষ্টের জন্যে রাখিয়া দিত। আর্ণেষ্টের ক্ষুধা যেন কিছুতেই মিটিত না। খাবার আরম্ভ হওয়ার সময় থেকেই, জঁা ক্রিস্তফ্ লক্ষ্য করিত সে এই সর্বশেষ আলুটীর দিকে সতৃষ্ণ নয়নে সর্বদাই আড় চোখে চাহিয়া থাকিত জঁা ক্রিস্তফের খাওয়া শেষ হওয়ার সঙ্গে সঙ্গেই সে বলিয়া উঠিত,

—তুমি বুঝি ওটা আর খাবেনা দাদা? আমাকে দাও না!

সত্যই, জাঁ ক্রিস্তফ্ তাহার পিতাকে ঘৃণা করিত, তীব্রভাবে ঘৃণা করিত, ঘৃণা করিত কারণ তাহাদের কথা মেলশিয়র ভাবিত না বলিয়া, পিতা হইয়া পুত্রদের খাবারের অংশ যে নির্বিবাদে খাইয়া ফেলিতেছে তাহার জন্য তাহার বিন্দুমাত্র ক্ষোভ ছিল না। জাঁ ক্রিস্তফ্ নিজে ক্ষুধার জালায় মাঝে মাঝে অতিষ্ঠ হইয়া উঠিত এবং মনে হইত স্পষ্ট সে তাহার পিতাকে জানাইয়া দেয় যে, সে তাহাকে এইজন্য কতখানি ঘৃণা করিতেছে; কিন্তু পরক্ষণেই তাহার আত্মসম্মানবোধে আঘাত লাগিত, সে বুঝিত, একথা বলিবার কোন অধিকার আজ তাহার নাই, কারণ তাহার নিজের জীবিকা সে তো নিজে অর্জন করিতেছে না। যে রুটীর টুকরা তাহাকে খাইতে হয়, তাহা তাহার পিতারই অর্জনের দান। সে তো নিজে অপদার্থ···অপরের স্কন্ধে সে যেন একটা বোঝা···সুতরাং এ সম্পর্কে কোন কথা বলিবার কোন অধিকারই তাহার নাই। হয়ত অন্য কোন দিন সে বলিতে পারিবে—যদি অন্য কোন দিন বলিয়া পরে কিছু থাকে! কিন্তু হায়! তাহার আগে হয়ত ক্ষুধায় তাহাকে মরিয়া যাইতে হইবে!

এই জাতীয় স্বেচ্ছাবৃত উপবাসের ফলে তাহার বলিষ্ঠ দেহ মাঝে মাঝে যন্ত্রণায় আর্তনাদ করিয়া উঠিত। মনে হইত তাহার সর্ব-দেহ যেন কাঁপিতেছে, মাথার ভিতরে কে যেন আঘাত করিয়া চলিয়াছে। বুকের ভিতর যেন একটা গর্ত হইয়া গিয়াছে, সে-গর্ত ক্রমশই যেন বড় হইয়া চলিয়াছে, আর কে যেন সেই গর্তের মুখে স্ক্রু বসাইয়া প্যাঁচ দিতেছে। তবুও সে অভিযোগ করিত না। সর্বদাই সে অনুভব করিত, তাহার জননীর সজাগ দৃষ্টি তাহার উপর যেন সব সময়ই রহিয়াছে, তাই সে নিজেকে উদাসীন দেখাইতে চেষ্টা করিত। অন্তরের অদৃশ্য স্নেহ-বন্ধনী দিয়া লুইসা অস্পষ্ট বুঝিতে পারিত তাহার এই বালক-পুত্রটী হয়ত নিজেকে বঞ্চিত করিয়া চলিয়াছে, যাহাতে সংসারের অন্য সকলে অন্তত কিছুটা বেশী পায়। লুইসা মন থেকে সে-চিন্তা দূর করিয়া দিবার চেষ্টা করিত কিন্তু বারেবারে সেই

চিন্তাই ফিরিয়া ফিরিয়া আসিত। ইহা সত্য কিনা, মাঝে মাঝে প্রবল ইচ্ছা যাইত, জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে ডাকিয়া জিজ্ঞাসা করে কিন্তু সাহসে কুলাইত না। যদি জাঁ ক্রিস্তফ্ বলে, হাঁ, সত্য, সত্যই সে সংসারে অপরের জন্ত নিজেকে বঞ্চিত করিয়া চলিয়াছে, তখন সে কি করিবে? কি করিতে পারে? লুইসা নিজে শিশুকাল হইতে এই ক্ষুধার যন্ত্রণায় অভ্যস্ত হইয়া গিয়াছিল। যখন প্রতিকার করিবার কোন পথ নাই, তখন অভিযোগ করিয়াই বা কি লাভ? তাহার সেই ক্ষণভঙ্গুর দেহ আর স্বল্পে-তুষ্ট মন লইয়া লুইসা যে যন্ত্রণা পাইত, সে কোন দিন সন্দেহ করে নাই যে তাহার বালক পুত্র তাহার অধিক যন্ত্রণা পাইতে পারে। কোন দিন কোন কথা সে মুখ ফুটিয়া বলিত না শুধু মাঝে মাঝে যখন ছেলেরা রাস্তায় খেলা করিতে এবং মেলশিয়র তাহার ধান্ধায় বাহির হইয়া যাইত, বাড়ীতে সে আর তাহার জ্যেষ্ঠ পুত্র ছাড়া কেহ আর থাকিত না তখন তাহার হইয়া এটা-সেটা করিবার অছিলায় জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে বাড়ীতে থাকিবার জন্ত সে অনুরোধ করিত। মার সঙ্গে থাকিয়া জাঁ ক্রিস্তফ্ মার কাজে নীরবে সাহায্য করিত। লুইসা নিজেকে আর চাপিয়া রাখিতে পারিত না। হঠাৎ হাতের কাজ ছুঁড়িয়া ফেলিয়া দিয়া লুইসা আবেগে পুত্রকে বুকে জড়াইয়া ধরিত। যদিও তখন আর সে শিশুটী নয়, তবুও তাহাকে কোলে বসাইয়া প্রাণ ভরিয়া আদর করিত। জাঁ ক্রিস্তফ্ দুই হাত দিয়া মার কণ্ঠদেশ জড়াইয়া ধরিত···আলিঙ্গনবদ্ধ অবস্থায় মাতা-পুত্র সমানে অঝোরে কাঁদিয়া চলিত।

"ওরে, ওরে আমার বাছারে!"

"মা···মাগো···"

ইহার বেশী আর কোন কথা তাহারা বলিতে পারিত না। কিন্তু তাহার মধ্য দিয়াই তাহারা পরস্পর পরস্পরকে যেন সম্পূর্ণ বুঝিয়া লইত।

ইহার কিছুদিন পরে একদিন জাঁ ক্রিস্তফ্ বুঝিতে পারিল, তাহার পিতা মদ খায়, মাতাল। প্রথম প্রথম মেলশিয়রের মাতলামি তবুও খানিকটা

সীমার মধ্যে ছিল। তাহার মধ্যে বয়সোচিত তখন কিছু ছিল না। শুধু অকারণ আনন্দের উচ্ছ্বাসে আর কলরবে তাহা ধরা পড়িত। মূর্খের মতন যা-তা মন্তব্য করিত, টেবিল চাপড়াইয়া ঘণ্টার পর ঘণ্টা আপনার মনে গান গাহিয়া চলিত এবং কখন কখন লুইসা আর ছেলেদের লইয়া নাচিবার খেয়াল মাথায় চাড়া দিয়া উঠিত। জাঁ ক্রিস্তফ্ লক্ষ্য করিয়া দেখিত, তাহার মার মুখ কেমন যেন বিষন্ন হইয়া যাইত। দূরে সরিয়া আসিয়া লুইসা চেষ্টা করিত ঘাড় নীচু করিয়া কাজ করিয়া যাইতে। পারতপক্ষে স্বামীর মত্ত দৃষ্টি এড়াইয়া চলিতে চেষ্টা করিত···হঠাৎ কোন কুৎসিত কথা মেলশিয়র বলিয়া উঠিলে, লজ্জায় রক্তিম হইয়া লুইসা তাহাকে একান্ত শান্তভাবে ঠাণ্ডা করিতে চেষ্টা করিত। আগে জাঁ ক্রিস্তফ্ এ-সব কিছুই বুঝিত না। আনন্দের এতখানি তীব্র অভাব সে সারাদিন অনুভব করিত যে, পিতার এই কোলাহল-মুখর গৃহ-প্রত্যাবর্তন তাহার নিকট পরম বিচিত্র বলিয়াই মনে হইত। সারা দিনের বিষন্ন নীরবতার মধ্যে এই মত্ত কোলাহল তাহার নিকট বৈচিত্র্যের স্বাদ লইয়া আসিত। মেলশিয়রের উন্মাদ উক্তি আর ভাঁড়ামিতে সে প্রাণ খুলিয়া হাসিত, তাহার সহিত নাচিত, গাহিত···হঠাৎ লুইসা যখন ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাকে থামিতে আদেশ করিত, সে ক্ষুব্ধ হইয়াই পড়িত। যখন তাহার পিতা নিজে করিতেছে, তখন ইহার মধ্যে অন্যায় কি থাকিতে পারে? তাহার একান্ত সজাগ দৃষ্টি-শক্তির সাহায্যে সে একবার যাহা দেখিত তাহা আর ভুলিত না। সেই দৃষ্টির আলোকে, যদিও সে তাহার পিতার আচরণে মাঝে মাঝে এমন কিছু জিনিস লক্ষ্য করিত যাহা তাহার সংস্কার-মুক্ত স্বাধীন শিশু-চিত্ত ঠিক অনুমোদন করিয়া উঠিতে পারিত না, তবুও সে তখন পর্যন্ত তাহার পিতাকে শ্রদ্ধাই করিত। শ্রদ্ধা করিতে পারে এমন একটা মানুষ শিশুর যে একান্ত প্রয়োজন! এ যে তার আত্ম-প্রেমেরই বিচিত্র প্রকাশের আর এক রূপ। যখন কোন মানুষ উপলব্ধি করে যে, তাহার বাসনা চরিতার্থ করিবার মত অথবা তাহার গর্বকে তৃপ্ত করিবার মত শক্তি বা সামর্থ্য তাহার আর নাই, তখন সে যদি শিশু হয়, তাহা হইলে

সেই ব্যর্থ বাসনাকে সে তাহার পিতা-মাতার মধ্যে প্রতিফলিত করিয়া দেখিতে চেষ্টা করে, যদি সে পিতা হয়, তাহা হইলে পুত্রের মধ্যেই তাহার সার্থকতা খোঁজে। তখন পিতা হইয়া উঠে পুত্রের ঈপ্সিত আদর্শ, পুত্র হয় পিতার ব্যর্থ কামনার পরিপূর্তি। একের অভাব অপরের মধ্যে খোঁজে সার্থকতা। তখন নিজের সকল স্নেহ, প্রেম, গর্ব ও আত্মম্ভরিতা—অপরের হাতে নির্বিবাদে তুলিয়া দিতে অন্তরে আনন্দই জাগে। তাই পিতার বিরুদ্ধে তাহার যাহা কিছু অভিযোগের কারণ থাকিতে পারে, জাঁ ক্রিস্‌তফ্‌ সমস্তই ভুলিয়া যায়; পিতাকে ভালবাসিবার বা শ্রদ্ধা করিবার কারণ খুঁজিয়া বাহির করার ব্যর্থ চেষ্টা আর করিতে হয় না। পিতার সেই সমুন্নত দেহ, বলিষ্ঠ বাহু, কণ্ঠস্বর, অট্টহাস্য, উল্লাস, সমস্ত কিছুই তাহার নিকট গর্বের বস্তু হইয়া উঠে; অল্পবিস্তর বাড়াইয়া মেলশিয়র নিজের প্রশংসায় নিজেই যখন পঞ্চমুখ হইয়া উঠিত, জাঁ ক্রিস্‌তফের ভাল লাগিত, রীতিমত গর্ব অনুভব করিত। পিতার সেই সব দম্ভ-উক্তিকে সে সত্য বলিয়াই গ্রহণ করিত এবং তাহার পিতামহের নিকট যে সব প্রতিভাশালী পুরুষদের কাহিনী শুনিয়াছিল, মনে মনে সেই সব কাহিনীর সহিত মিলাইয়া দেখিয়া সে স্পষ্ট বিশ্বাস করিত, তাহার পিতাও সেই সব প্রতিভাধারীরই একজন।

একদিন সন্ধ্যাবেলা প্রায় সাতটা বাজে, বাড়ীতে সে একলাই ছিল। বৃদ্ধ মিচেলের সঙ্গে তাহার ভাইরা বেড়াইতে বাহির হইয়া গিয়াছিল। লুইসা পেছনে নদীতে কাপড় কাচিতে ছিল হঠাৎ দরজা খুলিয়া গেল, মেলশিয়র আবির্ভূত হইল। মাথার টুপি উড়িয়া গিয়াছে, চুল এলোমেলো। নাচের ভঙ্গীতে টলিয়া পড়িয়া কোন রকমে দরজা পার হইয়া একটা চেয়ারে ধপাস্‌ করিয়া বসিয়া পড়িল। পরিচিত ভাঁড়ামির একটা নূতন কিছু ব্যাপার মনে করিয়া জাঁ ক্রিস্‌তফ্‌ হাসিয়া উঠিল, তাহার দিকে আগাইয়া গেল। কিন্তু কাছে গিয়া যখন ঘনিষ্ঠভাবে দেখিবার সুযোগ পাইল তখন তাহার সব হাসি শূন্যে মিলাইয়া গেল। দেখিল, চেয়ারের দুই দিক হইতে মেলশিয়রের দুই হাত এমনভাবে ঝুলিয়া পড়িয়াছে, যেন তাহাতে জীবনের কোন স্পন্দন

নাই ; সোজা সামনের দিকে চাহিয়া আছে কিন্তু সেই চক্ষু দিয়া যেন কিছুই দেখিতে পাইতেছে না। সমস্ত মুখ লাল হইয়া উঠিয়াছে এবং হাঁ করিয়াই আছে, মাঝে মাঝে তাহার ভিতর হইতে নিরর্থক হাসির একটা ঘড় ঘড় আওয়াজ আসিতেছে। স্থির প্রস্তর মূর্তির মত জাঁ ক্রিস্তফ্ সামনে দাঁড়াইয়া থাকে। প্রথমে মনে করিয়াছিল, বুঝি এইভাবে তাহার পিতা নূতন কোন মজা দেখাইবার চেষ্টা করিতেছে কিন্তু কিছুক্ষণ লক্ষ্য করিয়া যখন দেখিল যে একচুলও সে নড়িতেছে না, তখন ভীত হইয়া পড়িল।

—বাবা, বাবা, সে চীৎকার করিয়া ডাকিয়া উঠিল।

উত্তরে মেলশিয়র শুধু নীরবে মুরগীর মত ঠোঁঠ নাড়িতে লাগিল। অসহায় আতঙ্কে জাঁ ক্রিস্তফ্ পিতার দুই হাত ধরিয়া যতদূর তাহার শক্তিতে কুলাইল তাহাকে ধাক্কা দিয়া নাড়াইতে চেষ্টা করিল।

"বাবা, বাবা, শোন, কথা বল, তোমার পায়ে পড়ি, কথা বল!

মেলশিয়রের দেহ কাঁপিয়া নড়িয়া উঠিল, যেন তাহাতে হাড় কোথাও নাই ; চেয়ার হইতে সোজা পড়িয়া যাইবার মত হইল। মাথাটা জাঁ ক্রিস্তফের বুকের উপর গিয়া পড়িল ; পুত্রের মুখের দিকে চোখ তুলিয়া চাহিয়া বিরক্ত-ভাবে অসংবদ্ধ কি যেন বিড় বিড় করিয়া বলিয়া উঠিল। ছুটিয়া ঘরের অপর কোণে শয্যার ধারে গিয়া জাঁ ক্রিস্তফ্ নতজানু হইয়া বিছানায় মুখ ঢাকিয়া বসিয়া পড়িল। বহুক্ষণ ধরিয়া সেই অবস্থায় সে রহিল। একবার মনে হইল, চেয়ার শুদ্ধ মেলশিয়র যেন নড়িয়া উঠিল। দুই হাত দিয়া জাঁ ক্রিস্তফ্ নিজের দুই কাণ ঢাকিয়া ফেলিল, যাহাতে কোন শব্দ যেন তাহাকে শুনিতে না হয়। তাহার ভিতরে তখন কি যে হইতেছিল তাহা সে নিজেই বুঝিয়া উঠিতে পারিতেছিল না। একটা তুমুল আলোড়ন···রাগ, ভয়, শোক সব এক সঙ্গে যেন মিশিয়া গিয়াছে···যেন, এইমাত্র কেহ মরিয়া গিয়াছে···তাহার একান্ত প্রিয়, একান্ত শ্রদ্ধেয় যেন কেউ এই মাত্র মরিয়া গেল।

আর কেহ নাই, বাহির হইতে কেহ আসিলও না, ঘরে শুধু তাহারা দুইজন। রাত্রি ঘন হইয়া আসে। যত মুহূর্ত চলিয়া যায়, জাঁ ক্রিস্তফের

ভয় ততই বাড়িয়া চলে। না শুনিয়া উপায় নাই কিন্তু তাহার কানে যে কণ্ঠস্বর আসিয়া পৌঁছাইতেছে, সে-কণ্ঠস্বর যেন সে চিনিতে পারিতেছে না... তাহার রক্ত হিম হইয়া আসে। চারিদিকের নিস্তব্ধতা যেন প্রত্যেকটী মুহূর্তকে আরো ভয়াল করিয়া তুলে। সেই অর্থহীন বিকৃত কণ্ঠস্বরের সঙ্গে ঘড়ির কাঁটাটা যেন তাল দিয়া চলিয়াছে। আর সে সহ্য করিতে পারে না, সম্ভব হইলে সে উড়িয়া পালাইয়া যায়। কিন্তু পালাইতে গেলে পিতার সামনে দিয়াই যাইতে হইবে, সেই চোখ দুইটী যদি তাহার চোখে পড়ে, সেই ভয়ে সে আরো আড়ষ্ট হইয়া যায়। যদি আবার সেই চোখের ওপর তাহার চোখ পড়ে, নিশ্চয়ই সে মরিয়া যাইবে। তাই মাথা নীচু করিয়া হামাগুড়ি দিয়া দরজার কাছে যাইবার জন্য চেষ্টা করে। কোনরকমে নিঃশ্বাস আটকাইয়া শুধু মাটীর দিকে দৃষ্টিনিবদ্ধ করিয়া অগ্রসর হয়, মেলশিয়রের দিক হইতে সামান্য কিছু শব্দ আসিলেই থমকিয়া থামিয়া যায়। টেবিলের তলা দিয়া হঠাৎ চোখে পড়ে, মেলশিয়রের একটা পা থর থর করিয়া কাঁপিতেছে। মেলশিয়র উঠিয়া দাঁড়াইবার জন্য কয়েকবার ব্যর্থ চেষ্টা করে। অবশেষে টেবিলের গায়ে পিঠ লাগাইয়া কোন রকমে উঠিয়া বসে। চারিদিকে চাহিয়া বুঝিতে চেষ্টা করে কোথায় আসিয়াছে এবং ক্রমশ যেন বুঝিতেও পারে। দেখে সামনে জাঁ ক্রিস্তফ্ কাঁদিতেছে; তাহাকে কাছে ডাকে। জাঁ ক্রিস্তফের মনে হয় যেন সে ছুটিয়া সেখান হইতে পালাইয়া যায় কিন্তু এক-পাও নড়িতে পারে না। কাছে আসিবার জন্য মেলশিয়র তাহাকে আবার ডাকিল কিন্তু যখন দেখিল বালক তেমনি দূরে দাঁড়াইয়া আছে, রাগে ধমক দিয়া উঠিল। বাধ্য হইয়াই জাঁ ক্রিস্তফ্ আগাইয়া আসে, সর্বশরীর তাহার কাঁপিতে থাকে। মেলশিয়র তাহাকে কাছে টানিয়া লইয়া নিজের হাঁটুর উপর বসাইতে চেষ্টা করে। দুই হাতে দুই কাণ মর্দন করিয়া অবাধ্য পুত্রকে পিতৃ-ভক্তি সম্বন্ধে উপদেশ দেয়। পরমুহূর্তেই অন্য কি এক চিন্তা ধারা তাহাকে পাইয়া বসে, বালকের সহিত নানারকমের বাচালতা করিতে শুরু করিয়া দেয়। পরমুহূর্তেই আবার কি খেয়াল হইল, বালককে তাহার হাতের

উপর লাফাইয়া বসিতে আদেশ করে। হাসিয়া নিজেই লুটোপাটি খায়। তৎক্ষণাৎ আবার কি মনে করিয়া বিমর্ষ হইয়া উঠে। বালকের প্রতি, নিজের প্রতি করুণায় উদ্বেল হইয়া উঠে। এমন আকুলভাবে পুত্রকে বুকে জড়াইয়া ধরে যে তাহার শ্বাস রুদ্ধ হইয়া আসিবার মতন হয়, চুম্বনে আর অশ্রুতে তাহাকে সিক্ত করিয়া তোলে, দুই হাত দিয়া জড়াইয়া ধরিয়া তাহাকে দোলা দিতে দিতে কবিতা আবৃত্তি করিতে সুরু করিয়া দেয়। ছুটিয়া পালাইবার কোন চেষ্টাই জাঁ ক্রিস্তফ্ করিল না, ভয়ে সে চলৎশক্তিহীন আড়ষ্ট হইয়া গিয়াছিল। পিতার বুকে সেইভাবে নিষ্পেষিত হইয়া থাকিতে থাকিতে পিতার সুরাসিক্ত নিঃশ্বাসের দুর্গন্ধে আর হেঁচকিতে ক্রমশ সে বিব্রত ও বিরক্ত হইয়া উঠে। অব্যক্ত একটা নিদারুণ অস্বস্তি তাহাকে মর্মান্তিক শুদ্ধ করিয়া তুলিতে থাকে। মনে হয়, ডাক ছাড়িয়া সে কাঁদিয়া উঠে কিন্তু গলা দিয়া কোন স্বরই বাহির হয় না। কতক্ষণ যে সে এই ভয়াবহ অবস্থায় মধ্যে বন্দী হইয়াছিল, তাহার কোন ধারণাই ছিল না, মনে হইতেছিল যেন এক যুগ ধরিয়া সে এইভাবে যন্ত্রণা ভোগ করিতেছে···এমন সময় দরজা খুলিয়া গেল···হাতে এক ঝুড়ি কাচা পোষাক লইয়া লুইসা প্রবেশ করিল। সামনেই সেই দৃশ্য দেখিয়া সে চীৎকার করিয়া উঠিল, ছুটিয়া জোর করিয়া জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে মেলশিয়রের নিকট হইতে টানিয়া আনিল এবং গায়ের সমস্ত জোর দিয়া মেলশিয়রের হাত মুচড়াইয়া দিয়া চীৎকার করিয়া উঠিল,

"মাতাল···অপদার্থ মাতাল···"

রাগে লুইসার দুই চোখ যেন অগ্নিবর্ষণ করিতে থাকে। জাঁ ক্রিস্তফের ভয় হইল, এবার বুঝি মেলশিয়র তাহার মাকে মারিয়াই ফেলে। কিন্তু স্ত্রীর সেই ভয়ঙ্করী মূর্তি দেখিয়া মেলশিয়র কোন প্রত্যুত্তরই করিল না···পরিবর্তে কাঁদিতে সুরু করিয়া দিল। মেঝেতে গড়াগড়ি দিয়া কাঁদিতে লাগিল। সামনে যে কোন আধার পায়, তাহাতেই মাথা ঠোকে, আর কাঁদিতে কাঁদিতে বলে, সে ঠিক কথাই বলিয়াছে, সত্যইসে অপদার্থ মাতাল, তাহারই জন্ম সংসারে

এই দুঃখ দৈন্ত, তাহারই জন্ত ছেলেপুলেরা পর্যন্ত নষ্ট হইতে বসিয়াছে, সবই সত্য, অতএব তাহার আর বাঁচিয়া থাকিবার প্রয়োজন নাই। লুইসা রাগে ঘৃণায় তাহার দিক হইতে মুখ ফিরাইয়া লইয়া দাঁড়ায়। জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে পাশের ঘরে লইয়া গিয়া আদর করে, আদর করিয়া তাহাকে ভুলাইতে চেষ্টা করে। বালক তখনও কাঁপিতেছিল, মার কোন কথারই উত্তর দিতে পারে না। সহসা সে ফুঁপাইয়া কাঁদিয়া উঠে। তাড়াতাড়ি জল আনিয়া লুইসা তাহার চোখ মুখ ধুইয়া দেয়। একান্ত স্নেহে তাহাকে চুম্বন করিতে করিতে কত না আদর জানায়, অবশেষে বালকের সঙ্গে সঙ্গে সে-ও কাঁদিতে থাকে। তারপর এক সময় মাতা ও পুত্র, দুইজনেই শান্ত হইয়া যায়। লুইসা নতজানু হইয়া বসে, জাঁ ক্রিস্তফ্‌কেও তাহার পাশে সেইভাবে বসায়। তারপর অশ্রুসজল কণ্ঠে প্রার্থনা করে, ওগো ভগবান, এই কু-অভ্যাস হইতে তাহাকে মুক্ত কর···সে যেমন ভাল লোক, তেমনি ভাল লোক হইয়াই যেন থাকে। তারপর পুত্রকে বিছানায় শোয়াইয়া দেয়। জাঁ ক্রিস্তফ্ মার হাত ধরিয়া থাকে, বলে, তেমনিভাবে তাহার বিছানার পাশে যেন সে বসিয়া থাকে। পুত্রের অনুরোধে জননী তেমনিভাবে অনেকখানি রাত্রি তাহার শয্যাপার্শ্বে বসিয়া থাকে। হঠাৎ তাহার গায়ের সংস্পর্শে লুইসা বুঝিতে পারে, ঈষৎ জরভাব হইয়াছে। মাতাল স্বামী মেঝেতে পড়িয়া তখন নাক ডাকিতে থাকে।

এই ঘটনার কয়েকদিন পরে, একদিন স্কুলে তখন ক্লাস চলিতেছে, জাঁ ক্রিস্তফ্ একমনে ঘরের দেয়ালে মাছিদের গতিবিধি লক্ষ্য করিতেছিল আর তাহারই ফাঁকে ফাঁকে সহপাঠীদের সহিত দুষ্টুমি করিতেছিল, যাহাতে তাহারা বসিবার টুল হইতে পড়িয়া যায়। জাঁ ক্রিস্তফের এই দুষ্টুমি আর চঞ্চলতার দরুন ক্লাসের শিক্ষক তাহাকে দেখিতে পারিত না, বিশেষ করিয়া ক্লাসের পড়াশোনায় তাহার তেমন আগ্রহও ছিল না। দুর্ভাগ্যবশত সেইদিন জাঁ ক্রিস্তফ্ নিজেই টুল হইতে পড়িয়া গেল। সেই ব্যাপার

উপলক্ষ করিয়া শিক্ষক জাঁ ক্রিস্‌তফ্‌কে একজাতীয় দুই লোকের মধ্যে তুলনা করিয়া একটা গল্প বলিলেন। সেই গল্প শুনিয়া তাহার সহপাঠীরা হাসিয়া উঠিল এবং তাহাকে ক্ষেপাইতে শুরু করিল। জাঁ ক্রিস্‌তফ্‌ নিজেকে আর সামলাইতে পারিল না, সামনের ডেস্‌ক হইতে কালির দোয়াতটা তুলিয়া সজোরে সামনে যে ছেলেটা তাহাকে দেখিয়া হাসিতেছিল, তাহাকে ছুঁড়িয়া মারিল। ক্লাশের শিক্ষক রাগিয়া উঠিয়া জাঁ ক্রিস্‌তফ্‌কে রীতিমত প্রহার করিল। প্রহারের পর তাহাকে ক্লাসের সামনে "নীল্‌ডাউন" করিয়া রাখিল, অধিকন্তু শাস্তিস্বরূপ একটা অতি কঠিন "টাস্‌কের" ভার দিল।

একটা কথাও না বলিয়া রাগে কাঁপিতে কাঁপিতে বিবর্ণ মুখে সে বাড়ীতে ফিরিল। বাড়ীতে ফিরিয়া সে শান্তভাবেই ঘোষণা করিল, আর স্কুলে সে যাইবে না। কিন্তু সে-কথা বাড়ীতে কেহই কাণে তুলিল না। পরের দিন সকাল বেলা, যখন লুইসা তাহাকে স্মরণ করাইয়া দিতে আসিল যে স্কুলে যাইবার সময় হইয়া আসিয়াছে, তখন সে অবিচলিত ভাবেই জননীকে জানাইয়া দিল, সে-তো বলিয়াছে, স্কুলে আর সে যাইবে না। বৃথাই লুইসা অনুনয় করে, ধমক দেয়, ভয় দেখায়। কোন ফলই হয় না। ঘরের এক কোণে স্থির হইয়া বসিয়া থাকে, অটল, অচল। মেলশিয়র রাগিয়া উঠিয়া রীতিমত প্রহার করিল। কিন্তু তাহাতেও কিছু হইল না। প্রত্যেক প্রহারের পর, যখনই তাহাকে উঠিয়া স্কুলে যাইবার জন্য আদেশ করা হয়, তখুনি সে চীৎকার করিয়া উঠে, না, না। অবশেষে কৈফিয়ৎ তলব করা হইল কেন সে স্কুলে যাইবে না, অন্তত তাহাও তো সে বলিবে! দাঁতে দাঁত দিয়া তবুও সে চুপ করিয়া বসিয়া থাকে। অবশেষে মেলশিয়র তাহাকে সশরীরে টানিয়া লইয়া স্কুলে একেবারে শিক্ষকের হাতে সমর্পণ করিয়া দিয়া আসিল। ক্লাসে নির্দিষ্ট টুলের উপর জোর করিয়া তাহাকে বসাইয়া দেওয়া হইল; হাতের কাছে সে যাহা কিছু পাইল, দোয়াত, কলম, ভাঙ্গিয়া ছুঁড়িয়া ফেলিয়া দিতে লাগিল। শিক্ষকের দিকে দৃষ্টি নিবদ্ধ রাখিয়া সে প্রকাশ্যভাবে খাতা, বই ছিঁড়িয়া টুকরা টুকরা করিয়া

ফেলিয়া দিল। শিক্ষক ক্ষেপিয়া উঠিল। একটা অন্ধকার ঘরে তাহাকে আটক করিয়া রাখা হইল। কিছুক্ষণ পরে শিক্ষক উঁকি মারিয়া দেখে, পকেট হইতে রুমাল বাহির করিয়া গলায় ফাঁস লাগাইয়া সে দুহাতে সজোরে টানিতেছে। শ্বাস রোধ করিয়া সে আত্মহত্যা করিবে।

বাধ্য হইয়াই তাহাকে ছাড়িয়া দিতে হয়।

অসুখ-বিসুখের কোন বালাই জঁা ক্রিস্তফের ছিল না। পিতা এবং পিতামহের কাছ থেকে সে উত্তরাধিকারসূত্রে তাহাদের দৈহিক বলিষ্ঠতা ও স্বাচ্ছন্দ্য পুরাপুরি পাইয়াছিল। তাহাদের বংশে মোমের পুতুল কেহই ছিল না, দেহ সুস্থ না অসুস্থ, তাহা লইয়া কেহ মাথা ঘামাইত না। তাহার পিতা বা পিতামহ কোনদিনই দৈহিক কারণে তাহাদের অভ্যস্ত দৈনন্দিন জীবন-ধারার কোন পরিবর্তনই করিত না। ঝড় হোক, বৃষ্টি হোক, তাহাতে তাহারা বিন্দুমাত্র বিচলিত হইত না; গ্রীষ্মে বা শীতে সমানভাবেই বাহিরে ঘুরিয়া বেড়াইত; অবিশ্রান্ত ধারা জলে ঘণ্টার পর ঘণ্টা, খালি মাথা, খোলা বুকে, নির্বিকার চিত্তে তাহারা বাহিরে ঘুরিয়া বেড়াত; কখন বা এমনি বাহাদুরী দেখাইতে অথবা এমনি অন্যমনস্ক ভাবে, মাইলের পর মাইল পায়ে হাঁটিয়া আসা-যাওয়া করিত, কিন্তু বিন্দুমাত্র ক্লান্তি তাহার জন্য বোধ করিত না। পিতা এবং পিতামহ, দুইজনেই সেইজন্য বেচারা লুইসাকে করুণার চক্ষেই দেখিত। এই জাতীয় দৈহিক কষ্ট হয়ত মুখ বুঁজিয়া লুইসাকেও সহ্য করিতে হইত, কিন্তু কিছুক্ষণ পরেই সে আর পারিত না। মুখ বিবর্ণ হইয়া আসিত, পা ফুলিয়া যাইত, বুকের ভিতর স্পন্দন দ্রুততর হইয়া উঠিত। জঁা ক্রিস্তফও মার এই নীরব যাতনার কথা বুঝিত না কারণ দৈহিক অসুস্থতা যে কি, তাহার কোন বোধ তাহারও ছিল না। কোন কারণে পড়িয়া গেলে বা আহত হইলে, বা কোন কিছুতে হাত-পা কাটিয়া বা পুড়িয়া গেলে, সে কাঁদিত না; যে বস্তুর দরুন তাহার এই দুর্দশা, শুধু তাহারই উপর সে ক্রুদ্ধ হইয়া উঠিত। পিতার নির্মমতা, খেলার সঙ্গী অথবা রাস্তার দুষ্ট ছেলেদের দুর্ব্যবহার, তাহাকে আরো

কঠিন করিয়াই তুলিতেছিল। আঘাত দিতে বা গ্রহণ করিতে এতটুকু ভয় সে করিত না, প্রায়ই যখন বাড়ী ফিরিত, দেখা যাইত হয় নাক ফাটিয়া রক্ত ঝরিতেছে, নতুবা কপাল কাটিয়া গিয়াছে। একবার রাস্তায় মারামারি করিবার সময়, তাহার বিপক্ষ সজোরে তাহার মাথাকে পাথরের সঙ্গে যখন ঠুকিতেছিল, তখন নিঃশ্বাস রোধ করিয়া সে তাহাকে উল্টাইয়া ফেলিয়া দিয়া এমনভাবে চাপিয়া ধরিয়াছিল যে জোর করিয়া তাহাকে টানিয়া ছাড়াইয়া আনিতে হইল। তাহার সহিত লোকে যেরূপ ব্যবহার করিবে, প্রত্যুত্তরে সে তাহার সহিত ঠিক সেইরূপই ব্যবহার করিবে, ইহাই ছিল তাহার নিকট একান্ত স্বাভাবিক ব্যাপার।

কিন্তু, বিচিত্র ব্যাপার, সমস্ত বলিষ্ঠতা সত্ত্বেও, বহু জিনিসে তাহার ভয় করিত, অবশ্য লোকের কাছে তাহা প্রকাশ করিতে তাহার গর্বে বাধিত। কেহ জানিত না বটে, কিন্তু তাহার শৈশবে একটা সময় এমন গিয়াছে যখন সেই সব সংগোপন আতঙ্কের চেয়ে পীড়াদায়ক তাহার নিকট আর কিছুই ছিল না। প্রায় দুই তিন বৎসর কাল ধরিয়া গোপন ব্যাধির মতন এই আতঙ্ক ভিতরে ভিতরে তাহাকে তীব্রভাবে জর্জরিত করিয়াছে।

অন্ধকারে [illegible] রহস্যময় একটা-কি-যেন ঘুরিয়া বেড়ায়, ওৎ পাতিয়া থাকে অতর্কিতে তাহাকে বধ করিবার জন্য। প্রত্যেক শিশুর অন্তরের কোণে নামহীন সেই ভয়াবহ দৈত্য মহা-আতঙ্কের প্রতিমূর্তির মতন লুকাইয়া থাকে। যে কোন বিচিত্র তাহার চোখে পড়ে, তাহার প্রত্যেকটীর আড়ালে যেন সেই লুকাইয়া থাকে। শিশুর অন্তরের এই সংগোপন আতঙ্ক হয়ত কোন মৃত অতীতের জন্মান্তরের স্মৃতি, হয়ত বা যেদিন মাতৃ-গর্ভের ভয়াবহ নিদ্রা হইতে প্রথম জাগিয়া উঠিয়া পৃথিবীতে প্রথম চোখ মেলিয়া মানব-শিশু চারিদিকে যে সব অপরিচিত দৃশ্যের বিভীষিকা দেখে, ইহা সেই জীবনের প্রথম মৌন আতঙ্কেরই পুনরাবৃত্তি।

তাহাদের বাড়ীর উপরের তলায় ছোট্ট একটা গুদাম ঘরের মতন ঘর ছিল। সেই ঘরের দরজাটা জাঁ ক্রিস্তফের কাছে রীতিমত একটা ভয়ের

বন্ধ ছিল। দরজাটা খুলিলেই সামনে সিঁড়ি পড়িত, সর্বদাই তাহার মনে হইত দরজাটা কে যেন আধখানা খুলিয়া রাখিয়াছে। সেখান দিয়া যাইবার সময় তাহার বুকের ভিতরটা কাঁপিয়া উঠিত, চোখ বন্ধ করিয়া লাফাইয়া পার হইয়া যাইবার চেষ্টা করিত। তাহার মনে হইত সেই আধ-ভেজান দরজার আড়ালে কে যেন লুকাইয়া আছে। দরজাটা যখন বন্ধ থাকিত, সে স্পষ্ট শুনিতে পাইত দরজার ওধারে কি যেন নড়িতেছে। অবশ্য অসম্ভব কিছু নয়, কারণ ঘরটার মধ্যে বড় বড় সব ইঁদুর ছিল। কিন্তু সে ভাল করিয়াই জানিত যে, দরজার অপরদিকে অন্ধকারে যে প্রাণীটি নড়িতেছে, সে ইঁদুর নয়, নিশ্চয়ই সেই ভয়াবহ দৈত্য, চলিতে গেলে তাহার হাড়ে হাড়ে শব্দ হয়, ছেঁড়া ন্যাকড়ার মতন তাহার সারা দেহ হইতে মাংস ঝুলিয়া আছে, ঘোড়ার মতন মাথা, গোল গোল জলন্ত দুই চোখ, এলোমেলো চেহারা। জঁ। ক্রিস্তফ্ প্রাণপণ চেষ্টা করিত, যাহাতে তাহার কথা মনে ভাবিতে না হয় কিন্তু চেষ্টা করিতে গিয়া আরো বেশী করিয়াই তাহার কথা মনে পড়িত। কাঁপিতে কাঁপিতে গিয়া দেখিত, দরজাতে খিল লাগানো হইয়াছে কি না, সুনিশ্চিত হইয়া তবে পিছন ফিরিত; কিন্তু পুরাপুরি সুনিশ্চিত হইবার জন্য অন্তত দশবার তাহাকে ফিরিয়া ফিরিয়া দেখিয়া আসিতে হইত।

রাত্রিতে বাড়ীর বাহিরে তাহার ভয় করিত। কোন কোন দিন ঠাকুরদাদার ওখানে দেরী হইয়া যাইত কিম্বা বাড়ীর কোন কাজে সন্ধ্যার পর তাহাকে ঠাকুরদার ওখানে যাইতে হইত। শহরের একটু বাহিরে, কলোন রোডের শেষ বাড়ীতে বৃদ্ধ ক্রাফ্ট বাস করিত। সেই বাড়ী আর শহরের প্রথম আলোকিত জানলার মধ্যে অনুমান প্রায় তিনশো গজ ব্যবধান ছিল, কিন্তু জঁ। ক্রিস্তফের মনে হইত সে ব্যবধান যেন তিন হাজার গজেরও বেশী হইবে। মাঝে মাঝে রাস্তা হঠাৎ বাঁকিয়া যাইত, তখন সামনে কিছুই আর দেখা যাইত না। সন্ধ্যার পর হইতেই পথঘাট নির্জন হইয়া যাইত, চোখের সামনে সমস্ত মাটী কালো হইয়া আসিত, মাথার উপরে আকাশ ঘননসীবর্ণ দেখাইত। পথের দুধারে যে সব ঝোপ ছিল, তাহা পার হইয়া যখন

খাড়াই রাস্তার উপর আসিয়া পড়িত, তখনও পর্যন্ত সামনে চাহিয়া দেখিত, দূর দিগন্তরেখায় শুধু ক্ষীণ হলদে রঙের একটা আভা দেখা যাইতেছে, কিন্তু কোন আলো তাহা হইতে আসিতেছে না, রাত্রির অন্ধকারের চেয়ে তাহা যেন আরো বেশী বিভ্রান্তিকারক। দূর-দিগন্তে সেই আলোর আভাসটুকু শুধু অন্ধকারকে আরো নিবির করিয়া তুলিয়াছে, আলো নয় আলোর প্রেতাত্মা মাথার উপরে আকাশ হইতে মেঘগুলি যেন মাটীর দিকে ঝুলিয়া আসিত··· দুধারে ঝোপ-ঝাড় মনে হইত যেন অন্ধকারে সহসা শতগুণ বাড়িয় উঠিয়াছে···তাহার সঙ্গে সঙ্গে যেন তাহারাও চলিতেছে। কোথাও বৃহৎ কোন বিটপী বিচিত্রমূর্তি বৃদ্ধের মতন গম্ভীর বিষন্ন মূর্তিতে পথের ধারে দাঁড়াইয়া আছে। সে দ্রুত চলিতে আরম্ভ করে, মনে হয় সঙ্গে সঙ্গে অন্ধকারও যেন দ্রুততর তাহার পিছু পিছু আগাইয়া আসিতেছে। পথের পাশে নালার ভিতর বামন-দেহ দৈত্যরা অন্ধকারে লুকাইয়া রহিয়াছে, ঘাসের মধ্যে মধ্যে বিন্দু বিন্দু কিসের যেন আলো জ্বলিতেছে, বাতাসে কাহারা যেন উড়িয়া যাইতেছে, কোথা হইতে পতঙ্গের দল কর্কশ চিৎকার করিয়া উঠিল। সর্বক্ষণ একটা অনির্দিষ্ট আতঙ্ক, তাহাকে অভিভূত করিয়া রাখে যেন এক্ষুনি প্রকৃতির কোন বিচিত্র খেয়াল তাহার সামনে বীভৎস মূর্তি ধরিয়া আসিয়া দাঁড়াইবে। বুকের ভিতর স্পন্দন দ্রুততর হইতে থাকে, সে ছুটিতে আরম্ভ করে।

যতক্ষণ না ঠাকুরদার বাড়ীর ভিতরের আলো তাহার চোখে পড়িত, ততক্ষণ পর্যন্ত সে সুস্থির হইতে পারিত না। কিন্তু সকলের চেয়ে বিপদ হইত, যেদিন আসিয়া দেখিত বৃদ্ধ বাড়ীতে নাই। ইহার অপেক্ষা ভয়াবহ অবস্থা তাহার নিকট আর কিছুই ছিল না। এমন কি দিনের বেলাতে, শূন্য মাঠের মাঝখানে হারিয়ে-যাওয়া সেই সুপ্রাচীন ভগ্ন বাড়ীটার ভিতরে একলা থাকিতে, ভয়ে তাহার বুক কাঁপিয়া উঠিত। অবশ্য ঠাকুরদা থাকিলে, তাহার ভয় করিত না। কিন্তু বৃদ্ধ মাঝে মাঝে তাহাকে একলা রাখিয়া কোন কিছু না বলিয়াই বাহিরে চলিয়া যাইত। তখনই হইত আসল বিপদ। নতুবা সেই

বাড়ীটির সব কিছুর সহিতই তাহার অন্তরঙ্গ পরিচয় হইয়া গিয়াছিল। ঘরের মধ্যে যাহা কিছু ছিল, সবই তাহার পরিচিত, অন্তরঙ্গ, বন্ধু। কাঠের তৈরী শাদা মস্ত বড় একটা খাট, খাটের পাশে একটা ছোট্ট শেল্‌ফের উপর বড় সাইজের একখানা বাইবেল, তার পাশে একটা ফ্রেমের উপর একরাশ কাগজের ফুল, সেই ফ্রেমের সঙ্গে আঁটা খানকতক ফটোগ্রাফ, বৃদ্ধের দুই পত্নী আর এগারোটী সন্তানের ছবি, ছেলেমেয়েদের ফটোর তলায় প্রত্যেকের জন্ম আর মৃত্যুর তারিখ বৃদ্ধের নিজের হাতে লেখা, দেয়ালের গায়ে মোজার্ট আর বিটোফনের রঙীণ ছবি, সেই সঙ্গে তাঁহাদের কোন কোন সঙ্গীত-রচনা ছবির মতন ফ্রেমে আঁটা—এ সমস্তই ছিল তাহার পরিচিত বন্ধুর মত। এক কোণে একটা ছোট পিয়ানো, আর এক কোণে বেহালার মতন একটা বৃহৎ সাইজের তন্ত্রী; ঘরের মধ্যে স্তূপাকারে ইতস্তত ছড়ানো বই, পাইপ, জানলায় জিরেনিয়ামের ঝুরি—জাঁ ক্রিস্‌তফের মনে হইত সে যেন চারিদিকে বন্ধুবেষ্টিতই হইয়া আছে। হয়ত পাশের ঘর হইতে শোনা যাইত, বৃদ্ধ নড়িয়া চড়িয়া বেড়াইতেছে, আপনার মনে কি সব মতলব ভাঁজিতেছে, নিজের সঙ্গেই নিজে কথা বলিতেছে, কখনও বা মূর্খ বলিয়া নিজেকেই নিজে গালাগাল দিয়া উঠিতেছে, কখন বা বেশ গলা ছাড়িয়া গান গাহিয়া উঠিতেছে, পুরানো ধরণের কোন প্রেমসঙ্গীত অথবা মার্চের সুরে মুখে মুখে সঙ্গীত রচনা করিবার কসরৎ করিতেছে। নিরাপদ আশ্রয়, নিশ্চিন্ত অবকাশ। জাঁ ক্রিস্‌তফ্ জানলার কাছে সুবৃহৎ আরাম-কেদারার মধ্যে অঙ্গ এলাইয়া দিয়া একটা বই লইয়া ছবি দেখিতে বসিত, ছবির মধ্যে তন্ময় হইয়া যাইত। বাহিরে ক্রমশ দিবা অবসান হইয়া আসিত, দুই চোখের পাতা ভারী ভারী বোধ হইত, বই হইতে চোখ তুলিয়া লইয়া আপনার মনে আবছা সব স্বপ্ন দেখিতে সুরু করিয়া দিত। সামনের রাস্তা দিয়া ভারী গাড়ীর চাকা শব্দ করিতে করিতে চলিয়া যাইত, রাস্তার ওপারে মাঠে হয়ত তখনও পর্যন্ত একটা গরু চরিয়া বেড়াইতেছে; শহরের গির্জা হইতে সান্ধ্য-উপাসনার ঘণ্টার ধ্বনি ভাসিয়া আসিতেছে, শান্ত

তন্দ্রাতুর। স্বপ্ন-দেখা শিশুর মনে ছায়া-ছায়া কি সব বাসনা, অনাগত সুখের অস্পষ্ট পূর্বাভাস খেলা করিয়া বেড়ায়।

সহসা সেই স্বপ্নের খেলা হইতে জাঁ ক্রিস্‌তফ্‌ জাগিয়া উঠে, কি এক অজানা বেদনায় ভেতরটা ভার ভার লাগে। চোখ তুলিয়া চাহিয়া দেখে…রাত্রি! কাণ পাতিয়া শোণে…নীরবতা! বৃদ্ধ হয়ত ঠিক সেই সময় বাহিরে চলিয়া যায়। জানিতে পারিয়া ভয়ে সে কাঁপিয়া উঠে। জানালা দিয়া মুখ বাড়াইয়া তাহাকে দেখিতে চেষ্টা করে। পথ নির্জন, শূন্য। সে-শূন্য অন্ধকারে সহসা সব কিছু যেন ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিতে থাকে। দোহাই ভগবান! সেটা যেন এই সময় না আসিয়া পড়ে! কে সে? তাহা সে বলিতে পারে না। শুধু জানে, সে ভয়ঙ্কর। দরজাগুলো হয়ত ভাল করিয়া বন্ধ করা হয় নাই! কাঠের সিঁড়িতে যেন কাহার পায়ের শব্দ হইল! বালক লাফাইয়া উঠিল, আরাম কেদারাটা, দুখানা চেয়ার, আর একটা ছোট টেবিল, টানিয়া এক সঙ্গে জড় করিয়া ঘরের কোণে লইয়া গেল। আত্মরক্ষার জন্য সেগুলি পরপর সাজাইল… আরাম-কেদারাটা একেবারে দেয়ালের গায়ে লাগাইল, তার ডান ধারে একখানা চেয়ার আর বাঁ ধারে আর একখানা চেয়ার, টেবিলটা তাহার সামনে রহিল। মধ্যস্থলে এক জোড়া চৌকী রাখিয়া তাহার উপর তাহার হাতের বইখানা এবং আরো কতকগুলি বই উঁচু করিয়া সাজাইয়া রাখিল, এইভাবে সম্ভাব্য আক্রমণের বিরুদ্ধে ব্যূহ রচনা করিয়া সে স্বস্তির শ্বাস ফেলিতে পারিল, তাহার ধারণায়, কোন শত্রুই সেই ব্যূহ ভেদ করিয়া তাহার নিকট আসিতে পারিবে না, অন্তত আসা উচিত হইবে না।

কিন্তু হায়! সে-শত্রু সামনের বই-এর ভিতর হইতেই হামাগুড়ি দিয়া বাহির হয়! বৃদ্ধ যেসব পুরাতন বই সংগ্রহ করিয়াছিল, তাহার মধ্যে দু'একখানাতে এমন সব ছবি ছিল, যাহা বালকের মনকে তীব্রভাবে আকর্ষণ করিত, ভালও লাগিত, ভয়ও করিত। সাধু এন্টনীর প্রলোভনের বিচিত্র উদ্ভট আর ভয়ঙ্কর সব ছবি তাহাতে ছিল। কোন ছবিতে দেখা যাইত বোতলের ভিতর পাখীর কঙ্কাল রহিয়াছে, কোনটাতে ব্যাঙের পেট

ফাটিয়া গিয়া হাজার হাজার ডিম কৃমির মতন কিলবিল করিতেছে, কোন ছবিতে শুধু একটা বৃহৎ মাথা পায়ে হাঁটিয়া চলিয়াছে, কোনটীতে গাধারা ঢোল বাজাইয়া শোভাযাত্রা করিয়া চলিয়াছে, কোন কোন ছবিতে ঘটি-বাটি বাসন-পত্র রীতিমত পোষাক-পরিচ্ছদ পরিয়া কিম্ভূতকিমাকার বৃদ্ধ মহিলার মতন দাঁড়াইয়া রহিয়াছে। সেই সব ছবি দেখিয়া জাঁ ক্রিস্তফের রীতিমত ভয় করিত কিন্তু হাতের কাছে কোন কিছু করিবার না থাকায়, বারবার সেই সব ছবিগুলিই খুলিয়া খুলিয়া দেখিত। অনেকক্ষণ ধরিয়া সেই সব ছবির দিকে চাহিয়া থাকিতে থাকিতে, হঠাৎ সে মাথা তুলিয়া ঘাড় বাঁকাইয়া লুকাইয়া চারদিকে চাহিয়া দেখিত, যদি সেই সব উদ্ভট মূর্তি আজ এই মুহূর্তে সজীব হইয়া তাহার সামনে উপস্থিত হয়! মনে হইত পর্দার ফাঁকের মধ্য হইতে যেন কি নড়িয়া উঠিল। একটা ডাক্তারী বই-এর ভিতর মানুষের চামড়া-ছাড়ানো একটা কঙ্কালের ছবি ছিল, সেই ছবিটিই সব চেয়ে বেশী ভয়ের কারণ ছিল। বই-এর পাতা উলটাইতে উলটাইতে যখন সেই ছবির পাতার কাছে আসিত, তখন আপনা থেকে তাহার কাঁপন সুরু হইয়া যাইত। যেন তাহাকে ভয় দেখাইবার জন্যই চিত্রকর সেই রক্তমাংসহীন বীভৎসতাকে আঁকিয়াছিল। প্রত্যেক শিশুর অন্তরে যে সৃজনী-শক্তি থাকে, তাহার সাহায্যে জাঁ ক্রিস্তফ্ সেই সব ছবির ক্ষুদ্র পরিসরকে বৃহৎ করিয়া গড়িয়া লইত। তাহার অন্তর কল্পনায় আর বাস্তবতায় এক হইয়া যাইত। কোন কোন দিন এই সব ছবির স্মৃতি তাহাকে এমন করিয়া পাইয়া বসিত যে,—তাহার রাত্রির স্বপ্নে দিনের দেখা অন্য সব জীবন্ত জিনিসগুলির চেয়ে এইসব বীভৎস অবাস্তবতাই অধিকতর স্থান জুড়িয়া থাকিত।

ফলে, ঘুমাইতে তাহার ভয় করিত। মাসের পর মাস, তাহার রাত্রির নিদ্রা ভয়াবহ দুঃস্বপ্নে কণ্টকিত হইয়া থাকিত। ভাঁড়ার ঘরে পায়চারি করিতে করিতে তাহার মনে হইত, নর্দমার নালার ভিতর দিয়া হয়ত সেই চর্মহীন কঙ্কালটা এক্ষুনি বাহির হইয়া আসিবে। ঘরে একলা বসিয়া থাকিতে থাকিতে হঠাৎ সে যেন শুনিতে পাইত, বারাণ্ডা দিয়া কাহারা চলিয়া গেল, তাড়াতাড়ি

লাফাইয়া দরজার গায়ে ঠেস দিয়া দাঁড়াইত, দরজা বন্ধ করিয়া দিবার জন্ত হাতলের দিকে হাত বাড়াইত কিন্তু বাহিরের দিক হইতে হয়ত চাবি দেওয়া থাকিত, শত চেষ্টা করিয়াও আর হাতল ঘুরাইতে পারিত না, অসহায়ভাবে সাহায্যের জন্ত চীৎকার করিয়া উঠিত। বাড়ীতে সকলের মধ্যে একসঙ্গে বসিয়া আছে, হঠাৎ তাহার মনে হইল, তাহাদের সকলের মুখের চেহারা যেন বদলাইয়া গিয়াছে, যেন তাহারা উল্টোধরণে ওঠা-বসা করিতেছে। হয়ত চুপটী করিয়া একমনে পড়িয়া যাইতেছে, মনে হইল কে একজন লোক অদৃশ্যভাবে তাহার চারদিকে যেন ঘুরিয়া বেড়াইতেছে; ভয়ে সেখান হইতে পালাইতে চেষ্টা করে কিন্তু মনে হয় তাহার পা কে [illegible] কাঁদিয়া উঠিবার চেষ্টা করে কিন্তু কণ্ঠ রুদ্ধ হইয়া থাকে, কে যেন বিশ্রীভাবে সমস্ত কণ্ঠটাকে চাপিয়া ধরিয়া আছে। হঠাৎ ঘুম ভাঙ্গিয়া যায়, মনে হয় যেন আর একটু হইলেই দম বন্ধ হইয়া যাইত, জাগিয়া উঠিবার পর বহুক্ষণ পর্যন্ত কাঁপিতে থাকে, সেই যন্ত্রণার হাত হইতে কিছুতেই নিজেকে মুক্ত করিতে পারে না।

যে-ঘরে সে ঘুমাইত, সেটাকে ঘর না বলিয়া একটা গর্ত বলিলেই ঠিক হয়, দরজা, জানলা কিছুই ছিল না। তাহার বাবা ও মা যে-ঘরে শুইত, সে-ঘর হইতে একটা পর্দা ঝুলাইয়া তাহার এই গর্তটীকে আলাদা করা হইয়াছিল। বদ্ধ ঘরের পুরু ঘন বাতাসে দম বন্ধ হইয়া আসিত। তাহার ছোট ভাই, তাহার সঙ্গে এক বিছানাতেই শুইত, প্রয়োজন হইলেই ঘুমের মধ্যে তাহাকে লাথি ছুঁড়িয়া মারিত। মাথার ভিতর মাঝে মাঝে কেমন যেন জ্বালা করিত, দিনের বেলা যে সব ছোটখাটো অসুবিধা তাহাকে ভোগ করিতে হইত, রাত্রিবেলা তাহারা যেন শতগুণে বর্দ্ধিত হইয়া তাহার মস্তিষ্ককে আচ্ছন্ন করিয়া থাকিত, এবং প্রতিদিন এই একই যন্ত্রণা নিয়মিতভাবে তাহাকে ভোগ করিতে হইত। এই আচ্ছন্ন অবস্থার মধ্যে তাহার স্নায়ু এতখানি উত্তেজিত হইয়া থাকিত যে, সে ভুল বকিতে আরম্ভ করিত এবং তখন একটুখানি কিছু ব্যাঘাত ঘটিলেই ভয়ঙ্কর বেদনাদায়ক মনে হইত। তক্তপোষে সামান্য শব্দ হইলেই সে ভয়ে চমকাইয়া উঠিত। যেজশিয়রের নাক ডাকার আওয়াজ হাজারগুণ

তীব্র হইয়া তাহার কাণে লাগিত, মনে হইত যেন রাক্ষসে আওয়াজ, সেই সুপ্ত দেহের ভিতর হইতে যেন কোন দৈত্য গর্জন করিতেছে। ত্রিযামা রাত্রির সুদীর্ঘ অন্ধকার যেন তাহার বুকে চাপিয়া বসিত, মনে হইত যেন সে-অন্ধকার অনাদিকাল হইতেই এমনি রহিয়াছে, এমনিই রহিবে; যেন মাসের পর মাস সে সেই অন্ধকারে শুইয়া আছে। জোর করিয়া নিশ্বাস লইতে চেষ্টা করিত, বিছানা হইতে দেহকে খানিকটা তুলিয়া উঠিয়া বসিত, জামার হাতা দিয়া ঘর্মাক্ত মুখ মুছিয়া লইত। কখনও বা হাতের ধাক্কায় ছোটভাই রুডলফ্‌কে জাগাইয়া তুলিতে চেষ্টা করিত কিন্তু নিদ্রার মধ্যে উত্যক্ত হইয়া রুডলফ্ সমস্ত চাদরটা তাহার দিকে টানিয়া লইয়া একটু সরিয়া পাশ ফিরিয়া আবার ঘুমাইয়া পড়িত।

ব্যাধিগ্রস্ত যন্ত্রণায় সে বিছানায় জাগিয়া অপেক্ষা করিয়া থাকিত, কখন পর্দার নীচে প্রভাতী আলোর প্রথম ক্ষীণ আভা আসিয়া দেখা দেয়। অদূরাগত উষার ম্লান আলোর কম্পনের সঙ্গে সঙ্গেই সহসা তাহার মনের শান্তি ফিরিয়া আসিত। সে স্পষ্ট অনুভব করিত, পাশের ঘরের জানালার ভিতর দিয়া উষার আলো একটু একটু করিয়া প্রবেশ করিতেছে, যদিও তখনও পর্যন্ত ঘরের মধ্যে কোন কিছু স্পষ্ট করিয়া দেখা যাইত না। আলোর আগমনের সঙ্গে সঙ্গে তাহার রাত্রির বিকার বন্ধ হইয়া যাইত, স্নায়ুতে রক্তের ধারা আবার শান্ত শীতল হইয়া আসিত, বন্যা-উপপ্লুত নদী আবার তাহার স্বাভাবিক ধারায় প্রত্যাবর্তন করিত। সারা দেহ এক স্নিগ্ধ উত্তাপের স্পর্শে সচকিত হইয়া উঠিত, রাত্রির নিদ্রাহীনতার দরুণ চোখ তখনও জ্বালা করিতে থাকিলেও, আপনা হইতে তাহা সুখে বুঁজিয়া আসিত।

তাই সন্ধ্যা হইলেই সে আপনা হইতে সজাগ হইয়া উঠিত, নিদ্রার লগ্ন যতই আগাইয়া আসিত, ততই তাহার শঙ্কা বাড়িতে থাকিত। মনে মনে প্রতিজ্ঞা করে, কিছুতেই সে আর দুঃস্বপ্নের হাতে নিজেকে ছাড়িয়া দিবে না, সারা রাত্রি তাহার অপেক্ষায় যদি জাগিয়া থাকিতে হয়, সে জাগিয়াই থাকিবে, কোন অসতর্ক মুহূর্তে তাহার মনে তাহাদের প্রবেশ করিতে

দিবে না। কিন্তু শয্যায় শায়িত হইয়া বেশীক্ষণ আর সে জাগিয়া থাকিতে পারে না, কখন্ প্রতীক্ষায় ক্লান্ত হইয়া ঘুমাইয়া পড়ে, সেই অবসরে আবার একে একে ফিরিয়া আসে সেই সব কায়াহীন ভয়ঙ্করের দল···

রাত্রি! অধিকাংশ শিশুর কাছেই অতি-বাঞ্ছিত, মনোরম···কারুর কারুর কাছে ভয়ঙ্করী, বিভীষিকাময়ী। ······ঘুমাইতে তাহার ভয় করে। জাগিয়া থাকিলেও নিস্তার নাই। ঘুমন্ত কি জাগ্রত, দেখিতে দেখিতে কোথা হইতে ভয়ঙ্কর মূর্তি প্রেতচরেরা তাহাকে ঘিরিয়া একে একে জমা হইতে থাকে, তাহারই মস্তিষ্কের সৃষ্ট সব প্রেতমূর্তি···শৈশবের আধ-আলো আধ-ছায়া চেতনার অস্পষ্ট-লোক ভয়ের জীবাণুতে ভরিয়া উঠে।

কিন্তু অচিরকালের মধ্যেই একদা এই সব কল্পিত ভয়ের ছায়ামূর্তি নিশ্চিহ্নে মিলাইয়া যাইবে···তাহার স্থলে জাগিয়া উঠিবে সেই মহা-ভয়, প্রত্যেক মানুষের অন্তরেই অটল অধিষ্ঠিত যাহার আসন, যাহাকে ভুলাইবার জন্য, যাহাকে ভুলিয়া থাকিবার জন্য মানুষের জ্ঞানের কত না ব্যর্থ প্রয়াস··· মৃত্যু তার নাম।

একদিন আলমারী ঘাঁটিতে ঘাঁটিতে, জাঁ ক্রিস্তফের নজরে পড়িল, একটা খুব ছোট ফ্রক, আর একটা ডোরা-কাটা বনেট। সেই অপ্রত্যাশিত সন্ধানে উল্লসিত হইয়া লুইসার নিকট সেই দুইটী জিনিস সে যখন উপস্থিত করিল, দেখিল, জননী খুশী হওয়া দূরে থাক্ উল্টে মুখ ভার করিয়া যেখানকার জিনিস সেখানে অবিলম্বে রাখিয়া আসিবার জন্য আদেশ করিল। জাঁ ক্রিস্তফ্ কিন্তু সেই আদেশের তাৎপর্য বুঝিতে না পারিয়া ইতস্তত করিতে লাগিল এবং কেন এই আদেশ করা হইল, তাহা জানিতে চাহিল। জননী বিরক্ত হইয়া কোন উত্তর না দিয়া তাহার হাত হইতে জিনিস দুইটী টানিয়া কাড়িয়া লইয়া সেল্‌ফের উঁচু থাকে রাখিয়া দিল, যাহাতে জাঁ ক্রিস্তফ্ তাহার নাগাল না পায়। জাঁ ক্রিস্তফের কৌতূহল বাড়িয়াই উঠিল, জননীকে প্রশ্নের পর প্রশ্নে উত্যক্ত করিয়া তুলিল। অবশেষে

লুইসা জানাইতে বাধ্য হইল, তাহার জন্মের আগে তাহার একটী ভাই জন্মিয়াছিল, এবং তাহার আসিবার আগেই সে মরিয়া গিয়াছে। জঁা ক্রিস্তফ্ অবাক হইয়া গেল, তাহার কথা তো কাহারও মুখে সে শোনে নাই। কিছুক্ষণ চুপ করিয়া থাকিয়া, জননীর নিকট হইতে এই সম্পর্কে আরো কিছু সংবাদ আদায় করিবার জন্য ব্যাকুল হইয়া উঠিল। দেখিল তাহার প্রশ্নে মা যেন আরো বিব্রত ব্যাকুল হইয়া উঠিল। শুধু এইটুকু জানাইল, তাহারও নাম জঁা ক্রিস্তফ্ ছিল, তবে সে নাকি তাহার অপেক্ষা ঢের বেশী বুদ্ধিমান ছিল। জঁা ক্রিস্তফ্ প্রশ্নের পর প্রশ্ন করিতে লাগিল, কিন্তু লুইসা সব প্রশ্নের উত্তরে শুধু এইটুকু জানাইল, সে এখন স্বর্গে আছে এবং সেখানে থাকিয়া তাহাদের সকলের জন্য সে প্রার্থনা করিতেছে। ইহার বেশী কিছু আর জঁা ক্রিস্তফ্ জননীর নিকট হইতে আদায় করিতে পারিল না। লুইসা ধমক দিয়া উঠিল, থাম, বাজে আর বকতে হবে না, কাজ করতে দে আমাকে!

একমনে লুইসা সেলাই করিয়া চলিয়াছিল কিন্তু জঁা ক্রিস্তফের মনে হইল, মা যেন মনে মনে কি ভাবিতেছে। কিছুক্ষণ পরে লুইসা চোখ তুলিয়া চাহিয়া দেখিল, জঁা ক্রিস্তফ্ কোথায় কি করিতেছে, দেখিল, ঘরের কোণে সে বসিয়া আপনার মনে কি যেন ভাবিতেছে। লুইসা হাসিয়া তাহাকে বলিল, যা, বাইরে গিয়ে খেলা করগে যা!

এই একটুখানি কথাবার্তা জঁা ক্রিস্তফের মনে কিন্তু গভীর আলোড়নের সৃষ্টি করিল। তাহার আগে এই বাড়ীতে আর একটী শিশু আসিয়াছিল, তাহারই মতন সে-ও লুইসাকে মা বলিত, তাহারই মতন তাহারও নাম জঁা ক্রিস্তফ্ ছিল, ঠিক তাহারই মতন আর একজন,...এখন সে নাই, সে মরিয়া গিয়াছে! মরিয়া গিয়াছে, কথাটার সম্পূর্ণ তাৎপর্য সে বুঝিয়া উঠিতে পারে না, শুধু এইটুকু বোঝে, মরিয়া যাওয়া একটা রীতিমত ভয়ঙ্কর কিছু ব্যাপার। জঁা ক্রিস্তফ্ আরো অবাক হইয়া যায়, যখন ভাবে সেই শিশুটীর সম্বন্ধে তাহারা কেউ তো কোন কথাই বলে না...তাহার কথা

সকলে ভুলিয়া গিয়াছে···সম্পূর্ণ ভাবে ভুলি[illegible]
যায়, তাহা হইলে এমনি তাহাকেও সকলে ভুলিয়া যাইবে? [illegible]
এক ভাবনা তাহার মনকে পাইয়া রহিল, সন্ধ্যার সময় খাবার টেবিলে যদি
সকলে বসিয়া এটা-সেটা লইয়া কথা বলিতেছে, তখনও পর্যন্ত জাঁ ক্রিস্তফ
নিজের মনে মনে সেই এক কথাই ভাবিয়া চলিয়াছে। তাহা হইলে সে চলিয়া
গেলে তাহারা এমনি হাসিবে, খাইবে, আনন্দ করিবে? সে কি করিয়া বিশ্বাস
করিবে, তাহার জননী এতদূর স্বার্থপর যে সে মরিয়া গেলেও সে এমনি
হাসিবে! ভাবিতে ভাবিতে তাহার কান্না আসিয়া যায়! নিজের জন্য যেন
নিজেই খানিকটা কাঁদিয়া লয়···সেই সঙ্গে তাহার মনে একরাশ প্রশ্ন মাথা
তুলিয়া জাগিয়া উঠে, কিন্তু জিজ্ঞাসা করিতে সাহস পায় না। মনে পড়িয়া
যায়, কি কঠিনভাবে লুইসা তাহাকে এই সব প্রশ্ন করিতে নিষেধ করিয়াছিল।
কিন্তু একদিন সে আর চুপ করিয়া থাকিতে পারিল না। রাত্রিতে ঘুমাইবার
জন্য বিছানায় শুইয়াছে, লুইসা স্নেহ-চুম্বন দিবার জন্য আসিয়াছে, সে সহসা
প্রশ্ন করিয়া উঠিল,

—মা, সে কি এই বিছানাতেই শুতো?

বেচারা লুইসা সেই অকস্মাৎ প্রশ্নে কাঁপিয়া উঠে। চেষ্টা করি[illegible] উদাসীন
কণ্ঠে বলে, কে?

জাঁ ক্রিস্তফ্ চুপি চুপি উত্তর দেয়, সেই যে-ছোট ছেলেটা মরে গিয়েছে!
জননী দুই হাত দিয়া তাহাকে জড়াইয়া ধরে। বলে, চুপ্ কর চুপ্ কর!
ঘুমো!

লুইসার কণ্ঠস্বর কান্নায় কাঁপিতেছিল। জাঁ ক্রিস্তফের মাথা জননীর বুকের
সঙ্গে লাগিয়াছিল, সে শুনিতে পাইতেছিল, লুইসার বুকের ভিতর কি দ্রুত
স্পন্দন চলিতেছে।

কয়েক মুহূর্ত নীরব থাকার পর লুইসা বলে, তার কথা আর কোনদিন
মুখে আনিস্ না, বুঝলি? ঘুমোও সোনা!···না বাবা, এ বিছানায় সে
শুতো না!

লুইসা পুত্রকে চুম্বন করে।

হঠাৎ জাঁ ক্রিস্তফের মনে হয় লুইসার দুই গণ্ড যেন অশ্রুজলে ভিজিয়া গিয়াছে। সে ভাল করিয়া দেখিয়া লয়। তাহার অনুমান সত্য। এতক্ষণ পরে সে যেন মনে শান্তি পায়। খানিকটা তৃপ্ত বোধ করে। তাহা হইলে, সে মরিয়া গেলে, তাহার মা এমনি কাঁদিবে। কিন্তু পরমুহূর্তেই তাহার আবার সন্দেহ জাগে, পাশের ঘর হইতে শুনিতে পায়, তাহার জননী একান্ত স্বাভাবিক কণ্ঠে সম্পূর্ণ নিস্পৃহভাবেই কথা বলিতেছে। তাহা হইলে কোন্‌টা সত্য? এই একটু আগে যাহা অনুভব করিয়াছে, না, এখন যাহা শুনিতেছে? বহুক্ষণ ধরিয়া বিছানায় ছটফট করিতে করিতে ভাবিতে থাকে। এ প্রশ্নের কি উত্তর? সে চায় জননীকে বেদনাতুর দেখিতে। অবশ্য, জননীর দুঃখে যে তাহারও দুঃখ হয় না তাহা নয়, তবুও···সে যদি কোন রকমে জানিতে পারিত,···তাহা হইলে অনেক দুঃখের মধ্যেও তাহার অনেকখানি ভাল লাগিত। সে বুঝিতে পারিত, সে যতখানি নিজেকে একলা মনে করে, সত্যই ততখানি একলা সে নয়। একই বেদনায় তাহারা মাতা-পুত্রে পরমাত্মীয় হইয়া আছে। ভাবিতে ভাবিতে কখন সে ঘুমাইয়া পড়ে। পরের দিন সে-সম্বন্ধে কোন চিন্তাই তার মনে থাকে না।

কয়েক সপ্তাহ পরে···রাস্তার যে সব ছেলের সঙ্গে সে খেলা করিত, একদিন তাহাদের মধ্যে একটী ছেলে আসিবার নির্দিষ্ট সময়ে আসিয়া উপস্থিত হইল না···কে একজন খবর দিল যে তাহার অসুখ করিয়াছে। দিনের পর দিন তাহার অনুপস্থিতি কেহ আর লক্ষ্য করিত না। অসুখ হইয়াছে, তাই আসে না। সোজা ব্যাপার। একদিন সন্ধ্যার পর জাঁ ক্রিস্তফ্‌ বিছানায় শুইয়া আছে। সেদিন একটু সকাল-সকালই সে শুইয়াছে, তাহার বিছানা হইতে সামনের ঘরের আলো তাহার চোখে আসিয়া পড়িতেছে। হঠাৎ মনে হইল, কে যেন দরজায় কড়া নাড়িল। হয়ত কোন প্রতিবেশী, গল্প করিতে আসিয়াছে। অন্যমনস্কভাবে পাশের ঘরে কাণ রাখিয়া সে অভ্যাসমত নিজেকে নিজেই গল্প শুনাইতে লাগিল। পাশের

ঘরের সব কথাবার্তা তাহার কাণে স্পষ্ট পৌঁছাইতে ছিল না। হঠাৎ তাহার কাণে আসিল, প্রতিবেশীটি বলিতেছে, সে মরে গিয়েছে! জাঁ ক্রিস্তফের রক্ত চলাচল যেন হঠাৎ বন্ধ হইয়া আসে, সে বুঝিতে পারে, কে মরিয়াছে! নিঃশ্বাস বন্ধ করিয়া সে কাণ পাতিয়া থাকে। তাহার বাবা-মা হঠাৎ আর্তনাদ করিয়া উঠে। মেলশিয়র ভারী গলায় তাহাকেই ডাকিয়া বলে,

—জাঁ ক্রিস্তফ্, শুনেছিস্? বেচারা ক্রিজ্ মারা গেল!

জাঁ ক্রিস্তফ্ হঠাৎ কোন কিছুই উত্তর দিতে পারে না। চেষ্টা করে। শান্ত কণ্ঠে শুধু বলে,

—হাঁ, বাবা!

কে যেন দড়ি দিয়া তাহার সমস্ত বুকটাকে বাঁধিয়া ফেলিতেছে।

পাশের ঘর থেকে মেলশিয়র ব্যঙ্গের সুরে বলিয়া উঠে, হাঁ বাবা! শুধু এইটুকু? এই হলো জবাব? শুনে তোর একটুও দুঃখ হলোনা রে?

লুইসা জাঁ ক্রিস্তফ্কে চিনিত। তাই মেলশিয়রকে ভর্ৎসনা করিয়া বলিয়া উঠিল, আচ্ছা, থামো! ওকে ঘুমোতে দাও এখন!

তারপর তাহারা চাপা গলায় কথা বলিতে থাকে কিন্তু জাঁ ক্রিস্তফ্ কাণ খাড়া করিয়া সব শুনিতে পায়—কি ভাবে ক্রিজের অসুখ হইয়াছিল, টায়ফয়েড, ঠাণ্ডা জলের বাথ্, বিকার···ফ্রীজের মা-বাবার দুঃখু······

ক্রমশ নিশ্বাস লইতে তাহার ভীষণ কষ্ট হইতে থাকে, গলার ভিতর কি যেন একটা আটকাইয়া রহিয়াছে। তাহাদের কথাবার্তা হইতে সে বুঝিতে পারে যে, যে-অসুখে ফ্রীজ মারা গিয়াছে, সেটা নাকি ভয়ানক ছোঁয়াছে, তার মানে, তাহারও সেই অসুখ হইতে পারে এবং ফ্রীজ যেভাবে কষ্ট পাইয়া মরিয়াছে, সে-ও সেইভাবে মরিয়া যাইতে পারে। ভয়ে তাহার সর্বাঙ্গ হিম হইয়া আসে। মনে পড়ে, যেদিন ফ্রীজ অসুস্থ হইয়া খেলিতে আসে নাই, ঠিক তাহার আগের দিন সে তাহার সহিত করমর্দন করিয়াছিল এবং সেইদিন তাহার বাড়ীর পাশ দিয়াই সে বাড়ী ফিরিয়া আসিয়াছিল। পাছে কোন কথা বলিতে হয় সেই ভয়ে সে বিছানায় চুপটী করিয়া শুইয়া রহিল, কোন শব্দ

করিল না ; এমন কি, প্রতিবেশীটি বিদায় লইয়া চলিয়া গেলে, মেলশিয়র যখন জিজ্ঞাসা করিয়া উঠিল, জঁ। ক্রিস্‌তফ, ঘুমিয়ে পড়েছিস নাকি ?, সে কোন সাড়াই দিল না। শুনিতে পাইল মেলশিয়র তাহার মাকে বলিতেছে, ছেলেটার প্রাণ বলে কোন পদার্থ নেই !

লুইসা কোন প্রত্যুত্তর দিল না। কিছুক্ষণ পরে ধীরে পর্দাটা তুলিয়া সে একবার জঁ। ক্রিস্‌তফের বিছানার দিকে চাহিয়া দেখিল। মার সাড়া পাইয়াই জঁ। ক্রিস্‌তফ্ চোখ বন্ধ করিয়া জোরে জোরে নিঃশ্বাস লইতে লাগিল, ঘুমাইবার সময় তাহার ছোট ভাইদের যে ভাবে নিঃশ্বাস লইতে সে দেখিয়াছে। লুইসা পা-টিপিয়া নিঃসাড়ে সরিয়া গেল। জঁ। ক্রিস্‌তফের মনে তখন দুরন্ত ইচ্ছা হইতেছিল, কিছুক্ষণ মাকে তাহার কাছে আটকাইয়া রাখে, তাহাকে ডাকিয়া জানায়, কতখানি ভয় সে পাইয়াছে। সে-ভয়ের হাত হইতে তাহাকে রক্ষা করিবার জন্য, অন্তত কিছু সান্ত্বনা দিবার জন্য, তাহার দুরন্ত বাসনা হইতেছিল জননীকে সে অনুরোধ জানায়। কিন্তু তাহার কথা শুনিয়া পাছে তাহারা হাসিয়া উঠে, তাহাকে ভীরু বিবেচনা করে, এই আশঙ্কায় সে মুখ ফুটিয়া কিছুই বলিতে পারিল না। তাহা ছাড়া, সে ভাল করিয়াই জানিত, তাহারা যে সব কথা বলিবে, তাহাতে তাহার কোন লাভই হইবে না। ঘণ্টার পর ঘণ্টা সে জাগিয়া বিছানায় ছটফট করিতে থাকে, তাহার মনে হয় যেন সেই কালব্যাধি তাহাকে সত্যই গ্রাস করিয়া ফেলিয়াছে··· তাহাদের কথাবার্তায় রোগীর যে সব যন্ত্রণার লক্ষণের কথা সে শুনিয়াছিল, একে একে নিজের অঙ্গে সেই সব যন্ত্রণা যেন অনুভব করিতে থাকে ; ক্রমশ চরম ভয়ে ভাবিতে সুরু করিয়া দেয়, এই হয়তো শেষ···ফ্রিজ মারা গিয়েছে আমিও মরে যাবো··· হয়ত মরে যাচ্ছি······

কল্পনায় আর বাস্তবে এমনভাবে জড়াইয়া এক হইয়া গিয়াছিল যে, সেই বিভীষিকার হাত হইতে নিজেকে রক্ষা করিবার জন্য সে হঠাৎ বিছানা হইতে উঠিয়া বসিল, মৃদুকণ্ঠে মাকে ডাকিয়া উঠিল ; কিন্তু তাহারা তখন ঘুমাইয়া পড়িয়াছিল, জোর করিয়া ডাকিয়া তুলিতে সাহসে আর কুলাইল না।

সেই ঘটনার পর হইতে তাহার সমগ্র শৈশব মৃত্যুর আশঙ্কায় কণ্টকিত হইয়া যায়! সামান্য কিছু হইলেই সে মনে করিত নিশ্চয়ই কোন কঠিন অসুখ হইয়াছে, অনেক সময় তাহার জন্য কোন অসুখ হইবারও প্রয়োজন হইত না। স্নায়ুগ্রস্ত লোকের মতন কখনো বিষন্ন হইয়া থাকিত, কখনও বা হঠাৎ উত্তেজিত হইয়া উঠিত। কল্পনায় সে হাজার রকম দুঃখবেদনার সৃষ্টি করিত এবং প্রত্যেকটা দুঃখের আড়ালে মনে করিত তাহার জীবন-অপহরণকারী সেই দৈত্যটা লুকাইয়া আছে। কতবার মার সামনে বসিয়াই সে মনে মনে সেই কল্পিত যন্ত্রণার দুঃসহ ব্যথায় ভারাক্রান্ত হইয়া উঠিত অথচ মা তাহার কিছুই জানিত না। তাহার মনের মধ্যে বিভিন্ন বিচিত্র ভাবনা এক সঙ্গে এলোমেলোভাবে ভিড় করিয়া থাকিত, সে ভয়ও পাইত, সেই সঙ্গে আবার সেই ভয়কে সংগোপনে রাখিবার সাহসও তাহাকে খুঁজিয়া বাহির করিতে হইত। অপরের করুণাপ্রার্থী হইতে তাহার গর্বে বাধিত, নিজে যে ভয় পাইয়াছে, তাহার দরুণ লজ্জাও বোধ করিত; জননীর প্রতি এমন একটা সজাগ মমতাবোধ ছিল যে সব সময় নিজের ব্যাপার লইয়া জননীকে উত্যক্ত করিতেও তাহার কুণ্ঠায় বাধিত। অথচ মনের সেই সব দুর্ভাবনা বন্ধও করিতে পারিতনা···এবার নিশ্চয়ই অসুখ হয়েছে···খুব কঠিন অসুখ···বোধ হয় ডিপ্‌থিরিয়া···সম্প্রতি কোথা হইতে ডিপ্‌থিরিয়ার কথা শুনিয়া থাকিবে!··· "দোহাই ভগবান! এবারটা যেন না হয়···"

ধীরে ধীরে তাহার মনের মধ্যে একটা অনির্দিষ্ট ধর্মভাবও জাগিয়া উঠিতেছিল। মার মুখ হইতে যাহা শুনিত, পুরাপুরি তাহা বিশ্বাস করিয়া লইতেও পারিত না। প্রায়ই শুনিত, মৃত্যুর পর মানুষের আত্মা নাকি ভগবানের নিকট উপস্থিত হয় এবং পৃথিবীতে যদি পুণ্যকাজ করিয়া গিয়া থাকে, তাহা হইলে মৃত্যুর পর সেই আত্মা নন্দনকাননে প্রবেশাধিকার পায়। কিন্তু এই নন্দনকাননে যাত্রার ব্যাপারটা শুনিতে ভাল লাগিলেও মনে আতঙ্কেরই সৃষ্টি করিত। মার কাছে সে শুনিত, ভগবান নাকি তাঁর অসীম করুণায় কোন কোন মানবশিশুকে ঘুমের মধ্যেই তাঁহার নিকট টানিয়া লন এবং সে সব শিশুর তখন আর কোনই

যন্ত্রনা ভোগ করিতে হয় না। এই শ্রেণীর শিশুদের তথাকথিত সৌভাগ্যে তাহার বিন্দুমাত্র ঈর্ষা জাগিত না। ঘুমাইবার সময় এই কথা মনে পড়িলেই সে ভয়ে কাঁপিয়া উঠিত, যদি আজ রাত্রিতে ঘুমের মধ্যে ভগবান তাহার উপর দিয়াই তাঁহার সেই খেয়াল চরিতার্থ করিয়া বসেন! এই শয্যার স্নিগ্ধ উত্তাপ হইতে হঠাৎ তাহাকে যদি মহাশূন্যের ভিতর দিয়া ভগবানের কাছে টানিয়া লইয়া যাওয়া হয়, সেটা খুব প্রীতিদায়ক ভ্রমণ হইবে না। মনে মনে সে ভগবানকে প্রকাণ্ড আর এক সূর্যের মতন কল্পনা করিয়া লইয়াছিল, বজ্রের মতন যাহার কণ্ঠস্বর। সে-উত্তাপ সে সহ্য করিতে পারিবে কেন? নিশ্চয়ই তাহার চোখ, মুখ, কাণ…আত্মাও…জ্বলিয়া যাইবে! আর একটা মস্ত বড় কথা, ভগবান শাস্তি দিতেও তো পারেন, কে জানে?…তাহা ছাড়া, সে শুনিয়াছে আরো অনেক যন্ত্রণার ব্যাপার নাকি আছে, সেগুলির সঠিক পরিচয় যদিও তাহার জানা নাই, তবে যতটুকু শুনিয়াছে তাহা হইতে তাহাদের ভয়ঙ্করতা সম্বন্ধে তাহার কোন সন্দেহই থাকে না এবং সকলের চেয়ে বিপদের কথা, সেগুলির হাত হইতে নাকি কেহই রেহাই পায় না…একটা কাঠের বাক্সের ভিতর দেহটাকে বন্ধ করিয়া রাখিবে…গর্ত করিয়া মাটীর তলায় নামাইয়া দিবে…দোহাই ভগবান! কি যাতনা! সে কি অসহ্য কষ্ট!

কিন্তু তবুও, বাঁচিয়া থাকার মধ্যেও তো বিশেষ কোন আনন্দের কারণ নাই! বাঁচিয়া থাকিলেই ক্ষুধা পায়, মাতাল হইয়া পিতা বাড়ী ফিরিতেছে দেখিতে হয়, পাড়ার অন্য ছেলেদের হাতে নানারকমের নির্যাতন সহ্য করিতে হয়, বড়রা তাচ্ছিল্য করিয়া যখন তখন অপমান করে, মনের কথা কেহই বুঝিতে চায় না, এমন কি নিজের জননীও নয়। সবাই তাহাকে তুচ্ছ জ্ঞান করে, ভালো তো কেউ বাসে না। একলা, সম্পূর্ণ একলা সে থাকে…কেউ তাহা ভাবিয়াও দেখেনা। সেই চিন্তার সঙ্গে সঙ্গে তাহার বিপরীত আর এক চিন্তা তাহাকে পাইয়া বসে। সেই জন্যই, হাঁ, সেই জন্যই তো সে বাঁচিয়া থাকিবে, লোকে যাহাতে তাহাকে ভ্রূক্ষেপ করিয়া চলে, তাহাই সে দেখিবে! মনের মধ্যে একটা তীব্র আক্রোশ—একটা রহস্যময় প্রাণ-শক্তি

তাহাকে উদ্বেল করিয়া তোলে। বিচিত্র সে-শক্তি! আপাতত তাহার কোন ক্রিয়া নাই। এখনো যেন তাহা বহু দূরে, যেন অবরুদ্ধ, আবৃত, অচল পড়িয়া আছে; আজ সে বুঝিতে পারে না, কি তাহার দাবী, কি বা সে দিবে। কিন্তু তাহার মধ্যে সে আজ তাহাকে অনুভব করিয়াছে, তাহার অস্তিত্ব সম্বন্ধে কোন সন্দেহই তাহার নাই: ভিতর হইতে বাহিরে আসিবার জন্য সে শক্তি তাহাকে উৎক্ষিপ্ত করিয়া তুলিতেছে। হয়ত আগামী কাল সুরু হইবে তাহার বিজয়-অভিযান। সমস্ত অন্তর আলোড়িত করিয়া দুরন্ত এক দুর্বার বাসনা জাগিয়া উঠে বাঁচিয়া থাকিবার জন্য, অত্যাচারীকে শাস্তি দিতে হইবে, যাহা দুঃসাধ্য, তাহাকে আয়ত্ত করিতে হইবে! উল্লাসে চীৎকার করিয়া উঠে, "উঃ! যখন আমার বয়স হবে···" কয়েক মুহূর্ত ভাবিয়া লয়,···"আঠারো··· হাঁ···আঠারো···" কখন কখন ভাবিয়া বয়সটা একুশে টানিয়া আনে, সেইটেই শেষ সীমা। পৃথিবী-জয়ের পক্ষে একুশ বছরই যথেষ্ট। যে সব বীরপুরুষদের সে সকলের চেয়ে বেশী ভালবাসে, তাহাদের কথা স্মরণ করে, নেপোলিয়ঁ···তার চেয়েও দূরকালে, আলেকজান্দার দি গ্রেট···নিশ্চয়ই সে তাহাদের সমকক্ষ কীর্তি অর্জন করিবে, কোন সন্দেহ তাহাতে নাই, যদি সে কোন রকমে আর দশ বছর···না হয় বারো বছর বাঁচিয়া থাকিতে পারে। ত্রিশ বৎসর বয়সে যাহারা কিছু না করিয়া মরিয়া যায়, তাহাদের জন্য জাঁ ক্রিস্তফের কোন সমবেদনা নাই। তাহারা বৃদ্ধ···দীর্ঘ জীবন তাহারা পাইয়াছে, তাহাতেও যদি তাহারা কিছু করিয়া উঠিতে না পারিয়া থাকে, তাহা তাহাদেরই দোষ। কিন্তু এখনই যদি তাহাকে মরিয়া যাইতে হয়!··· সর্বনাশ! চিরকাল লোকের মনে সে ছোট্ট শিশুটী হইয়াই থাকিবে, যে-শিশুকে যে-খুশী-সে ধমক দিতে পারে! ইহার অপেক্ষা ভয়াবহ আর কি হইতে পারে! ভাবিতে ভাবিতে অসহ্য রাগে আর দুঃখে কাঁদিয়া উঠে, যেন সে সত্যই মরিয়া যাইতেছে!

এই মৃত্যু-ঘন ভয়ার্ত ছায়ার মধ্যেই, তিমিরঘন রাত্রির প্রেত-কণ্টকিত অসহায় বেদনার মধ্যেই, মহাশূন্যের নিঃসীম আঁধারে শুকতারার মতন, একদিন তাহার অন্তর-আকাশে সহসা দীপ্যমান হইয়া উঠিল, আলোর শিখা, যে-আলোতে তাহার সমগ্র অনাগত জীবন আলোকিত হইয়া থাকিবে: দিব্য সঙ্গীত…

বৃদ্ধ ক্রাফট তাঁহার পৌত্রদের একটা পুরানো পিয়ানো উপহার দিয়াছিলেন। বৃদ্ধের এক পুরাতন মক্কেল এই জরাজীর্ণ যন্ত্রটা গুরুদক্ষিণাস্বরূপ দান করে। বৃদ্ধ তাহাকে বাড়ীতে আনিয়া তাহার উপর তাহার যন্ত্র-বিদ্যার কসরৎ প্রয়োগ করিয়া একরকম চলনসই করিয়া তোলে। কিন্তু বৃদ্ধের উপহারটি বিশেষ সমাদরে গৃহীত হইল না। লুইসা আপত্তি তোলে, ইতিমধ্যেই তাহার ছোট্ট ঘরে একান্ত স্থানাভাব, তাহার মধ্যে সেই জীর্ণ পিয়ানোর স্থান হইবে কিভাবে? মেলশিয়রও স্পষ্ট ঘোষণা করিল, বৃদ্ধ অকারণেই উহার জন্য খাটিয়া মরিয়াছে, উহা আর এখন বাজনা নয়, স্রেফ জ্বালানি কাঠ। একমাত্র জাঁ ক্রিস্তফ্ই খুশী হইল, তাহার মনে হইল, পিয়ানোটা যেন যাদুকরের মায়া-যন্ত্র, তাহার ভিতর আশ্চর্য সব কাহিনী লুকাইয়া আছে, রূপক কাহিনীর মতন, আরব-রজনীর সহস্র কাহিনীর মতন, যে সব কাহিনী সে তাহার ঠাকুরদার মুখে শুনিয়াছে, তাহাদের মতন কত না বিচিত্র কাহিনী সেই যন্ত্রটার ভিতর ঘুমাইয়া আছে। পিয়ানোটা যেদিন প্রথম বাড়ীতে আসে, সেদিন তাহার বাবা একবার বাজাইয়া দেখিয়াছিল। বর্ষার এক পশলা বৃষ্টির পর দমকা হাওয়ার তাড়নে সিক্ত শাখা থেকে যে ভাবে টুপ টাপ করিয়া বৃষ্টির বিন্দু ঝরিয়া পড়ে, তেমনি ধারা সেই পিয়ানোর ভিতর হইতে মেলশিয়রের অঙ্গুলী স্পর্শে যেন বিন্দু বিন্দু আনন্দ ঝরিয়া পড়িল। বালক আনন্দে করতালি দিয়া বলিয়া উঠিল, ঠাকুর! আবার! মেলশিয়র কিন্তু অবজ্ঞাভরে পিয়ানো বন্ধ করিয়া বলিয়া উঠিল, অপদার্থ! জাঁ ক্রিস্তফ্ আর অনুরোধ করিল না বটে কিন্তু সেই দিন হইতে যন্ত্রটার চারদিকে ঘুরিয়া বেড়াইতে লাগিল। যখন দেখিত কাছেভিতে কেহ নাই, পিয়ানোর ডালাটা তুলিয়া অতি সন্তর্পণে

একটা চাবী টিপিয়া ধরিত, যেন কোন বৃহৎ প্রাণীর জীবন্ত, অঙ্গ স্পর্শ করিতেছে। মনে হইত, সেই যন্ত্রের ভিতরে যে সব প্রাণী বন্দী হইয়া আছে, তাহাদের সকলকে টানিয়া বাহির করিয়া আনে। কখন বা তাড়াতাড়িতে এত জোরে টিপিয়া বসিত যে শব্দ শুনিয়া মা ধমক দিয়া উঠিত,—"বল্‌লি, আবার গোলমাল করছিস্? সব জিনিস তোর না ছুঁলেই নয়!" কখন বা তাড়াতাড়িতে ডালাটা নামাইবার সময় আঙুল চিপটাইয়া যাইত, যন্ত্রনায় মুখ বিকৃতি করিয়া আপনার মনে আহত আঙুল চুষিতে আরম্ভ করিত।

যন্ত্রটা আসার পর হইতে, সে সর্বদাই সুযোগ খুঁজিত, কখন সে বাড়ীতে একলা থাকিতে পাইবে। যখন তাহার মা কোন কাজে শহরে চলিয়া যাইত কিম্বা কাহারও সহিত দেখা করিবার জন্য কয়েক ঘণ্টার মতন বাড়ী হইতে বাহির হইত, তখন বালকের আনন্দের অবধি থাকিত না। কাণ খাড়া করিয়া শুনিত, মা সিঁড়ি দিয়া নামিল, দরজা পার হইয়া রাস্তায় গিয়া পড়িল, ক্রমশ অদৃশ্য হইয়া গেল। এখন বাড়ীতে সে একা। একটা চেয়ার টানিয়া লইয়া পিয়ানোর সামনে গিয়া বসে, ডালা খুলিয়া তাহার উপর ঝুঁকিয়া পড়ে। কোন রকমে চাবির ঘরগুলো তাহার কাঁধ বরাবর থাকে, তাহাতেই তাহার কাজ চলিয়া যায়। কিন্তু বাজাইবার আগে, কয়েক মুহূর্ত নীরব হইয়া সে যেন নিজেকে সংবরণ করিয়া লয়। যখন লোকজন থাকে, তখনও সে ইচ্ছা করিলে বাজাইতে পারে, অবশ্য যদি বিশেষ গোলমাল না হয়। কিন্তু লোকজনের সামনে তাহার লজ্জা করে, তাই সে পারে না। তা ছাড়া, বাজাইবার সময় তাহারা গল্প করে, ঘুরিয়া বেড়ায়, তাহাতে তাহার ব্যাঘাত জন্মায়, আনন্দ কাটিয়া যায়। তাই যখন সে একা থাকে, তাহার এত ভাল লাগে! তাই পিয়ানোর সামনে বসিয়া কয়েক মুহূর্ত সে যেন নিজের নিঃশ্বাস পর্যন্ত ধরিয়া রাখিতে চেষ্টা করে, যাহাতে তাহার নিঃশ্বাসের শব্দটুকু যেন চারিপাশের নীরবতাকে ক্ষুন্ন না করে। পিয়ানোর দিকে হাত তুলিতেই সহসা তাহার সমগ্র দেহ কি এক সুতীব্র উত্তেজনায় কাঁপিতে থাকে, যেন এই মুহূর্তেই তাহার হাতের বন্দুক হইতে গুলি ছুটিয়া

বাহির হইবে! চাবিতে আঙুল দেওয়ার সঙ্গে সঙ্গে তাহার বুকের স্পন্দন দ্রুততর হইয়া উঠে। একটা চাবি একটুখানি টিপিবার পর সে আঙুল তুলিয়া লয়, তারপর ধীরে আর একটা চাবির উপর রাখে। দ্বিতীয় চাবিটার ভিতর হইতে কি রকম শব্দ বাহির হইবে? প্রথম চাবিটার আওয়াজের মতন? না, অন্য আর একটা আওয়াজ? আগে হইতে সে কিছুই অনুমান করিতে পারেনা। একটার পর একটা টিপিয়া যায়, নানারকমের বিচিত্র আওয়াজ জাগিয়া উঠে, কোনটা তীব্র, কোনটা উচ্চ, কোনটা গর্জমান, কোনটা বা ঘণ্টার মত মৃদু টুং টাং করিয়া উঠে। বালক কাণ পাতিয়া শোনে, একটার পর একটা আলাদা করিয়া করিয়া শোনে, যতক্ষণ না পর্যন্ত সে-শব্দ ক্ষীণ হইয়া নিঃশেষে মিলাইয়া যায়, ততক্ষণ কাণ পাতিয়া থাকে। দূরাগত ঘণ্টা ধ্বনির মত বাতাসে তাহারা ভাসিয়া বেড়ায়, কখনো দূর হইতে বাতাসে আগাইয়া আসে, কখন বা দূরে মিলাইয়া যায়। কাণ পাতিয়া শুনিতে শুনিতে মনে হয় দূর হইতে যেন অন্য আলাদা সব আওয়াজ, পতঙ্গের আওয়াজের মতন, তাহাদের সহিত মিশিয়া যাইতেছে। বালকের মনে হয় যেন সুপ্তজাগ্রত সেই সব শব্দ চলিয়া যাইতে যাইতে তাহাকে ডাকিয়া যাইতেছে, দূরে, বহু দূরে, যে অজানা রহস্যলোকে গিয়া তাহারা অবশেষে নিঃশেষে ডুবিয়া হারাইয়া যাইবে, সেইখানে যাইবার জন্য তাহাকে ডাকিতেছে,···হায়! হারাইয়া যায় সুর···তাই কি? তবে, কোথা হইতে আসিতেছে এই গুঞ্জন?···যেন ক্ষুদ্র পতঙ্গের অতি ক্ষুদ্র পক্ষ-বিতাড়নের শব্দ··· কি বিচিত্র! কি অপরূপ! জাঁ ক্রিস্তফের স্পষ্ট ধারণা হয়, ইহারাই সেই রূপকথার অশরীরী প্রাণী, দেহ নাই অথচ যাহারা আছে। কিন্তু কি করিয়া তাহাদের এত অনুগত করিয়াছে মানুষ? কি করিয়া তাহাদের এই পুরানো বাক্সের ভিতর বন্দী করিয়া রাখিয়া দেওয়া হইয়াছে? সব চেয়ে অদ্ভুত লাগে, যখন দুইটা চাবির উপর এক সঙ্গে আঙুল গিয়া পড়ে, তখন যে কি বাহির হইয়া আসিবে, তাহা আগে হইতে অনুমান করা তাহার পক্ষে খুব কঠিন হইয়া পড়ে। হয়ত দুজনার

মধ্যে শত্রুতা ছিল···জাগিয়া উঠিয়া একজন আর একজনের উপর ক্রুদ্ধ গর্জন করিয়া উঠে, ঝগড়া করিতে সুরু করিয়া দেয়, ঘৃণায় দুইজনে ঘ্যান্ ঘ্যান্ করিতে করিতে পরস্পরের নিকট হইতে সরিয়া যায়। জাঁ ক্রিস্তফের মন বিস্ময়ে আর শ্রদ্ধায় ভরিয়া উঠে, সে স্পষ্ট উপলব্ধি করে, সেই পুরানো বাক্সের ভিতর অসংখ্য দৈত্য-দানবও শৃঙ্খলিত হইয়া রহিয়াছে, সে স্পষ্ট শুনিতে পায়, বন্ধন-শৃঙ্খলের গায়ে দাঁত বসাইয়া তাহারা রাগে গর্জন করিতেছে। আরব্য উপন্যাসের গল্পে সে শুনিয়াছিল, সলোমন এমনি এক দৈত্যকে বোতলের ভিতর ছিপি আঁটিয়া ধরিয়া রাখিয়াছিল; সেই বন্দী দৈত্য বোতল ভাঙিয়া বাহিরে আসিবার জন্য যেমন ছটফট করিত, জাঁ ক্রিস্তফের মনে হয়, এই বাক্সের ভিতর বন্দী দৈত্যরাও তেমনি তাহাদের কারাগার ভাঙিয়া বাহির হইয়া পড়িবার জন্য যন্ত্রণায় ছটফট করিতেছে। মাঝে মাঝে আবার কোন কোন দৈত্য এমন আওয়াজ করিয়া উঠে, মনে হয় যেন তাহারা খোসামোদ করিতেছে, তাহাকে ভুলাইয়া রাখিতে চেষ্টা করিতেছে কিন্তু তবু সংশয় জাগে মনে, বুঝি তাহারা সুযোগ পাইলেই দংশন করিবে। জাঁ ক্রিস্তফ্ বুঝিতে চেষ্টা করে কিন্তু বুঝিতে পারে না, তাহারা কি চায়, তবে এইটুকু বুঝিতে পারে, তাহারা যেন তাহাকে লোভ দেখাইতেছে, তাহাকে অকারণে উতলা করিয়া তুলিতেছে, সে লজ্জিত হইয়া উঠে। আবার কোন কোন সময় এমন সব সুর বাহির হইয়া আসে, যেন তাহারা পরস্পরকে একান্তভাবে ভালবাসে, জড়াজড়ি করিয়া একসঙ্গে যেন মিশিয়া থাকে। মানুষ যেমন ভালবাসিয়া আলিঙ্গন করে, তেমনিধারা তাহারাও যেন তাহাকে আলিঙ্গন করে, সুন্দর··· সুমধুর। তাহারা ভালজাতের দৈত্য, দয়ালু, জাঁ ক্রিস্তফ্ স্পষ্ট দেখিতে পায়, মুখে তাহাদের আনন্দের স্নিগ্ধ হাসি···কোন কুটিলতার রেখা নাই সেখানে··· জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে তাহারা ভালবাসে···জাঁ ক্রিস্তফ্‌ও তাহাদের ভালবাসে। তাহাদের কথা শুনিতে শুনিতে জাঁ ক্রিস্তফের দুই চোখ জলে ভরিয়া আসে, বারবার তাহাদেরই সে খুঁজিয়া বেড়ায়। তাহারাই তাহার বন্ধু···অন্তরের একান্ত প্রিয় বন্ধু···দেখা দিয়া কোথায় তাহারা আবার হারাইয়া যায়?

এই ভাবে বালক সুরের অরণ্যের মধ্যে ঘুরিয়া বেড়ায়, স্পষ্ট অনুভব করে তাহাকে বেষ্টন করিয়া চারিদিকে অপেক্ষা করিয়া আছে শত শত অশরীরী মূর্তি, কেহ বা ভালবাসিয়া আলিঙ্গন করিবার জন্য ডাকে, কেহ বা ডাকে তাহাকে গ্রাস করিয়া ফেলিবার জন্য···

একদিন এই অবস্থার মধ্যে মেলশিয়র তাহাকে ধরিয়া ফেলিল। পিতার ভরাট গলার আওয়াজ পাওয়ার সঙ্গে সঙ্গেই জঁা ক্রিস্তফ্ আসন ছাড়িয়া ভয়ে লাফাইয়া উঠিল। অন্যায় কার্যে ধরা পড়িয়া গিয়াছে, অতএব এখুনি সুরু হইবে প্রহার, এই আশঙ্কায় দুই হাত তুলিয়া প্রহারকে এড়াইবার ভঙ্গী করিয়া উঠে। কিন্তু আশ্চর্যের ব্যাপার, মেলশিয়র ধমকাইল না তো, বরঞ্চ তাহার ভঙ্গী দেখিয়া হাসিয়া উঠিল।

সস্নেহে বালকের মাথায় মৃদু করস্পর্শ বুলাইতে বুলাইতে পিয়ানোর দিকে আঙুল দেখাইয়া মেলশিয়র জিজ্ঞাসা করিল, ভাল লাগে? তাহলে বল, তোকে বাজাতে শিখিয়ে দিতে পারি! শিখতে ইচ্ছা যায়?

আনন্দ-উল্লসিত চিত্তে জঁা ক্রিস্তফ্ অস্ফুটকণ্ঠে বলিয়া উঠে, হঁা! তখন পিতা পুত্রে দুইজনে পিয়ানোর কাছে আগাইয়া গিয়া বসে, জঁা ক্রিস্তফ্ একরাশ বই থাকের পর থাক সাজাইয়া বসিবার উচ্চাসন করিয়া লয়···নিবিড় মনঃসংযোগে পিতার নিকট হইতে সঙ্গীতের প্রথম পাঠ গ্রহণ করে। সেই প্রথম সে জানিল, যাদুযন্ত্রের ভিতরে যে সব শব্দময়ী অপ্সরীরা বাস করে, তাহাদের প্রত্যেকের একটা করিয়া স্বতন্ত্র নাম আছে এবং চীনা নামের মতন সেই সব নাম একটা মাত্রা বা একটা অক্ষরেই সম্পূর্ণ। পরম বিস্ময়ের সহিত এই সংবাদকে সে গ্রহণ করে। রূপকথায় রাজার কুমারীদের যেমন সব গালভরা মিষ্টিনাম থাকে, ইহাদেরও নিশ্চয় সেইরকম সব নাম আছে, ইহাই ছিল তাহার দৃঢ় ধারণা। তাহা ছাড়া, আর একটা ব্যাপারেও সে কিঞ্চিৎ আশাহত হইল, এই সব শব্দময়ী অপ্সরীদের কথা বলিবার সময় তাহার পিতা এমন

একটা তাচ্ছিল্যের ভাব দেখাইল যে, তাহা জঁা ক্রিস্তফের আর্দৌ মনঃপূত হইল না। মেলশিয়র যখন আলাদা আলাদা ভাবে তাহাদের এক একজনকে নাম ধরিয়া ডাকিতে লাগিল, জঁা ক্রিস্তফের কাণে কেমন যেন খাপছাড়া, হাল্কা, প্রাণহীন মনে হইতে লাগিল। কিন্তু কিছুক্ষণ পরেই মেলশিয়র যখন তাহাকে বুঝাইয়া দিল যে, এই সব সুর স্বতন্ত্র থাকিতে ভালবাসে না, তাহাদের প্রত্যেকের সঙ্গে প্রত্যেকের একটা অন্তরঙ্গ ঘনিষ্ঠ সম্পর্ক আছে, জঁা ক্রিস্তফ্ কথঞ্চিৎ আশ্বস্ত হইল। যখন মেলশিয়র বাজাইয়া বুঝাইয়া দিল, তখন এই সব বিচ্ছিন্ন সুর এক নিমিষে শিক্ষিত সৈনিকের মতন যেন এক সঙ্গে সাড়া দিয়া উঠিল, রাজার আদেশ রণযাত্রী সৈনিকের মতন একসঙ্গে সমানতালে পা ফেলিয়া চলিল। জঁা ক্রিস্তফ্ মহাখুশী হইয়া উঠিল, যখন শুনিল, ইহারা প্রত্যেকেই খুশীমত পালা করিয়া রাজা সাজিয়া বসিতে পারে, এবং অন্য সকলে ঠিক সমানভাবেই তখন সেই রাজাকে মানিয়া চলিবে এবং এই সুদীর্ঘ পর্দার এক প্রান্ত হইতে অপর প্রান্ত পর্যন্ত সকলকেই প্রয়োজন হইলে একসঙ্গে জাগাইয়া তুলিতে পারা যায়। যে আদেশে এই অসংখ্য সুর-সৈনিকের দল সাড়া দিয়া উঠে, আজ এই মুহূর্তে যদি সে সেই আদেশ আয়ত্ত করিয়া লইতে পারে! তাহার ইঙ্গিতে তাহারা যাত্রা করিয়া চলিবে···কিন্তু···হঠাৎ সে বিষণ্ণ হইয়া পড়ে। ইহাদের সম্বন্ধে এতদিন ধরিয়া সে যে-সব কল্পনা করিয়া সুখ পাইত, আজ মেলশিয়রের কথায় তাহার সেই কল্পনার কাম্যক-বন অদৃশ্য হইয়া গেল। যাক্, তাহার পরিবর্তে সে যাহা পাইল, তাহাই বা কম সুখের কি? তবে, পরিশ্রম করিতে হইবে··· সে বুঝিল রীতিমত তাহাকে চেষ্টা করিতে হইবে। চেষ্টা করিতে তাহার আনন্দই হইল, কই, বিন্দুমাত্র তো ক্লান্তি বোধ হইতেছে না? সকলের চেয়ে অবাক হইয়া গেল, পিতার ধৈর্য দেখিয়া। একই পর্দা শতবার করিয়া মেলশিয়র দেখাইয়া দেয়, শতবার করিয়া একই জায়গা হইতে সুরু করে, মেলশিয়রের বিরক্তি নাই, ক্লান্তি নাই, ক্ষেদ নাই। জঁা ক্রিস্তফ্ বুঝিয়া উঠিতে পারে না, কেন তাহার পিতা এইভাবে এতখানি কষ্টস্বীকার

করিতেছে···তাহা হইলে, তাহার পিতা সত্যই তাহাকে ভালবাসে? তাহার ভাবিতে ভাল লাগে। সমস্ত মন-প্রাণ দিয়া পিতার নির্দেশকে গ্রহণ করে। কৃতজ্ঞতায় মন ভরিয়া উঠে। একমুহূর্তও সে আর আলস্যকে প্রশ্রয় দিবে না।

যদি সে জানিত, সেই মুহূর্তে তাহার পিতা মনে মনে তাহার সম্বন্ধে কি পরিকল্পনা করিতেছিল, তাহা হইলে হয়ত নিজেকে এতখানি শান্ত করিয়া রাখিতে পারিত না।

সেই দিন হইতে মেলশিয়র তাহাকে সঙ্গে লইয়া এক প্রতিবেশীর বাড়ীতে যাইতে সুরু করিল, সেখানে সপ্তাহে তিনদিন করিয়া বাড়ীর ভিতরে তাহারা নিজেদের মধ্যে সঙ্গীতের কসরৎ করিত। মেলশিয়র সেই দলে যোহড়ার বেহালা বাজাইত, বৃদ্ধ জাঁ মিচেল বাজাইত, চেলো। মাত্র আর দুইটী প্রাণী সেই দলে ছিল, একজন ব্যাঙ্কের কেরাণী, আর একজন শিলার ষ্ট্রীটের বুড়ো ঘড়িওয়ালা। মাঝে মাঝে পাড়ার ডাক্তারখানার কেমিষ্ট বাঁশী লইয়া যোগদান করিত। বিকেল পাঁচটা হইতে তাহারা সুরু করিত, রাত্রি ন'টা পর্যন্ত সমানে চালাইত। এক-একটা গৎ বাজাইবার পর কিছুক্ষণ তাহারা বিরাম দিত, অর্থাৎ সেই অবকাশে বিয়ার চলিত। যখন যাহার খুশী প্রতিবেশীরা আসিত, যাইত, দেয়ালে ভরদিয়া দাঁড়াইয়া নীরবে শুনিত, মাথা দুলাইয়া অথবা মেঝেতে পা ঠুকিয়া তাল দিত, সারা ঘর তাহাদের তামাকের ধোঁয়ায় ভারী হইয়া উঠিত। পাতার পর পাতা, সঙ্গীতের পর সঙ্গীত, তাহারা বাজাইয়া চলিত, এতটুকু ক্লান্তি বা অবসাদ দেখা যাইত না। একমনে যে যাহার যন্ত্র বাজাইয়া চলিত, কেহ কোন কথা বলিত না, তাহাদের মুখের গম্ভীর চেহারা হইতে আদৌ বোঝা যাইত না, তাহারা যাহা বাজাইতেছে, তাহাতে সত্যই তাহারা আনন্দ পাইতেছে কি না। একটা নির্দিষ্ট অভ্যাসে যেন তাহারা নিখুঁতভাবে শুধু সঙ্গীতের ব্যায়াম করিয়া চলিয়াছে। যে জাতি জগতের মধ্যে সঙ্গীতে সব চেয়ে প্রতিভাশালী, সে-জাতির মধ্যে এই জাতীয় মধ্যস্তরের শিক্ষিত পটুত্ব খুব বিরল ব্যাপার নয়। বলিষ্ঠ ব্যক্তির ক্ষুধার মতন,

এ ক্ষুধা খাদ্যের গুণাগুণ বিচার করে না, পর্যাপ্ত খাদ্য পাইলেই সন্তুষ্ট থাকে। ইহাদের সঙ্গীতের ক্ষুধাও ছিল অনুরূপ বলিষ্ঠ, সঙ্গীতের অন্তরের সৌন্দর্য লইয়া ইহারা মাথা ঘামাইত না, ইহাদের নিকট সব সঙ্গীতই ছিল সমান; বিটোফেন ও ব্রাহ্‌মসের মধ্যে কোন তফাৎই ইহাদের নিকট ধরা পড়িত না; প্রত্যেক অমর সুর-স্রষ্টার সব রচনাই যে সমান আবেদনের নয়, তাহা ইহারা বুঝিত না—; প্রাণহীন একটা কনসার্টের গৎ আর একটা জীবন্ত সোনাটা, তাহাদের আবেদনের কোন পার্থক্যই ইহাদের অন্তরে ধরা পড়িত না।

পিয়ানোর পেছনে একটা নিরালা কোণ জ়াঁ ক্রিস্তফ্ নিজের জন্য বাছিয়া লইয়াছিল, সেখানেই সে একলা চুপটী করিয়া বসিয়া থাকিত। সেখানে তাহাকে বিরক্ত করিবার জন্য আর কেহই যাইতে পারিত না, যাইতে হইলে রীতিমত হামাগুঁড়ি দিয়া যাইতে হইবে। আধ-অন্ধকারে তাহাকে স্পষ্ট চোখেও পড়িত না। তাহার আশে-পাশে হাতকতক মাত্র জায়গা ছিল, ইচ্ছা হইলে কোনরকমে সে সেখানে গড়াইতে পারিত মাত্র। তামাকের ধোঁয়ায় আর ধূলায় তাহার কণ্ঠ শুষ্ক হইয়া উঠিত কিন্তু সে গ্রাহ্যই করিত না, পরম ধৈর্যে উৎকর্ণ হইয়া সঙ্গীত শুনিয়া চলিত, মাঝে মাঝে পিয়ানোর পেছনের পুরানো ছেঁড়া কাপড়ের ভিতর ধূলিসিক্ত আঙুল চালাইয়া দিয়া ছিদ্রকে দীর্ঘতর করিতে চেষ্টা করিত। যে-সব সঙ্গীত তাহার কাণে আসিয়া বাজিত, তাহার সব কিছুই যে তাহার ভাল লাগিত, তাহা নয় কিন্তু কোন সঙ্গীতেই তাহার বিরক্তি ছিল না; তাহা ছাড়া সঙ্গীত সম্বন্ধে ভালমন্দ কোন সিদ্ধান্তই গড়িয়া তুলিতে সে চাহিত না কারণ সে জানিত, তদনুরূপ বিদ্যা তাহার আজ নাই। তাই, সমস্তই সে স্বীকার করিয়া লইত। তবে, কোন কোন সঙ্গীতের সময় সে ঘুমাইয়া পড়িত, কোন কোন সঙ্গীত আবার তাহাকে ঘুম হইতে জাগাইয়া তুলিত। কেন যে এই প্রভাবের পার্থক্য ঘটিত, তাহা সে বুঝিয়া উঠিতে পারিত না। তবে, তাহার অজ্ঞাতসারে, তাহার চেতনা ঠিক আসল সঙ্গীতের জায়গাতেই তাহাকে জাগাইয়া তুলিত। কেহই তাহাকে দেখিতে পাইতেছে না, সে সম্বন্ধে স্থির নিশ্চিত হইয়া সে আপনার খেয়ালে

কখনো মুখ ভ্যাংচাইয়া উঠিত, কখনও নাক বাঁকাইয়া দাঁতে দাঁত দিয়া প্রতিবাদ করিয়া উঠিত, কখন বা জিভ বাহির করিয়া বাদকদের ব্যঙ্গ করিত ; কখনো চোখ অনুরাগে জল্ জল্ করিয়া উঠিত, কখন বা ঝিমাইয়া পড়িত ; হাত পা ছুঁড়িয়া চঞ্চল হইয়া উঠিত, সাধ যাইত, এই মুহূর্তেই কদম কদম পা ফেলিয়া রণ-যাত্রায় বাহির হয়, বিশ্বকে পায়ের তলায় আনিয়া চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া ফেলে। সময় সময় সে এতদূর চঞ্চল হইয়া উঠিত যে, পিয়ানোর ওপর হইতে বাদক তাহার অস্তিত্ব সম্বন্ধে উগ্রভাবে সচেতন হইয়া উঠিত। অন্ধকার কোণ হইতে সহসা সে দেখিতে পাইত, একটী মাথা পিয়ানোর উপর হইতে তাহার দিকে ঝুঁকিয়া পড়িয়াছে, তিক্ত-কণ্ঠে তাহাকে ভর্ৎসনা করিতেছে, বলি শুনছো ছোকরা, পাঁগল হয়ে গেলে নাকি ? পিয়ানোর ঘাড়ের ওপর এসেছ কেন ? সরে যাও···নইলে টেনে কাণ ছিঁড়ে দেবো !

সেই অকস্মাৎ তীব্র ভর্ৎসনায় জাঁ ক্রিস্তফের সমস্ত সুর কাটিয়া যাইত, মনে মনে ভীষণ রাগিয়া উঠিত। বারে, সে একা একা নিজের মনের আনন্দে নিজে আছে, সে-আনন্দে তাহারা ব্যাঘাত দিবার কে ? সে তো কাহারও কোন ক্ষতি করিতেছে না! সব সময় সবাই তাহাকেই ভর্ৎসনা করিবে ? কেন ? তাহার পিতাও সেই ভর্ৎসনায় যোগদান করে। সবাই মিলিয়া অনুযোগ করে, সে নাকি অনবরত গোলমাল করিতেছে, গোলমাল করিবেই তো, সঙ্গীত বালকের ভাল লাগে না! সেই নিরীহ ভদ্রসন্তানদের যদি সেই সময় কেহ জানাইত যে, সেই ঘরের মধ্যে যত লোক ছিল, তাহাদের মধ্যে একমাত্র সেই ক্ষুদ্র বালকই প্রকৃতপক্ষে তাহাদের সঙ্গীতের প্রকৃত স্বাদ অনুভব করিতে পারিয়াছিল, তাহা হইলে হয়ত তাঁহাদের বিস্ময়ের অন্ত থাকিত না।

যদি তাহাকে শান্ত দেখিবারই তাহাদের বাসনা থাকে, তাহা হইলে কেন তাহারা এমন সঙ্গীত বাজায়, যাহা শুনিলে তাহার মনে আপনা হইতেই যুদ্ধে ছুটিয়া চলিয়া যাইবার বাসনা জাগে ? চঞ্চল না হইয়া, তখন সে কি করিয়া থাকিবে ? সে-সঙ্গীতের মধ্যে সে স্পষ্ট শুনিতে পাইত, রণোন্মাদ অশ্বের দল ছুটিয়া চলিয়াছে, তরবারির সহিত তরবারির সংঘাতে ঝনঝনা জাগিয়া

উঠিতেছে, সে স্পষ্ট শুনিতে পায় আহতের আর্তনাদ, বিজয়ীর জয়োল্লাস, জয়-গৌরবের শঙ্খধ্বনি ! সেই সব শুনিয়া, তাহারা আশা করে যে; তাহাদের মতন শুধু ঘাড় নাড়িয়া আর পা ঠুকিয়া তাল দিয়াই সে শান্ত হইয়া থাকিবে ? সেই যদি তাহাদের সাধ হয়, তাহা হইলে তাহারা কেন শুধু নিস্তেজ ঘুমের বাজনাই বাজায় না? তাহাদের সামনের সঙ্গীতের বইতে তো পাতার পর পাতা বহু সঙ্গীত লেখা আছে, যে-সঙ্গীত শুধু কলরবই করিয়া চলে; কোন কথাই বলে না। কিছুক্ষণ আগেই, বুড়ো ঘড়িওয়ালা সেই রকমই একটা সঙ্গীত বাজাইল, গোল্ডমার্কের সৃষ্টি···বাজনার পর বৃদ্ধ সগর্বে শ্রোতাদের দিকে চাহিয়া নিজেই মন্তব্য করিয়াছিল, চমৎকার···ভারী মিষ্টি···কোন রকম কর্কশতা নেই···সব কোণগুলো সুন্দরভাবে যোড়া···সুগোল···বালক তো তখন চুপ করিয়াই ছিল। তন্দ্রায় ঢুলিতেছিল। কি বাজনা হইতেছে, তাহা সে জানিত না, স্পষ্ট করিয়া সব শুনিতেও পায় নাই, তবে তাহার ভাল লাগিতেছিল, সে আবেশে চোখ বুঁজিয়া ঘুমের দেশে স্বপ্নের সন্ধানে চলিয়াছিল।

এমনি প্রায়ই সে স্বপ্নের খোঁজে বাহির হইয়া পড়িত। তাহার স্বপ্নের মধ্যে কোন ধারাবাহিকতা ছিল না, কোনটার সঙ্গে কোনটার যোগও থাকিত না। অসম্পূর্ণ, আবছা সব ছবি। কচিৎ কখনো কোন ছবি সম্পূর্ণ মূর্তিতে ফুটিয়া উঠিত। তাহার মা কেক্ তৈরী করিতেছে, হাতের আঙুলে রস জড়াইয়া গিয়াছে, একটা ছুরি দিয়া তাহা পরিষ্কার করিবার চেষ্টা করিতেছে ; আগের দিন রাত্রিতে বাড়ীর পাশে নদীর জলে যে ইঁদুরটাকে সাঁতার কাটিতে দেখিয়াছিল ; সেই শুকনো উইলোর ডালটা, যাহা লইয়া সে চাবুক তৈরী করিতেছিল···এই জাতীয় সব টুকরো টুকরো জিনিসের ছবি···সে বুঝিয়া উঠিতে পারিত না, এই গান শুনিবার সময়ই তাহারা কেন তাহার মনে ফিরিয়া ফিরিয়া দেখা দেয় ! অনেক সময় এই সব দিবাস্বপ্নে সে স্পষ্ট কিছুই দেখিতে পাইত না, অথচ অনুভব করিত যেন অসংখ্য বিচিত্র বস্তু তাহাকে ঘিরিয়া রহিয়াছে। তাহাদের অস্তিত্ব সে শুধু অনুভব করিতে

পারিত, কিন্তু প্রকাশ করিয়া তাহাদের কোন পরিচয়ই দিতে পারিত না। তাহাদের মধ্যে কোন কোনটা তাহার চিত্তে তীব্র বিষাদ জাগাইয়া তুলিত, কিন্তু আশ্চর্যের ব্যাপার, সে-বিষাদের মধ্যে সে কোন বেদনাই বোধ করিত না, যেমন বেদনা প্রতিদিনের প্রত্যক্ষ জীবনে তাহাকে ভোগ করিতে হইত। আবার কোন কোনটা অকারণে তাহাকে উল্লসিত করিয়া তুলিত, এক অনির্বচনীয় আনন্দে তাহাকে ভরিয়া দিত। তখন জাঁ ক্রিস্তফ্ আপনার মনে বলিয়া উঠিত, এই তো, এই তো আমি চাই···কিন্তু সেই "এই তো" যে কি পদার্থ, তাহার কোন সঠিক ধারণাই সে করিয়া উঠিতে পারিত না ; কেনই বা সে ঐরকম বলিয়া উঠিল, তাহাও ঠিক করিয়া উঠিতে পারিত না। কিন্তু সে যাই হোক, সে বুঝিত, সেই রকম বলিতে তাহার ভাল লাগিয়াছে, তাই সে বলিয়াছে। মাঝে মাঝে সেই সঙ্গীতের মধ্যে তাহার কাণে আসিয়া লাগিত সমুদ্রের গর্জন, সে স্পষ্ট অনুভব করিত সমুদ্রের খুব নিকটেই সে আসিয়া পড়িয়াছে, তাহার আর সমুদ্রের মাঝখানে শুধু রহিয়াছে কতকগুলি বালির পাহাড়। কিন্তু জাঁ ক্রিস্তফ্ জানিত না, কি সে-সমুদ্র, আর কেনই বা সে-সমুদ্র তাহার এত নিকটে আসিয়া পড়িয়াছে, কি বা সে চায় তাহার কাছে। সে স্পষ্ট অনুভব করিত, এখনি সেই সমুদ্র তরঙ্গ তুলিয়া মাঝখানের বালির আড়াল ডুবাইয়া ভাসাইয়া দিবে···তখন···তখন কি হইবে? ······ভালই হইবে, আনন্দে সে সাগরকে ডাকিয়া লইবে। তখন শুধু রাতদিন কাণ পাতিয়া তাহার কলসঙ্গীত সে শুনিবে, তাহার একান্ত নিকটে থাকিয়া সেই মহাসঙ্গীতের সুরে সুরে সে ঘুমাইয়া পড়িবে, সে ঘুমের মধ্যে তাহার ছোট্ট জীবনের ছোট ছোট সব বেদনা আর লাঞ্ছনা ডুবিয়া নিঃশেষে তলাইয়া যাইবে।

সাধারণত চলনসই মাঝারি গোছের সঙ্গীতই তাহার মধ্যে এই স্বপ্নের নেশা জাগাইয়া তুলিত। এই জাতীয় সঙ্গীতের অপদার্থ রচয়িতাদের মাথায় অর্থ-উপার্জনের চিন্তা ছাড়া আর কোন চিন্তাই থাকে না ; প্রচলিত পন্থা অনুসরণ করিয়া কোন রকমে একটা সুরের সঙ্গে আর একটা সুরকে গাঁথিয়া

ভুলিয়া তাহারা তাহাদের জীবনের শূন্যতাকে আড়াল করিয়া রাখিতে চেষ্টা করে…কখনও বা শুধু স্বতন্ত্র হইবার মোহে প্রচলিত পন্থার বিরুদ্ধাচরণ করে। কিন্তু এই সব সুর-শব্দের মধ্যে অন্তর্নিহিত এমন একটা স্বাভাবিক প্রাণ-শক্তি থাকে যে, মূর্খ অপদার্থ লোকের হাতের স্পর্শে জাগিয়া উঠিলেও, যে কোন সরল সহজ অন্তরে সুবিশাল ঝঞ্ঝা জাগাইয়া তুলিতে পারে। সত্যিকারের সঙ্গীত-প্রতিভারা মানুষের অন্তরে যে স্বপ্ন জাগাইয়া তোলেন, সে-স্বপ্নের উপর থাকে তাঁহাদেরই পূর্ণ আধিপত্য, তাঁহাদের সৃষ্ট সুর কঠিন স্বামিনীর মতন শ্রোতার অন্তরকে করে নিয়ন্ত্রিত, কিন্তু অপদার্থ লোকের হাতের সঙ্গীত শ্রোতার মনে যে স্বপ্ন জাগাইয়া তোলে, সে-স্বপ্নের উপর শ্রোতারই থাকে পূর্ণ আধিপত্য, সে তখন নিজের খুশীমত নিজের স্বপ্ন ভাঙ্গিতে গড়িতে পারে, সেখানে থাকে নিজের মতন করিয়া স্বপ্ন দেখিবার অবাধ স্বাধীনতা। তাই জাঁ ক্রিস্‌তফ্ তাহার পিতার সেই সঙ্গীত-আসরে নিজের স্বপ্নের নেশায় নিজে মশগুল হইয়া থাকিত…তাই পিয়ানোর আড়ালে, অন্ধকার কোণায়, সে অবাধে নিজেকে ভুলিয়া বসিয়া থাকিত, সে যে সেখানে আছে ঘরের লোকেরাও তাহা ভুলিয়া যাইত। অবশেষে একসময় তাহার চেতনা ফিরিয়া আসিত, দেখিত তাহার অঙ্গ বাহিয়া পিঁপড়ের দল আগাইয়া চলিয়াছে… তাহার মনে পড়িয়া যাইত, সে একজন অসহায় ক্ষুদ্র বালক মাত্র…নোংরা নখ…নোংরা ধূলামাখা পোষাক…অন্ধকার এককোণে নিজের দুই পা দুই হাত দিয়া ধরিয়া কোন রকমে বসিয়া আছে…

পিয়ানোর পর্দাগুলি এত উঁচুতে ছিল যে নাগাল পাইতে তাহাকে রীতিমত কসরৎ করিতে হইত। থাকের পর থাক বই সাজাইয়া সে উচ্চাসন করিয়া লইত। একদিন যখন সেইভাবে সে আপনার মনে পিয়ানো বাজাইয়া চলিয়াছিল, নিঃশব্দে কখন যে মেলশিয়র ঘরে ঢুকিয়াছে, তাহা সে জানিতেই পারে নাই। ঘরে ঢুকিয়াই পুত্রের বাজনা শুনিয়া মেলশিয়র স্তম্ভিত হইয়া দাঁড়াইয়া পড়িল, পুত্রের অজ্ঞাতে কয়েক মিনিট ধরিয়া বাজনা শুনিল; হঠাৎ

তাহার মনে বিদ্যুৎ-ঝলকে এক মহাসম্ভাবনার আশা জাগিয়া উঠিল, "আশ্চর্য!" এ যে দেখছি, জন্ম-গুণী…রীতিমত একটা-প্রতিভা!…তাই তো… ঠিক হয়েছে…ইস্…একথা আগে মনে হয় নি কেন? সংসারের আর ভাবনা কি?

মেলশিয়র পুত্র সম্বন্ধে সিদ্ধান্ত করিয়া লইয়াছিল, সে তাহার জননীর ধারা অনুযায়ী ছোটখাট একটা চাষাই হইবে। আজ তাহার সে-ভ্রান্তি এক নিমেষে দূর হইয়া গেল।

"চেষ্টা করে দেখতে তো আর পয়সা খরচ হয় না! যদি শিখিয়ে নিতে পারি, তাহলে সংসারের দুর্ভাবনা এক নিমেষে দূর হয়ে যাবে। ওকে নিয়ে সারা জার্মানী ঘুরে বেড়াবো…জার্মানী কেন, জার্মানীর বাইরেও যে কোন দেশে যেতে পারবো! পয়সা রোজগারও হবে…রীতিমত একটা উন্নত জীবনও যাপন করা হবে!" মেলশিয়রের একটা গুণ ছিল, যাহা কিছুই করুক না কেন, তাহার মধ্যে একটা উন্নত জীবনের লক্ষণ সে স্পষ্ট দেখিতে পাইত… অন্তত সে তাহা ভাবিয়াই আত্মপ্রসাদ লাভ করিত।

মনে মনে নিজের এই পরিকল্পনা সম্বন্ধে কৃতনিশ্চয় হইয়া, খাওয়ার টেবিলে শেষ-গ্রাস মুখে দেওয়ার সঙ্গে সঙ্গেই সে বালককে সোজা পিয়ানোর সামনে টানিয়া লইয়া গিয়া বসাইয়া দিল। এবং যতক্ষণ পর্যন্ত না বালকের চোখ শ্রান্তি ও ঘুমে আপনা হইতে বুঁজিয়া আসিল, ততক্ষণ পর্যন্ত সমানে তাহার তালিম চলিল। তার পরের দিন উপর্যুপরি তিনবার তাহাকে লইয়া বসিল। তার পরের দিনও তাহাই করিল।

তারপর, প্রতিদিন…ঠিক একইভাবে অবিচ্ছেদ চলে সঙ্গীতের গলদ্‌ঘর্ম ব্যায়াম। জাঁ ক্রিস্তফ্ অচিরেই ক্লান্ত হইয়া পড়ে…সঙ্গীত শিক্ষার নামে মৃত্যু-বিভীষিকা পাইয়া বসে…অবশেষে আর সহ্য করিতে পারে না, বিদ্রোহী হইয়া উঠে। তাহাকে যে শিক্ষা দেওয়া হইতেছিল, তাহার কোন সার্থকতাই সে খুঁজিয়া পাইল না; কি করিয়া যত দ্রুত সম্ভব পর্দার উপর দিয়া আঙুল চালাইতে পারা যায়, শুধু তাহারই কসরৎ। ইহার মধ্যে কোথায়

সঙ্গীত, কোথায় আনন্দ আর সৌন্দর্য, তাহা সে ভাবিয়া পায় না। সমস্ত স্নায়ু অবসন্ন হইয়া আসে। কোথায় গেল তাহার কল্পনার সুর-অপ্সরীরা? কোথায় বা সেই বন্দী দানবের দল, যাহারা অসহ্য আক্রোশে নিজেদের বন্ধন-শৃঙ্খলকে ভাঙিয়া বাহির হইতে চায়? নিমেষের মধ্যে নিশ্চিহ্ন হইয়া গেল তাহার সুবিপুল স্বপ্ন-সাম্রাজ্য। শুধু সেই পর্দা মুখস্থ করা আর আঙুল চালানোর কসরৎ…একঘেয়ে, বিরক্তিকর, প্রাণহীন…জঁা ক্রিস্তফ্ ক্রমশ বিদ্রোহী হইয়া উঠিল, মেলশিয়র যাহা বলিত, জঁা ক্রিস্তফ্ তাহা কাণেই তুলিত না। অন্যমনস্কভাবে অন্যদিকে চাহিয়া থাকিত। তিরস্কৃত হইলে, মুখ ভার করিয়া শুনিবার ভান করিত মাত্র। মেলশিয়র গালাগাল দিয়া উঠিত, বালক ভ্রূক্ষেপ করিত না। পিতা রাগে মুখ-বিকৃতি করিলে, সে-ও তাচ্ছিল্যভরে মুখ-বিকৃতি করিয়া থাকিত। একদিন মেলশিয়র পুত্র-সম্বন্ধে তাহার পরিকল্পনার কথা ব্যাখ্যা করিতেছিল, সেই দিন বালক পিতার সমস্ত আগ্রহের হেতুর সন্ধান পাইল, চরম বিদ্রোহী হইয়া উঠিল। সার্কাসের দল যেমন করিয়া জন্তুর খেলা দেখায়, তেমনি করিয়া তাহার পিতা তাহাকে লইয়া খেলা দেখাইয়া বেড়াইবে, প্রচুর অর্থ আসিবে, তাহারই জন্য এই সঙ্গীত শিক্ষার এত আগ্রহ…তাহারই জন্য এত সাধ্য-সাধনা! সঙ্গীত-শিক্ষার এমনি তাগাদা যে, একবার সে তাহার প্রিয়বন্ধু সেই গৃহান্তরালবর্তী নদীর ধারে গিয়া বসিবারও অনুমতি পাইত না। কেন তাহারা সকলে মিলিয়া তাহার বিরুদ্ধে এমন করিয়া লাগিয়াছে? মনে মনে সে ক্রুদ্ধ হইয়া উঠে। তাহার আত্মগর্বে নিদারুণ আঘাত লাগে। তাহার সমস্ত স্বাধীনতা তাহারা কাড়িয়া লইতেছে। সে স্থির করিল, সে আর পর্দায় হাত দিবে না, দিলেও এমন বিশ্রীভাবে দিবে যাহাতে তাহার পিতা আপনা হইতেই বিরূপ হইয়া উঠে।

অবশ্য, এই বিদ্রোহের ভাব বজায় রাখা তাহার পক্ষে নিদারুণ যন্ত্রণা-দায়ক হইয়া উঠিল। কিন্তু যত কষ্টই হোক্, সে কিছুতেই নিজের স্বাধীনতা হারাইবে না।

মনে মনে সেই সংকল্প স্থির করিয়া, পরের দিনই যখন সঙ্গীত-শিক্ষার জন্য মেলশিয়র তাহাকে ডাকিল, সে তাহার সংগোপন পরিকল্পনা অনুযায়ী [illegible] ইচ্ছা করিয়াই ভুল পর্দায় আঙুল চালাইতে লাগিল, অন্যমনস্কভাব দেখাইয়া একটার পর একটা ভুল করিতে লাগিল। মেলশিয়র ধমক দিয়া উঠে, ধমক গর্জনে পরিণত হয়, অবশেষে গর্জন প্রহারে রূপান্তরিত হয়। হাতের কাছেই একটা ভারী রুল ছিল। প্রত্যেকবার ভুল পর্দায় আঙুল পড়ার সঙ্গে সঙ্গে, আঙুলের উপর সবেগে রুলের আঘাত আসিয়া পড়ে। বালকের কাণের একেবারে কাছে মুখ আনিয়া মেলশিয়র ভীম-গর্জনে চীৎকার করিয়া উঠে। সে চীৎকারে বালকের কাণে তালা লাগিয়া যায়। যন্ত্রণায় মুখ বিকৃত করিয়া দাঁত দিয়া ঠোঁট চাপিয়া ধরিয়া কান্নাকে রোধ করিতে চেষ্টা করে, কাঁদিয়া সে দুর্বলতা প্রকাশ করিবে না, কিছুতেই নয়। আজ সে পণ করিয়াছে, কিছুতেই ঠিক মত বাজাইবে না। নিজের জিদ বজায় রাখিয়া সমানে যাহা খুশী বাজাইয়া চলে ; পর্দার দিকে না চাহিয়া মেলশিয়রের হাতের দিকে চাহিয়া থাকে, প্রহারের জন্য হাত উঠিতে দেখিলেই মাথা ঘুরাইয়া সরাইয়া লয়। মেলশিয়রও জিদ ধরিয়া বসিল, যদি দুইদিন দুইরাত্রি এমনি বসিয়া থাকিতে হয়, সে বসিয়া থাকিবে, যতক্ষণ জঁা ক্রিস্তফ্ প্রত্যেকটী পর্দায় ঠিক মত হাত না দিতেছে, ততক্ষণ কিছুতেই তাহাকে রেহাই দিবে না। ক্রমশ মেলশিয়র যখন বুঝিতে পারিল, বালক ইচ্ছা করিয়াই সেইরকম বেয়াদপী করিতেছে, ইচ্ছা করিয়াই ভুল বাজাইতেছে, রাগে প্রহারের মাত্রা বাড়াইয়া দিল। ঘন ঘন হাতের আঙুলের উপর রুলের আঘাত পড়িতে লাগিল, আঙুল অবশ হইয়া আসিবার মতন হইল। ভেতর হইতে চাপা কান্না বাহিরে আপনা হইতে উছলিয়া পড়ে। তবুও জোরে ডাক ছাড়িয়া কাঁদিল না। নীরবে গুমরাইতে লাগিল। উদ্বেলিত অশ্রু আর কান্নাকে ঢোক গিলিয়া জোর করিয়া চাপিয়া রাখিতে চেষ্টা করে। অবশেষে বুঝিতে পারে, এই পন্থা অনুসরণ করিয়া কোন সুবিধাই হইবে না, স্পষ্ট বেপরোয়া বিদ্রোহই ঘোষণা করিতে হইবে। পিয়ানো হইতে হাত তুলিয়া

লইল, সে আর বাজাইবে না। সঙ্গে সঙ্গে বুঝিল, এশিয়রের মনে আঘাত নয়, প্রহারের ঝড় নামিবে। ভয়ে সর্ব-দেহ থর থরিয়াই তাঁহারা উঠিল। তবুও স্পষ্টকণ্ঠে ঘোষণা করিল, বাবা, আমি আর জানিয়াছিল,

উত্তেজনায় আর রাগে মেলশিয়রের নিঃশ্বাস বন্ধ হইয়াহার নিকট করিয়া উঠে…কি…কি বল্লি? াত সঙ্গীত-

বালকের দুই হাত ধরিয়া এমনভাবে ঝাঁকানি দিল যে যথোপযুক্ত হইলে হাত ভাঙ্গিয়াই যাইত। ক্তি সম্বন্ধে

জাঁ ক্রিস্তফের সারা দেহ থর থর করিয়া কাঁপিতে থাকে। ত করিতে উদ্যত প্রহারকে এড়াইবার জন্য দুইহাত তুলিয়া বলিয়া উঠে, আ আর বাজাবো না…এরকমভাবে মার খেতে আমি পারবো না, কিছুতেই না তা ছাড়া…

কথা শেষ করিতে পারিল না। প্রচণ্ড এক আঘাতে তাহার মুখের ক মুখেই রহিয়া গেল। মেলশিয়র গর্জন করিয়া উঠিল, ওঃ, মার খেতে তুমি পারবে না…না?

সঙ্গে সঙ্গে প্রহারের বর্ষণ সুরু হইল। নিরুদ্ধ নিশ্বাসের ভিতর হইতেই জাঁ ক্রিস্তফ্ আর্তনাদ করিয়া উঠিল,…তা ছাড়া…গান আমি ভালবাসি না… একটুও ভালবাসি না!

আঘাতের ধাক্কায় চেয়ার হইতে ছিটকাইয়া পড়িয়া গেল। সঙ্গে সঙ্গে মেলশিয়র তাহাকে টানিয়া আনিয়া আবার চেয়ারে জোর করিয়া বসাইয়া দিল। হাত টানিয়া লইয়া পর্দার উপর সজোরে ঠুকিয়া ধরিল,

—তোকে বাজাতেই হবে!

তেমনি তীব্রকণ্ঠে জাঁ ক্রিস্তফ্ প্রতিবাদ করিয়া উঠিল, না, না, কিছুতেই নয়!

অবশেষে মেলশিয়রকে হার মানিতে হইল। প্রহার করিতে করিতে চেয়ার হইতে তাহাকে টানিয়া লইয়া ধাক্কা দিয়া দরজার বাহিরে ফেলিয়া দিল। জানাইয়া দিল, সারাদিন একটা দানাও মুখে দিতে পাইবে না…

মনে মনে সেই

জন্য মেলশিরর ত্[illegible]া মাস তাহাকে না খাওয়াইয়া রাখিবে…যতক্ষণ না সে
বাজাইবে বাজিয়ে [illegible]সমস্ত গৎগুলি ভাল করিয়া বাজাইতে শিখিতেছে, ততক্ষণ
অন্যমনস্কভাব দেখ করিয়াই থাকিতে হইবে! সজোরে একটা লাথি মারিয়া
ধমক দিয়া উঠে, া, তাহার মুখের সামনেই ভিতর হইতে দরজা বন্ধ করিয়া
হয়। হাতের
আঙুল পড়ার প্রত্যক্ষ ফল কাটাইয়া উঠিয়া জঁা ক্রিস্তফ্ দেখিল, সেই পুরাতন
পড়ে। বাপ[illegible]কার সিঁড়ির তলায় সে পড়িয়া আছে। দেয়ালের উপরে
গর্জনে চীৎ[illegible]তায়নের ভাঙ্গা কাঁচের ভিতর দিয়া এক ঝলক জলো হিমেল
যায়। গায়ে আসিয়া লাগিল। ভিজে পুরানো দেয়াল চোঁয়াইয়া বিন্দু বিন্দু
বোধ ঝরিয়া পড়িতেছিল। জঁা ক্রিস্তফ্ সিঁড়ির এক ধাপ উপরে উঠিয়া
নয় ল। রাগে আর আবেগে উন্মাদের মতন তাহার ভিতরটা টলিতেছিল।
চাপা গলায় পিতাকে গালাগাল দিয়া উঠিল, পশু! পশু! হাঁ, তুমি একটা
আস্ত বুনো পশু! …যাচ্ছেতাই…পি[illegible]…আমি দুচক্ষে তোমাকে ঘেন্না
করি…সত্যি ঘেন্না করি…তুমি মরে গেলে আমি খুসী হই…হাঁ, খুসী হই!

সমস্ত বুকটা ভিতর হইতে ফুলিয়া উঠিতে থাকে। অসহায়ভাবে সামনের নোংরা সিঁড়িগুলির দিকে চাহিয়া থাকে…দেখে মাথার উপরে দেয়ালে একটা মাকড়সার জাল বাতাসে দুলিতেছে। অসীম বেদনায় নিজেকে মনে হয় সম্পূর্ণ একাকী…যেন কোথাও কেহ নাই তাহার। হঠাৎ দেয়ালের গায়ে ভাঙা জানালার ফাঁকের উপর নজর পড়ে, সেখান দিয়া যদি লাফাইয়া পড়ে? সেখান দিয়া যদি না সম্ভব হয়, সিঁড়ির উপর হইতে কিম্বা জানালা দিয়া তো সে লাফাইয়া পড়িতে পারে! …তাহাদের জব্দ করিবার জন্য যদি সে আত্মহত্যাই করে, তখন…তখন নিশ্চয়ই তাহারা বুক চাপড়াইতে থাকিবে! উপর হইতে নীচে সবেগে সে লাফাইয়া পড়িল। সে স্পষ্ট শুনিতে পায়, উপরের দরজা কাহারা যেন সশব্দে খুলিয়া ফেলিল…চারদিক হইতে কাতর আর্তনাদ উঠিতেছে…পড়ে গিয়েছে! কি সর্বনাশ! কি হবে? নীচে চারদিকে পায়ের আওয়াজ হইতেছে…এইবার তাহার জননী আর

সঙ্গীত-রচয়িতাকে লোকে জয়োল্লাসে অভিনন্দিত করিত, মেলশিয়রের মনে হইত, বাদক হিসাবে তাহাদের প্রাপ্য অংশ হইতে চুরি করিয়াই তাঁহারা সেই যশ ভোগ করিতেছেন। নিজের অভিজ্ঞতা হইতে জানিয়াছিল, বাদক হিসাবে কৃতিত্বেরও কম মূল্য নাই, বরঞ্চ সে-কৃতিত্ব তাহার নিকট আরো বেশী লোভনীয় ও গৌরবজনক বোধ হইত। যে সব বিখ্যাত সঙ্গীত-রচয়িতার নামে লোকে উল্লসিত হইয়া উঠিত, মেলশিয়র তাঁহাদের যথোপযুক্ত মর্যাদা দিত বটে কিন্তু সেই সঙ্গে তাঁহাদের চরিত্র এবং বুদ্ধি-বৃত্তি সম্বন্ধে নানারকমের আনাড়ে গল্প সানন্দে প্রচার করিয়া তাঁহাদের ছোট করিতে একটা বিশেষ সুখ পাইত। তাহার বিবেচনায় আর্টের ক্ষেত্রে বাদক আর গায়কই হইল সর্বপ্রথম স্তরের জীব। তাহার প্রমাণস্বরূপ সে বলিত, কে না জানে, আমাদের দেহের মধ্যে আর্টের দিক হইতে জিহ্বাই সর্বশ্রেষ্ঠ অঙ্গ কিন্তু শব্দ ছাড়া চিন্তার অস্তিত্ব কোথায়? বাদক আর গায়ক যদি না থাকিত, তাহা হইলে সঙ্গীত থাকিত কোথায়?

জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে ভর্ৎসনা করিবার কারণ, যাহাই থাকুক না কেন, মেলশিয়রের ভর্ৎসনা বালকের কিঞ্চিৎ উপকারই করিল। ঠাকুরদার প্রশংসায় তাহার মধ্যে যে উদ্বেল-ভাব জাগিয়া উঠিয়াছিল, মেলশিয়রের ভর্ৎসনায় তাহা সঙ্কুচিত হইয়া স্বাভাবিকতায় ফিরিয়া আসিল। সে অবশ্য ভাল করিয়াই জানিত যে, তাহার পিতার অপেক্ষা তাঁহার ঠাকুরদার বুদ্ধিবৃত্তি ঢের বেশী প্রখর। তবুও পিতার ভর্ৎসনায় সে যে পিয়ানোয় ঘণ্টার পর ঘণ্টা হাত সাধিবার জন্য নিজেকে টানিয়া বসাইল, তাহার পিছনে পিতৃ-বাক্যের প্রতি বিশ্বাস আদৌ ছিল না। সে জানিত, এই পিয়ানোর সামনে বসিয়া পর্দায় যখন আঙুল চালাইত, তখন নির্বিবাদে সে আপনার মনে স্বপ্ন রচনা করিবারই অবকাশ পাইত। সেই স্বপ্ন-সুখই তাহাকে যন্ত্রের নিকট টানিয়া আনিল। যখন পর্দায় আঙুল দিয়া বারবার করিয়া একই গৎ বাজাইতে হইত, তখন তাহার ভিতর হইতে গর্বোৎফুল্ল কণ্ঠে কে যেন বলিয়া চলিত, আমি সুর-স্রষ্টা· ·আমি সত্যিকারের একজন সুর-স্রষ্টা!

যেদিন ঠাকুরদার নিকট হইতে সে নিজের সঙ্গীত-রচনা-ক্ষমতার সন্ধান পাইল, সেইদিন হইতেই সে সেই সাধনায় নিজেকে ব্রতী করিল। বর্ণমালা লিখিতে শেখার আগেই সে স্বরলিপির সাঙ্কেতিক চিহ্নগুলি লিখিতে আরম্ভ করিয়া দিল। বাড়ীর হিসাবের খাতা হইতে পাতা ছিঁড়িয়া লইয়া সে সংগোপনে তাহাতে সেই সব বিচিত্র সঙ্কেতের চিত্র আঁকিয়া চলে। কিন্তু সেই সব সঙ্কেতের চিহ্ন দিয়া যখনই কোন মনের ভাবনাকে লিখিতে চেষ্টা করে, দেখে কোন ভাবনাই তাহাতে ফুটাইয়া তুলিতে পারিতেছে না। শুধু কতকগুলি চিহ্ন কাগজে পড়িয়া থাকে। জাঁ ক্রিস্তফ্ বিপন্ন বোধ করে কিন্তু হতাশ হয় না; জন্মসূত্রে-লব্ধ সৃজনী-প্রতিভার প্রেরণায় সে নিজের মতন করিয়া নানাভাবে সেই সব সঙ্কেত চিহ্নকে সাজাইয়া চলে, তাহার মধ্যে কোন সঙ্গীতের রূপ ফুটিয়া উঠিতেছে কি না, তাহা লইয়া সে নিজেকে বিব্রত করিতে চায় না। তারপর, সংগোপনে সেই কাগজগুলি লইয়া শুধু ঠাকুরদাকে দেখায়। ঠাকুরদার দুই চোখ জলে ভরিয়া আসে, অবশ্য বার্দ্ধক্যের দরুণ তখন স্বভাবতই তাঁহার চোখ ভিজিয়া থাকিত। বালক-স্রষ্টাকে তিনি অকপটে উৎসাহিত করেন, সত্যিই, অপূর্ব হয়েছে রে!

অবশ্য, এই জাতীয় প্রশংসা তাহার মতন বালকের মাথা বিগড়াইয়া দিবার পক্ষে যথেষ্টই ছিল। কিন্তু ভাগ্যক্রমে বালকের স্বভাবের মধ্যেই এমন একটা সাধারণ বুদ্ধির রাশটান ছিল যে, উহা বালকের কোন ক্ষতিই করিতে পারিল না। তাহা ছাড়া, এই সময় বালক এমন আর একজন লোকের প্রভাবে আসিয়া পড়িল, যাহার মধ্যে কোন আতিশয্যের কোন বালাই ছিল না, কাহারও উপর আধিপত্য করিবারও কোন বাসনা যাহার ছিল না, এবং যে ব্যক্তি সর্বদাই এই পৃথিবীকে সাধারণ বুদ্ধির স্থির চোখে দেখিত। সে ব্যক্তি হইল, লুইসার ভাই।

লুইসার মতনই তাহারও গড়ন পাতলা, ছোটখাটো ছিল। তাহাকে দেখিয়া বুঝিবার উপায় ছিল না, তাহার বয়স ঠিক কত। আসলে তাহার বয়স চল্লিশের উপর হইবে না কিন্তু দেখাইত যেন পঞ্চাশেরও বেশী। ছোট্ট

রেখাঙ্কিত মুখ, গায়ের রঙ ম্লান গোলাপী, দুটী সকরুণ নীল চোখ, যেন দুটী বিশুদ্ধ ফরগেট্-মি-নট্ ফুল। পাছে হঠাৎ কোন এক ফাঁকে ঠাণ্ডা লাগিয়া যায়, সেই ভয়ে ভদ্রলোক সর্বদাই মাথায় টুপি ব্যবহার করিতেন। টুপি খুলিলেই, চোখে পড়ে, মোচার খোলার মতন একখণ্ড গোলাপী টাক্—জঁ। ক্রিস্তফ্ আর তাহার ভাইদের এই টাক-টীর প্রতি বিশেষ আকর্ষণ ছিল। যখনই সুযোগ জুটিত, তখনই তাহারা এই টাকের ব্যাপার লইয়া ভদ্রলোককে উদব্যস্ত করিয়া তুলিত, চুলগুলি কোথায় উড়িয়া চলিয়া গেল, তাহার হদিশ জানিবার জন্য ভদ্রলোককে প্রশ্নের পর প্রশ্নে বিব্রত করিয়া তুলিত। মেলশিয়রও এই বিষয় লইয়া সর্বদাই রসিকতা করিত, ছেলেরা তাহাতে আরো উৎসাহিত হইয়া উঠিত। ভদ্রলোক কিন্তু হাসিয়াই তাহাদের এইসব আক্রমণকে গ্রহণ করিত, বিন্দুমাত্র ধৈর্য হারাইত না। ভদ্রলোক জীবিকা-অর্জনের জন্য ফেরিওয়ালার বৃত্তি লইয়াছিল। পিঠে এক বৃহৎ বোঝা লইয়া পায়ে হাঁটিয়া গ্রাম হইতে গ্রামান্তরে ঘুরিয়া বেড়াইত, সেই বোঁচকায় পাওয়া যাইত না হেন জিনিসই ছিল না, মুদিখানার ব্যাপার হইতে আরম্ভ করিয়া তাহাতে যাবতীয় ষ্টেশনারী দ্রব্য, কেক্, বিস্কুট, রুমাল, জুতা, চাটনী, দেয়াল-পাঁজি, গানের বই, এমন কি ঔষধও থাকিত। দু'একবার চেষ্টা করা হইয়াছিল, পায়ে হাঁটিয়া ফেরি না করিয়া, ছোটখাট একটা দোকানঘর লইয়া যাহাতে ভদ্রলোক বসিয়া বেচাকেনা করিতে পারে, কিন্তু ভদ্রলোকের ধাতে তাহা সহিত না। হঠাৎ একদিন রাত্রিবেলা বোঁচকা গুজাইয়া লইয়া আবার বাহির হইয়া পড়িত। দোকানের দরজায় তালা লাগাইয়া চাবিটা দরজার ফাঁক দিয়া ভিতরে ফেলিয়া দিয়া আবার পথে বাহির হইয়া পড়িত। সপ্তাহের পর সপ্তাহ, মাসের পর মাস, তাহার আর দর্শন মিলিত না। তারপর হঠাৎ একদিন ঘুরিতে ঘুরিতে আবার ফিরিয়া আসিত। দরজার সামনে দাঁড়াইয়া খানিকটা যেন ইতস্তত করিত, তারপর মাথা হইতে টুপি খুলিয়া দরজার ফাঁক দিয়া টাক-ওয়ালা মাথাটী আগাইয়া দিয়া শান্ত সঙ্কুচিত কণ্ঠে বলিয়া উঠিত, গুড্-ইভনিং এভরিবডি! তারপর পায়ের জুতার ধূলা ভাল করিয়া ঝাড়িয়া

লইয়া ঘরের ভিতর প্রবেশ করিত, ছোট-বড় প্রত্যেককে সমান সম্ভ্রমের সহিত অভিবাদন জানাইত, নীরবপদক্ষেপে ঘরের একেবারে এক কোণে চুপটী করিয়া গিয়া বসিত। ধীরে পাইপটী জ্বালাইয়া লইয়া কুণ্ডলী পাকাইয়া চেয়ারে নীরবে অপেক্ষা করিয়া থাকিত, জানিত অবিলম্বেই প্রশ্নের ঝড় উদব্যস্ত করিয়া তুলিবে। অসীম ধৈর্যে সে-ঝড়কে কাটাইয়া উঠিতে হইত। জাঁ ক্রিস্‌তফের বাবা, ঠাকুরদা, দুইজনেই ভদ্রলোকটীকে যে অবজ্ঞার চোখে দেখিতেন; ব্যঙ্গ-বিদ্রূপের মধ্যে তাহা লুকাইতেও তাঁহারা চেষ্টা করিতেন না। তাঁহাদের নিকট-আত্মীয়ের মধ্যে একজন যে ফেরিওয়ালা, একথা ভাবিতেই তাঁহাদের আত্মসম্মানে কঠিন আঘাত লাগিত। এবং সেকথা স্পষ্ট করিয়া তাহাকে বুঝাইয়া দিতে তাঁহারা কোন ত্রুটী করিতেন না, কিন্তু এই অবজ্ঞা সে গায়েই মাখিত না। পরিবর্তে, তাঁহাদের দুইজনকেই এমন গভীর শ্রদ্ধা সে নিবেদন করিত যে, মেলশিয়র না হোক্, বৃদ্ধ জাঁ মিচেল তাহাতে একেবারে নিরস্ত্র হইয়া পড়িতেন। বৃদ্ধকে যে শ্রদ্ধা করিত, তাহার যত দোষই থাকুক, বৃদ্ধ তাহার উপর বিরূপ হইতে পারিতেন না। কিন্তু মাঝে মাঝে পিতা-পুত্রে ভদ্রলোককে প্রকাশ্যভাবে বিদ্রূপ বাণে এমন ভাবে বিদ্ধ করিত যে, লুইসা লজ্জায় আরক্তিম হইয়া উঠিত। ক্রাফ্‌টদের বংশ-গত বিদ্যা-বুদ্ধির আভিজাত্যের কাছে লুইসা বিনা প্রশ্নে অবনত-মস্তকে নিজেকে সমর্পণ করিয়াছিল, তাই স্বামী বা শ্বশুরের উক্তিকে সে সত্য বলিয়াই গ্রহণ করিয়া লইত, কিন্তু নিজের ভাইকেও অস্বীকার করিতে পারিত না। ভায়ের প্রতি একটা সহজাত গভীর ভালবাসা ছিল এবং লুইসা জানিত যে, তাহার ভাইও নীরবে তাহাকে কতখানি ভালবাসিত। তাহাদের বংশের মধ্যে তাহারা এই দুই ভাই-বোনই শুধু বাঁচিয়াছিল, দুইজনই সমান ভাগ্যহত, দীন, জীবন-যুদ্ধে পরাজিত, লাঞ্ছিত, অবজ্ঞাত। তাহাদের দুইজনের ভাগ্যে সেই একই ব্যর্থতা নিঃশব্দে সংগোপনে তাহাদের অন্তরকে এক সকরুণ প্রেমে এক করিয়া বাঁধিয়া রাখিয়াছিল। ক্রাফ্‌টদের বলিষ্ঠ, আনন্দ আর কোলাহল-মুখর প্রাণ-দীপ্ত সতেজ আত্মগর্বিত জীবনের পাশে, এই দুটী ক্ষীণ,

দুর্বল, ভীরু প্রাণীকে অত্যন্ত বেমানান্ দেখাইত, মনে হইত যেন তাহাদের জীবনের সঙ্গে ইহাদের কোন সম্পর্কই নাই। ভাই-বোনে তাহা জানিত ও বুঝিত কিন্তু তাহা লইয়া কোনদিন নিজেদের মধ্যে কোন আলোচনাই করিত না।

শৈশবের স্বাভাবিক নিষ্ঠুর বিচারহীনতায় জাঁ ক্রিস্তফ্ ও ফেরিওয়ালা মাতুল সম্পর্কে তাহার পিতা আর পিতামহের অনুরূপ মনোভাবই পোষণ করিত। তাহাকে লইয়া নিষ্ঠুর কৌতুক করিত, সার্কাসের ক্লাউনের মতন তাহাকে দেখিত; অকারণে মূঢ়ের মতন উত্যক্ত করিয়া চলিত কিন্তু অসীম ধৈর্যে সে তাহা সহ্য করিত। কিন্তু তবুও, জাঁ ক্রিস্তফ্ তাহাকে ভালবাসিত, কেন যে বাসিত তাহা অবশ্য ভাবিয়া দেখিত না। হয়ত শিশু-সুলভ চপলতায়, এই লোকটীকে লইয়া সে তাহার নিজের খুসীমত খেলা করিতে পারে, তাই তাহাকে সে ভালবাসে। তাহা ছাড়া, আর একটী কারণও ছিল, এই লোকটীর নিকট হইতে জাঁ ক্রিস্তফ্ প্রায়ই কিছু না কিছু উপহার পাইত, সামান্য একটা খেলনা, একটা ছবি, নানারকমের ছোটখাট মন-ভোলান জিনিস। তাই বহুদিন অদর্শনের পর যখন সে দেখা দিত, শিশুদের মধ্যে আনন্দের সাড়া পড়িয়া যাইত, এবার তাহাদের জন্য কি উপহার লইয়া আসিয়াছে, তাহা দেখিবার জন্য কৌতুহলের অবধি থাকিত না। গরীব হইলেও, প্রত্যেক শিশুর জন্য একটা না একটা কিছু সে লইয়া আসিত; তাহাদের সংসারে কাহার কবে জন্মদিন, সে তাহা ঠিক মনে করিয়া রাখিত। এবং যেখানেই ঘুরিয়া বেড়াক না কেন, ঠিক জন্মদিনের উৎসবে আসিয়া হাজির হইত এবং ভালবাসিয়া বাছিয়া গুছিয়া চমৎকার একটা উপহার সংগ্রহ করিয়া আনিত। এই উপহার-পাওয়া তাহাদের কাছে এমন স্বাভাবিক ব্যাপার হইয়া দাঁড়াইয়াছিল যে তাহার জন্য ধন্যবাদ দেওয়ার কথা পর্যন্ত তাহারা ভুলিয়া গিয়াছিল। কিন্তু জাঁ ক্রিস্তফ্ সারাদিনের উৎপাতের পর রাত্রিতে যখন বিছানায় গিয়া শুইত, সাধারণত তাহার ভাল ঘুম হইত না, সারাদিন যাহা ঘটিয়াছে মনের মধ্যে তাহা নাড়িয়া চাড়িয়া দেখিত, তখন এই মাতুলের

কথা বিশেষ করিয়া তাহার মনে জাগিত, বুঝিত কত স্নেহশীল এই লোকটী; এক অপূর্ব কৃতজ্ঞতার বন্যায় তখন তাহার অন্তর উচ্ছল হইয়া উঠিত। কিন্তু পরের দিন দিনের আলোয় সেকথা সে মুখ ফুটিয়া বলিতে পারিত না, লজ্জা করিত, মনে হইত যেন লোকে হাসাহাসি করিবে। তাহা ছাড়া, তাহার শিশু-চেতনায় সেই সহৃদয়তার যথার্থ মূল্য নিরূপণ করিয়া উঠিতে পারিত না। শিশুর ভাষায়, ভালমানুষ আর বোকা, প্রায়ই একার্থবোধক হইয়া থাকে, তাহার স্পষ্ট প্রমাণ জঁ। ক্রিস্তফ্ চোখের সামনে তাহার মাতুল গট্‌ফ্রেডের ব্যাপারেই যেন দেখিতে পায়।

একদিন সন্ধ্যাবেলা, মেলশিয়র বাড়ীতে ছিল না, লুইসা ছেলেদের ঘুম পাড়াইতে ব্যস্ত, গট্‌ফ্রেড একা বাইরের ঘরে বসিয়াছিল। নিঃশব্দে বাড়ী হইতে বাহির হইয়া, সামনেই কয়েকগজ দূরে নদীর ধারে গিয়া বসিল। জঁ। ক্রিস্তফ্ তাহাকে অনুসরণ করিয়া সেইখানে আসিয়া উপস্থিত হইল এবং শিশু-সুলভ দুষ্টুমীতে তাহাকে উদব্যস্ত করিয়া তুলিল। অবশেষে ক্লান্ত হইয়া সামনের ঘাসের উপর শুইয়া পড়িল। উপুড় হইয়া শুইয়া ঘন ঘাসের মধ্যে নাক ডুবাইয়া দিল। দুষ্টুমী করিতে করিতে তাহার দম ফুরাইয়া আসিয়াছিল। খানিকটা বিশ্রামের পর নূতন কোন দুষ্টুমীর ফিকিরে আবার চঞ্চল হইয়া উঠিল। কি বলিয়া মামাকে ক্ষেপানো যায়! ভাবিয়া চিন্তিয়া যখন তাহার সন্ধান পাইল, তৎক্ষণাৎ চীৎকার করিয়া বলিয়া উঠিল এবং ঘাসে মুখ গুঁজিয়া নিজেই হাসিয়া অস্থির হইল। কিন্তু তাহার পরিহাসের কোন জবাবই পাইল না। হঠাৎ মামা কেন নীরব হইয়া গেল, তাহা দেখিবার জন্য মুখ তুলিয়া চাহিল এবং পরিহাসটী আবার উচ্চারণ করিল। দেখিল, অস্তসূর্যের শেষরশ্মির আভায় গট্‌ফ্রেডের মুখ যেন জ্বলিয়া উঠিয়াছে। সেই মুখের দিকে চাহিতেই তাহার মুখের কথা যেন সে নিজেই গিলিয়া লইল। অর্দ্ধনিমীলিত চোখে গট্‌ফ্রেড হাসিয়া উঠিল, ম্লান মুখে কি এক অবর্ণনীয় বিষাদ আর বেদনা পরিস্ফুট হইয়া উঠিল। জঁ। ক্রিস্তফ্ দুই হাত দিয়া দুই গাল চাপিয়া ধরিয়া নীরবে সেই মুখের দিকে চাহিয়া

থাকে। ক্রমশ রাত্রির ছায়া ঘন হইয়া উঠে। অন্ধকারে গট্‌ক্রেডের মুখের রেখা হারাইয়া যায়। চারিদিক নিস্তব্ধ। গট্‌ক্রেডের মুখের সেই রহস্যঘন ছায়া যেন আপনা থেকে জঁা ক্রিস্তফের অন্তরে আসিয়া প্রতিফলিত হয়। একটা অস্পষ্ট স্বপ্ন-মোহ যেন তাহাকে আচ্ছন্ন করিয়া ফেলে। ধরণী অন্ধকারে ভরা, উপরে আকাশ আলোময়। নক্ষত্রের দল চাহিয়া আছে পৃথিবীর দিকে। পায়ের কাছে তট-ভূমিতে উঠে নদীর জল-মর্মর। তন্দ্রা ছাইয়া আসে বালকের চোখে। কাছেই ঝিঁ ঝিঁ ডাকে। মনে হয় যেন সেইখানেই সে ঘুমাইয়া পড়িবে।

সহসা, সেই নীরব অন্ধকারে, গট্‌ক্রেড গান গাহিয়া উঠিল। ক্ষীণ, চাপা গলায়, যেন নিজেকেই নিজে গান শোনাইতেছে, কুড়ি গজ দূরে তাহার কণ্ঠস্বর শোনা যায় না। কিন্তু সেই ক্ষীণ কণ্ঠে ছিল প্রাণ, ছিল আবেগ, ছিল সরলতা। তাহার অন্তরের ভাবনাই যেন গানের রূপ ধরিয়া ফুটিয়া উঠিয়াছে ; স্বচ্ছ জলের মতন, সেই গানের ভিতর দিয়া তাহার অন্তরের অন্তরতম স্থল পর্যন্ত যেন দেখা যায়। জীবনে আর কোন দিন জঁা ক্রিস্তফ্‌ সেইরকমভাবে গাহিতে কাউকে শোনে নাই, সেরকম গানও আর কোনদিন সে শোনে নাই। কোন তাড়াহুড়ো নাই, ধীর, স্থির, শিশুর মতন শান্তগতি, অথচ সুগম্ভীর, মাঝে মাঝে থামিয়া যায়, আপনার খেয়ালে অনেকক্ষণ থামিয়া থাকে, আবার চলিতে আরম্ভ করে, কোথায় চলিয়াছে তাহার কোন স্থিরতা নাই, কোথায় পৌছিল তাহা জানিবারও যেন কোন তাগিদ নাই, ক্রমশ সে গানের সুর চলিতে চলিতে হারাইয়া যায় রাত্রির অন্ধকারের মধ্যে, স্বচ্ছন্দে, অনায়াসে। জঁা ক্রিস্তফের মনে হয় যেন বহু···বহু দূর হইতে এই সুর যাত্রা সুরু করিয়াছে, কতদূরে যাইবে কে জানে? অতি শান্ত-গতি, বেদনায় মন্থর, তাহার আড়ালে যেন স্তব্ধ হইয়া আছে, যুগ-যুগান্তের ক্রন্দন। জঁা ক্রিস্তফ্‌ নিরুদ্ধ নিঃশ্বাসে অপেক্ষা করিয়া থাকে, বিন্দুমাত্র নড়িতে পর্যন্ত পারে না, রুদ্ধ আবেগে প্রস্তর-হিম হইয়া আসে। গান শেষ হইয়া গেলে, হামাগুঁড়ি দিয়া গট্‌ক্রেডের পায়ের কাছে আসিয়া আবেগ-রুদ্ধ কণ্ঠে ডাকে,

—মামা!

গট্‌ফ্রেড কোন উত্তর দেয় না।

উঠিয়া বসিয়া গট্‌ফ্রেডের হাঁটুর উপর হাত আর থুতনি রাখিয়া জাঁ ক্রিস্তফ্ আবার ডাকে, মামা!

মিষ্টকণ্ঠে এবার গট্‌ফ্রেড উত্তর দেয়, কি রে?

—কি গাইলে? বল আমাকে, কি গাইছিলে?

—তা তো জানি না!

—বলবে না? বল…

—সত্যি, জানি না। এমনি একটা গান…

—তোমার তৈরী গান?

—আরে, না, না! কি সর্বনাশ!…একটা পুরানো গান…

—কার তৈরী?

—তা কেউ জানে না…

—কোন্ সময়কার?

—তাও কেউ জানে না!

—যখন তুমি খুব ছোট্ট ছিলে…সেই সময়কার?

—না, আমার জন্মাবার আগের…আমার বাবার জন্মের আগে…বাবার বাবার জন্মেরও আগে……বহু বহু কাল আগে…চিরকাল ধরে আছে…

—কি আশ্চর্য! এরকম হয়? কেউ তো আমাকে তা বলেনি!

এক মিনিট কি যেন ভাবিয়া রইল। তারপর আবার জিজ্ঞাসা করিল,

—মামা, তুমি এইরকম অন্য আর কোন গান জানো?

—জানি!

—দোহাই তোমার, গাও!

—তার তো কোন দরকার নেই! আবার আর একটা গান গাইবো কেন? একটাই তো যথেষ্ট। গান না গাইলে যখন আর চলে না, তখনি গান

গাইতে হয়। মনে যখন চায়, তখনই···নইলে, গান গাইতে হবে বলে, গান গাইতে নেই!

—কিন্তু যখন গান রচনা করতে হয়···?

—সেটা গান নয়!

বালক পথ হারাইয়া ফেলে। ঠিক যেন বুঝিয়া উঠিতে পারে না। কিন্তু বুঝাইবার জন্য কোন তাগিদও করে না। শুধু এইটুকু বুঝিতে পারে, সঙ্গীত বলিয়া যাহা কিছু সে শুনিয়াছে, তাহা যেন আজিকার এই সঙ্গীতের মতন নয়।

তবু জিজ্ঞাসা করিয়া উঠে,

—মামা, তুমি কোন দিন তৈরী করেছ?

—তৈরী? কি?

—গান!

—আমি কি করে গান তৈরী করবো? গান যে তৈরী করা যায় না!

বালকের যুক্তিতে বিভ্রম লাগে। একথা সে কি করিয়া স্বীকার করিয়া লইবে? তাই আবার জিজ্ঞাসা করে,

—কিন্তু, একদিন, কেউ না কেউ তো তৈরী করেছিল···

গট্‌ফ্রেড তেমনি প্রবলভাবে ঘাড় নাড়িয়া বলে,

—না, তারা চিরকাল এমনি তৈরী হয়েই আছে···

বালক কিছুতেই তাহা স্বীকার করিবে না। তাই অন্যভাবে সেই প্রশ্নই করে,

—কিন্তু···অন্য কোন গান, অন্য কোন নতুন গান, কেউ কি আর তাহলে তৈরী করতে পারবে না?

"কি দরকার তৈরী করে? এই পৃথিবী-ভরা সব জিনিসের জন্যেই রয়েছে পর্যাপ্ত গান। দুঃখের দিনের গান আছে, সুখের দিনের গান আছে। ক্লান্তিতে যখন মন ছেয়ে আসে, তখনকার গানও আছে, বাড়ীর জন্যে যখন মন কেমন করে, তখনকারও গান আছে। গান আছে, যখন নিজেকে

নিজেরই আর ভাল লাগে না, মনে হয় এই পৃথিবীতে শুধু একটা পোকার মতনই রয়ে গেলাম ; গান আছে, যখন ডাক ছেড়ে কাঁদতে সাধ যায়, যখন মানুষের কাছ থেকে তুমি পেলে না যা তোমার প্রাপ্য ; আবার গান আছে, যখন আনন্দে ভরে যায় মন, সুন্দর লাগে পৃথিবীকে, সুন্দর লাগে সব কিছু এই পৃথিবীর···গান আছে, যখন চোখের সামনে হেসে ওঠে ভগবানের এই আকাশ, ভগবানের মতই বিরাট, তাঁরই মত স্নেহময়, দয়াময়···সব কিছুরই, সব কিছুরই আছে গান···তবে আবার কেন তৈরী করতে যাবো, বল্ ?"

জাঁ ক্রিস্তফের মনে পড়ে, ঠাকুরদার কথা, ঠাকুরদার [illegible] কথা, উত্তর দিয়ে উঠে,

—কেন তৈরী করবো ? গান তৈরী করবো, বড় হবো বলে···পৃথিবীর ইতিহাসে মস্ত বড় নাম করবো···

গট্‌ফ্রেড হেসে উঠে।

সে-হাসিতে জাঁ ক্রিস্তফ্ আহত, ক্ষুণ্ণ হয়। জিজ্ঞাসা করে

—হাসলে যে ?

গট্‌ফ্রেড বিভ্রান্ত কণ্ঠে বলে উঠে,

—ওঃ···না···না···আমি···আমি তো কেউ নই···কিছু নই !

বালকের শিরশ্চুম্বন করিয়া স্নিগ্ধকণ্ঠে জিজ্ঞাসা করে,

—তুই বুঝি মস্ত বড়লোক হতে চাস্ ?

গর্বিতকণ্ঠে বালক বলিয়া উঠে, হাঁ ! ভাবে, তাহার এই স্পষ্ট উত্তরে গট্‌ফ্রেড খুশীই হইবে। কিন্তু গট্‌ফ্রেড বলিয়া উঠিল,

—কেন ? কিসের জন্ম ?

এ প্রশ্নের সে কি উত্তর দিবে ? জাঁ ক্রিস্তফ্ বিব্রত হইয়া পড়ে। কয়েক মুহূর্ত ভাবিয়া লইয়া উত্তর দেয়,

—ভাল ভাল সঙ্গীত তৈরী করবার জন্যে ! গট্‌ফ্রেড আবার হাসিয়া উঠে। বলে, তুই ভাল ভাল গান তৈরী করতে চাস্ বড় লোক হবি বলে ; আবার বড় লোক হতে চাস্, ভাল ভাল গান তৈরী করতে পারবি বলে !

ব্যাপারটা কি রকম হলো জানিস্ ? একটা কুকুর যেন তার নিজের ল্যাজকে ধরবার জন্যে ঘুরপাক খেয়ে বেড়াচ্ছে!

জাঁ ক্রিস্তফ্ নিজেকে পরাজিত বোধ করে। গট্‌ফ্রেড যে তাহাকে এইভাবে হাসিয়া উড়াইয়া দিবে,—অন্যসময় হইলে জাঁ ক্রিস্তফ্ কিছুতেই সহ্য করিত না, এতকাল ধরিয়া তাহারই মুখের সামনে সে হাসিয়া আসিয়াছে। এবং তর্কে যে গট্‌ফ্রেডের নিকট এইভাবে তাহাকে হার স্বীকার করিতে হইবে, একথা সে ভাবিয়া উঠিতেই পারে না। ইহার পূর্বে আর কোন দিনই সে তাহার মাতুলকে ততখানি বুদ্ধির অধিকারী ভাবে নাই। তাই ব্যর্থ-রোষে প্রতি-আক্রমনের জন্য মনের মধ্যে একটা উপযুক্ত উত্তরের সন্ধান করিয়া বেড়ায়, অন্তত কোন একটা বিদ্রুপও যদি লাগসই পাওয়া যায়। কিন্তু কিছুই মিলিল না। গট্‌ফ্রেড বলিয়া চলিল—

—এখান থেকে কব্‌লেন্‌ৎজ্ যত দূর, যদি ততটাই বড় হস্, তবুও একটা গানও তৈরী করতে পারবি না!

জাঁ ক্রিস্তফের পক্ষে এতটা সহ্য করা অসম্ভব হইয়া উঠিল সে বিদ্রোহ করিয়া উঠিল, নিশ্চয়ই, নিশ্চয়ই পারবো! আমি বলছি, আমি পারবো!

—যত জোর করবি, তত কম পারবি। গান তৈরী করতে হলে, ঐ, ঐ যে সব প্রাণী অন্ধকারে ডাকছে, ওদের মতন হতে হবে···শোন্ মন দিয়ে···

মাঠের ওপারে আকাশে তখন চাঁদ উঠিয়াছে, পরিপূর্ণ, আলো-ঝলমল। মাটীর উপরে চারিদিকে, চিকন জল-ধারার উপরে ম্লান কুয়াষা চাঁদের আলোর রূপালী হইয়া উঠিয়াছে। নিকটে কোথাও নদী-তটে ব্যাঙেরা ডাকিয়া চলিয়াছে, দূরে মাঠ হইতে তাহাদের আত্মীয়রা সুর মিলাইয়া গাহিয়া উঠে। আকাশে নক্ষত্রের আলোক-স্পন্দনের উত্তরে মাটীতে পতঙ্গরা অবিরাম গুঞ্জন করিয়া চলে। ঘন আল্‌ডারের বনে বাতাসে পল্লব-মর্মর জাগে। নদী-পারে পর্বতের অরণ্য থেকে ভাসিয়া আসে নাইটিঙ্গেলের সুর।

বহুক্ষণ নীরব থাকিবার পর গট্রেক্ত বলিয়া উঠে, এই বিরাট জলসার মধ্যে আর বাকি কি আছে গাইবার ?

জাঁ ক্রিস্তফ্ বুঝিতে পারে না, গট্রেক্ত কাহার সহিত কথা বলিতেছে, জাঁ ক্রিস্তফের সঙ্গে, না নিজের সঙ্গে !

—ওদের গান শুনে কি মনে হয় না যে, আমাদের সব তৈরী গানের চেয়ে ঢের মধুর ওদের ঐ গান ?

বহুদিন জাঁ ক্রিস্তফ্, রাত্রির এই সঙ্গীত কান পাতিয়া শুনিয়াছে। শুনিতে তাহার ভাল লাগে। কিন্তু আজ যেমন করিয়া শুনিল যেন আগে আর কোনদিন তেমন করিয়া শুনিতে পায় নাই। সত্যই তো! এই গানের পর, আর গাহিবার কি দরকার থাকিতে পারে ?...এক অপরূপ সকরুণ মমতায় অন্তর ভরিয়া উঠে। মনে হয়, এই মুহূর্তে যেন বুকে জড়াইয়া ধরে, এই চন্দ্রালোকিত তৃণ-ভূমি, এই নদী, তারায় ভরা ঐ আকাশ ! দেখে, গট্রেক্তের মুখে যেন আজ কোথা হইতে এক নূতন আলো আসিয়া পড়িয়াছে, মনে হয়, সে যেন ফেরিওয়ালা নয়, তাহার পরিবর্তে তাহার সম্মুখে বসিয়া আছে জগতের মধ্যে যে সকলের চেয়ে শ্রেষ্ঠ, সকলের চেয়ে যে সুন্দর ! সমস্ত অন্তর তাহাকে ভালবাসিবার জন্য উদ্বেল হইয়া উঠে। এই লোককে সে এতদিন কি অন্যায়ভাবে ভুল বুঝিয়া আসিয়াছে ! হঠাৎ তাহার মনে হইল, গট্রেক্ত যে বিষণ্ণ হইয়া থাকে, তাহার জন্য বুঝি সে-ই দায়ী ; সে গট্রেক্তকে এই ভাবে ভুল বোঝে বলিয়াই বুঝি সে এমনি বিষণ্ণ হইয়া থাকে। অনুশোচনায় অন্তর ভরিয়া যায়। ইচ্ছা হয় ডাক ছাড়িয়া কাঁদিয়া সে বলে, মামা, দুঃখ করো না ! আমাকে ক্ষমা করো ! আর আমি অবিচার করবো না ! আমাকে ক্ষমা করো, আমি তোমাকে ভালবাসি !

কিন্তু মুখ ফুটিয়া তবু বলিতে পারিল না। হঠাৎ গট্রেক্তের বুকের উপর ঝাঁপাইয়া পড়ে কিন্তু মন যাহা বলিতে চায়, কিছুতেই মুখে তাহা বাহির হয় না। শুধু কণ্ঠ জড়াইয়া ধরিয়া অস্ফুট গুঞ্জনের মতন বলিয়া চলে, আমি তোমাকে ভালবাসি ! সত্যি, আমি তোমাকে ভালবাসি !

পট্‌ক্রেড সেই অকস্মাৎ ভাবোচ্ছ্বাসে বিস্মিত হইয়া যায়; বুঝিতে না পারিলেও, তাহার ভাল লাগে। বিমুগ্ধ হইয়া পড়ে। আদরে তাহার শিরচুম্বন করিয়া জিজ্ঞাসা করে, কি হলোরে? কি?

জঁা ক্রিস্তফ্‌ আর কিছুই বলিতে পারে না।

তখন পট্‌ক্রেড উঠিয়া পড়ে। জঁা ক্রিস্তফের হাত ধরিয়া চলিবার জন্য পা বাড়ায়, চল্, এবার বাড়ী ফিরে যাই!

জঁা ক্রিস্তফের মন অভিমানে ভারী হইয়া উঠে। সে বুঝিতে পারে, পট্‌ক্রেড তাহাকে বুঝিতে পারে নাই। বাড়ীর কাছাকাছি আসিয়া পট্‌ক্রেড বলে, তোর যদি ভাল লাগে, তাহলে আবার একদিন নদীর ধারে ভগবানের নাটশালায় গিয়ে বসবো, তোকে আরো গান গেয়ে শোনাবো!

বিদায়ের কালে চুম্বন করিতে গিয়া জঁা ক্রিস্তফ্‌ দেখে, পট্‌ক্রেডের দুই চোখ আলোতে, হাসিতে ভরিয়া উঠিয়াছে। সে-হাসিতে জঁা ক্রিস্তফ্‌ বুঝিতে পারে, পট্‌ক্রেড তাহাকে বুঝিতে পারিয়াছে! নামিয়া যায় দুঃখের ভার।

সেইদিনের পর হইতে তাহারা দুইজনে প্রায়ই সন্ধ্যায় বেড়াইতে বাহির হইত; নদীর ধার ধরিয়া অথবা মাঠের ভিতর দিয়া নীরবে দুইজনে হাঁটিয়া চলিত। অন্ধকারে পট্‌ক্রেড আপনার মনে আস্তে আস্তে পাইপ টানিয়া চলিত, সামনে ঘনায়মান অন্ধকারে মাঝে মাঝে ভীত হইয়া জঁা ক্রিস্তফ্‌ হাত বাড়াইয়া পট্‌ক্রেডের হাত জোর করিয়া ধরিত। ক্লান্ত হইয়া নদীর ধারে কিম্বা মাঠের মাঝখানে ঘাসের উপর বসিয়া পড়িত, কয়েক মুহূর্ত নীরবেই কাটিয়া যাইত, তারপর পট্‌ক্রেড কথা বলিতে আরম্ভ করিত, আকাশের দিকে চাহিয়া নক্ষত্রের আর মেঘের গল্প বলিত। রাত্রির সেই সুবিশাল নাটশালায় অনাদি সঙ্গীতের যে অনন্ত বৈচিত্র্য প্রতিমুহূর্তে ধ্বনিত হইয়া উঠিতেছে, তাহাকে জানিতে, তাহাকে চিনিতে, তাহাদের প্রত্যেকটিকে আলাদা আলাদা করিয়া দেখিতে, তাহাকে শিখাইত। এই পৃথিবী, তাহাকে পরিব্যাপ্ত করিয়া এই মহাশূন্য, এই নদী, সাগর, প্রত্যেকের স্বার

একটা আলাদা করিয়া সুর আছে; বাতাসে পাখার উপর ভর করিয়া যাহারা উড়িয়া বেড়ায়, তাহাদের প্রত্যেকের কান্না, ভালবাসার, তাহাদের প্রত্যেকের পাখার স্পন্দনের আলাদা আলাদা সঙ্গীত আছে; অন্ধকারে সঞ্চরমান কত না প্রাণী, পায়ে হাঁটিয়া, মাটীতে বুক দিয়া, পাখা মেলিয়া, সাঁতার কাটিয়া কত ভাবে চলিতেছে ফিরিতেছে, তাহাদের প্রত্যেকেরই গতির আছে স্বতন্ত্র একটা রূপ, স্বতন্ত্র একটা সঙ্গীত···রাত্রির এই মহা-সঙ্গীতের সুবিশাল জলসায়, দূর নক্ষত্রের আলোক-স্পন্দন হইতে অন্ধকারে পল্লবের মৃদু পত্র-মর্মর পর্যন্ত কত না বিচিত্র তন্ত্রীতে নিত্য উঠিতেছে কত না বিচিত্র সুর! একটী একটী করিয়া গট্‌ফ্রেড তাহাদের পরিচয় দিয়া চলে, এই বিরাট অর্কেষ্টার প্রত্যেক যন্ত্রটীকে আলাদা আলাদা করিয়া চিনাইয়া দিতে চেষ্টা করে। তাহারি মধ্যে মাঝে মাঝে গট্‌ফ্রেড দু'একটা সুর গাহিয়া উঠে, কিন্তু সে সব সুরের ধরন একই রকমের এবং প্রত্যেকটী সুরই জাঁ ক্রিস্‌তফের মনকে কি এক অজানা বেদনায় আচ্ছন্ন করিয়া দিয়া যায়। কিন্তু কোন দিনই গট্‌ফ্রেড একবারের জায়গায় দু'বার গাহিত না। জাঁ ক্রিস্‌তফ্ লক্ষ্য করিত, যেদিনই অনুরোধে তাহাকে গাহিতে হইত, সেইদিনই তাহার কণ্ঠে তেমন করিয়া আর খুশী ফুটিয়া উঠিত না। কোন কোন দিন অনেকক্ষণ ধরিয়া তাহারা দুইজন পাশাপাশি বসিয়া থাকিত, নীরবে···কেহ কোন কথাই বলিত না। জাঁ ক্রিস্‌তফ্ নীরবে অপেক্ষা করিয়া থাকিত, কখন আপনা হইতে গট্‌ফ্রেড গাহিয়া উঠিবে কিন্তু বহুক্ষণ ধরিয়া এইভাবে অপেক্ষা করিয়া থাকিতে থাকিতে যখন সে নিরাশ হইয়া ভাবিত, তাহা হইলে আজ আর মামা গাহিবে না, তখনই অকস্মাৎ গট্‌ফ্রেড গাহিয়া উঠিত।

একদিন এইরকম এক সন্ধ্যায়, জাঁ ক্রিস্‌তফ্ যখন বুঝিল আজ আর কিছুতেই গট্‌ফ্রেড গাহিতেছে না, তাহার মাথায় এক বাসনা জাগিয়া উঠিল, মামার নিকট তাহারই রচিত একটী ছোট্ট সঙ্গীতকে সে উপস্থিত করিবে! কি বিপুল চেষ্টায় আর নিষ্ঠায় তাহার এই গর্বের ধনকে সে সৃজন

করিয়াছে! তাহার সাধ, সে গট্‌ফ্রেডকে দেখাইবে, সত্যই সে কতখানি শিল্পী হইয়া উঠিয়াছে! গট্‌ফ্রেড নীরবে সব শুনিল। তারপর বলিয়া উঠিল,

"ওরে হতভাগা জঁা ক্রিস্‌তফ্‌, যা শোনালি তা…কুৎসিত…অতি কুৎসিত!"

সেই সোজা কথা অকস্মাৎ জঁা ক্রিস্‌তফের মনকে এমন রূঢ়ভাবে আঘাত করিল যে, সে কি বলিবে তাহা খুঁজিয়াই পাইল না।

গট্‌ফ্রেড তেমনি অনুকম্পা-কাতর কণ্ঠে বলিয়া উঠে, কেন তৈরী করতে গেলি? এতে যে কোন সৌন্দর্যই নেই! কেউ তো তোকে এর জন্যে বাধ্য করে নি?

রাগে অগ্নিশর্মা হইয়া জঁা ক্রিস্‌তফ্‌ প্রতিবাদ করিয়া উঠে, হতে পারে কুৎসিত তোমার কাছে কিন্তু আমার দাদু রীতিমত তারিফ করেছেন, বলেছেন চমৎকার হয়েছে!

বিন্দুমাত্র বিচলিত না হইয়া গট্‌ফ্রেড বলে, তা হবে! তিনি যখন বলেছেন, তখন ঠিকই বলেছেন। তাই হবে! তিনি একজন পণ্ডিত লোক…সঙ্গীত সম্বন্ধে সব কিছুই তিনি জানেন। সত্যি, আমি তো এ সঙ্গীত সম্বন্ধে কিছুই জানি না…"

তারপর কয়েক সেকেণ্ড নীরব থাকিয়া আবার বলিয়া উঠে, তবু…আমার মনে হয়…আমার নিজের মনে হয়, কুৎসিত!

কথা শেষ করিয়া জঁা ক্রিস্‌তফের মুখের দিকে চাহিয়া দেখে, দেখে রাগে কঠিন হইয়া গিয়াছে মুখের রেখা। হাসিয়া বলে, আর কোন কিছু রচনা করেছিস নাকি? হয়ত, এটার চেয়ে অন্য আর একটা ভাল লাগতে পারে!

কথাটা জঁা ক্রিস্‌তফ্‌ ফেলিয়া দিতে পারিল না। এটা হয়ত কোন কারণে ভাল না লাগিতে পারে! তাই প্রথমটার স্মৃতি তাহার অন্তর হইতে মুছিয়া ফেলিবার জন্য জঁা ক্রিস্‌তফ্‌ একে একে তাহার অধিকাংশ রচনাই গট্‌ফ্রেডকে শোনাইল। গট্‌ফ্রেড কোন কথা বলিল না; যতক্ষণ না জঁা ক্রিস্‌তফ্‌ শেষ করিল, ততক্ষণ চুপ করিয়াই শুনিল। তারপর মাথা

নাড়িয়া গম্ভীর আত্মপ্রত্যয়ের সহিত বলিয়া উঠিল, এগুলো প্রথমটার চেয়ে আরো বেশী কুৎসিত!

জাঁ ক্রিস্তফ্ দাঁতে দাঁত দিয়া, কোন রকমে নিজেকে সম্বরণ করিয়া রাখে। সমস্ত থুতনিটা থর্ থর্ করিয়া কাঁপিতে থাকে। মনে হয়, এখুনি কান্নায় ভাঙিয়া পড়িবে। কিন্তু সেদিকে ভ্রূক্ষেপ নাই গটফ্রেডের। গটফ্রেড নিজেকেই যেন সেই রচনার জন্ম অপরাধী মনে করে, এমনিভাবে বলিয়া উঠে, সত্যি, কি কুৎসিত!

অশ্রু-সিক্ত কণ্ঠে জাঁ ক্রিস্তফ্ চীৎকার করিয়া উঠে, কেন? কেন তুমি বলছো যে এগুলো কুৎসিত হয়েছে?

স্বচ্ছ দৃষ্টিতে গটফ্রেড তাহার দিকে চাহিয়া বলে, কেন?......তা আমি জানি না...তবে...হাঁ...দাঁড়া বলছি...এগুলো কুৎসিত, প্রথমত, একদম বাজে...হাঁ নিরর্থক...কোন মানেই হয় না...বুঝেছিস? যখন তৈরী করেছিলি, তখন মনে তোর বলবার মত কিছুই ছিল না। কেন তৈরী করতে গেলি?"

আর্তকণ্ঠে জাঁ ক্রিস্তফ্ বলিয়া উঠে," তা জানি না! যা হোক্ একটা সুন্দর কিছু তৈরী করতে চেয়েছিলাম..."

"আমিও তো তাই বলছি—একটা কিছু তৈরী করতে হবে, তাই তৈরী করেছিস! কি তৈরী করছিস তার কোন ধারণাই তোর ছিল না। তুই একজন মস্ত বড় সঙ্গীত-রচয়িতা হবি, লোকে তোর যশ গাইবে, এই জন্তেই তুই গান বাঁধতে গিয়েছিলি। ওরে, ওটা হলো গর্ব... ঐ গর্বের পাল্লায় প'ড়ে তুই মিথ্যাচার করেছিস, তাই তার শাস্তিও পেলি! মনে রাখিস, সঙ্গীতে যখনি কোন মানুষ মিথ্যাচার করে, প্রবঞ্চনা করে, সঙ্গীতের মধ্যে নিয়ে আসে গর্ব, তখনি মাপা থাকে তার শাস্তি। সঙ্গীতকে হতে হবে সহজ, সরল, আন্তরিক—তা ছাড়া সঙ্গীত আর কি? অন্তরের সহজ সত্যকে ফুটিয়ে তোলবার জন্তেই, বিশ্বের এই সেরা সঙ্গীতের যিনি রচয়িতা, তিনি আমাদের দিয়েছেন গান, দিয়েছেন সুর। তাই সেখানে ঔদ্ধত্য আর গর্ব মানেই হলো, তাঁকে অস্বীকার করা, তাঁকে অসম্মান করা!

গট্‌ক্রেড বুঝিল, জাঁ ক্রিস্তফ্‌ তাহার কথা বুঝিতে পারে নাই, ব্যথিত ক্রুদ্ধ হইয়াছে। তাই আদর করিয়া তাহাকে জড়াইয়া ধরিয়া চুম্বন করিতে গেল। কিন্তু জাঁ ক্রিস্তফ্‌ রাগিয়া হাত ছাড়াইয়া ছিটকাইয়া চলিয়া গেল এবং তাহার পর হইতে কয়েক দিন ধরিয়া গট্‌ক্রেডের সামনেই আসিল না। গট্‌ক্রেডকে রীতিমত ঘৃণা করিতে লাগিল। গট্‌ক্রেডের কথা মনে আসিলেই সে বারবার নিজেকে প্রবোধ দিয়া বলিতে চেষ্টা করিত, ওটা গাধা, একটা আস্ত গাধা! কিছু জানে না…কিছু না! দাদু ওর চেয়ে ঢের বেশী বুদ্ধি ধরে, রীতিমত পণ্ডিত, দাদু আমার রচনার তারিফ করেছে…

কিন্তু হায়, তাহার সমস্ত স্তোকবাক্য সত্ত্বেও, তাহার মনের গভীরে সে বুঝিয়াছিল, গট্‌ক্রেডই সত্য কথা বলিয়াছে, গট্‌ক্রেডের উপর তাহার যতই কেন রাগ বা ঘৃণা থাকুক, গট্‌ক্রেডের প্রত্যেকটী কথা তাহার অন্তরে গভীর রেখাপাত করিয়া থাকিয়া গিয়াছে, সে যে মিথ্যাচার করিয়াছে, গট্‌ক্রেড তাহা ঠিকই বুঝিতে পারিয়াছে। তাই সংগোপন লজ্জার হাত হইতে নিজেকে কিছুতেই রক্ষা করিতে পারে না।

সেদিনকার সেই ঘটনার পর হইতে যখনই সে সঙ্গীত-রচনা করিতে বসিত, গট্‌ক্রেডের কথা তাহার মনের উপর ভাসিয়া উঠিত। এবং রচনা শেষ করার সঙ্গে সঙ্গেই সে ধরিয়া লইত, গট্‌ক্রেড সে-সম্বন্ধে কি মন্তব্য করিবে, রাগে দুঃখে টুকরা টুকরা করিয়া ছিঁড়িয়া ফেলিয়া দিত। এইভাবে একদিন সে একটা ছোট "মেলডী" রচনা করিল; নিজেই বিচার করিয়া বুঝিল, তাহার মধ্যে সত্যকারের আন্তরিকতা ষোলআনা ফুটিয়া উঠে নাই, তবুও তাহাকে ছিঁড়িয়া ফেলিয়া দিল না, সযত্নে লুকাইয়া রাখিল, যাহাতে গট্‌ক্রেড না দেখিতে পায়। গট্‌ক্রেডের সমালোচনাকে সে রীতিমত ভয় করিত।• কিন্তু একদিন তাহার নব-রচিত একটা সঙ্গীত দেখিয়া গট্‌ক্রেড আপনা হইতে বলিয়া উঠিল, এটা আগেকার মতন তত খারাপ তো বোধ হচ্ছে না…বরঞ্চ ভালই লাগছে…

জাঁ ক্রিস্তফের ভয় অনেকটা কাটিয়া যায়।

গট্‌ক্রেডকে জব্দ করিবার জন্ত জাঁ ক্রিস্তফের মাথায় এক ফন্দী জাগিয়া উঠে। নাম-করা পুরানো সঙ্গীত-রচয়িতাদের রচনা হইতে অংশ-বিশেষ উদ্ধার করিয়া, নিজের রচনা বলিয়া গট্‌ক্রেডের সামনে উপস্থিত করে। যখন গট্‌ক্রেড মুখ ভার করিয়া কুৎসিত বলিয়া তেমনি তীব্রভাবে তাহাদেরও প্রত্যাখ্যান করিত, জাঁ ক্রিস্তফ্‌ উল্লসিত হইয়া উঠিত। কিন্তু গট্‌ক্রেড বিন্দুমাত্র বিচলিত হইত না। জাঁ ক্রিস্তফ্‌ তাহাকে ঠকাইতে পারিয়াছে বলিয়া হাততালি দিয়া নাচিয়া উঠিত, গট্‌ক্রেড তাহার উল্লাসে কোন বাধাই দিত না। বরঞ্চ সেই খেলায় সে-ও হাসিয়া যোগদান করিত। কিন্তু নিজের মতের কোন পরিবর্তন করিত না। সব কথার শেষে বারেবারে সেই একই মন্তব্য সে করিত, হয়ত রচনার দিক থেকে ভালই বলা যায় কিন্তু কোন অর্থ নেই, কি বলছে তা রচয়িতা নিজেই জানে না। মেলশিয়রের বাড়ীতে মাঝে মাঝে ছোটখাট জলসার আয়োজন হইত। গট্‌ক্রেড কিছুতেই সে সব জলসায় উপস্থিত থাকিতে চাহিত না। যত ভালই কনসার্ট হোক না কেন, কিছুক্ষণ পরেই তাহার হাই উঠিতে আরম্ভ হইত, বিরক্তিতে ঝিমাইয়া পড়িত এবং এমন অসহ্য বোধ হইত যে নিঃশব্দে চেয়ার ছাড়িয়া চুপি চুপি সেখান হইতে সরিয়া পড়িত। জাঁ ক্রিস্তফ্‌কে প্রায়ই বলিত, বুঝেছ বৎস, এই ঘরের ভিতর থেকে চেয়ারে বসে তোমরা যে সঙ্গীত তৈরী করো, তা সঙ্গীত নয়। ঘরে-তৈরী এই সঙ্গীত কেমন জান? যেমন ঘরের ভিতর সূর্যের আলো! সঙ্গীত আছে ঘরের পাঁচিলের বাইরে, যেখানে বয়ে চলেছে অবাধে ভগবানের আলো আর বাতাস!

গট্‌ক্রেডের আর একটা প্রধান বৈশিষ্ট্য ছিল, সব কথাতেই সে ভগবানের নাম করিত। জাঁ ক্রিস্তফের বাবা আর ঠাকুরদা, দুজনেই ছিলেন স্বাধীন চিন্তাওয়ালাদের দলে, তাঁহারা ভগবানকে লইয়া মাথা ঘামাইবার কোন প্রয়োজনীয়তাই বোধ করিতেন না, দরকার হইলে শুক্রবার রীতিমত মাংস ভক্ষণ করিতেন। সেদিক দিয়া গট্‌ক্রেড ছিল তাঁহাদের সম্পূর্ণ বিপরীত-ধর্মী, রীতিমত একজন ধর্ম-ভীরু লোক।

সহসা মেলশিয়র তাহার মত পরিবর্তন করিল। কেন যে করিল, জঁা ক্রিস্তফ্ তাহার কোন হেতুই খুঁজিয়া পাইল না। তাহাকে উৎসাহ দেওয়ার দরুণ একদিন বৃদ্ধ জঁা মিচেলের উপর মেলশিয়র রীতিমত ক্রুদ্ধই হইয়া উঠিয়াছিল, কিন্তু সহসা কি হইল কে জানে, জঁা ক্রিস্তফের সেই সব টুকরো টুকরো খেয়ালের দানকে একসঙ্গে গাথিয়া সঙ্গীতের রূপ দিবার জন্য মেলশিয়র তাহার বৃদ্ধ পিতাকে সমর্থন করিতে লাগিল এবং শুধু যে মুখের কথায় সমর্থন করিল, তাহা নয়, জঁা ক্রিস্তফের সেই প্রথম সঙ্গীত-রচনার পাণ্ডুলিপি হইতে নিজের হাতে দু'তিনখানি কপি তৈয়ারী করিল। সেই সম্বন্ধে জঁা ক্রিস্তফ্ যদি কোন কথা তুলিত, তাহাকে ভর্ৎসনা না করিয়া এখন মেলশিয়র গম্ভীরভাবে বলিত, আচ্ছা, সে সম্বন্ধে ভেবে দেখা যাবে··· কখনবা হাতে হাত ঘসিয়া হাসিয়া উঠিত, কিম্বা আদর করিয়া বালকের মাথা ধরিয়া ঝাঁকানি দিয়া উঠিত···কখনবা রহস্যছলে বালকের পিঠে মৃদু করাঘাত করিত। হঠাৎ এতখানি আদর জঁা ক্রিস্তফ্ সহজভাবে গ্রহণ করিতে পারিত না, তবে একটা কথা বুঝিত যে, তাহার পিতা তাহার সম্বন্ধে সন্তুষ্টই হইয়াছে, কেন যে হইয়াছে তাহা সে ভাবিয়া ঠিক পাইত না।

ইদানীং তাহার পিতা আর ঠাকুরদা দুজনে মিলিয়া রহস্যজনকভাবে কি সব মতলব করিতেন, তাহাও সে বুঝিয়া উঠিতে পারিত না। একদিন সন্ধ্যাবেলায় হঠাৎ সে জানিতে পারিল, তাহার সেই প্রথম সঙ্গীত-রচনা, শৈশবের সুখ-স্মৃতি, মহামান্য গ্রাণ্ড ডিউক লিওপল্ডের নামে উৎসর্গ করা হইয়াছে। মেলশিয়র প্রিন্সের মনোভাব যাচাই করিয়া দেখিয়াছে এবং বুঝিয়াছে যে রাজ-সুলভ-উদারতায় তিনি এই সম্মান আনন্দেই গ্রহণ করিতে স্বীকৃত আছেন। গ্রাণ্ড ডিউকের সেই সম্মতি পাওয়ার পর মেলশিয়র ঘোষণা করিল, আর এক মুহূর্তও বিলম্ব না করিয়া, প্রথম, প্রিন্সের নামে উৎসর্গ-পত্রটী অবিলম্বে যথোপযুক্তভাবে লিখিয়া ফেলিতে হইবে, দ্বিতীয়, এই বইটী সঙ্গে সঙ্গে ছাপাইতে হইবে, তৃতীয়, এই সঙ্গীতকে সাধারণের নিকট প্রচার করিবার জন্য একটা কনসার্টের ব্যবস্থা করিতে হইবে।

এই সম্পর্কে মেলশিয়র আর বৃদ্ধ জাঁ মিচেলের মধ্যে ক্রমাগত আলোচনা চলিতে থাকে। প্রতিদিন সন্ধ্যায় দুইজনে রীতিমত উত্তেজিতভাবে বচসা করে। বাড়ীর সকলকে জানাইয়া দেওয়া হয়, তাহাদের কথাবার্তায় যেন কেহ কোন রকমের ব্যাঘাত সৃষ্টি না করে। কাগজ পেনসিল লইয়া মেলশিয়র উৎসর্গ-পত্র লিখিতে বসে, লেখে আর কাটে, কাটে আর লেখে। পাশে বসিয়া বৃদ্ধ অনর্গল বকিয়া চলে, যাহা লিখিতে হইবে, উচ্ছ্বসিত কণ্ঠে তাহা কবিতার মতন আবৃত্তি করিয়া চলে। হঠাৎ কোন একটা শব্দ ঠিক উপযুক্ত হইল কি না, তাহা লইয়া দুইজনে তুমুল ঝগড়া বাঁধিয়া যায়, টেবিল চাপড়াইয়া, চীৎকার করিয়া দুইজনে যেন বাড়ী মাথায় করিয়া তোলেন।

খসড়া তৈয়ারী হইয়া গেলে, জাঁ ক্রিস্তফের ডাক পড়ে। জাঁ ক্রিস্তফের হাতে কলম দিয়া তাহার ডান দিকে পিতা চেয়ার লইয়া বসিল, বাঁ দিকে তাহার কাছ ঘেঁসিয়া বৃদ্ধ জাঁ মিচেল বসিলেন। বৃদ্ধ খসড়া দেখিয়া বলিয়া চলেন, জাঁ ক্রিস্তফ্ কলম লইয়া লিখিতে আরম্ভ করে কিন্তু সেই দীর্ঘ-পত্রের অধিকাংশ শব্দেরই মানে সে বুঝিতে পারে না; বুঝিবার চেষ্টা করিলেও, তাহার কোন সুযোগ পায় না; কেন না একদিকে তাহার পিতা তারস্বরে চীৎকার করিয়া হয়ত কোন শব্দের প্রতিবাদ করিয়া উঠে, বৃদ্ধ সেই প্রতিবাদ অগ্রাহ্য করিয়া জাঁ ক্রিস্তফের আর এক কানের কাছে আরো জোরে চীৎকার করিয়া উঠেন। ক্রমশ বৃদ্ধ উত্তেজনায় চেয়ারে আর বসিয়া থাকিতে পারেন না, চেয়ার ছাড়িয়া ঘরের মধ্যে পায়চারি করিতে করিতে রীতিমত অঙ্গ-ভঙ্গী করিয়া বক্তৃতা দিয়া চলেন এবং ঠিকমত লেখা হইতেছে কি না তাহা দেখিবার জন্য কাগজের উপর ঝুঁকিয়া পড়েন। মেলশিয়রও ঝুঁকিয়া পড়িয়া দেখে, বালক তাহার সংশোধনকে গ্রহণ করিতেছে কি না; মাঝখানে বিহ্বলভাবে জাঁ ক্রিস্তফ্ সেই দুই উত্তেজিত মুখের দিকে চাহিয়া কি লিখিতেছে তাহা ভুলিয়া যায়, এবং মাঝে মাঝে জিভ বাহির করিয়া কলম তুলিয়া বোকার মতন বসিয়া থাকে। চোখের সামনে যেন সব ঝাপসা হইয়া যায়, লিখিতে গিয়া ভুল করিয়া বসে, অক্ষরগুলি অসমান

হইয়া যায়, কাটাকুটি করিতে হয়, একদিকে মেলশিয়র গর্জন করিয়া উঠে, আর এক দিকে বৃদ্ধ ঝড়ের মতন আসিয়া ভর্ৎসনা করে। নূতন করিয়া আবার আরম্ভ করিতে হয়, আবার ভুল হইয়া যায়, আবার নূতন করিয়া শুরু করিতে হয়, এইভাবে যখন জাঁ ক্রিস্তফ্ হাঁফ ছাড়িয়া বুঝিল, লেখা শেষ হইয়া আসিয়াছে, তখন অকস্মাৎ কলম হইতে এক ফোঁটা কালি কাগজের উপর পড়িয়া গেল। দুই দিক হইতে দুইজনে কান ধরিয়া তাহাকে সজোরে চেয়ার হইতে টানিয়া তুলিল, জাঁ ক্রিস্তফের চোখ ফাটিয়া অশ্রু গড়াইয়া পড়িল। সঙ্গে সঙ্গে দুইজনেই চীৎকার করিয়া উঠিল, খবরদার কাঁদবি না, চোখের জলে যে লেখা নষ্ট হয়ে যাবে মুখ্যু! কাঁদিবারও উপায় নাই! আবার নূতন করিয়া গোড়া হইতে লিখিতে হয়, জাঁ ক্রিস্তফ্ লেখে আর ভাবে, বুঝি অনন্তকাল এই ভাবে লিখিয়াই চলিতে হইবে।

অবশেষে পর্ব সমাপ্ত হইল। জাঁ ক্রিস্তফের নিকট হইতে কাগজখানি লইয়া আবেগ-কম্পিত কণ্ঠে বৃদ্ধ আবৃত্তি করিয়া চলিতে থাকেন, মেলশিয়র পা ছড়াইয়া দিয়া কড়িকাঠের দিকে চাহিয়া চেয়ার দোলাইতে দোলাইতে মহাবিজ্ঞের মতন সায় দিয়া চলে। বৃদ্ধ আবৃত্তি করিয়া চলেন,

"হে মহামহিমার্ণব মান্যবর! অনুগৃহীত-জনের মহদাশ্রয়! হে রাজন্,

"মদীয় জীবনের চতুর্থ বর্ষ বয়ঃকাল হইতে সঙ্গীতই হইল আমার শৈশব-জীবনের সর্ব-প্রথম সাধনা। সেই অতি শিশুকালেই আমি আমার অন্তর সঙ্গীতের বরদাত্রী দেবীর চরণে অর্পণ করিয়াছি, দেবী পরম অনুগ্রহে আমার অন্তরকে বিমল মহা-সঙ্গতিতে বিকশিত করিয়া তোলেন। অন্তর দিয়া দেবীকে আমি ভালবাসিয়াছিলাম, আমি জানি, তিনিও আমাকে সেই ভালবাসাতেই গ্রহণ করিয়াছেন। অধুনা আমার বয়স মাত্র ছয়।

কিছুকাল যাবৎ দিব্যমুহূর্তে আমি যেন শুনিতে পাই, সঙ্গীত-দেবী আমার শ্রবণে মৃদুকণ্ঠে বলিয়া চলিয়াছেন, বৎস! মা ভৈঃ! মা ভৈঃ! তোমার অন্তরে যে হার্মনি ঘুরিয়া বেড়াইতেছে, তাহাকে সঙ্গীতে রূপ দাও! বিস্মিত হইয়া আমি ভাবি, আমি যে ছয় বৎসরের শিশু, কি করিয়া আমি

গেল। বিল দিবার মতন নগদ পয়সা হাতে না থাকায় মেলশিয়র অষ্টাদশ-শতাব্দীর একটা কারুকার্যময় প্রাচীন সিন্দুক বিক্রয় করিতে বাধ্য হইল। পুরানো-আসবাব-পত্র ব্যবসায়ী ওয়র্মসার বহুবার মেলশিয়রকে প্রলোভন দেখাইয়াছিল, সেই প্রাচীন শিল্পদ্রব্যটী বিক্রয় করিয়া ফেলিবার জন্ম কিন্তু মেলশিয়র কিছুতেই তখন রাজী হয় নাই। আজ স্বেচ্ছায় তাহা বিক্রয় করিতে হইল। তবে মেলশিয়রের মনে কোন সন্দেহই ছিল না যে, এই অনুষ্ঠান থেকে যে-টাকা পাইবে, তাহাতে তাহার সমস্ত খরচ-পত্রই উঠিয়া আসিবে।

আর একটা দুশ্চিন্তা তখন পাইয়া বসিল, অনুষ্ঠানের দিন জঁা ক্রিস্তফ্‌কে কি পোষাকে উপস্থিত করিবে! তাহার মীমাংসার জন্ম বাড়ীতে সভা বসিল। মেলশিয়র জানাইল, তাহার বাসনা, চার বছরের শিশু যেমন সাদাসিধে ভাবে থাকে, জঁা ক্রিস্তফ্‌ সেইরকম ভাবেই পোষাক করিবে। কিন্তু চার বছরের শিশু বলিয়া তাহাকে আর চালান যায় না, তাহা ছাড়া তাহার বয়সের পক্ষে রীতিমত তাহাকে ভারী দেখায়, আর সবাই তাহাকে চেনে। কিছুক্ষণ আলোচনার পর মেলশিয়রের মাথায় আর একটা বুদ্ধি জাগিয়া উঠিল, শাদা টাই-এর সঙ্গে রীতিমত ড্রেস-স্যুট তাহাকে পরাইলে কেমন হয়! লুইসা ঘোরতর প্রতিবাদ করিল, ছোট ছেলেকে সেই পোষাকে হাস্যকর দেখাইবে। কিন্তু মেলশিয়র তাহার প্রতিবাদে কর্ণপাতই করিল না। বলিল, তাহার বিশ্বাস লোকে খুশী হইবে, সেই বিচিত্র পোষাকের আকস্মিকতায় লোকে রীতিমত মজা পাইবে। মেলশিয়রের কথাই থাকিয়া গেল। তৎক্ষণাৎ দরজীর ডাক পড়িল। দরজী আসিয়া সেই ছোট্ট মানুষটীর কোটের মাপ লইল। পোষাকের জন্তে যে কাপড় বাছিয়া দেওয়া হইল, তাহা রীতিমত দামী এবং সেই সঙ্গে একটা পেটেণ্ট-লেদারের ভাল জুতোও কেনা হইল। মেলশিয়রের হাতে শেষ-কপর্দক পর্যন্ত তাহাতে নিঃশেষিত হইয়া গেল। সেই নূতন পোষাকে কিন্তু জঁা ক্রিস্তফের অস্বস্তিই হইতে লাগিল। অনুষ্ঠানের আগে

পুরো একমাস ধরিয়া পিয়ানোর টুল হইতে সে আর ছুটিই পাইল না। ভিতরে ভিতরে রাগে আর যন্ত্রণায় গুমরাইতে থাকে কিন্তু বাহিরে তাহা প্রকাশ করিতে সাহস পায় না। নিজেকে বোঝাইতে চেষ্টা করে, একটা বিস্ময়কর কিছু সে করিতে যাইতেছে, সুতরাং এসব সহ্য করাই উচিত। সেই বিস্ময়কর সম্ভাবনার কথা মনে ভাবিতে রীতিমত একটা গর্ব অনুভব করে, কিন্তু সেই সঙ্গে একটা অজানা আতঙ্কও তাহাকে পাইয়া বসে। বাড়ীর লোকেরা রীতিমত আদরে তাহাকে উৎসাহ দিয়া চলে। সর্বদাই তাহাকে চোখে চোখে রাখিতে চেষ্টা করে, পাছে অসুখে পড়িয়া যায়, কিম্বা ঠাণ্ডা লাগে। তাই সর্বদাই গলায় একটা কাপড় জড়াইয়া তাহাকে থাকিতে হয়, পায়ের জুতা দুবেলা আগুনে সেঁকিয়া গরম করিয়া দেওয়া হয়, খাবার টেবিলে ভাল জিনিসটী আগে তাহাকে পরিবেশন করা হয়।

অবশেষে সেই মহা-দিবস আসিয়া উপস্থিত হইল। সকাল বেলা নাপিত আসিয়া তাহার অবাধ্য চুলগুলিকে শাসন করিয়া সুচিক্কণ কুঞ্চিত করিতে বসিল এবং যতক্ষণ না তাহা মনমত হইল, ততক্ষণ জঁা ক্রিস্তফ্‌কে মাথা বিকাইয়া বসিয়া থাকিতে হইল। নাপিত সজ্জা ঠিক করিয়া দিলে, বাড়ী শুদ্ধ লোক একে একে তাহাকে ভাল করিয়া নিরীক্ষণ করিয়া দেখিল, সকলেই একবাক্যে বলিল, চমৎকার! মেলশিয়র আসিয়া তাহাকে নাড়িয়া চাড়িয়া, সামনে পেছনে, ডাইনে বাঁয়ে ঘুরাইয়া ফিরাইয়া বারবার করিয়া দেখিল; হঠাৎ মনে হইল, একটী জিনিস বাকি রহিয়া গিয়াছে। তাড়াতাড়ি বাহিরে ছুটিয়া গিয়া একটী ফুল সংগ্রহ করিয়া আনিল এবং কোটের বাটন্-হোলে সন্নিবেশিত করিয়া দিল। কিন্তু লুইসা পুত্রের সজ্জা দেখিয়া চীৎকার করিয়া উঠিল, এ যে বানরের সাজ হয়েছে! কথাটা জঁা ক্রিস্তফের মনে কাঁটার মতন বিঁধিয়া গেল। বুঝিয়া উঠিতে পারিল না, সে-পোষাকে সে গর্বিত হইবে, না লজ্জিত হইবে!

এই সমস্ত ব্যাপারের দরুণ মনের ভিতর আপনা হইতেই সে নিদারুণ একটা হীনতা অনুভব করে, সে-হীনতা-বোধ কনসার্টের সময় যেন আরো

বাড়িয়া যায়। তাহার জীবনের সেই প্রথম স্মরণীয় দিবসের স্মৃতি তাহার চিত্তে অব্যক্ত হীনতার বেদনায় জাগরূক হইয়া থাকিবে।

এইবার কনসার্ট আরম্ভ হইবে। প্রেক্ষাগৃহ অর্দ্ধেক খালি পড়িয়াছিল, গ্রাণ্ড ডিউক তখনও আসিয়া পৌছান নাই। সচরাচর এই জাতীয় ব্যাপারে কোথা হইতে একজন না একজন হিতাকাঙ্খী আসিয়া উপস্থিত হয়, সেই রকম একজন বন্ধু গায়ে পড়িয়া জানাইল যে, প্রাসাদে হঠাৎ একটী জরুরী বিষয়ে সভা করিতে হইতেছে বলিয়া গ্রাণ্ড ডিউক আসিতে পারিবেন না। বিশ্বস্তসূত্রে সে এই সংবাদ জানিতে পারিয়াছে। শুনিয়া মেলশিয়র একান্ত হতাশ হইয়া পড়িল। চঞ্চল হইয়া পায়চারি করিতে সুরু করিয়া দেয় আর ঘন ঘন জানালায় গিয়া বাহিরের দিকে চাহিয়া দেখে। বৃদ্ধ জঁা মিচেলও এই সংবাদে রীতিমত ক্ষুণ্ণ ও ব্যথিত হইলেন কিন্তু নাতীকে লইয়া তিনি তখন এত ব্যস্ত যে সেদিকে আর ভাবিবার অবকাশ পাইলেন না। কি করিতে হইবে, কি করিতে হইবে না, তাহার ফিরিস্তি, বারবার করিয়া বালকের কানে সগর্জনে বর্ষণ করিতে থাকেন। তাহার চারিদিকে আপন-জনের সেই উৎকণ্ঠিত চাঞ্চল্য জঁা ক্রিস্তফ্‌কেও পাইয়া বসে। নিজের সঙ্গীতের কথা তখন আদৌ তাহার মাথায় ছিল না, তাহার পরিবর্তে সে ভাবিতেছিল, কি করিয়া মাথা নত করিয়া অভিবাদন করিতে হইবে, এবং সেই দুর্ভাবনার সঙ্গে সঙ্গে সে আরো যেন মুসড়াইয়া পড়িতেছিল।

অবশেষে তাহাকে আরম্ভ করিতেই হইল। শ্রোতারা চঞ্চল অধীর হইয়া উঠিতেছিল। এই অনুষ্ঠানে মেলশিয়র হফ্‌ মিউজিক্‌ ভেরিয়িন্‌ কনসার্ট-দলকে নিযুক্ত করিয়াছিল, তাহারা ক্যারিওলান্‌ ওভার্‌চার সুরু করিয়া দিল। যদিও বহুবার বিটোফেনের সঙ্গীত সে শুনিয়াছে, তবুও ক্যারিওলান্‌ অথবা বিটোফেন, নাম ধরিয়া জঁা ক্রিস্তফ্‌ কোন সঙ্গীতকেই চিনিত না, জানিত না। যে সব সঙ্গীত সে শুনিত, তাহাদের নাম বা পরিচয় জানিবার জন্ত তাহার এতটুকুও আগ্রহ ছিল না। নিজের মতন করিয়া সে সেই সব সঙ্গীতের নামকরণ করিয়া

লইত এবং তাহাদের সুর লইয়া মনে মনে নিজের মতন সব ছবি সৃজন করিয়া চলিত। সাধারণত তখন পর্যন্ত যে-সব সঙ্গীত সে শুনিয়াছিল, মনে মনে সে তাহাদের তিনটী স্বতন্ত্র রূপ ঠিক করিয়া লইয়াছিল, আগুন, জল আর পৃথিবী; মোজার্টের সঙ্গীতের সহিত ছিল জলের সংযোগ, মোজার্টের সঙ্গীত যেন নদীর ধারে সবুজ প্রান্তর, নদীর উপরে ভাসমান প্রভাতের স্বচ্ছ কুয়াষা, যেন ঝর্ণার ধারা, কিম্বা বর্ষা-অন্তে রামধনু। বিটোফেন হইল আগুন, কখনও শতশিখাময় জ্বলন্ত অগ্নিকুণ্ড, তাহাকে বেষ্টন করিয়া উঠিতেছে মেঘচুম্বী ধূম্রস্তম্ভ, কখনও বা মনে হইত, সমস্ত অরণ্য যেন আগুনে জ্বলিয়া উঠিয়াছে, মাথর উপর পুঞ্জীভূত হইয়া উঠিয়াছে রক্তবর্ণ ভয়ঙ্কর মেঘভার, তাহাকে দীর্ণ বিদীর্ণ করিয়া চমকাইয়া উঠিতেছে মুহুর্মুহু বিদ্যুৎ, কখন বা মনে পড়িত নক্ষত্র-বিছানো উদার অনন্ত আকাশ, সহসা সেই নক্ষত্র-পুঞ্জ হইতে একটা বিদ্রোহী নক্ষত্র অগ্নিস্নান হইয়া পৃথিবীর দিকে তীব্রবেগে জ্বলিতে জ্বলিতে ছুটিয়া আসিতেছে, অবশেষে হেমন্তের রাত্রির স্নিগ্ধতায় আপনাকে নিভাইয়া নিঃশেষ করিয়া দিল, বালকের অন্তরের স্পন্দন তখন সহসা দ্রুততর হইয়া উঠিত।

আজ এই মুহূর্তে বিটোফেনের বীর-অন্তরের সেই দুরন্ত দুর্দান্ত বহ্নিশিখা সহসা যেন তাহাকে পাইয়া বসিল। তাহার বিদ্যুৎ-স্পর্শে নিমেষে অন্তর হইতে সব চিন্তা যেন দূরীভূত হইয়া গেল। তাহার চারিদিকে, এই যে যেলশিয়র হতাশায় চঞ্চল হইয়া উঠিয়াছে, জাঁ মিচেল উৎকণ্ঠায় শশব্যস্ত, লোকজনের ভিড়, শ্রোতাদের অধীরতা, গ্রাণ্ড ডিউক আসিলেন, না আসিলেন না, কি যায় আসে তাহার? ইহাদের সহিত তাহার কিসেরই বা সম্পর্ক? তাহার আর ইহাদের মাঝখানে কে আছে দাঁড়াইয়া? সে-কি সে নিজে?…

তাহার ভিতরে আর একজন কাহার যেন দুরন্ত মন তাহাকে সুতীব্রবেগে টানিয়া লইয়া চলে। মাথার চুল হইতে পায়ের নখ পর্যন্ত কাঁপিতেছে, দুই পা যেন নিথর হিম হইয়া আসিয়াছে, কোথা হইতে চোখে অশ্রু উদ্‌গত হইয়া উঠিয়াছে, সে কিছুই জানে না। সে নিজেকে অন্তরের সেই দীপ্যমান বহ্নিশিখার

নিকট আত্মসমর্পণ করিয়া দিয়াছে। শিরায় রক্ত-প্রবাহ যেন তাহার কানে আসিয়া বলিতেছে, এগিয়ে চল, ঝাঁপিয়ে পড়! সে-আদেশে থর থর করিয়া কাঁপিয়া উঠে সর্বাঙ্গ। দ্রুত দুলিতে থাকে হৃদ্-পিণ্ড। এমন সময় অর্কেষ্টা সহসা এক মুহূর্তের জন্ম গতির মধ্যে হঠাৎ থামিয়া পড়িল এবং তৎক্ষণাৎ আবার সেই ক্ষণিক নীরবতাকে ভঙ্গ করিয়া সামরিক অভিযানের বিপরীত ছন্দে গর্জিয়া উঠিল। এক ধরণের সুর হইতে সহসা তাহার বিপরীত ধরণে যাওয়ার মধ্যে এমন একটা অপ্রত্যাশিত রূঢ় আঘাত জঁা ক্রিস্তফের কানে আসিয়া লাগিল যে, দাঁতে দাঁত দিয়া কোন রকমে চুপ করিয়া রহিল বটে কিন্তু রাগে মাটীতে পা ঠুকিয়া, নিরুপায় হইয়া দেয়ালের দিকেই ঘুসি তুলিয়া মনের আক্রোশকে মুক্তি দিতে চেষ্টা করিল।

সঙ্গীতের মাঝখানে সহসা এইরকম বে-আইনী ও বেয়াড়া পরিবর্তন কেন ঘটিল, তাহা জঁা ক্রিস্তফ্ না বুঝিলেও মেলশিয়র বুঝিতে পারিল এবং বুঝিতে পারিয়া হর্ষোৎফুল্ল হইয়া উঠিল। সঙ্গীতের মাঝ বরাবর মহামান্য গ্রাণ্ড ডিউককে প্রবেশ করিতে দেখিয়া, অর্কেষ্টার বাদকরা তাঁহাকে অভিনন্দন করিবার জন্ম এইভাবে সহসা জাতীয় সঙ্গীত বাজাইয়া উঠিয়াছিল। গ্রাণ্ড ডিউকের আগমনে বৃদ্ধ জঁা মিচেলও তাড়াতাড়ি লাফাইয়া উঠিয়া কম্পিতকণ্ঠে জঁা ক্রিস্তফ্‌কে শেষবারের মতন সমস্ত হদিস্ বাৎলাইয়া দিলেন।

অভিনন্দনের পালা শেষ হইয়া গেলে অর্কেষ্টা পুনরায় আরম্ভের সুরে ফিরিয়া আসিল এবং যথারীতি শেষ করিল। এবার জঁা ক্রিস্তফের পালা। মেলশিয়র এমনভাবে প্রোগ্রাম সাজাইয়া ছিল যাহাতে পুত্রের সঙ্গে সঙ্গে পিতার কৃতিত্বও লোকের কাছে পরিস্ফুট হইয়া উঠে। দুইজনে মিলিয়া পিয়ানো ও বেহালায় মোজার্টের একটা সোনাটা বাজাইবে। কিন্তু রঙ্গমঞ্চে তাহারা দুইজনে একসঙ্গে প্রবেশ করিবে না। তাহা হইলে মেলশিয়রের আবির্ভাবের নাটকীয়তা নষ্ট হইয়া যাইবে। মেলশিয়র তাই স্থির করিয়াছিল জঁা ক্রিস্তফ্ একাই প্রথমে প্রবেশ করিবে। ষ্টেজের প্রবেশ-দ্বারের কাছে জঁা ক্রিস্তফ্‌কে হাত ধরিয়া আনিয়া, মেলশিয়র সেখান হইতে তাহাকে

রঙ্গমঞ্চে পিয়ানোটি দেখাইয়া কোথায় কিভাবে বসিতে হইবে, কি কি করিতে হইবে, শেষবারের মতন পুনরায় ভাল করিয়া জানাইয়া দিল। তারপর রঙ্গমঞ্চের পাশ হইতে তাহাকে ঠেলিয়া পাঠাইয়া দেওয়া হইল।

থিয়েটার সম্বন্ধে তাহার ভয় অবশ্য কাটিয়া গিয়াছিল কিন্তু আজ সহসা রঙ্গমঞ্চে একা প্রবেশ করিয়া সামনেই চাহিতে যখন দেখিল, অগণন চক্ষু তাহারই দিকে চাহিয়া আছে, সহসা এক তুমুল ভীতি তাহাকে পাইয়া বসিল এবং মেলশিয়র আর বৃদ্ধের সমস্ত উপদেশ ভুলিয়া শ্রোতাদের দিকে পিছন করিয়া উইঙ্গস্-এর দিকে ফিরিয়া যাইবার জন্য পা বাড়াইল। কিন্তু সামনেই দেখিল, তাহার পিতা রক্তচক্ষু লইয়া তাহার দিকে চাহিয়া আছে এবং তাহাকে লক্ষ্য করিয়া হাত-পা ছুঁড়িতেছে। অগত্যা তাহাকে পিয়ানোর দিকে ফিরিয়া চলিতে হইল। ইতিমধ্যে শ্রোতারা তাহাকে দেখিয়া ফেলিয়াছে। এক-পা এক-পা করিয়া যেমন সে অগ্রসর হইয়া চলে, শ্রোতাদের কৌতূহলও সেই সঙ্গে বাড়িয়া উঠে এবং ক্রমশ মৃদু হাসির রোল হইতে সমস্ত প্রেক্ষাগৃহ অট্টহাসিতে দুলিয়া উঠে এবং হাসি আর থামিতেই চাহে না। মেলশিয়র ঠিক এমনটাই আশা করিয়াছিল, জাঁ ক্রিস্তফের পোষাক দেখিয়া শ্রোতারা যে এইরকম উল্লসিত হইয়া উঠিবে, তাহা সে ঠিকই অনুমান করিয়াছিল। একরাশ লম্বা লম্বা চুল আর জিপ্‌সীদের মতন গায়ের রঙ সেই ছোট্ট শিশুকে রীতিমত একজন ভারিক্কি মানুষের পুরো সান্ধ্য-পোষাকে ধীর পাদক্ষেপে চলিতে দেখিয়া, শ্রোতারা হাসিয়া লুটিয়া পড়ে। তাহাকে ভাল করিয়া দেখিবার জন্য তাহারা আসন হইতে উঠিয়া দাঁড়ায়। সমস্ত প্রেক্ষাগৃহ সেই অট্টহাস্যের রোলে দুলিয়া উঠে। অবশ্য সে-হাসির মধ্যে বিরূপ বিরোধিতা কিছু ছিল না কিন্তু তাহাতে অবিচলিত থাকা রীতিমত কড়া পেশাদার নট-নটীর পক্ষেও দুরূহ ছিল। চারিদিকে শত শত চক্ষু তাহারই দিকে চাহিয়া আছে, এই চিন্তায় এবং সঙ্গে সঙ্গে সেই তুমুল অট্টহাস্যের শব্দে জাঁ ক্রিস্তফ্ ভীত আতঙ্কিত হইয়া উঠে, মনের মধ্যে তখন একটি বাস্তব চিন্তা প্রবল হইয়া উঠে, কোনরকমে যত তাড়াতাড়ি সম্ভব পিয়ানোতে তাহার

নির্দিষ্ট আসনে গিয়া বসা। স্পষ্টই সে বুঝিয়াছিল, সেই অ... ...ন্ত্রের মধ্যে পিয়ানোর সামনে আসনটুকুই হইল তাহার একমাত্র রক্ষাদ্বীপ। মাথা নত করিয়া, ডাইনে বা বামে কোন দিকে না চাহিয়া, একরকম ছুটিয়া সে মঞ্চের মাঝামাঝি আসিয়া পড়ে, সেখান হইতে শ্রোতাদের মাথা নত করিয়া অভিবাদন করিবার কথা ছিল, মেলশিয়র আর বৃদ্ধ বারবার করিয়া সেই কথা তাহাকে জানাইয়া দিয়াছিল এবং বহুবার তাহার রিহার্সালও দিতে হইয়াছিল, কিন্তু জাঁ ক্রিস্তফ্ তাহা সম্পূর্ণ ভুলিয়া গেল, সেখান হইতে পিছন ফিরিয়া সে কোনরকমে পিয়ানোর সামনে টুলে ঝাঁপাইয়া পড়িল। কিন্তু সেখানে আসিয়া আর এক বিপত্তি ঘটিল। টুলটা তাহার পক্ষে এত উঁচু যে নিজে কিছুতেই স্বচ্ছন্দে তাহার উপর উঠিয়া বসিতে পারিল না। বিভ্রান্ত বেদনায় কি করিবে ঠিক করিয়া উঠিতে না পারিয়া, সে কোন রকমে হাঁটু দিয়া তাহার উপর উঠিয়া বসিল। তাহাতে শ্রোতারা আর এক দফা আরো জোরে হাসিয়া উঠিল কিন্তু এখন আর তাহাতে জাঁ ক্রিস্তফের কিছু যায় আসে না। সে তাহার পরিচিত আশ্রয়-স্থলে আসিয়া পৌঁছাইয়াছে। সেখানে বসিয়া, সে জগতের কোন কিছুকেই ভয় করে না।

অবশেষে, মেলশিয়র প্রবেশ করিল। শ্রোতারা তখন খোশ-মেজাজেই ছিল, তাই তাহাকেও বিপুলভাবে অভিনন্দিত করিয়া উঠিল। ...নাটা আরম্ভ হইয়া গেল। পিয়ানোর পর্দার দিকে দৃষ্টি নিবদ্ধ করিয়া, একাগ্রতায় দুই ওষ্ঠ সুসংবদ্ধ, জাঁ ক্রিস্তফ্ নিখুঁতভাবে বাজাইয়া চলিল। যতই সঙ্গীত আগাইয়া চলে, ততই সে নির্ভয় হইয়া উঠে, যেন তাহার পরিচিত বান্ধব মহলে সে আসিয়া পড়িয়াছে। প্রেক্ষাগৃহ হইতে প্রশংসার ধ্বনি তাহার কানে আসিয়া পৌঁছায়; তাহার বাজনা শুনিবার জন্যই সেই বিরাট প্রেক্ষাগৃহ নিস্তব্ধ হইয়া আছে, ভাবিতেই তাহার সর্ব-শরীরে আনন্দ আর গর্বের রোমাঞ্চ জাগিয়া উঠে। কিন্তু বাজনা শেষ হইয়া যাওয়ার সঙ্গে সঙ্গে কোথা হইতে আবার সেই আতঙ্ক ফিরিয়া আসিল এবং শ্রোতাদের আনন্দ-করতালিতে আনন্দের চেয়ে সে বেশী যেন লজ্জায় অভিভূত হইয়া পড়িল। মেলশিয়র যখন

তাহার হাত ধরিয়া পাদপ্রদীপের সামনে টানিয়া লইয়া গিয়া শ্রোতাদের অভিবাদন করিতে ইঙ্গিত করিল, লজ্জায় সর্বশরীর যেন অবশ হইয়া আসিল। মেলশিয়রের আদেশ সে পালন করিল বটে কিন্তু এমন ছোট করিয়া মাথা নত করিল যে সেই অনভ্যস্ত বে-কায়দায় শ্রোতারা হাসিয়া উঠিল। লজ্জায় জাঁ ক্রিস্তফ্ আরক্তিম হইয়া উঠে, যেন হাস্যকর কুৎসিত কিছু করিয়া ফেলিয়াছে।

তাহাকে আবার গিয়া পিয়ানোয় বসিতে হইল কারণ তখন আসল জিনিসই বাকি ছিল। পিয়ানোয় ফিরিয়া গিয়া, সে তাহার নিজস্ব রচনা, শৈশবের সুখস্মৃতি বাজাইতে আরম্ভ করিল। সেই সঙ্গীত শুনিয়া শ্রোতারা সবাই বিমুগ্ধ হইয়া গেল। প্রত্যেক অংশ শেষ হওয়ার সঙ্গে সঙ্গে শ্রোতারা সোৎসাহে করতালি দিয়া উঠে। এবং একবার বাজানো শেষ হইয়া গেলে দ্বিতীয়বার গোড়া হইতে বাজাইবার জন্য অনুরোধ করে। জাঁ ক্রিস্তফ্ আজ জয়ী। গর্বে তাহার বুক ফুলিয়া উঠে। দ্বিতীয়বার বাজনা শেষ হইলে, সমগ্র প্রেক্ষাগৃহ উঠিয়া দাঁড়াইয়া তাহাকে অভিনন্দন জানাইল। জাঁ ক্রিস্তফ্ তখন একলা পিয়ানোর টুলে বসিয়াছিল, সাহস করিয়া উঠিয়া দাঁড়াইতে পর্যন্ত পারিল না। শ্রোতারা তাহাতে আরো উত্তেজিত হইয়া জয়ধ্বনি করিয়া উঠিল। লজ্জায় তাহার মাথা ক্রমশ আরো যেন নীচু হইয়া আসিতে থাকে, অবনত-মস্তকে সে জনতার বিপরীত দিকে দৃষ্টি-নিবদ্ধ করিয়া বসিয়া থাকে। অবশেষে মেলশিয়র আসিয়া তাহাকে উদ্ধার করিল। হাত ধরিয়া তাহাকে আসন হইতে তুলিয়া লইয়া পাদপ্রদীপের দিকে অগ্রসর হয় এবং জনতার অভিবাদনের উত্তরে রঙ্গমঞ্চ হইতে চুম্বন ছুঁড়িয়া দিবার জন্য বালককে আদেশ করে। গ্রাণ্ড ডিউক কোথায় বসিয়া আছেন, ইঙ্গিতে বালককে তাহা দেখাইয়া দেয়। কিন্তু কোন কথাই জাঁ ক্রিস্তফের কানে আসিয়া পৌঁছায় না। মেলশিয়র ক্রুদ্ধ হইয়া উঠে। হাত ধরিয়া ঝাঁকানি দিতে দিতে নিম্নস্বরে বালককে রূঢ়ভাবে ভর্ৎসনা করে। অগত্যা বালক নির্দেশ মত সবই করিল কিন্তু তাহার মধ্যে প্রাণের কোন লক্ষণই দেখা গেল না,

কাহারও দিকে ফিরিয়া দেখিল না, এমন কি মাটীর দিক হইতে একবারও চোখ তুলিয়া চাহিল না ; কোন রকমে মাথা ঘুরাইয়া চলিয়া যাইতে পারিলে সে যেন বাঁচে। এমন জয়ের মুহূর্তে, অন্তরের অন্তঃস্থল কোথা হইতে ছাইয়া আসে নিরানন্দে, নিদারুণ অস্বস্তিতে। কেন, তাহা সে বুঝিতে পারে না, বেদনায় ভরিয়া উঠে মন। তাহার আত্ম-সম্মানে কোথায় যেন সুতীব্র আঘাত লাগে। তাহার আশে-পাশে চারিদিকে যেসব লোক তাহাকেই অভিনন্দিত করিতেছে, ভাল লাগে না তাহাদের। এখন কেন তাহারা তাহার জয়ধ্বনি করিতেছে ? সে ভোলে নাই, কিছুক্ষণ আগেই তাহাকে দেখিয়া তাহারা হাসিয়া উঠিয়াছিল, তাহার সঙ্কোচের অনভ্যস্ততায় তাহারা রীতিমত মজা পাইয়াছিল ! না, না, সে কিছুতেই তাহাদের ক্ষমা করিবে না। তাহাদের উদ্দেশ্যে চুম্বন বর্ষণ করিবার জন্যই কোমরে হাত দিয়া তাহাকে শূন্যে তুলিয়া ধরা হইয়াছিল, কি হাস্যকর অবস্থাতেই না তাহাকে পড়িতে হইয়াছিল, রাগে তাহাদের অভিনন্দন পর্যন্ত জঁ। ক্রিস্তফের বিরাগের কারণ হইয়া উঠিল। শূন্য হইতে মেলশিয়র যখন তাহাকে নামাইয়া দিল, কোন দিকে না চাহিয়া সে সোজা উইঙ্‌সের দিকে ছুটিল। যখন ছুটিয়া যাইতেছিল, প্রেক্ষাগৃহ হইতে একজন মহিলা এক গুচ্ছ ভায়োলেট ফুল তাহার গায়ে ছুঁড়িয়া দিল, সজোরে সেই পুষ্পগুচ্ছ তাহার মুখে আসিয়া লাগিল। কি না কি, আতঙ্কে চমকাইয়া উঠিয়া দ্রুত চলিতে গিয়া সামনের এক চেয়ারের সঙ্গে ধাক্কা লাগিয়া গেল। যত জোরে সে ছোটে, শ্রোতারা তত জোরে হাসিয়া উঠে, যত জোরে তাহারা হাসে, তত জোরে সে ছুটিতে আরম্ভ করে।

অবশেষে রঙ্গমঞ্চের বাহিরে মঞ্চ-দ্বারের কাছে আসিয়া উপস্থিত হইল। সেখানে দেখে, একদল লোক তাহারই দিকে চাহিয়া আছে। বিন্দুমাত্র ভ্রূক্ষেপ না করিয়া, একরকম তাহাদের ধাক্কা দিয়া সে ছুটিয়া পেছনের একটী ঘরের আড়ালে আসিয়া হাঁফ ছাড়িল। ঠাকুরদা তাহার সঙ্গে সঙ্গেই ছুটিয়া আসিয়াছিল, বৃদ্ধের আজ উল্লাসের অবধি নাই। আশীর্বাদে তাহাকে অভিষিক্ত করিয়া ফেলেন। অর্কেষ্টার বাদকরা তাহার নিকটে আসিয়া

উল্লসিত কণ্ঠে হাসিতে থাকে এবং প্রত্যেকেই অভিনন্দন জানায়, কিন্তু জঁা ক্রিস্তফ্ কিছুতেই তাহাদের দি.ক ফিরিয়া চাহিয়া দেখিতে পারে না, করমর্দনের জন্য হাত বাড়াইতে পর্যন্ত পারে না। মেলশিয়র কান খাড়া করিয়া শোনে, তখনও পর্যন্ত প্রেক্ষাগৃহে করতালি উঠিতেছে, স্থির করে জঁা ক্রিস্তফ্‌কে সে পুনরায় মঞ্চে লইয়া যাইবে। কিন্তু জঁা ক্রিস্তফ্ রীতিমত ক্রুদ্ধভাবে রুখিয়া দাঁড়াইল, ঠাকুরদার জামা ধরিয়া গা ঘেঁষিয়া দাঁড়াইয়া রহিল, যে কেহ তাহাকে লইয়া যাইবার জন্য চেষ্টা করিল, হাত-পা ছুঁড়িয়া সে তাহাদের ফিরাইয়া দিল। অবশেষে আর সহ্য করিতে না পারিয়া সে কাঁদিয়া উঠিল। অগত্যা তাহাকে ছাড়িয়া দিতে হইল।

ঠিক সেই সময় একজন অফিসর আসিয়া জানাইল, মহামান্য গ্রাণ্ড ডিউক তাঁহার বক্‌সে শিল্পীকে আনিবার জন্য বাসনা জানাইয়াছেন। সেই অবস্থায় কি করিয়া বালককে গ্রাণ্ড ডিউকের সম্মুখে উপস্থিত করানো যায়? রাগে মেলশিয়র গালাগাল দিয়া উঠিল কিন্তু মেলশিয়র যত গালাগাল দেয়, বালক ততই কাঁদিতে থাকে। অবশেষে বৃদ্ধ জঁা মিচেল নিভৃতে বালককে টানিয়া লইয়া শপথ করিল, যদি সে কান্না থামায়, তাহা হইলে তিনি এক পাউণ্ড চকোলেট তাহাকে কিনিয়া দিবেন। বৃদ্ধ জানিতেন, চকোলেট সম্বন্ধে জঁা ক্রিস্তফের দুর্বলতা। সঙ্গে সঙ্গে বালক স্তব্ধ হইয়া গেল, সমস্ত কান্না চেষ্টা করিয়া যেন গিলিয়া লইল। বালক যাইতে প্রস্তুত হইল কিন্তু তাহার পূর্বে তাহার নিকট অঙ্গীকার করিতে হইল যে, রঙ্গমঞ্চের উপর আর তাহাকে লইয়া যাওয়া হইবে না।

গ্রাণ্ড ডিউকের বক্‌সের সংলগ্ন ছোট্ট ঘরটীতে জঁা ক্রিস্তফ্‌কে যখন গ্রাণ্ড ডিউকের সম্মুখে উপস্থিত করা হইল, তিনি রহস্যচ্ছলে অন্তরঙ্গের মতন বালককে কাছে টানিয়া লইয়া হাসিয়া সম্বোধন করিয়া উঠিলেন, এস! নব-কলেবরে নূতন মোজার্ট! তারপর পর্যায়ক্রমে তাহাকে গ্রাণ্ড ডাচেস, আর তাঁহার কন্যা এবং দলের অন্যান্য লোকের সঙ্গে পরিচয় করাইয়া দেওয়া হইল। কিন্তু চোখ তুলিয়া একবারও সে কাহারও দিকে চাহিয়া দেখিল না,

দেখিল শুধু কোমরের নীচে কোটের অংশ আর স্কার্টের ... । তরুণী রাজকুমারী তাহাকে আদর করিয়া কোলে বসাইল, নিঃশ্বাস বন্ধ করিয়া কাঠ হইয়া সে বসিয়া রহিল মাত্র। রাজকুমারী তাহাকে যত প্রশ্ন করিল, একটিরও উত্তর সে দিতে পারিল না, তাহার হইয়া মেলশিয়র একান্ত অনুরক্ত হীন ভৃত্যের মত গদগদকণ্ঠে প্রাণহীন স্তোক বাক্যে উত্তর দিয়া চলিল; কিন্তু সে-উত্তরের জন্য রাজকুমারীর কোন আগ্রহই ছিল না, সে অনবরত চেষ্টা করিতেছিল, কি করিয়া সেই বালকের মুখ হইতে কথা বাহির করা যায়।

লজ্জায় জাঁ ক্রিস্তফ্ ক্রমশ আরক্তিম হইয়া উঠিতেছিল এবং যতই লজ্জায় সে আরক্তিম হইয়া উঠিতেছিল, ততই তাহার মনে হইতেছিল, তাহার মুখের দিকে নিশ্চয়ই সবাই চাহিয়া আছে, নিশ্চয়ই সবাই ভাবিতেছে, কেন তাহার মুখ এত লাল হইয়া উঠিল। পাছে তাহারা অন্যরকম কিছু মনে করে, সেইজন্য তাহাদের একটা কিছু বুঝাইয়া বলা দরকার। ভাবিতে ভাবিতে হঠাৎ দীর্ঘশ্বাস ফেলিয়া জাঁ ক্রিস্তফ্ বলিয়া উঠে,

—আমার মুখ…ঐ রকমই লাল…মানে…আমি…

রাজকুমারী অট্টহাস্য করিয়া উঠে। কিন্তু সে-অট্টহাসি এবার জাঁ ক্রিস্তফের খুব খারাপ লাগিল না। কিছুক্ষণ আগে শ্রোতাদের অট্টহাসিতে সে যে রকম ক্ষেপিয়া উঠিয়াছিল, রাজকুমারীর হাসিতে কিন্তু রাগের কোন হেতু দেখিতে পাইল না। বরঞ্চ তাহার হাসি মধুরই লাগিল। রাজকুমারী আদর করিয়া তাহাকে চুম্বন করিল, জাঁ ক্রিস্তফের ভালই লাগিল।

সেখান হইতে বাহির হইবার সময়, দেখিল, ঠাকুরদা পথের মাঝখানে দাঁড়াইয়া আছেন, আনন্দে প্রোজ্জ্বল মুখ কিন্তু কুণ্ঠায় বিনম্র। বৃদ্ধের অন্তরের প্রবল বাসনা ছিল, সকলের সামনে দাঁড়াইয়া কিছু বলেন, কিন্তু সাহসে কুলাইল না, কেহ তাঁহাকে ডাকেও নাই। দূরে দাঁড়াইয়া তিনি পৌত্রের গৌরব নীরবে অনুভব করিতেছিলেন। ঠাকুরদাকে দেখিয়াই জাঁ ক্রিস্তফের অন্তর বেদনায় সকরুণ হইয়া উঠিল, মনের মধ্যে এক দুর্বার বাসনা জাগিয়া উঠিল,

বৃদ্ধের প্রতি যে অবিচার করা হইতেছে, সে অন্তত তাহা সহ্য করিবে না বৃদ্ধের কৃতিত্ব লোককে জানাইতে হইবে। নিজের জন্ম যাহা সে পারে নাই, বৃদ্ধের জন্ম তাহা সে অবলীলাক্রমে করিল। তাহার নূতন বন্ধু রাজকুমারীর কানে গিয়া মৃদুকণ্ঠে সে বলিয়া উঠিল,

"একটা গোপন কথা আপনাকে বলবো!"

রাজকুমারী তাহার গাম্ভীর্যে হাসিয়া উঠিয়া বলিল, কি?

জাঁ ক্রিস্তফ্ বলে, আপনার মনে আছে···আমি যে-সঙ্গীত বাজালাম··· তার মিহুয়েতো অংশে যে ত্রিয়ো ছিল···মনে পড়েছে তো? (আস্তে আস্তে গুঞ্জন করিয়া সেই অংশটুকু সে শুনাইয়া দেয় ···আপনি জানেন, সেটুকু কার রচনা? আমার ঠাকুরদা সেই অংশটুকু রচনা করেছেন, আমি নই। অবশ্য বাকি আর সব আমারই। কিন্তু ঐ ত্রিয়োটুকুই তো আমার রচনার মধ্যে সব চেয়ে ভাল···না? সেটা ঠাকুরদাই তৈরী করেছেন, তাঁর সৃষ্টি! অবশ্য, ঠাকুরদা আমাকে বারণ করে দিয়েছিলেন, যেন আমি কাউকে না জানাই। আপনি নিশ্চয়ই আর কাউকে জানাবেন না? কেমন? (বৃদ্ধকে আঙুল দিয়া দেখাইয়া দিয়া) উনিই হলেন আমার ঠাকুরদা। আমি খুব ভালবাসি ওঁকে··· আমাকেও উনি কত যে ভালবাসেন!"

জাঁ ক্রিস্তফের কথায় রাজকুমারী আনন্দে হাসিয়া উঠে, বলে, তুমি লক্ষ্মী, তুমি সোনা, তুমি মনা! সেই সঙ্গে চুম্বনে চুম্বনে তাহাকে অভিষিক্ত করিয়া তোলে এবং জাঁ ক্রিস্তফের নিষেধ ভুলিয়া গিয়া দলের সকলকে ডাকিয়া তাহার ঠাকুরদার কৃতিত্বের কথা জানাইয়া দেয়। সকলেই আনন্দে বৃদ্ধকে অভিবাদন জানায়। গ্রাণ্ড ডিউক খুশী হইয়া বৃদ্ধকে বিশেষভাবে অভিনন্দিত করিলেন কিন্তু বৃদ্ধ আনন্দের আতিশয্যে এমন বিভ্রান্ত হইয়া পড়িলেন যে, অপরাধী আসামীর মতন স্পষ্ট করিয়া কিছু উচ্চারণ করিতেই পারিলেন না। জাঁ ক্রিস্তফ্ কিন্তু আর কোন কথাই বলিতে পারে না। ঠাকুরদার সম্বন্ধে তাহার যে নির্ভীকতা ছিল, নিজের সম্বন্ধে কোন কথা বলিতে গেলেই তাহা অদৃশ্য হইয়া যায়। রাজকুমারী বহু চেষ্টা করিয়াও

তাহার মুখ হইতে আর কোন কথা বাহির করিতে পারিল না। সে তেমনি কাঠ হইয়া রহিল। এবার মনে মনে রাজকুমারীর উপর তাহার নিদারুণ রাগ হইল। অন্য কাহাকেও জানাইতে সে বারণ করিয়া দিয়াছিল কিন্তু রাজকুমারী সকলকে ডাকিয়া জানাইয়া দিল। এ জাতীয় অপরাধ, অন্তত রাজকুমারী সম্পর্কে সে ক্ষমা করিতে পারে না।

রূপকথার রাজকুমারী সম্পর্কে তাহার মনে যে ধারণা ছিল, তাহা ভাঙ্গিয়া চুরমার হইয়া গেল। তাহার অন্তরের কথা যে-রাজকুমারী তাহার কাতর মিনতি সত্ত্বেও এইরকম ভাবে সকলকে জানাইয়া দিতে পারিল, তাহাকে কি করিয়া আর সে রাজকুমারী বলিয়া শ্রদ্ধা করিবে? তাই তাহাকে কথা বলাইবার রাজকুমারীর শত চেষ্টা সত্ত্বেও, সে কাঠ হইয়া রহিল। একটা কথাও আর মুখ দিয়া উচ্চারণ করিল না, যেন সে বোবা। তাহার বিশ্বাসের এই অপব্যবহারে সে এতদূর ক্ষুব্ধ হইয়া উঠিয়াছিল যে, আশেপাশে যে-সমস্ত কথা হইতেছিল, তাহার কিছুই তাহার কানে প্রবেশ করিল না, এমনকি প্রিন্স রহস্য করিয়া যখন বলিলেন, অতঃপর জাঁ ক্রিস্‌তফ্‌কে তিনি তাঁহার রাজসভার বেসরকারী পিয়ানো-বাদক নিযুক্ত করিলেন, জাঁ ক্রিস্‌তফ শুনিতেই পাইল না।

সেখানকার পালা শেষ করিয়া থিয়েটারের নিষ্ক্রমণ-পথের উপর যখন আসিয়া দাঁড়াইল, চারদিক হইতে লোকে তাহাকে ঘিরিয়া দাঁড়াইল, অভিনন্দন জানাইল। এমনকি যখন থিয়েটার ছাড়িয়া পথে আসিয়া দাঁড়াইল, তখনও লোকে তাহাকে ঘিরিয়া জয়ধ্বনি করিয়া উঠিল, কেহ কেহ আসিয়া তাহাকে চুম্বন করিল। যে কেহ, তাহার অনুমতি না লইয়া, এইভাবে তাহাকে চুম্বন করিবে, তাহা সে সহ্য করিতে পারে না। বড়ই বিরক্তিকর লাগে।

অবশেষে তাহারা বাড়ী আসিয়া পৌঁছাইল। বাড়ীতে পা দিতে না দিতে মেলশিয়র ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাকে জানাইল, সে একটা আস্ত গাধা, কেন সে বাইরের লোকদের জানাইয়া দিল যে, ত্রিয়ো-অংশটা তাহার রচনা নয়? জাঁ ক্রিস্‌তফ্‌ এই ভর্ৎসনায় বিস্মিত হইয়া যায়। তাহার ধারণা, এই

কার্যের দ্বারা সত্যিই সে একটা প্রশংসনীয় কিছু করিয়াছে, সু-মহান কর্তব্য বলিয়াই তাহার অন্তর যাহার নির্দেশ দিয়াছিল। তাহার জন্য প্রাপ্য অকুণ্ঠ প্রশংসা, তিক্ত ভর্ৎসনা নয়। তাই পিতার সেই রূঢ় ভর্ৎসনায় সে বিদ্রোহী হইয়া উঠে। পিতার মুখের উপর জানাইয়া দেয়, তাহার ভর্ৎসনাকে সে গ্রাহ্য করে না।

পুত্রের এই অবাধ্যতায় মেলশিয়রের মেজাজ বিগড়াইয়া যায়, শাসাইয়া উঠে, কান মলিয়া ঠাণ্ডা করিয়া দিবে! অবশ্য, বাজনা সে ভালই বাজাইয়াছে কিন্তু তাহার মূর্খতায় আসল উদ্দেশ্য সব পণ্ড হইয়া গিয়াছে।

পিতার এই ভর্ৎসনা ভয়াবহ অন্যায়রূপে তাহার অন্তরকে আহত করিল। সবাইকে সুবিচার করিবার যে স্বভাব-ধর্ম তাহার শিশু-অন্তরে প্রবল হইয়াছিল, রূঢ়ভাবে তাহাতে আঘাত লাগিল। ঘরের অন্ধকার এক কোণে মুখ ভার করিয়া বসিয়া থাকে, বিশ্ব-শুদ্ধ লোকের উপর ঘৃণায় মন ভরিয়া যায়, তাহার পিতা, গ্রাণ্ড ডিউক, সবাইকে সমান ঘৃণ্য বলিয়া মনে হয়। আর একটী কারণে সে আরো ক্ষুব্ধ হইয়া উঠে; দেখে প্রতিবেশীরা সকলে বাড়ীতে আসিয়া তাহার পিতাকেই অভিনন্দন জানাইতেছে, যেন আসলে মেলশিয়রই বাজাইয়াছে, মেলশিয়রের জন্যই যেন সেই কনসার্ট হইয়াছে।

এমন সময় গ্রাণ্ড ডিউকের প্রাসাদ হইতে একজন ভৃত্য উপহার লইয়া উপস্থিত হইল, গ্রাণ্ড ডিউক একটা সোনার ঘড়ি উপহার দিয়াছেন, আর রাজকুমারী এক বাক্স নানাধরণের উপাদেয় মিষ্টান্ন পাঠাইয়াছেন। দুইটী উপহারই জাঁ ক্রিস্তফের ভাল লাগিল, কিন্তু তখন এমন খারাপ মেজাজে ছিল যে, তাহার ভাল লাগিয়াছে, সেকথা পর্যন্ত সে কিছুতেই বাহিরে স্বীকার করিতে পারিল না। বিশেষ করিয়া রাজকুমারীর মিষ্টান্নের বাক্সের দিকে মুখ ভার করিয়া বিরক্ত দৃষ্টিতে চাহিয়া থাকে, মনে ভাবিয়া ঠিক করিতে পারে না, যে তাঁহার বিশ্বাসের এইরকম অপব্যবহার করিয়াছে, তাহার উপহার গ্রহণ করা উচিত হইবে কি না। প্রায় নিজেকে রাজী করিয়া আনিয়াছিল, এমন সময় মেলশিয়র আদেশ করিল, এখুনি কালি-কলম লইয়া টেবিলে

বসিতে হইবে এবং সে যেভাবে বলিয়া দিতেছে, অবিকল সেইভাবে এবং সেই ভাষায় পত্র লিখিয়া অবিলম্বে ধন্যবাদ জানাইতে হইবে। জঁা ক্রিস্তফ্ আর নিজেকে সংগোপন রাখিতে পারিল না। সারাদিনের উত্তেজনার ফলে তাহার মন যেরকম ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছিল, তাহার উপর মেলশিয়রের চিঠির সম্বোধন যে ভাষায় লিখিতে আদেশ করিল, তাহাতে জঁা ক্রিস্তফ্ আর অশ্রু সম্বরণ করিয়া থাকিতে পারিল না। তাহার সমস্ত আত্মসম্মান-বোধ ভাঙ্গিয়া চুরমার হইয়া গেল। চিঠির প্রারম্ভেই মেলশিয়র সুরু করিল, মহামহিমান্বিত মহাশয়ের একান্ত বশম্বদ দীন ভৃত্য ও সঙ্গীতকার···

নিজের হাতে নিজের সেই অকারণ ক্ষুদ্রতার কথা সে লিখিতে পারিল না। চোখ ফাটিয়া অশ্রু ঝরিয়া পড়িল এবং কোন প্রবোধ মানিল না। অদূরে রাজভৃত্য এই দৃশ্য দেখিয়া বিরক্ত ও চঞ্চল হইয়া উঠিতে থাকে। অবশেষে মেলশিয়রকেই নিজের হাতে সেই চিঠি লিখিতে হইল এবং তাহার পরিণাম জঁা ক্রিস্তফের পক্ষে বিশেষ সুবিধাজনক হইল না। এমন সময়, ভাগ্যের চরম পরিহাসস্বরূপ জঁা ক্রিস্তফের নিকট হইতে উপহারের ঘড়িটা পড়িয়া ভাঙ্গিয়া গেল। নিরুদ্ধ ঝড় প্রলয়-মূর্তিতে বালকের মাথায় ভাঙ্গিয়া পড়িল। মেলশিয়র চীৎকার করিয়া জানাইল, উপবাসে তাহাকে রাত কাটাইতে হই[illegible]। লুইসাও তাহাতে যোগদান করিল, মিষ্টির বাক্সে সে হাত দিতে পা[illegible] না। লুইসার কথায় বালকও বিদ্রোহী হইয়া উঠিল, জানাইয়া দিল, সেই মিষ্টির বাক্স তাহার, অন্য কাহারও তাহাতে কোন অধিকার নাই, তাহার ন্যায্য প্রাপ্য হইতে কেহ তাহাকে বঞ্চিত করিতে পারিবে না! বালক তাহার উত্তর পাইল, প্রহারে। রাগে ক্ষিপ্ত হইয়া লুইসার হাত হইতে মিষ্টির বাক্সটা কাড়িয়া লইল এবং ছুঁড়িয়া ফেলিয়া দিয়া তাহার উপর সজোরে লাথি মারিতে লাগিল। মেলশিয়র রাগে বেত লইয়া উত্তম-মধ্যম প্রহার করিল, জোর করিয়া টানিয়া বিছানায় লইয়া গিয়া ফেলিয়া দিল।

বিছানায় শুইয়া শুইয়া সে শুনিতে পাইল, পাশের ঘরে তাহার মা-বাবা বন্ধু-বান্ধবদের লইয়া রীতিমত ভূরি-ভোজনে বসিয়াছে, এক

সপ্তাহ আগে হইতে কনসার্ট উপলক্ষে এই ভোজের আয়োজন চলিয়াছিল। অথচ আজ তাহা হইতে সে-ই বঞ্চিত হইল। এই নিদারুণ অবিচারে তাহার মনে হইল, সেই মুহূর্তে যেন সে মরিয়া যায়! তাহাদের সুতৃপ্ত অট্টহাসি তাহার কানে আসিয়া পৌঁছায়, গেলাসে গেলাসে ঘর্ষণের শব্দ উঠে। তাহার অনুপস্থিতির জবাবদিহিরূপে নিমন্ত্রিতদের জানান হইল যে সে ক্লান্ত হইয়া শুইয়া পড়িয়াছে, তাই নিমন্ত্রিতরাও তাহার সম্বন্ধে কোন উচ্চবাচ্য করিল না। খাওয়া শেষ হইয়া গেলে, নিমন্ত্রিতরা যখন যে-যার বাড়ী ফিরিয়া যাইতেছিল, সেই সময় জঁ৷ ক্রিস্তফ্ বিছানায় চোখ বন্ধ অবস্থায় শুনিতে পাইল, তাহার ঘরে যেন কাহার সন্তর্পণ মৃদু পদ-শব্দ হইল, সে-শব্দ তাহার বিছানার দিকে ধীরে অগ্রসর হইয়া আসিল। জঁ৷ ক্রিস্তফ্ শুনিল বৃদ্ধ জঁ৷ মিচেল তাহার শয্যার দিকে নত হইয়া তাহার শিরশ্চুম্বন করিলেন, স্নেহার্ত মৃদুকণ্ঠে শুধু বলিলেন, ওরে আমার পাগল···তারপর, যেন লজ্জিত হইয়াই বৃদ্ধ আর কোন কথা বলিতে পারিলেন না, নিঃশব্দে পা টিপিয়া ঘর হইতে চলিয়া গেলেন। যাইবার সময় বালকের হাতের মুঠার মধ্যে কতকগুলি মিষ্টান্ন গুঁজিয়া দিয়া গেলেন, টেবিল হইতে গোপনে পকেটে সরাইয়া রাখিয়াছিলেন।

সেই স্নেহের ছোট্ট স্পর্শটুকুতে জঁ৷ ক্রিস্তফের মনের জ্বালা যেন শান্ত হইয়া যায়। কিন্তু সারাদিনের উত্তেজনা আর ক্লান্তির ফলে তাহার ভাবিবার শক্তি আর অবশিষ্ট ছিল না, তাই বৃদ্ধের এই সামান্য আচরণটুকুর পূর্ণ তাৎপর্য সে গ্রহণ করিয়া উঠিতে পারিল না। বিদ্যুত-স্পর্শে দেহ যেমন ব্যথিত চকিত হইয়া উঠে, তেমনি ক্লান্ত স্নায়ু সর্বদেহকে ব্যথিত করিয়া তুলিতেছিল। উন্মাদ উত্তাল সঙ্গীত স্বপ্নের মধ্যে তাহাকে যেন ভাসাইয়া লইয়া চলে। গভীর রাত্রিতে সহসা নিদ্রা ভাঙ্গিয়া যায়। কনসার্টের প্রারম্ভে বিটোফেনের যে ওভার্‌চার শুনিয়াছিল, তাহা যেন সমুদ্র-গর্জনের মতন কানের কাছে আসিয়া বাজিতে থাকে। মনে হয় সমস্ত ঘর যেন সেই উত্তাল সঙ্গীতের ছন্দে ভরিয়া গিয়াছে। তাড়াতাড়ি বিছানায় উঠিয়া বসে, হাত দিয়া দুই চোখ রগড়াইতে রগড়াইতে বুঝিতে চেষ্টা করে, সে সত্যি জাগিয়া আছে,

না ঘুমাইয়া স্বপ্ন দেখিতেছে। না…সে তো স্বপ্ন দেখিতেছে না…জাগিয়াই বসিয়া আছে। বিটোফেনের সেই উন্মাদ দুরন্ত সঙ্গীত, তাহার প্রত্যেকটী সুর যেন সে স্পষ্ট অনুভব করিতেছে, সেই ক্রুদ্ধ গর্জন, বদ্ধ আর্তনাদ, ঝঞ্ঝার হাহাকার স্পষ্ট তাহার কানে আসিয়া বাজিতেছে; তাহার নিজের অন্তরের প্রতিটী স্পন্দনে সে স্পষ্ট অনুভব করিতেছে সেই উন্মাদ সঙ্গীত-স্রষ্টার অনুরাগ-মত্ত অন্তরের আর্তস্পন্দন…অরণ্যকে ছিন্ন-ভিন্ন উতলা করিয়া সেই দুরন্ত ঝড়ের ঝাপটা যেন তাহার মুখে চোখে সজোরে আসিয়া লাগিতেছে; তারপর হঠাৎ কোন্ মহাপ্রবলের আদেশে এক নিমেষের মধ্যে সেই উন্মাদ ধ্বংসের উত্তেজনা থামিয়া যায়…প্রচণ্ড কলরবের বুকে সহসা আবির্ভূত হয় প্রশান্ত নিস্তব্ধতা। বিটোফেনের অতিকায় সত্তা যেন তাহার অন্তরে প্রবেশ করিয়া তাহার নিজস্ব সমস্ত চেতনাকে ফুৎকারে নিভাইয়া দেয়, তাহার সমস্ত ক্ষুদ্রতাকে ভাঙ্গিয়া চুরিয়া নিমেষের মধ্যে তাঁহার বিরাট সত্তার উপযোগী বিরাট বিশাল করিয়া তোলে। সে যেন শিশু নয়, সে যেন বিটোফেনের আত্মার সহোদর, তেমনি সুবিশাল, অতিকায়। সমগ্র বিশ্বকে ছাইয়া উঠিয়াছে তাহার সত্তা। মেঘচুম্বী শৃঙ্গ লইয়া সে দাঁড়াইয়া আছে অচল অটল পর্বত, তাহাকে ঘিরিয়া আর্তনাদ করিয়া চলিয়াছে প্রমত্ত ঝড়, ব্যর্থ আক্রোশের ঝড়, বেদনার ঝড়। …কি বিপুল বেদনা! কিন্তু পর্বতের তাহাতে কিছু যায় আসে না! জাঁ ক্রিস্তফের কিছু যায় আসে না! পর্বতের মত সে অচঞ্চল, শক্তিমান… আসুক ঝড়, বেদনার ঝড়…যত প্রবলই হোক, সে সহ্য করিবে…সহ্য করিবার সে-ক্ষমতা আছে পর্বতের…দুঃখের চেয়ে বড় সেই দুঃখকে সহ্য করিবার শক্তি…কি আনন্দ আছে সেই শক্তিতে! যে শক্তিমান্, আনন্দে সে পারে, দুঃখকে গ্রহণ করিতে!

হঠাৎ রাত্রি-নিশীথে নিস্তব্ধ শয্যায় সে হাসিয়া উঠে। সে-হাসিতে সহসা ঘরের নীরবতা ভাঙ্গিয়া যায়। শয্যা হইতে জাগিয়া মেলশিয়র চীৎকার করিয়া উঠে, কে? কে শব্দ করে?

মৃদুকণ্ঠে লুইসা স্বামীকে বলে, চুপ্ কর…ও স্বপ্ন দেখ্ছে…স্বপ্নে হাসছে…

আবার তাহারা ঘুমাইয়া পড়ে, সমস্ত ঘর আবার নিস্তব্ধ হইয়া যায়।

সঙ্গীতও থামিয়া যায়। শুধু কানে আসে নিদ্রিতদের নিঃশ্বাসের উত্থান-পতনের নিয়মিত শব্দ···নিশ্ছিদ্র তমসার সাগরে নিদ্রার তরীতে নীরবে ভাসিয়া চলিয়াছে যাত্রীর দল···একই বেদনার বন্ধনে বাঁধা সহযাত্রী সব···একই জীর্ণ ভগ্ন ভেলায় ভাগ্য তাহাদের পাশাপাশি টানিয়া আনিয়া ফেলিয়াছে··· উন্মাদ ঝঞ্ঝার তাড়নায় রাত্রির তমসা ভেদ করিয়া আগাইয়া চলিয়াছে জীর্ণ ক্ষুদ্র তরী···